This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

https://books.google.com

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

LES CLASSIQUES FRANÇAIS DU MOYEN AGE
publiés sous la direction de MARIO ROQUES

CHARLES D'ORLÉANS
POÉSIES

ÉDITÉES PAR

PIERRE CHAMPION

II

RONDEAUX

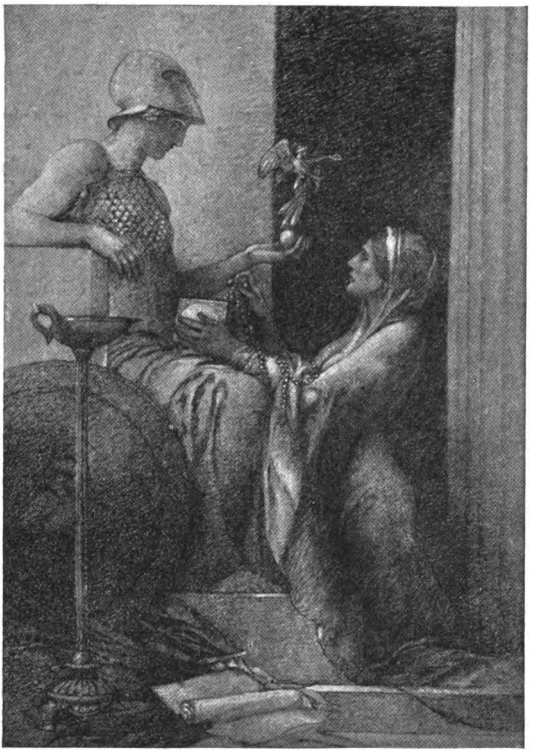
PARIS
LIBRAIRIE ANCIENNE HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR
5, QUAI MALAQUAIS (VIe)

1927

56

Digitized by Google

C614
v.56



STANFORD·VNIVERSITY·LIBRARY

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

LES CLASSIQUES FRANÇAIS DU MOYEN AGE
publiés sous la direction de MARIO ROQUES

CHARLES D'ORLÉANS
POÉSIES

ÉDITÉES PAR

PIERRE CHAMPION

II

RONDEAUX

PARIS
LIBRAIRIE ANCIENNE HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR
5, QUAI MALAQUAIS (VIe)

1924

Digitized by Google

363909

Digitized by Google

VI

RONDEAUX

I

Rondel d'Orleans a Nevers. [*p. 318*]

POUR paier vostre belle chiere,
Laissez en gaige vostre cueur,
Nous le garderons en doulceur
Tant que vous retournez arriere. 4

Contentez, car c'est la maniere,
Vostre hostesse pour vostre honneur,
Pour paier [vostre belle chiere.] 7

Et se voiez nostre priere
Estre trop plaine de rigueur
Changons de cuer, c'est le meilleur,
De voulenté bonne et entiere,
Pour paier vostre belle chiere. 12

II

Responce de Nevers.

MON *tresbon hoste et ma tresdoulce hostesse,* [*p. 319*]
Treshumblement et plus vous remercie
Des biens, honneurs, bonté et courtoisie,
Que m'avez fais tous deux, par vostre humblesse. 4

Digitized by Google

Aussi fay je de vostre grant largesse
Et tres soingneuse et bonne compaignie,
Mon tresbon hoste [et ma tresdoulce hostesse.] 7

Mon povre cuer pour paiement vous lesse,
Prenez en gré, et je vous en supplie,
Et oultre plus, tant que je puis, vous prie
Que m'octroyez estre maistre et maistresse,
[Mon tresbon hoste et ma tresdoulce hostesse.] 12

III

Par Orlians. [*p. 320*]

A ce jour de Saint Valentin
Que chascun doit choisir son per,
Amours, demourray je non per,
Sans partir a vostre butin ? 4

A mon resveillier, au matin,
Je n'y ay cessé de penser,
A ce jour [de saint Valentin.] 7

Mais Nonchaloir, mon medicin,
M'est venu le pouse taster,
Qui m'a conseillié reposer
Et rendormir sur mon coussin,
A ce jour [de saint Valentin.] 12

IV

J'AY esté poursuivant d'Amours, [*p. 320*]
Mais maintenant je suis herault ;

Digitized by Google

Monter me fault en l'eschaffault,
Pour jugier des amoureux tours. 4.

Quant je verray riens a rebours
Dieu scet se je crieray bien hault :
J'ay esté [poursuivant d'Amours !] 7

Et s'amans vont faisans les lours,
Tantost congnoistray leur deffault :
Ja devant moy cloichier ne fault,
D'amer sçay par cuer le droit cours :
J'ay esté [poursuivant d'Amours.] 12

V

Par Cecile. [*p. 321*]

Aprez une seule exceptee,
Je vous serviray ceste annee,
Ma doulce Valentine gente,
Puis qu'Amours veult que m'y consente,
Et que telle est ma destinee. 5

De moy, pour autre habandonnee
Ne serez, mais si forte amee
Qu'en devrez bien estre contente,
Aprez une seule [*exceptee.*] 9

Or me soit par vous ordonnee,
S'il vous plaist, a ceste journee,
Vo volenté doulce et plaisente ;
Car a la faire me presente
Plus que pour Dame qui soit nee,
Aprez une seule [*exceptee.*] 15

Digitized by Google

VI

Je suis desja d'amour tanné, [*p. 321*]
Ma tresdoulce Valentinee,
Car pour moy fustes trop tost nee,
Et moy pour vous fus trop tart né. 4

Dieu lui pardoint qui estrené
M'a de vous pour toute l'annee.
Je suis desja [d'amour tanné.] 7

Bien m'estoye suspeçonné,
Qu'aroye telle destinee,
Ains que passast ceste journee,
Combien qu'Amours l'eust ordonné.
Je suis desja [d'amour tanné.] 12

VII

Par Orlians. [*p. 322*]

Soubz parler couvert
D'estrange devise
Monstrez qu'avez prise
Douleur; il y pert. 4

Du tout en desert
N'est pas vostre emprise,
Soubz parler [couvert.] 7

Se Confort ouvert
N'est a vostre guise,

Digitized by Google

Tost, s'Amour s'avise,
Sera recouvert
Soubz parler [couvert.] 12

VIII

LAISSEZ aler ces gorgias, [*p. 322*]
Chascun yver, a la pippee;
Vous verrez comme la gelee
Reverdira leurs estomas. 4

Dieu scet s'ilz auront froit aux bras,
Par leur manche deschiquetee :
Laissez [aler ces gorgias !] 7

Ilz portent petiz soulers gras,
A une poulaine embourree;
Froidure fera son entree
Par leurs talons nuz par embas :
Laissez aler [ces gorgias !] 12

IX

VEU que j'ay tant Amour servy, [*p. 323*]
Ne suis je pas mal guerdonné?
Du plaisir qu'il m'avoit donné,
Sans cause m'a tost desservy. 4

Mon cuer loyaulment son serf vy,
Mais a tort l'a habandonné,
Veu que j'ay [tant Amour servy.] 7

Digitized by Google

Plus ne lui sera asservy;
Pour Dieu, qu'il me soit pardonné,
Je croy que suis a ce don né
D'avoir mal pour bien desservy,
Veu que j'ay [tant Amour servy.] 12

X

Secile [*p. 324*]

Pour tant se vous plaignez d'Amours,
Il n'est pas temps de vous retraire;
Car encor il vous pourra faire
Tel bien que perdrez voz dolours. 4

Vous congnoissez assez ses tours,
Je ne dy pas pour vous desplaire :
Pour tant [se vous plaignez d'Amours,
Il n'est pas temps de vous retraire.] 8

Ayez fiance en lui tousjours
Et mectez paine de lui plaire
Combien que mieulx me voulsist taire,
Car vous pensez tout le rebours
Pour tant [se vous plaignez d'Amours.] 13

XI

Se vous estiez comme moy, [*p. 324*]
Las! vous vous devriez bien plaindre,
Car de tous mes maulx le meindre
Est plus grant que vostre ennoy. 4

Bien vous pourriez, sur ma foy,
D'Amours alors vous complaindre,
Se vous estiez [comme moy.] 7

Digitized by Google

Car si tresdolant me voy,
Que plus la mort ne vueil craindre ;
Toutesfoiz, il me fault faindre :
Aussi feriez vous, se croy,
Se vous estiez [comme moy.] 12

XII

Response par Orlians. [*p. 325*]

CHASCUNE vielle son dueil plaint ;
Vous cuidez que vostre mal passe
Tout aultre ; mais ja ne parlasse
Du mien, se n'y feusse contraint. 4

Saichez, de voir, qu'il n'est pas faint
Le torment que mon cuer enlasse ;
Chascune vielle [son dueil plaint.] 7

Ma paine pers, comme fait maint,
Et contre Fortune je chasse ;
Desespoir de pis me menasse,
Je sens ou mon pourpoint m'estraint,
Chascune vielle [son dueil plaint.] 12

XIII

Secile. [*p. 325*]

Bien deffendu, bien assailly,
Chascun dit qu'il a grant dolours,
Mais, au fort, je vueil croire Amours
Par qui le debat est sailly, 4

Digitized by Google

Affin que qui aura failly
N'aye jamais de lui secours :
Bien deffendu, [bien assailly.] 7

Car se j'ay en riens deffailly
De compter mon mal puis deux jours,
Banny vueil estre de ses cours
Com un homme lache et failly ;
Bien deffendu, [bien assailly.] 12

XIV

Responce per Orlians. [*p. 326*]

BIEN assailly, bien deffendu,
Quant assez aurons debatu,
Il fault assembler noz raisons,
Et que les fons vouler faisons
Du debat nouvel advenu. 5

Tresfort vous avez combatu,
Et j'ay mon billart bien tenu;
C'est beau debat que de deux bons :
Bien assailly, [bien deffendu.] 9

Vray est qu'estes d'Amour feru
Et en ses fers estroit tenu,
Mais moy non ainsi l'entendons;
Il a passé maintes saisons
Que me suis aux armes rendu :
Bien assailly, [bien deffendu.] 15

Digitized by Google

XV

Secile. [*p. 326*]

Si dolant je me treuve a part
De laisser ce dont mon bien part,
C'est celle en qui n'a que redire,
Que ne fus onques si plain d'yre,
Ou jamaix Dieu n'ait en moy part. 5

Car, quant je pense en mon depart,
Et qu'aler me fault autre part,
Je ne sçay plus que je dois dire,
Si dolant [je me treuve a part.] 9

Fortune, qui les lotz depart,
M'a baillé ce dueil pour ma part,
Qu'est pis qu'on ne seroit redire ;
Et si ne lui puis contredire,
Dont a peu que mon cuer n'en part,
Si dolant [je me treuve a part.] 15

XVI

Per Orlians. [*p. 327*]

DURANT les trieves d'Angleterre
Qui ont esté faictes a Tours,
Par bon conseil, avec Amours
J'ay prins abstinence de guerre. 4

S'autre que moy ne la desserre,
Content suis que tiengne tousjours,
Durant [les trieves d'Angleterre.] 7

Digitized by Google

Il n'est pas bon de trop enquerre
Ne s'empeschier es fais des cours ;
S'on m'assault, pour avoir secours,
Vers Nonchaloir yray grant erre,
Durant les trieves [d'Angleterre.] 12

XVII

Fredet. [*p. 328*]

Jusques Pasques soient passees,
Donnez trieves a mes pensees,
Je vous pri, tant que puis, Amours ;
Car c'est bien droit qu'a ces bons jours
En paix de vous soient lessees. 5

Assez voz gens les ont lassees
Et, pour ceste foiz, courroussees ;
Alez ailleurs faire voz tours,
Jusques Pasques [soient passees.] 9

Pour plus dont n'estre d'eulx pressees,
Qui tant les ont fort menassees,
Faictes les crier par voz cours,
Et leur deffendez bien tousjours
Que par eulx ne soient cassees,
Jusques Pasques [soient passees.] 15

XVIII

Responce par Orlians. [*p. 328*]

Tant que Pasques soient passees,
Sans resveillier le chat qui dort,
Fredet, je suis de votre accort
Que pensees soyent cassees ; 4

Digitized by Google

Et en aumaires entassees
Fermans a clef, tresbien et fort,
Tant que Pasques [soient passees.] 7

Quant aux miennes, ilz sont lassees,
Mais de les garder mon effort
Feray, par l'avis de Confort,
En fardeaus d'espoir amassees,
Tant que Pasques [soient passees.] 12

XIX

MAISTRE Estienne Le Gout, nominatif, [*p.350*]
Nouvellement, par maniere optative,
Si a voulu faire copulative ;
Mais failli a en son cas genitif. 4

Il avoit mis .vj. ducatz en datif,
Pour mielx avoir s'amie vocative,
Maistre Estienne [Le Gout, nominatif.] 7

Quant rencontré a un acusatif
Qui sa robe lui a fait ablative ;
De fenestre assez superlative
A fait un sault portant coups en passif,
Maistre Estienne [Le Gout, nominatif.] 12

XX

Responce de maistre Estienne Le Gout. [*p. 351*]

Monseigneur, tressupellatif,
Pour respondre au narratif,

Digitized by Google

De vostre briefve expositive,
Elle fut premier voquative,
Par le moien du genitif. 5

Les six ducatz sont nombratif,
Mais quant au fait du possessif
La chose est un peu neutrative,
Monseigneur, [tressupellatif.] 9

Et, quant au dangier du passif,
J'ay saufconduit prerogatif,
Par quoy mectray paine soultive
D'acorder, sus la negative,
L'adjeftif et le substantif,
Monseigneur, [tressupellatif.] 15

XXI

Orleans a Alençon. [*p.* 352]

En la vigne jusqu'au peschier
Estez bouté, mon filz treschier,
Dont, par ma foy, suis tresjoieus
Quant de rimer vous voy songnieus
Et vous en voulez empeschier. 5

Soit au lever, ou au couchier,
Ou quant vous devez chevauchier,
Esbatés vous y pour le mieuls
En la vigne [jusqu'au peschier.] 9

Se Desplaisir vous vient serchier,
Pour de lui tost vous despeschier,

Digitized by Google

Sans estre merencolieus,
Grant bien vous fera, se m'aid Dieus,
En la vigne [jusqu'au peschier.] 15

XXII

Responce de Alençon. [*p. 353*]

Le vigneron fut atrapé,
Quant il fut trouvé en la vigne,
Trop mieulx que poison a la ligne,
Ne que rat au lardon hapé. 4

D'un trait d'ueil fut prins et frapé
Par celle qui pas ne forligne;
Le vigneron [fut atrapé.] 7

A peine lui fut eschapé
Le povre compaignon qui pigne;
Tresmal pigné des dens d'un pigne,
Ainsi sourprins et agrapé
[L]e vigneron [fut atrapé.] 12

XXIII

QUANT je fus prins ou pavillon [*p. 353*]
De ma dame, tresgente et belle,
Je me brulé a la chandelle,
Ainsi que fait le papillon. 4

Je rougiz comme vermillon,
Aussi flambant que une estincelle,
Quant je fuz [prins ou pavillon.] 7

Digitized by Google

Se j'eusse esté esmerillon
Ou que j'eusse eu aussi bonne aille,
Je me feusse gardé de celle
Qui me bailla de l'aguillon
Quant je fuz [prins ou pavillon.] 12

XXIV

J'ESTRAINE de bien loing m'amie, [*p. 358*]
De cueur, de corps et quanque j'ay,
En bon an lui souhaideray
Joye, santé et bonne vie. 4

Mais que ne m'estraine d'oblie,
Ne plus ne mains que la feray ;
J'estraine [de bien loing m'amie.] 7

Mon cueur de chapel de soussie,
Ce jour de l'an, estreneray ;
Et a elle presanteray
Dez fleurs de ne m'obliés mie :
J'estraine [de bien loing m'amie !] 12

XXV

PARLANT ouvertement [*p. 359*]
Des faiz du Dieu d'Amours,
N'a il d'estranges tours
En son commandement ? 4

Ouil, certainement.
Qui dira le rebours,
Parlant [ouvertement ?] 7

Digitized by Google

S'on faisoit loyaulment
Enqueste par les cours,
On orroit tous les jours
Qu'on s'en plaint grandement,
Parlant [ouvertement.] 12

XXVI

TANT sont les yeulx de mon cuer endormis [*p. 360*]
En Nonchaloir, qu'ouvrir ne les pourroye :
Pource, parler de Beaulté n'ozeroye,
Pour le present, comme j'ay fait jadiz. 4

Par cuer retiens ce que j'en ay apris,
Car plus ne sçay lire ou Livre de Joye,
Tant sont [les yeulx de mon cuer endormis !] 7

Chascun diroit qu'entre les rassotiz,
Com avugle des couleurs jugeroye ;
Taire m'en weil, rien n'y voy, Dieu y voye !
Plaisans regars n'ont plus en moy logis,
Tant sont [les yeulx de mon cuer endormiz.] 12

XXVII

Rondel de maistre Jehan Caillau. [*p. 361*]

Tant sont les yeulx de mon cuer endormis
En Nonchaloir, qu'ouvrir ne les pourroye ;
Pource, parler de Beaulté n'ozeroye
Pour le present, comme j'ay fait jadis. 4

Digitized by Google

Je [illegible] ont [illegible] mes amis,
[illegible] de quoy je me [illegible] :
Tant sont les yeulx de mon cuer endormis. 7

Je suis mouillé et retrait et remis,
Morne et pensif, trop plus que je souloye.
J'ay trouble, car ses yeux [illegible] a [illegible].
Et [illegible] le [illegible] avec le [illegible],
Tant sont les yeulx de mon cuer endormis.] 12

XXVIII

HELAS ! me tuerés vous ? [p. 362]
Pour Dieu retraiez cest euil
Qui d'un amoureux acueil
M'occit, se ne suis rescous. 4

Je tiens vostre cuer si douls,
Que me rendz tout a son veuil.
Helas ! [me tuerés vous ?] 7

De quoy vous peut mon courrous
Valoir, ne servir mon deuil ?
Quant humblement, sans orgueil,
Je requier mercy a tous,
Helas ! [me tuerés vous ?] 12

XXIX

UNG cueur, ung veuil, une plaisance. [p. 363]
Ung desir, ung conscentement.
Ung reconfort, ung pansement,
Fermez en loyale fiance, 4

Digitized by Google

Dieu que bonne en est l'acointance !
Tenir la doit on chierement :
Ung cueur, [ung veuil, une plaisance.] 7

Contre Dangier et sa puissance,
Qui les het trop mortelement,
Guardons les bien et sagement :
N'est ce toute nostre chevance,
Ung cueur, [ung veuil, une plaisance ?] 12

XXX

Les fourriers d'Esté sont venus [*p. 364*]
Pour appareillier son logis,
Et ont fait tendre ses tappis,
De fleurs et verdure tissus. 4

En estandant tappis velus,
De vert herbe par le païs,
Les fourriers [d'Esté sont venus.] 7

Cueurs d'ennuy pieça morfondus,
Dieu mercy, sont sains et jolis ;
Alez vous ent, prenez païs,
Yver, vous ne demourrés plus ;
Les fourriers [d'Esté sont venus !] 12

XXXI

Le temps a laissié son manteau [*p. 365*]
De vent, de froidure et de pluye,
Et s'est vestu de brouderie,
De soleil luyant, cler et beau. 4

Digitized by Google

Il n'y a beste, ne oyseau,
Qu'en son jargon ne chante ou crie :
Le temps [a laissié son manteau !] 7

Riviere, fontaine et ruisseau
Portent, en livree jolie,
Gouttes d'argent d'orfaverie,
Chascun s'abille de nouveau :
Le temps [a laissié son manteau.] 12

XXXII

CUEUR, a qui prendrez vous conseil ? [p. 366]
A nul ne povez descouvrir
Le tresangoisseus desplaisir
Qui vous tient en peinne et traveil ! 4

Je tiens qu'il n'a soubz le soleil,
De vous plus parfait vray martir.
Cueur, [a qui prendrez vous conseil ?] 7

Au meins faitez vostre apareil
De bien vous faire ensevellir,
Ce n'est que mort d'ainsi languir,
En tel martire nonpareil.
Cueur, [a qui prendrez vous conseil ?] 12

XXXIII

DEDENS mon Livre de Pensee, [p. 367]
J'ay trouvé escripvant mon cueur
La vraye histoire de douleur,
De larmes toute enluminee, 4

Digitized by Google

En deffassant la tresamee
Ymage de plaisant doulceur,
Dedens [mon Livre de Pensee.] 7

Helas! ou l'a mon cueur trouvee?
Lez grossez gouttez de sueur
Lui saillent, de peinne et labeur
Qu'il y prent, et nuit et journee,
Dedens [mon livre de Pensee!] 12

XXXIV

En regardant ces belles fleurs [p. 368]
Que le temps nouveau d'Amours prie,
Chascune d'elles s'ajolie
Et farde de plaisans couleurs. 4

Tant enbasmees sont de odeurs
Qu'il n'est cueur qui ne rajeunie,
En regardant [ces belles fleurs.] 7

Lez oyseaus deviennent danseurs
Dessuz mainte branche flourie,
Et font joyeuse chanterie,
De contres, deschans et teneurs,
En regardant [ces belles fleurs.] 12

XXXV

Onquez feu ne fut sans fumee, [p. 369]
Ne doloreus cueur sans pensee,

Digitized by Google

Ne reconfort sans esperance,
Ne joyeus regart sans plaisance,
Ne beau soleil qu'aprez nuee.

J'ay tost ma sentence donnee,
De plus sachant soit amendee,
J'en dy selonc ma congnoissance :
Onquez [feu ne fut sans fumee.] 9

Esbatement n'est sans risee,
Souspir sans chose regretee,
Souhait sans ardant desirance,
Doubte sans muer contenance,
C'est chose de vray esprouvee :
Onquez [feu ne fut sans fumee.] 15

XXXVI

CHANTEZ ce que vous pensés, [p. 370]
Moustrant joyeuse maniere,
Ne la vendez pas si chiere,
Trop envis la despensés. 4

Or sus, tost vous avancés,
Laissez coustume estrangiere,
Chantez [ce que vous pensés.] 7

[T]ous noz menus pourpensés
Descouvrons, a lye chiere,
L'un a l'autre, sans priere.
J'acheveray : commencés.
Chantez [ce que vous pensés !] 12

Digitized by Google

XXXVII

GENS qui cuident estre si sages [p. 371]
Qu'il pensent plusieurs abestir,
Si bien ne se sauront couvrir
Qu'on n'aperçoive leurs courages. 4

Payer leur fauldra lez usages
De leurs becz jaunes, sans faillir,
Gens [qui cuident estre si sages !] 7

On scet par anciens ouvrages,
De quel mestier scevent servir;
Melusine n'en peut mentir,
Elle les congnoist aux visages,
Gens [qui cuident estre si sages.] 12

XXXVIII

QUANT j'ay ouy le tabourin [p. 372]
Sonner pour s'en aler au may,
En mon lit fait n'en ay effray
Ne levé mon chef du coissin. 4

En disant : il est trop matin,
Ung peu je me rendormiray,
Quant j'ay ouy [le tabourin.] 7

Jeunes gens partent leur butin :
De Nonchaloir m'acointeray,
A lui je m'abutineray ;

Digitized by Google

Trouvé l'ay plus prochain voisin,
Quant j'ay ouy [le tabourin !] 12

XXXIX

Le premier jour du mois de may, [p. 373]
De tanné et de vert perdu,
Las ! j'ay trouvé mon cuer vestu,
Dieu scet en quel piteux array ! 4

Tantost demandé je lui ay
Dont estoit cest abit venu,
Le premier jour [du mois de may.] 7

Il m'a respondu : « Bien le sçay,
Mais par moy ne sera congneu ;
Desplaisance m'en a pourveu,
Sa livree je porteray,
Le premier [jour du mois de may. »] 12

XL

De riens ne sert a cueur en desplaisance, [p. 374]
Chanter, danser, n'aucun esbatement,
Il lui souffit de povoir seulement
Tous jours penser a sa male meschance. 4

Quant il congnoit qu'en hazart gist sa chance,
Et desir n'est a son commandement,
De riens [ne sert a cueur en desplaisance.] 7

Digitized by Google

S'on rit, pleurer lui est d'acoustumance;
S'il peut, a part se met le plus souvent,
Afin qu'a nul ne tiengne parlement;
Pour le guerir ja mire ne s'avance:
De riens [ne sert a cueur en desplaisance.] 12

XLI

Fies vous y! [p. 375]
A qui?
En quoy?
Comme je voy,
Riens n'est sans sy. 5

Ce monde cy
A sy
Pou foy.
Fiés [vous y!] 9

Plus je n'en dy,
N'escry,
Pour quoy?
Chascun j'en croy
S'il est ainsy;
Fiés [vous y!] 15

XLII

De legier pleure a qui la lippe pent; [p. 376]
Ne demandés jamais comment lui va,
Laissez l'en paix, il se confortera,
Ou en son fait mettra apointement. 4

Digitized by Google

A son umbre se combatra souvent,
Et puis son frein runger lui convendra :
De legier [pleure a qui la lippe pent.] 7

S'on parle a lui, il en est mal content;
Cheminee, au derrain, trouvera
Par ou passer sa fumee pourra;
Ainsi avient le plus communement :
De legier [pleure a qui la lippe pent !] 12

XLIII

DONT viens tu maintenant, Souspir, [p. 377]
Aportez tu nulles nouvelles ?
Dieu doint que puissent estre telles
Que voulentiers lez doye ouir. 4

S'il viennent de devers Desir,
Il ne sont que bonnes et belles.
Dont [viens tu maintenant, Souspir ?] 7

Mais s'il sourdent de Desplaisir,
J'ayme mieulx que tu lez me celes,
Assez et trop j'en ay de telles;
Ne dy riens que pour m'esjouir.
Dont [viens tu maintenant, Souspir ?] 12

XLIV

OU pis, ou mieulx, [p. 378]
Mon cueur aura;
Plus ne sera
En soussis tieulx. 4

Digitized by Google

Par Dieu, dez cieulx
Chemin prendra, 7
Ou pis, [ou mieulx.]

En aucuns lieux,
Fortune, or ça,
On vous verra
Plus cler aux yeulx,
Ou pis, [ou mieulx.] 12

XLV

S'EN mez mains une foiz vous tiens, [p. 379]
Pas ne m'eschaperés, Plaisance,
Ja Fortune n'aura puissance
Que n'aye ma part de voz biens ; 4

En despit de Deuil et dez siens,
Qui me tourmentent de penance,
S'en mez mains [une foiz vous tiens.] 7

Doy je tous jours, sans avoir riens,
Languir en ma dure grevance ?
Nennil, promis m'a Esperance
Que serez de tous poins dez miens,
S'en mez [mains une foiz vous tiens.] 12

XLVI

PLUS penser que dire [p. 380]
Me couvient souvent,
Sans moustrer comment
N'a quoy mon cueur tire. 4

Digitized by Google

Faignant de sousrire,
Quant suis tresdolent,
Plus [penser que dire 7
Me couvient souvent.]

En toussant, souspire
Pour secrettement
Musser mon tourment.
C'est privé martire,
Plus [penser que dire] 13

XLVII

Je ne suis pas de sez gens la [p. 381]
A qui Fortune plaist et rit,
De reconfort trop m'escondit,
Veu que tant de mal donné m'a. 4

S'on demande comment me va,
Il est ainsi, comme j'ay dit :
Je ne [suis pas de sez gens la
A qui Fortune plaist et rit] 8

Quant je dy que bon temps vendra,
Mon cueur me respont par despit :
Voire, s'Espoir ne vous mentit,
Plusieurs deçoit et decevra.
Je ne [suis pas de ses gens la
A qui Fortune plaist et rit] 14

Digitized by Google

XLVIII

REMEDE comment [*p. 382*]
Porray je querir
Du mal qu'a souffrir
J'ay trop longuement ? 4

Qu'en dit loyaument
Conseil : sans mentir,
Remede [comment
Porray je querir ?] 8

Pour abregement,
Guerir, ou morir !
Plus ne puis fournir,
Se Sens ne m'aprent
Remede [comment
Porray je querir.] 14

XLIX

QUANT je voy ce que ne veuil mie, [*p. 383*]
Et n'ay ce dont suis desirant,
Pensant ce qui m'est desplaisant,
Est ce merveille s'il m'anuye ? 4

Nennil, force est que me soussie
De mon cueur qui est languissant,
Quant [je voy ce que ne veüil mie.] 7

En douleur et merencolie
Suis, nuit et jour, estudiant ;

Digitized by Google

Lors je me boute trop avant
En une haulte theologie,
Quant [je voy ce que ne veuil mie.] 12

L

SOT euil, raporteur de nouvelles, [p. 384]
Ou vas tu (et ne scés pour quoy,
Ne sans prendre congié de moy)
En la compaignie dez belles ? 4

Tu es trop tost acointé d'elles ;
Il te vaulzist mieulx tenir quoy,
Sot euil, [raporteur de nouvelles.] 7

Se ne changez manieres telles,
Par Rayson, ainsi que je doy,
Chastier te veuil, sur ma foy ;
Contre toy j'ay assez querelles,
Sot euil, [raporteur de nouvelles.] 12

LI

EST ce vers moy qu'envoyez ce souspir ? [p. 385]
M'aporte il point quelque bonne nouvelle ?
Soit mal ou bien, pour Dieu, qu'il ne me celle
Ce que lui veuil de mon fait enquerir. 4

Suis je jugié de vivre, ou de morir ?
Soustendra ja Loyauté ma querelle ?
Est ce vers [moy qu'envoyez ce souspir ?] 7

Digitized by Google

Et, nuit et jour, j'escoute pour ouir
S'auray confort de ma peine cruelle.
Pire ne peut estre se non mortelle ;
Ditez se riens y a pour m'esjouyr ?
Est ce [vers moy qu'envoyez ce souspir ?] 12

LII

ALONS nous esbatre, [p. 386]
Mon cueur, vous et moy,
Laissons, a par soy,
Soussi se combatre. 4

Tous jours veult debatre,
Et jamés n'est quoy ;
Allons [nous esbatre,
Mon cueur, vous et moy.] 8

On vous devroit batre,
Et moustrer au doy,
Se dessous sa loy
Vous laissez abatre.
Alons [nous esbatre
Mon cueur, vous et moy.] 14

LIII

JE vous areste, de main mise, [p. 387]
Mes yeulx, emprisonnés serés ;
Plus mon cueur ne gouvernerés
Desormais, je vous en avise. 4

Trop avez fait a vostre guise,
Par ma foy, plus ne le ferés :

Digitized by Google

Je vous [areste, de main mise,
Mes yeulx, emprisonnés serés.] 8

On peut bien pour vous corner prise :
Pris estes, point n'eschaperés ;
Nul remede n'y trouverés,
Rien n'y vault apel, nè franchise.
Je vous [areste, de main mise,
Mes yeulx, emprisonnés serés.] 14

LIV

En mes païs, quant me treuve a repos, [p. 388]
Je m'esbaïs, et n'y sçay contenance,
Car j'ay apris traveil dez mon enfance,
Dont Fortune m'a bien chargié le dos. 4

Que voulez que vous die a briefs mos ?
Ainsi m'est il ; ce vient d'acoustumance,
En mez [païs, quant me treuve a repos.] 7

Tout a part moy, en mon penser m'enclos,
Et fais chasteaulz en Espaigne et en France ;
Oultre lez montz forge mainte ordonnance,
Chascun jour j'ay plus de mille propos,
En mez [païs, quant me treuve a repos. 12

LV

Alez vous ant, allez, alés, [p. 389]
Soussy, Soing et Merencolie,
Me cuidez vous, toute ma vie,
Gouverner, comme fait avés ? 4

Digitized by Google

Je vous prometz que non ferés,
Raison aura sur vous maistrie.
Alez [vous ant, allez, alés,
Soussy, Soing et Merencolie !] 8

Se jamais plus vous retournés
Avecques vostre compaignie,
Je pri a Dieu qu'il vous maudie,
Et ce par qui vous revendrés :
Alez [vous ant, allez, alés,
Soussy, Soing et Merencolie !] 14

LVI

Se vous voulés que tout vostre deviengne ? [*p. 390*
En me moustrant quelque joyeus samblant,
Ditez ce mot : « Je vous tiens mon servant,
Servez si bien que contente m'en tiengne. » 4

Devoir feray, comment qu'il m'en aviengne,
Tresloyalment, dez ores en avant
Se [vous voulés que tout vostre deviengne ?] 7

Sans que Merci, ne Grace me soustiengne,
S'en Loyalté je faulz, ne tant ne quant,
Punissez moy tout a vostre talant;
Et se bien sers, pour Dieu, vous en souviengne,
Se [vous voulés que tout vostre deviengne.] 12

LVII

A l'autre huis, [*p. 391*]
Souvent m'envoye Esperance,

Digitized by Google

Et me tense,
Quant en tristesse je suis. 4

Jours et nuys,
Se lui demande alegence,
A l'autre huis
Souvent m'envoye Esperance.] 8

Oncques puis
Que failli ma desirance,
De plaisance
Mon cueur et moy sommes vuys :
A l'autre huis
Souvent m'envoye Esperance. 14

LVIII

Comme j'oy que chascun devise : [*p. 392*]
On n'est pas tousjours a sa guise ;
Beau chanter si ennuye bien ;
Jeu qui trop dure ne vault rien ;
Tant va le pot a l'eaue qui brise. 5

Il couvient que trop parler nuyse,
Se dit on, et trop grater cuise ;
Rien ne demeure en ung maintien,
Comme j'oy [que chascun devise !] 9

Aprés chault temps vient vent de bise;
Aprés hucques robbe de Frise;
Le monde de passé revien ;
A son vouloir joue du sien

Digitized by Google

Tant entre gens layz que d'Eglise,
Comme j'oy [que chascun devise.] 15

LIX

Ad ce premier jour de l'annee [*p. 393*]
De cueur, de corps et quanque j'ay,
Priveement estreneray
Ce qui me gist en ma pensee. 4

C'est chose que tendray cellee
Et que point ne descouvr[er]ay
Ad ce premier [jour de l'annee.] 7

Avant que soit toute passee
L'annee je l'aproucheray,
Et puis a loisir conteray
L'ennuy qu'ay quant m'est eslongnee,
Ad ce premier [jour de l'annee.] 12

LX

Que voulez vous que plus vous die, [*p. 394*]
Jeunes assotez amoureux ?
Par Dieu, j'ay esté l'un de ceulx
Qui ont eu vostre maladie ! 4

Prenez exemple, je vous prie,
A moy qui m'en complains et deulx ;
Que voulez vous [que plus vous die
Jeunes assotez amoureux ?] 8

Digitized by Google

Et pour ce, de vostre partie,
Se voulez croire mes conseulx,
D'abregier conseiller vous veulx
Voz faiz, en sens ou en folie :
Que voulez vous [que plus vous die,
Jeunes assotez amoureux ?] 14

Plusieurs y treuvent chiere lie
Maintestoiz, et plaisans acueulx :
Que voulez vous [que plus vous die,
Jeunes assotez amoureux ?] 18

Mais au derrain, Merencolie
De ses huis fait passer les ceulx
En dueil et soussi, Dieu scet quieulx !
Lors ne chault de mort ou de vie.
Que voulez vous [que plus vous die,
Jeunes assotez amoureux ?] 24

LXI

A ce jour de saint Valentin, [p. 395]
Que prandré je, per ou non per ?
D'Amours ne quiers riens demander,
Pieça j'eus ma part du butin. 4

Veu que plus resveille matin
Ne vueil avoir, mais reposer,
A ce jour [de saint Valentin.] 7

Jennes gens voisent au hutin
Leurs sens ou folie esprouver ;
Vieulx suis pour a l'escolle aller :

Digitized by Google

J'entans assés bien mon latin,
A ce jour [de saint Valentin.] 12

LXII

CONTRE le trait de Faulceté, [p. 396]
Couvient harnoys de bonne espreuve,
Artillerie forgé neufve,
Chascun jour, en soutiveté. 4

A ! Jhesus, *benedicite !*
Nul n'est qui seurement se treuve
Contre le trait [de Faulceté.] 7

Au derrain, fera Loyaulté
Faulseté de son penser veufve ;
Pour Raison fault que Dieu s'esmeuve,
Monstrant sa puissance et bonté
Contre le trait [de Faulceté.] 12

LXIII

EN ne peut servir en deux lieux, [p. 397]
Choisir convient, ou ça, ou la ;
Au festu tire qui pourra
Pour prandre le pis ou le mieulx. 4

Qu'en dictes vous, jeunes et vieulx ?
Parle qui parler en vouldra :
En ne peut [servir en deux lieux.] 7

Digitized by Google

Digitized by Google

Je parle trop, las ! se faiz mon !
Au fort, en ce propos me tien :
J'ayme qui [m'ayme, autrement non,
Et non pour tant je ne hay rien.] 8

De pensees son chapperon
A brodé le povre cueur mien ;
Tout droit de devers lui je vien,
Et m'a baillé ceste chançon :
J'ayme [qui m'ayme, autrement non,
Et non pour tant je ne hay rien.] 14

LXVI

Ce qui m'entre par une oreille, [p. 400]
Par l'autre sault, com est venu,
Quant d'y penser n'y suis tenu ;
Ainsi Raison le me conseille. 4

Se j'oy dire : vecy merveille,
L'ung est long, l'autre court vestu ;
Ce qui m'entre [par une oreille,
Par l'autre sault, comme est venu.] 8

Mais paine pert et se travaille,
Qui devant moy trayne ung festu ;
Comme ung chat, suis viel et chenu,
Legierement pas ne m'esveille :
Ce qui m'entre [par une oreille,
Par l'autre sault, comme est venu.] 14

Digitized by Google

LXVII

QUELQUE chose derriere [p. 401]
Couvient tousjours garder,
On ne peut pas monstrer
Sa voulenté entiere. 4

Quant on est en frontiere
De Dangereux Parler,
Quelque chose [derriere
Couvient tousjours garder.] 8

Se Pensee legiere
Veult mots trop despencer,
Raison doit espargnier,
Comme la tresoriere :
Quelque chose [derriere
Couvient tousjours garder.] 14

LXVIII

QUE cuidez vous qu'on verra, [p. 402]
Avant que passe l'annee ?
Mainte chose demenee
Estrangement, [ça et la.] 4

Veu que des cy et des ja
Court merveilleuse brouee,
Que cuidez vous [qu'on verra,
Avant que passe l'annee ?] 8

Digitized by Google

Viengne que advenir pourra !
Chascun a sa destinee,
Soit que desplaise, ou agree;
Quant nouveau monde viendra,
Que cuidez vous [qu'on verra,
Avant que passe l'annee ?] 14

LXIX

Pour Estampes. [*p.* 403]

Je suis mieulx pris que par le doy,
Et fort enserré d'un anneau.
S'a fait ung visaige si beau,
Qui m'a tout conquesté a soy. 4

Je rougis et bien l'aparçoy,
Ainsi qu'un amoureux nouveau,
Je suis mieulx [pris que par le doy.] 7

Et d'amourectes, par ma foy,
J'ay assemblé ung grant fardeau,
Qu'ay mussees soubz mon chappeau;
Pour Dieu ! ne vous mocqués de moy :
Je suis mieulx [pris que par le doy.] 12

LXX

[M]arché nul autrement [*p.* 404]
Avecques vous, Beauté,
Se de vous Loyaulté
N'a le gouvernement ! 4

Digitized by Google

Puis que mes jours despens
A vous vouloir amer,
Et aprés m'en repens,
Qui en doit on blasmer? 8

Riens, fors vous seullement,
A qui tiens féaulté,
Quant monstrés cruaulté,
Veu qu'Amour le deffent;
Marché nul autrement
Avecques vous, Beauté. 14

LXXI

As tu ce jour ma mort juree, [p. 405]
Soussy? je te pry, tien te quoy,
Car a tort ma douleur, par toy,
Est trop souvent renouvellee. 4

A belle ensaigne desploiee,
Me cours sus, et ne sçay pourquoy?
As tu ce jour [ma mort juree,]
Soussy? je te pry, tien te quoy.] 8

La guerre sera tost finee,
Se tu veulx, de toy et de moy,
Car je me rens, or me reçoy.
Hola! paix, puis qu'elle est criee!
As tu ce jour [ma mort juree?] 13

Digitized by Google

LXXII

QUANT commanceray a voler, [*p. 406*]
Et sur elles me sentiray,
En si grant aise je seray
Que j'ay doubte de m'essorer. 4

Beau crier aura et leurrer,
Chemin de Plaisant Vent tendray,
Quant [commanceray a voler,
Et sur elles me sentiray.] 8

La mue m'a fallu garder
Par long temps; plus ne le feray,
Puis que doulx temps et cler verray;
On le me devra pardonner,
Quant [commanceray a voler.] 1

LXXIII

JE congnois assez telz debas [*p. 407*]
Que l'ueil et le cueur ont entre eulx.
L'un dit : Nous serons amoureux,
L'autre dit : Je ne le vueil pas. 4

Raison s'en rit, disant tout bas :
Escoutez moy ces malleureux!
Je congnois [assez telz debas
Que l'ueil et le cueur ont entre eulx.] 8

Digitized by Google

Lors m'en vois, plus tost que le pas,
Et les tanse si bien tous deux
Que je les laisse treshonteux.
Maintesfois ainsi me combas;
Je congnois [assez telz debas.] 13

LXXIV

CUEUR, que fais tu? revenge toy [*p. 408*]
De Soussy et Merencolie;
C'est deshonneur et vilenie
De lachement se tenir coy. 4

Je t'aideray, tant qu'est a moy,
Voulentiers; or ne te fains mie.
Cueur, [que fais tu? revenge toy
De Soussy et Merencolie.] 8

N'espergne riens, scez tu pourquoy?
Pour ce qu'abregeras ta vie
Se lez tiens en ta compaignie:
Desconfitz les et prens leur foy.
Cueur, [que fais tu? revenge toy.] 13

LXXV

PAR lez portes dez yeulx et dez oreilles, [*p. 409*]
Que chascun doit bien sagement garder,
Plaisir Mondain va et vient, sans cesser,
Et raporte de diverses merveilles. 4

Pour ce, mon cueur, s'a Raison te conseilles,
Ne le laissez point devers toy entrer

Digitized by Google

Par [lez portes dez yeulx et dez oreilles,
Que chascun doit bien sagement garder.] 8

A celle fin que par lui ne t'esveilles,
Veu qu'il te fault desormais reposer,
Dy lui : « Va t'en, sans jamais retourner,
Ne revien plus, car en vain te traveilles
Par [lez portes dez yeulx et dez oreilles ! »] 13

LXXVI

A qui les vent on [p. 410]
Ces gueines dorees ?]
Sont il achetees
De nouvel, ou non ? 4

Par prest, ou par don
En fait on livrees ?
A qui [les vent on
Ces gueines dorees ?] 8

Alant au pardon,
Je lez ay trouvees ;
De telles denrees,
C'est petit guerdon.
A qui [les vent on ?] 13

LXXVII

A qui vendez vous voz coquilles [p. 411]
Entre vous, amans pelerins ?
Vous cuidez bien, par voz engins,
A tous pertuis trouver chevilles. 4

Digitized by Google

Sont ce coups d'estreufs ou de billes
Que ferez, tesmoing voz voisins ?
A qui vendez vous voz coquilles
Entre vous, amans pelerins ? 8

On congnoist tous voz tours d'estrilles
Et bien clerement voz latins :
Trotés, reprenés voz patins,
Et trousses voz sacs et voz quilles :
A qui vendez vous voz coquilles ? 12

LXXVIII

Envoyez nous un douiz regart [p. 412]
Qui nous conduie jusqu'a Blois,
Nous le vous rendrons quelque fois,
Quoy que l'atente nous soit tart. 4

Puis qu'en emportés l'estandart
De la Doulceur, que bien congnois,
Envoyez nous un douiz regart
Qui nous conduie jusqu'a Blois. 8

Et pry Dieu que toutez vous gart,
Et vous doint bons jours, ans et mois,
A voz desirs, vouloirs et chois ;
Aquittez vous de vostre part :
Envoyez nous un douiz regart. 12

LXXIX

Pour ce qu'on joute a la quintaine [p. 413]
A Orleans, je tire a Blois ;

Digitized by Google

Je me sens foulé du harnois,
Et veulx reprandre mon alaine. 4

Raisonnable cause m'y maine,
Excusé soye ceste fois,
Pour ce [qu'on joute a la quintaine
A Orleans, je tire a Blois.] 8

Je vous promet que c'est grant paine
De tant faire « baille lui bois » :
Eslongner quelque part du mois
Vault mieulx, pour avoir teste saine,
Pource [qu'on joute a la quintaine.] 13

LXXX

Des arreraiges de Plaisance, [p. 414]
Dont trop endebté m'est Espoir,
Se quelque part j'en peusse avoir,
Du surplus donnasse quictance. 4

Mais, au pois et a la balance,
N'en puis que bien peu recevoir
Des arreraiges [de Plaisance,
Dont trop endebté m'est Espoir.] 8

Usure ou perte de chevance
Mectroye tout a non chaloir,
Se je savoye, a mon vouloir,
Recouvrer prestement finance
Des arreraiges [de Plaisance.] 13

Digitized by Google

LXXXI

Rescouez ces deux povres yeulx [p. 415]
Qui tant ont nagé en Plaisance
Qu'ilz se nayent sans recouvrance;
Je les tiens mors ou presque tieulx. 4

Vidés les tost, se vous ait Dieulx,
En la sentine d'Alegeance;
Rescouez ces deux povres yeulx
Qui tant ont nagé en Plaisance. 8

Courés y tous, jennes et vieulx,
Et a cros de bonne Esperance,
De les tirer hors c'om s'avance!
Chascun y face qui mieulx mieulx:
Rescouez ces deux povres yeulx! 13

LXXXII

A recommancer de plus belle, [p. 416]
J'en voy ja les adjournemens
Que font, vers vieulx et jennes gens,
Amours et la saison nouvelle. 4

Chascun d'eulx, aussi bien lui qu'elle,
Sont tous aprestés sur les rens
A recommancer de plus belle. 7

Comme toute la chose est telle,
Je congnois telz esbatemens
Assez, de pieça m'y entens,

Digitized by Google

Ce n'est que ancienne querelle
A recommancer [de plus belle.] 12

LXXXIII

AINSI doint Dieux a mon cueur joye; [*p.417*]
En ce que souhaidier vouldroye,
Et a mon penser reconfort,
Comme voulentiers prisse accort
A Soussy qui tant me guerroye. 5

Mais remede n'y trouveroye,
Et qui pis est, je n'oseroye
Descouvrir les maulx qu'ay a tort ;
Ainsi [doint Dieux a mon cueur joye
En ce que souhaidier vouldroye,
Et a mon penser reconfort.] 11

Quant je lui dy : Dieu te convoye,
Lesse m'en paix, va t'en ta voye ;
Par ton enchantement et sort
Gueres mieulx ne vaulx vif que mort,
Je languis quelque part que soye ;
Ainsi [doint Dieux a mon cueur joye !] 17

LXXXIV

MAUDIT soit mon cueur, se j'en mens ! [*p.418*]
Quant a mon lesir estre puis
Et avecques Pensee suis,
En mez maulx prens alegemens. 4

Digitized by Google

Car Soussis, plains d'encombremens,
Boutons hors et leur fermons l'uis !
Maudit soit [mon cueur, se j'en mens,
Quant a mon lesir estre puis.] 8

Assez y treuve esbatemens,
Lors lui dy : « Ma maistresse, et puis
Serons nous ainsi jours et nuis ?
G'y donne mes consentemens. »
Maudit [soit mon cueur, se j'en mens !] 13

LXXXV

En la querelle de Plaisance, [p. 419]
J'ay veu le rencontre des yeulx
Qui estoient, ainsi m'aid Dieux,
Tous pres de combatre a oultrance. 4

Rangez par si belle ordonnance
Qu'on ne sauroit deviser mieulx,
En la [querelle de Plaisance,
J'ay veu le rencontre des yeulx.] 8

S'Amours n'y mectent pourveanse,
De pieça je les congnois tieulx
Qu'au derrenier, jennes ou vieulx,
Mourront tous, par leur grant vaillance,
En la [querelle de Plaisance.] 13

LXXXVI

De la maladie des yeulx [p. 420]
Feruz de pouldre de Plaisir,

Digitized by Google

Par le vent d'Amoureux Desir,
Est fort a guerir, se m'aid Dieux. 4

Toutes gens, et jeunes, et vieulx,
S'en scevent bien a quoy tenir
De la [maladie des yeulx
Feruz de pouldre de Plaisir.] 8

Je n'y congnois remedes tieulx
Que hors de presse soy tenir
Et la compaignie fuir;
Qui plus en saura dye mieulx
De la [maladie des yeulx!] 13

LXXXVII

PAR m'ame, s'il en fust en moy, [*p.* 421]
Soussi, Dieu scet que je feroye!
Moy et tous, de toy vengeroye :
Il y a bien rayson pour quoy. 4

Riens ne dy qu'ainsi que je doy,
Et telle est la voulenté moye.
Par m'ame, [s'il en fust en moy,
Soussi, Dieu scet que je feroye!] 8

Un chascun se complaint de toy,
Pour ce, voulentiers fin prendroye
Avecques toy, se je povoye;
Je n'y vois qu'a la bonne foy,
Par m'ame, [s'il en fust en moy!] 13

Digitized by Google

LXXXVIII

Mon cueur se plaint qu'il n'est payé [*p. 422*]
De sez despens, pour son traveil
Qu'il a porté, si nompareil
Qu'onquez tel ne fut essayé. 4

[S]on payement est delayé
Trop longtemps ; sur ce quel conseil ?
Mon cueur [se plaint qu'il n'est payé
De sez despens, pour son traveil.] 8

Puis qu'il n'est de gages rayé
Mais prest en loyal apareil
Autant que nul soubz le soleil,
Se mieulx ne peut, soit defrayé ;
Mon cueur [se plaint qu'il n'est payé.] 13

LXXXIX

Ou Loyaulté me payera [*p. 423*]
Dez servicez qu'ay fais sans faindre,
Ou j'auray cause de me plaindre,
Qui mon guerdon delayera. 4

Bon Droit pour moy tant criera
Qu'aux cieulz fera sa vois ataindre,
Ou Loyaulté [me payera
Dez services qu'ay fais sans faindre.] 8

Quant Fortune s'effrayera,
Dieu a povoir de la reffraindre;
Et Rayson, qui ne doit riens craindre,

Digitized by Google

De moy aider s'essayera,
Ou Loyaulté [me payera.] 13

XC

MON cuer, n'entrepren trop de choses. [*p.* 424]
Tu peus penser ce que tu veulz,
Et faire selon que tu peuz,
Et dire ainsi comme tu oses. 4

Qui vouldront sur ce trouver gloses,
Je m'en rapporteray a eulz :
Mon cuer, [n'entrepren trop de choses.] 7

Se ces raisons garder proposes,
Tu feras bien, par mes conseulz ;
Laisse les embesoingnez seulz,
Il est temps que tu te reposes :
Mon cuer, [n'entrepren trop de choses.] 12

XCI

COMMENT ce peut il faire ainsy [*p.* 425]
En une seulle creature,
Que tant ait des biens de nature,
Dont chascun en est esbahy ? 4

Oncques tel chief d'euvre ne vy
Mieulx acomply, oultre mesure ;
Commant [ce peut il faire ainsy
En une seulle creature !] 8

Digitized by Google

Mes yeulx cuiday qu'eussent manty,
Quant apporterent sa figure
Devers mon cuer, en pourtraiture ;
Mais vray fut, et plus que ne dy.
Commant [ce peut il faire ainsy ?] 13

XCII

Ne m'en racontez plus, mes yeulx, [*p. 426*]
De Beaulté que vous prisez tant,
Car plus voys ou mõnde vivant,
Et mains me plaist, ainsi m'aist Dieux. 4

Trouver je ne me sçay en lieux
Qu'il m'en chaille, ne tant ne quant :
Ne m'en [racontez plus, mes yeulx,
De Beaulté que vous prisez tant.] 8

Qu'est ce cy ? deviens je des vieux ?
Ouy certes : d'or en avant
J'ay fait mon karesme prenant,
Et jeusne de tous plaisirs tieulx :
Ne m'en [racontez plus, mes yeulx !] 13

XCIII

Si hardis, mez yeulx, [*p. 427*]
De riens regarder
Qui me puest grever,
Qu'en valés vous mieulx ? 4

Digitized by Google

Estroit, se m'aid Dieux,
Vous pense garder
Si hardis, [mez yeulx,
De riens regarder.] 8

Vous devenés vieulx,
Et tous jours troter
Voulez, sans cesser;
Ne soyez plus tieulx,
Si hardis, [mez yeulx!] 13

XCIV

Mon cueur, pour vous en garder, [*p. 428*]
De mez yeulx qui tant vous temptent
Afin que devers vous n'entrent,
Faitez lez portes fermer. 4

S'il vous viennent raporter
Nouvellez, pensez qu'il mentent,
Mon cueur, [pour vous en garder,
De mez yeulx qui tant vous temptent.] 8

Mensongez scevent conter
Et trop de plaisir se vantent,
Folz sont qui en eulx s'atendent,
Ne lez veuillez escouter,
Mon cueur, [pour vous en garder.] 13

XCV

N'est ce pas grant trahison [*p. 428*]
De mes yeulx en qui me fye,

Digitized by Google

Qui me conseillent folye
Maintes foys, contre raison ? 4

Que male part y ait on
D'eulx et de leur tromperie !
N'est ce pas grant trahison
De mes yeulx en qui me fye ? 8

Mieulx me fust en ma maison
Estre seul a chiere lye,
Qu'avoir telle compaignie
Qui me bat de mon baston ;
N'est ce pas grant trahison ? 13

XCVI

Rendez compte, Viellesse, [p. 429]
Du temps mal despendu
Et soctement perdu
Es mains dame Jeunesse. 4

Trop vous court sus Foiblesse ;
Qu'est Povair devenu ?
Rendez compte, Viellesse,
Du temps mal despendu. 8

Mon bras en l'arc se blesse
Quant je l'ay estandu ;
Par quoy j'ay entendu
Qu'il couvient que jeu cesse :

Digitized by Google

Rendez compte, [Viellesse,
Du temps mal despendu.] 14

Tout vous est, en destresse,
Desormais chier vendu :
Rendez compte, [Viellesse,
Du temps mal despendu.] 18

Des tresors de Liesse
Vous sera peu rendu,
Riens qui vaille ung festu ;
N'avez plus que Sagesse ;
Rendez compte, [Viellesse !] 23

XCVII

Du seigneur de Torsy. [*p.* 430]

Mais que mon mal si ne m'empire,
Je suis en bon point, Dieu mercy,
Ne n'ay ne douleur, ne soucy
De chose que on me puisse dire. 4

Plus ne me plains, plus ne souspire,
Je mengue et dors bien aussi ;
[*Mais que mon mal si ne m'empire,*
Je suis en bon point, Dieu mercy.] 8

Pleurer souloye en lieu de rire,
En requerant grace et mercy ;
Maintenant ne fais plus ainsi,
Car je ne crains point l'escondire,
Mais que mon [*mal si ne m'empire.*] 13

Digitized by Google

[illegible]

[illegible] [illegible]

Mais que mon propos ne m'empire,
Il ne me chault des fais d'Amours.
Voisent [illegible]
[illegible] 4

[illegible]
[illegible]
Mais que mon propos ne m'empire,
Il ne me chault des fais d'Amours. 8

Quant [illegible] amant qui soupire,
[illegible]
Dont [illegible]
[illegible]
Mais que mon propos ne m'empire. 25

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 4

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 8

Digitized by Google

Plus l'eslongne, plus d'elle est pres
Mon cuer, dont mon povre oeil lermoye;
Il n'est point douleur que la moye,
Car quant j'ay assez plaint, aprés
[J]'amasse ung tresor [de regrés.] 13

C

Responce d'Orleans. [*p. 431*]

C'EST une dangereuse espergne
D'amasser tresor de regrés;
Qui de son cueur les tient trop pres,
Il couvient que mal lui en preigne. 4

Veu qu'ilz sont si oultre l'enseigne,
Non pas assez nuysans, mais tres,
C'est une [dangereuse espergne
D'amasser tresor de regrés.] 8

Se je mens, que l'en m'en repreigne;
Soient essaiez, puis aprés
On saura leurs tourmens segrés;
Qui ne m'en croira, si l'apreigne :
C'est une [dangereuse espergne.] 13

CI

A Fredet. [*p. 432*]

LE fer est chault, il le fault batre,
Vostre fait que savez va bien;

Digitized by Google

Tout le saurez, sans celer rien,
Se venez vers moy vous esbatre.

Il a convenu fort combatre,
Mais, s'il vous plaist, parfait le tien :
Le fer est chault, [il le fault batre,
Vostre fait que savez va bien.] 8

Convoitise vouloit rabatre
Escharsement et trop du sien ;
Mais ung peu j'ay aidié du mien,
Qui l'a fait cesser de debatre :
Le fer est chault, [il le fault batre.] 13

CII

De Fredet. [*p. 432*]

Je regrette mez dolans jours,
Comme cellui la qui tousjours
Ne fait que desirer sa mort ;
Car plus vois avant et plus fort
Acroissent mez dures doulours. 5

Quant on me fait d'estranges tours,
Que, mille fois le jour, en plours,
Me fault dire par desconfort :
Je regrette [mez dolans jours.] 9

En vous seul est tout mon recours,
Faitez donc, plus tost que le cours,
Cesser le mal que souffre a tort,
Ou autrement je me voy mort,
Et tout pour bien servir Amours ;
Je regrette [mez dolans jours.] 15

Digitized by Google

CIII

Responce audit Fredet. [*p.* 433]

Se regrettez voz dolens jours,
Et, je regrette mon argent
Que j'ay delivré franchement,
Cuidant de vous donner secours. 4

Se ne sont pas lez premiers tours
Dont Convoitise sert souvent;
Se regrettés [voz dolens jours,
Et, je regrette mon argent.] 8

Mais se vous n'avez voz amours,
Puis que Convoitise vous ment,
Le mien recouvreray briefment,
Ou mettray le fait en droit cours,
Se regrettés [voz dolens jours.] 13

CIV

Rondel a Daniel. [*p.* 433]

Vous dictes que j'en ayme deulx,
Mais vous parlez contre raison;
Je n'ayme fors ung chapperon
Et ung couvrechef : plus n'en veulx. 4

C'est assez pour ung amoureux;
Mal me louez, ce faictes mon :
Vous dictes [que j'en ayme deux,
Mais vous parlez contre raison.] 8

Digitized by Google

Certes, je ne suis pas de ceulx
Qui par tout veulent a foison
Eulx fournir, en toute saison.
N'en parlez plus, j'en suis honteux :
Vous dictes que [j'en ayme deulx !] 13

CV

De Olivier de La Marche. [*p. 434*]

Pour amours des dames de France,
Je suis entré en l'observance
Du tresrenommé saint François,
Pour cuidier trouver une fois
La doulce voye d'alegence. 5

Saint suis de corde de Souffrance,
Soubz haire d'Aigre Desirance,
Plus qu'en mon Dieu ne me congnoiz ;
Pour amours [des dames de France,
Je suis entré en l'observance.] 10

Soubrement vis de ma Plaisance,
Et june ce que Desir pense,
Mandiant par tout ou je vois,
Je veille a conter, par mes dois,
Les maulx que m'a fait Esperance,
Pour amours [des dames de France !] 16

CVI

De George. [*p. 434*]

Les serviteurs submis a l'observance,
Quoy que souvent il leur tourne a grevance

Digitized by Google

De non avoir leur plaisir a toute heure,
Toutevois, Dieu, soubz qui rien ne demeure,
A telz servans ne fist onc decevance. 5

Mains il convient, par contrainte eslevance,
Qu'Onneur, Fortune, ou Amour les avance
En quelque endroit, et au besoing secoeure
Les serviteurs [submis a l'observance,
Quoy que souvent il leur tourne a grevance
De non avoir leur plaisir a toute heure.] 11

De long souffrir en penible estrivance
N'aist aux souffrans haulte et riche chevance,
Finablement, qui les paye et honneure ;
Aprés l'aigret treuve on la doulce meure
Qui radoulcist, en leur propre savance,
Les serviteurs [submis a l'observance.] 17

CVII

Vaillant. [*p. 435*]

Des amoureux de l'observance,
Je suis le plus subgiet de France,
Car je sers d'estre mandien
Et cherche le coctidien ;
Mais nul en mon sac rien ne lance. 5

« Aux freres l'aumosne, pour Dieu, »
Tousjours voys criant d'uys en huis :
Las ! Charité ne trouve en lieu,
Ne Pitié ne scet qui je suis. 10

Retourner m'en fault sans pitence,
Desir, le proveheur, me tance,

Digitized by Google

Puis le beau pere gardien :
Pis suis que Boesme n'Yndien ;
L'ordre veil lesser sans doubtance
Des amoureux [de l'observance.] 15

CVIII

Vaillant. [*p. 435*]

Quant a moy, je crains le filé
Que d'autres ne craignent mye,
C'est d'avoir Dame sans amye,
Qui est ung cas mal compilé. 4

Le fait d'amour est avilé,
Car Pitié y est endormyé.
Quant a moy, [je crains le filé
Que d'autres ne craignent mye.] 8

Puis voy par maint bec affilé
Faire plus fort que l'arcquemie,
Dont, sur mon ame, je fremie
Et de paour d'estre aux piez pilé,
Quant a moy [je crains le filé.] 13

CIX

CELLE que je ne sçay nommer [*p. 436*]
Com a mon gré desireroye,
Ce jour de l'an, de biens et joye
Plaise a Dieu de vous estrener. 4

S'amie vous veuil apeller,
Trop simple nom vous bailleroye,
Celle [que je ne sçay nommer
Com a mon gré desireroye.] 8

Digitized by Google

De ma dame nom vous donner,
Orguilleuse je vous feroye ;
Maistresse point ne vous vouldroye ;
Comment dont doy je a vous parler,
Celle [que je ne sçay nommer ?] 13

CX

A ce jour de saint Valentin, [p. 436]
Que l'en prent per par destinee,
J'ay choisy, qui tresmal m'agree,
Pluye, vent et mauvais chemin. 4

Il n'est de l'amoureux butin
Nouvelle ne chançon chantee,
[A] ce jour [de saint Valentin,
Que l'en prent per par destinee.] 8

[B]ourges me donne ce tatin,
Et a plusieurs de ma livree ;
Mieulx vauldroit en chambre natee
Dormir, sans lever sy matin,
[A] ce jour [de saint Valentin.] 13

CXI

De Bouciquault. [p. 437]

Assez ne m'en peuz merveiller
Qu'aucuns amoureux ont creance,
D'estre de ceulx de l'observance,
Mes plus n'y vuelent travailler. 4

Digitized by Google

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

D'Orléans. [f. 457]

Ce n'est pas par ypocrisie.
Ne je ne suis point apostat
Pour tant se change mon estat
Es derreniers jours de ma vie.

J'ay gardé, ou temps de jeunesse,
L'observance des amoureux.
Or m'en a bouté hors Viellesse,
Et mis en l'ordre douloreux

Des chartreux de Merencolie,
Solitaire, sans nul esbat;
A briefz motz, mon fait va de plat,
Et pource, ne m'en blasmés mye,
Ce n'est pas [par ypocrisie.]

Digitized by Google

CXIII

Bousiquault. [*p. 438*]

Monstrer on doit qu'il en desplaise
Du meffait, a qui n'a povoir
De servir, car si cru, pour voir,
En parler, il semble qu'il plaise. 4

Qui ne puet, pour le mains se taise,
Et face en dueil lermes plouvoir.
Monstrer on doit [*qu'il en desplaise*
Du meffait, a qui n'a povoir.] 8

Mais dire qu'on n'a temps, ne aise,
Pour aage, d'y faire devoir,
Chascun scet bien apparcevoir
Que pou courcé tost se rappaise ;
Monstrer [*on doit qu'il en desplaise.*] 13

CXIV

De Monseigneur d'Orleans. [*p. 438*]

Aquiconque plaise ou desplaise,
Quant Vieillesse vient les gens prendre,
Il couvient a elle se rendre
Et endurer tout son malaise. 4

Nul ne puet faire son devoir
De garder d'Amours l'observance,
Quant, avecques son bon vouloir,
Il a povreté de puissance. 8

Digitized by Google

Plus n'en dy, mieulx vault que me taise,
Car j'en ay a vendre et revendre ;
Ung chascun doit son fait entendre ;
Qui ne puet ne puet, si s'appaise,
A quiconque [plaise ou desplaise.] 13

CXV

De Fredet. [*p. 439*]

Le truchement de ma pensee,
Ceste saint Valentin passee,
J'ay envoyé devers Amours,
Pour lui compter les grans dolours
Que seuffre pour ma tant amee ; 5

Requerant ma peine alegee,
Autrement ma vie est finee,
Comme scet bien, il a mains jours,
Le truchement [*de ma pensee.*] 9

Et quant sa raison eut contee,
Lui dist : « Ta requeste m'agree,
Car trop leal l'ay veu tousjours. »
Lors fut commandé mon secours,
Et le m'apporta, la journee,
Le truchement [*de ma pensee.*] 15

CXVI

Simonnet Caillau. [*p. 439*]

Pour bref tels maulx d'Amours guerir,
Esgrun de Dueil te fault fuyr,
Les poix au veau te sont contraires,

Digitized by Google

Quant les fleurs de plaisans viaires
Sont dedans mises au boillir. 5

D'oubliete te peut servir,
Et l'erbe de Non souvenir,
A faire bons electuaires,
Pour bref [tels maulx d'Amours guerir.] 9

Du triacle de Repentir,
Pour tes accez faire faillir,
Prendras sur les appoticaires ;
Avecques siropz necessaires,
Faiz en sucrez de Deppartir,
Pour bref [tels maulx d'Amours guerir.] 15

CXVII

De Jehan Monseigneur de Lorraine. [*p.* 440]

Pour brief du mal d'amer guerir,
Esloingner l'air de Souvenir
Couvient, sans grant merencolie,
Aprés tous mes, mengier l'oublie
Pres du couchier, pour mieulx dormir. 5

De Non Chaloir, pour adoulcir
La medecine de Desir,
Prendre fault la plus grant partie,
Pour brief [du mal d'amer guerir.] 9

Puis ung beau regime, a l'issir
De vostre assex, pourrez choisir,
D'une Leaulté my partie,
Affin que ne rencheez mye,
Faictes Reffuz d'Amour banir,
Pour brief [du mal d'amer guerir.] 15

Digitized by Google

CXVIII

Orleans. [*p.* 440]

[L]es malades cueurs amoureux
Qui ont perdu leurs appetis,
Et leurs estomacs refroidis
Par soussis et maulx douloureux, 4

Diete gardent sobrement,
Sans faire exces de Trop Douloir;
Chaulx electuaires souvent
Usent de Conforté Vouloir; 8

Sucres de Penser Savoureux,
Pour renforser leurs esperiz;
Ainsi peuent estre gueriz,
Et hors de Danger langoureux,
Les malades cueurs [amoureux.] 13

CXIX

Recepte. [*p.* 441]

Pour tous voz maulx d'amours guerir,
Prenez la fleur de Souvenir
Avec le just d'une ancollie,
Et n'obliés pas la soussie,
Et meslez tout en Desplaisir. 5

L'erbe de Loing de son desir,
Poire d'Angoisse pour refreschir,

Digitized by Google

Vous envoye Dieu, de vostre amye,
[Pour tous voz maulx d'amours guerir.] 9

Pouldre de Plains pour adoucir,
Feille d'Aultre que vous choisir,
Et racine de Jalousie,
Et de tretout la plus partie
Mectés au cuer, avant dormir,
Pour tous [voz maulx d'amours guerir. 15

CXX

Puis que tut'en vas, [p. 441]
Penser, en message,
Se tu fais que sage,
Ne t'esgare pas. 4

Au mieulx que pourras,
Pren le seur passage,
[P]uis que [tu t'en vas,
Penser, en message.] 8

Tout beau, pas a pas,
Reffrain ton courage,
Qu'en si long voyage
Ne deviengnes las,
[P]uis que [tu t'en vas.] 13

CXXI

L'ueil et le cuer soient mis en tutelle, [p. 442]
Sitost qu'ilz sont rassotez en amours :
Combien qu'il a plusieurs qui font les lours
Et ont trouvé contenance nouvelle, 4

Digitized by Google

Pour mieulx embler priveement Plaisance,
Mommerie, sans Parler de la bouche,
En beaux abiz d'or cliquant d'Acointance,
Soubz visieres de Semblant qu'on n'y touche, 8

Faignent souvant l'amoureuse querelle.
Ainsi l'ay veu faire en mes jennes jours;
Vestu m'y suis a droit et a rebours.
Je jangle trop, au fort, je me rapelle;
L'euil et le cuer [soient mis en tutelle!] 13

CXXII

Jehan Monseigneur de Lorraine. [*p. 442*]

Pour eschiver plus grant dangier,
Certes, mon cueur, il est mestier,
Puis que nous alons veoir la belle,
Que tenez mon eul en tutelle,
Qu'i ne vous donne a besongnier. 5

Commandez lui bien, sans prier,
Qu'i ne croie rien de legier,
Dont il vous rapporte nouvelle
[Pour eschiver plus grant dangier,
Certes, mon cueur, il est mestier.] 10

Et s'il ne s'i veult obligier,
Mectez Raison pour espier
A part sa couverte cautelle;
Car c'est cellui seul qui se mesle
De tieulx defaultes corrigier,
Pour eschiver [plus grant dangier.] 16

Digitized by Google

CXXIII

CHOSE qui plaist est a demi vendue, [*p. 443*]
Quelque cherté qui coure par païs ;
Jamais ne sont bons marchans esbayz,
Tousjours gaignent a l'alee ou venue. 4

Car, quant les yeulx qui sont facteurs du cueur,
Voyent Plaisir a bon marchié en vente,
Qui les tiendroit d'achatter leur bon eur ?
Et deussent ilz engager biens et rente, 8

Et a rachact toute leur revenue !
De lascheté seroient bien trays,
Et devroient d'Amours estre hays !
Marchandise doit estre maintenue :
Chose qui plaist [est a demi vendue.] 13

CXXIV

CHOSE qui plaist est a demi vendue, [*p. 443*]
A bon compte souvent, ou chierement ;
Qui du marchié le denier a Dieu prent,
Il n'y peut plus mectre rabat ne creue. 4

D'en debatre n'est que paine perdue ;
Prenez ore qu'aprés on s'en repent,
Chose qui plaist [est a demy vendue,
A bon compte souvent, ou chierement.] 8

S'aucun aussi monstre sa retenue,
Et au bureau va faire le serment,

Digitized by Google

Les officiers n'y font empeschement,
Mais demandent tantost la bien venue :
Chose qui plaist [est a demy vendue.] 13

•

CXXV

De Jehan Monseigneur de Lorraine. [*p.* 444]

L'abit le moine ne fait pas :
Pourtant, se je me veis de dueil,
J'ay la lerme assez loing de l'ueil,
Passant mes ennuiz au gros sas. 4

Je fains d'assembler a grans tas
Douleurs a part, mais quant je vueil,
L'abit le moine [ne fait pas.] 7

Conclusion, vecy mon cas :
De nulle rien je ne me dueil,
En gré prens d'Amours le recueil,
Soit beau ou lait ; puis je diz bas :
L'abit le moine [ne fait pas.] 12

CXXVI

De Monseigneur d'Orleans. [*p.* 444]

L'ABIT le moyne ne fait pas,
L'ouvrier se congnoist a l'ouvrage
Et plaisant maintien de visage
Ne monstre pas toujours le cas. 4

Aler tout soubrement le pas,
N'est que contrefaire le sage :

Digitized by Google

L'abit le moine [ne fait pas,
L'ouvrier se congnoist a l'ouvrage.] 8

Soubtil sens couchié par compas,
Enveloppé en beau langage,
Musse le vouloir du courage;
Cuidier deçoit en mains estas :
L'abit le moine [ne fait pas.] 13

CXXVII

De Jehan Monseigneur de Lorraine. [*p. 445*]

De fol juge briefve sentence;
Certes bon cuer ne puet mentir;
Et si ne scet du sac yssir
Que ce qui est d'acoustumence. 4

La ou Raison pert pascience,
On voit bien souvent avenir
De fol juge [briefve sentence.] 7

Envie, atout sa double lance,
Blesse en mains lieux sans cop ferir,
Dont il se couvient repentir
Aucunefoiz, qui bien y pense.
De fol juge [briefve sentence.] 12

CXXVIII

De Monseigneur d'Orleans. [*p. 445*]

De fol juge brefve sentence;
On n'y saroit remedyer
Quant l'advocat Oultrecuidyer,
Sans raison, maintesfoiz sentence. 4

Digitized by Google

Aprés s'en repent et s'en tence :
C'est tart, et ne se puet widyer.
De fol juge [brefve sentence.] 7

Fleurs portent odeur ; et sentence
Et savoir vient d'estudyer ;
Ce n'est ne d'anuyt ne d'yer.
J'en dy ce que mon cuer sent en ce :
De fol juge [brefve sentence.] 12

CXXIX

Madame d'Orleans. [*p. 446*]

L'abit le moine ne fait pas,
Car quelque chiere que je face,
Mon mal seul tous les autres pace
De ceulx qui tant plaignent leur cas. 4

Souvent, en densant, fais mains pas
Que mon cuer pres en dueil trespace ;
L'abit le moine [ne fait pas.] 7

Las ! mes yeulx gectent sans compas
Des lermes tant parmy ma face,
Dont plusieurs foiz je change place,
Alant a part pour crier : las !
L'abit le moine [ne fait pas.] 12

CXXX

Guiot Pot. [*p. 446*]

L'abit le moine ne fait pas,
Car tel n'est pas vestu de noir,
Qui a cause de se douloir ;
Par Dieu, qui congnoistroit son cas ? 4

Digitized by Google

S'on lui fait changer ses esbas
Contre raison et son vouloir,
L'abit le moine [ne fait pas.] 7

Quant Fortune charge le bas
Au compaignon, s'il a povoir
Et il joue ung tour de savoir,
Disant que de souffrir est las,
L'abit le moine [ne fait pas.] 12

CXXXI

De messire Philippe Pot. [*p.* 447]

En la forest de Longue Actente,
Ou mainte personne est dolente,
Espoir me promist de donner,
Se bien vouloie cheminer,
Ce qui tous amoureux contente. 5

J'ay tout mis, cuer, corps et entente
A traverser chemin et sente
Pour cuider ce grant bien trouver
En la forest [de Longue Actente.] 9

Mais d'une chose je me vente
Que j'ay eu tous les jours de rente,
Pour ma queste parachever,
Paine et Ennuy, sans conquester
Riens, si non Dueil qui me tourmente,
En la forest [de Longue Actente.] 15

CXXXII

Anthoyne de Lussay. [*p.* 447]

En la forest de Longue Actente
Ou les contentés Dieu contente,

Digitized by Google

Je vous asseure, sur ma foy,
Que je n'y ay eu, tant soit poy,
Joye, ne bien dont je me sente. 5

Pensez se ma vie est dolente,
Veu, qu'ainsi soit, je me garmente
Et que nul bien n'y a pour moi
En la forest [*de Longue Actente.*] 9

Ou fort, d'une chose me vente,
Se je ne faulx en mon entente,
Ou se la mort brief ne reçoy,
Que g'y auray, savez vous quoy?
Aucun plaisir qui vauldra rente,
En la forest [*de Longue Actente.*] 15

CXXXIII

Guiot Pot. [*p.* 448]

En la forest de Longue Actente,
Ja pieça, fus en une sente,
La ou j'ay esgaré mon cueur,
Mais y soufrit tant de douleur
Que tousjours convient que s'en sente. 5

Depuis, tousjours tant fort lamente,
Par Fortune qui le tourmente,
Qu'il fault qu'il vive en grant langueur,
En la forest [*de Longue Actente.*] 9

Mais, s'il eschappe, bien se vente
Qu'il gardera c'on ne le tente
Par Beau Parler, ne par Rigueur;
Car chascun se doit tenir seur
Que l'on fault bien a son entente
En la forest [*de Longue Actente.*] 15

Digitized by Google

CXXXIV

Gilles. [*p.* 448]

En la forest de Longue Actente,
Mon povre cuer tant se garmente
D'en saillir par aucune voye,
Qu'il ne lui semble pas qu'il voye
Jamais la fin de son entente. 5

Deconfort le tient en sa tente,
Qui par telle façon le tente
Que j'ay paour qu'il ne le forvoye,
En la forest [*de Longue Actente.*] 9

Espoir en riens ne le contente,
Comme il souloit, pour quoy dolente
Sera ma vie, ou que je soye,
Et si auray, en lieu de joye,
Dueil et Soussy tousjours de rente,
En la forest [*de Longue Actente.*] 15

CXXXV

De Monseigneur. [*p.* 449]

Crié soit a la clochete,
Par les rues, sus et jus,
Fredet! On ne le voit plus ;
Est il mis en oubliete ? 4

Jadis il tenoit bien conte
De visiter ses amis,
Est il roy, ou duc, ou conte
Quant en oubly les a mis ? 8

Digitized by Google

Banny a son de trompete,
Comme marié confus,
Entre chartreurs, ou reclus,
A il point fait sa retrete?
Crié soit [a la clochete!] 13

CXXXVI

Fredet. [*p.* 449]

Se veoir ne vous voys plus,
Helas! ce fait mariage,
Qui me fait avoir courage
D'estre desormais reclus. 4

Puis que si fort m'a confus,
Ne le tenez a oultrage,
Se veoir [ne vous voys plus,
Helas! ce fait mariage.] 8

Mais non pourtant, je conclus
Que ce n'est pas fait que sage,
Car j'en puis, a brief langage,
Pour le moins perdre le plus
Se veoir [ne vous voys plus.] 13

CXXXVII

Orleans [*p.* 450]

En l'ordre de mariage
A il desduit ou courrous?
Commant vous gouvernez vous?
Y devient on fol, ou sage? 4

Digitized by Google

Soit aux vielx ou jeunes d'age,
Rapporter m'en vueil a tous !
En l'ordre [de mariage
A il desduit ou courrous ?] 8

Le premier an, c'est la rage,
Tant y fait plaisant et douls ;
Aprés... j'ay la tous
Cesser me fait de langage,
En l'ordre [de mariage.] 13

CXXXVIII

De Jacques, bastart de la Trimoille. [*p. 450*]

En la forest de Longue Actente
J'ay couru, l'annee presente,
Tant que la saison a duré,
Mais j'ay esté plus maleuré
Que homme qui vive, je m'en vente. 5

La haye fut garnie de tente,
Et fis ma queste belle et gente,
Suivant les chiens, je m'esgaré
En la forest [*de Longue Actente.*] 9

Je cours, je corne, je tourmente ;
En traversant, sans trouver sente,
Me trouvay tresfort enserré ;
Tout seul, presque desesperé ;
Cuiday mourir des foiz soixante,
En la forest [*de Longue Actente.*] 15

Digitized by Google

CXXXIX

Le cadet d'Alebret. [*p. 451*]

Dedans l'abisme de douleur,
Ou tant a d'amere saveur,
Aussi d'angoisseuse destresse,
Se trouve tourmenté sans cesse,
Pour vous amer, mon povre cueur. 5

Ma Dame, par vostre doulceur,
Secourez ce bon serviteur
A qui l'on fait tant de rudesse,
Dedans l'abisme [*de douleur.*] 9

Las! ostez de lui tout maleur,
Ou autrement il se tient seur
De jamais n'avoir que tristesse,
Dont fauldra que sa vie cesse
Piteusement, en grant langueur,
Dedens l'abisme [*de douleur*]. 15

CXL

Monseigneur d'Orlians. [*p. 451*]

Dedens l'abisme de douleur,
Sont tourmentées povres ames
Des amans ; et, par Dieu, mes Dames,
Vous leur portez trop de rigueur. 4

Ostez les de ceste langueur
Ou ilz sont en maulx et diffames,
Dedens [l'abisme de douleur.] 7

Digitized by Google

Se n'y monstrez vostre doulceur,
Vous en pourrez recevoir blasmes ;
Tost orra prieres de fames
Dangier, des dyables le greigneur,
Dedens [l'abisme de douleur.] 12

CXLI

Gilles des Ormes. [*p.* 452]

Dedens l'abisme de douleur
Sont tourmentez par grant fouleur
Maints cuers, par faulte de secours,
Qui n'ont a personne recours,
Qu'a Pitié, qui detient le leur. 5

Car, quant ilz ont servy, on leur
Taille la broche sans couleur ;
Lors ilz s'en vont languir le cours
Dedens [l'abisme de douleur.] 9

Par Dieu ! c'est faulte de valeur
A ceulx qui le font par chaleur,
Et de fait, les tiennent si cours
Qui leur fault user tout le cours
De leur vie, en paine et maleur,
Dedens l'abisme [de douleur.] 15

CXLII

Et ne cesserez vous jamais ? [*p.* 318]
Tousjours est a recommancer ;
C'est folie d'y plus penser,
Ne s'en soussier desormais. 4

Digitized by Google

Plus avant j'en diroye mais,
Rien n'y vault flacter ne tanser :
Et ne cesserez [vous jamais ?
Tousjours est a recommancer.] 8

Passez a plusieurs moys des Mays
Qu'Amour vous vouldrent avanser ;
Mal les voulez recompanser,
En servant de telz entremais :
Et ne cesserez [vous jamais ?] 13

CXLIII

Qu'il ne le me font [*p. 319*]
Pour voir que feroye
Et se je sauroye
Leur donner le bont ! 4

Puisque telz ilz sont,
Affin qu'on les voye,
Qu'il ne [le me font
Pour voir que feroye !] 8

Droit a droit respont,
Payer les vouldroye
De telle monnoye
Qu'il desserviront ;
[Qu'il ne le me font !] 13

CXLIV

Les en voulez vous garder [*p. 323*]
Ces rivieres de courir

Digitized by Google

Et grues prendre et tenir
Quant hault les veez voler ? 4

A telles choses muser
Voit on folz souvent servir :
Les [en voulez vous garder
Ces rivieres de courir ?] 8

Laissez le temps tel passer
Que Fortune veult souffrir,
Et les choses avenir
Que l'en ne scet destourber.
Les [en voulez vous garder ?] 13

CXLV

Vous vistes que je veoye [p. 327]
Ce que je ne vueil descouvrir,
Et congnustes, a l'ueil ouvrir,
Plus avant que je ne vouloye. 4

L'ueil d'embusche saillit en voye,
De soy retraire n'eust lesir,
Vous [vistes que je le veoye
Ce que je ne vueil descouvrir.] 8

Trop est saige qui ne foloye,
Quant on est es mains de Plaisir,
Qui lors vint vostre cueur saisir
Et fist comme pieça souloye ;
Vous [vistes que je le veoye.] 13

Digitized by Google

CXLVI

La veez vous la, la lyme sourde, [*p. 329*]
Qui pense plus qu'elle ne dit?
Souventesfoiz s'esbat et rit
A planter une gente bourde. 4

Contrefaisant la coquelourde,
Soubz ung malicieux abit,
La veez vous [la, la lyme sourde
Qui pense plus qu'elle ne dit?] 8

Quelle part que malice sourde,
Tost congnoist s'il y a prouffit.
Benoist en soit le saint Esprit
Qui de si finete me hourde!
La veez vous [la, la lyme sourde?] 13

CXLVII

Helas! et qui ne l'aymeroit [*p. 330*]
De Bourbon le droit heritier,
Qui a l'estomac de papier
Et aura la goute de droit! 4

Se Lymosin ne lui aidoit,
Il mourroit, tesmoing Villequier.
Helas, [et qui ne l'aymeroit
De Bourbon le droit heritier?] 8

Jamais plus hault ne sailliroit,
S'elle lui monstroit ung dangier;
Et pource, Fayete et Gouffier,

Digitized by Google

Aidiez chascun en votre endroit :
Helas ! [et qui ne l'aymeroit ?] 13

CXLVIII

DIEU vous envoye pascience, [p. 331]
Gentil conte Cleremondois,
Vous congnoissiez, a ceste fois,
Qu'est d'amoureuse penitance. 4

Puis qu'estes hors de la presance
De celle que bien je congnois,
Dieu vous [envoye pascience,
Gentil conte Cleremondois.] 8

Vouer vous povez aliance
A la riche, comme je croys ;
Ne vous trouverez de ce mois,
Las ! trop estes loing d'alegence ;
Dieu vous [envoye pascience.] 13

CXLIX

SAUVES toutes bonnes raisons, [p. 332]
Mieulx vault mentir pour paix avoir
Qu'estre batu pour dire voir ;
Pour ce, mon cuer, ainsi faisons. 4

Riens ne perdons, se nous taisons
Et se jouons au plus savoir;
Sauves [toutes bonnes raisons,
Mieulx vault mentir pour paix avoir.] 8

Digitized by Google

Parler boute feu en maisons
Et destruit paix, ce riche avoir :
On aprent a taire et a veoir,
Selon les temps et les saisons,
Sauves [toutes bonnes raisons.] 13

CL

Il souffist bien que je le sache, [*p. 333*]
Sans en enquerir plus avant;
Car se tout aloye disant,
On vous pourroit bien dire : actache. 4

Nul de la langue ne m'arrache
Ce qu'en mon cuer je voys pensant;
Il souffist [bien que je le sache,
Sans en enquerir plus avant.] 8

Ainsi qu'en blanc pert noire tache,
Vostre fait est si apparant
Que m'y treuve trop cognoissant;
Qui est descouvert, mal se cache :
Il souffist [bien que je le sache.] 13

CLI

Pense de toy [*p. 334*]
Dorenavant,
Du demourant
Te chaille poy. 4

Digitized by Google

Ce monde voy
En enpirant,
Pense [de toy
Dorenavant.] 8

Regarde et oy,
Va peu parlant ;
Dieu tout puissant
Fera de soy.
Pense [de toy.] 13

CLII

Ce n'est riens qui ne puist estre, [*p. 335*]
On voit de plus grans merveilles
Que de baster aus corneilles
Lez mariz et l'erbe pestre. 4

Car de jouer tours de maistre
Femmes sont lez nonpareilles ;
Ce n'est [riens qui ne puist estre,
On voit de plus grans merveilles.] 8

Tant aux huis, comme aux fenestres,
En champs, jardins ou en trailles,
Par tout ont yeulx et oreilles,
Soit a destre ou a senestre ;
Ce n'est [riens qui ne puist estre.] 13

CLIII

Or est de dire : Laissez m'en paix, [*p. 336*]
Et tout plain de : Rien ne m'est plus,

Digitized by Google

Mes propos sont en ce conclus
Qu'ainsi demourray desormais. 4

De s'entremettre de mez fais,
Je n'en requier nullez ne nuls,
Or est [de dire : Laissez m'en paix,
Et tout plain de : Rien ne m'est plus.] 8

Fortune, par sez faulz atrais,
En pipant, a pris a la glus
Mon cueur, et en soussi reclus
Se tient, sans departir jamais.
Or est [de dire : Laissez m'en paix.] 13

CLIV

C'EST grant paine que de vivre en ce monde, [*p. 337*]
Encore esse plus paine de mourir ;
Si convient il, en vivant, mal souffrir,
Et au derrain, de mort passer la bonde. 4

S'aucune foiz joye ou plaisir abonde,
On ne les peut longuement retenir.
C'est grant paine [que de vivre en ce monde,
Encore esse plus paine de mourir.] 8

Pour ce, je vueil comme fol qu'on me tonde
Se plus pense, quoy que voye a venir,
Qu'a vivre bien et bonne fin querir.
Las ! il n'est rien que Soussy ne confonde ;
C'est grant [paine que de vivre en ce monde !] 13

Digitized by Google

CLV

En vivant en bonne esperance, [*p. 338*]
Sans avoir desplaisance, ou dueil,
Vous aurez brief, a votre vueil,
Nouvelle plaine de plaisance. 4

De guerre n'avons plus doubtance.
Mais tousjours gracieux acueil,
En vivant [en bonne esperance,
Sans avoir desplaisance, ou dueil]. 8

Tous nouveaulx revendrons en France,
Et quant me reverrés a l'ueil,
Je suis tout autre que je sueil ;
Au mains j'en fais la contenance,
En vivant [en bonne esperance.] 13

CLVI

Orlians a Cecille.

Vostre esclave et serf, ou que soye, [*p. 339*]
Qui trop ne vous puis mercier,
Quant vous a pleu de m'envoyer
Le don qu'ay receu a grant joye ! 4

Tel que dy et plus, se povoye,
Me trouverés, a l'essaier,
Vostre esclave [et serf, ou que soye,
Qui trop ne vous puis mercier.] 8

Digitized by Google

Paine mectray que brief vous voye,
Et toust arez, sans delaier,
Chose qui est sus le mestier,
Qui vous plaira ; plus n'en diroye.
Vostre esclave [et serf, ou que soye.] 13

CLVII

TELLEMENT quellement [p. 340]
Me faut le temps passer,
Et soucy amasser
Maintesfoiz, mallement. 4

Quant ne puis nullement
Ma fortune casser,
Tellement [quellement
Me faut le temps passer]. 8

J'iray tout bellement,
Pour paour de me lasser,
Et sans trop m'en lasser
Ou monde follement,
Tellement [quellement.] 13

CLVIII

A tout bon compte revenir [p. 341]
Couvendra, qui qu'en rie ou pleure ;
Et ne scet on le jour, ne l'eure ;
Souvent en devroit souvenir. 4

Digitized by Google

Prenez qu'on ait dueil ou plaisir,
En brief temps, ou longue demeure,
A tout bon compte [revenir
Couvendra, qui qu'en rie ou pleure.] 8

Las ! on ne pense qu'a suyr
Le monde qui toujours labeure,
Et quant on cuide qu'il sequeure,
Au plus grant besoing vient faillir
A tout bon compte [revenir.] 13

CLIX

« Vous estes paié pour ce jour, [*p. 342*]
Puis qu'avez eu ung doulx regart. »
Devant ung ancien regnart
Tost est apparceu ung tel tour. 4

Quant on a esté a sejour,
Ce sont les gaiges de musart :
« Vous estes paié [pour ce jour,
Puis qu'avez eu ung doulx regart. »] 8

Il souffist pour vostre labour :
Et s'aprés on vous sert de l'art,
Prenez en gré, maistre coquart,
Ce n'est qu'un restraintif d'amour :
« Vous estes [paié pour ce jour ».] 13

CLX

Puis qu'estes en chaleur d'amours, [*p. 343*]
Pour Dieu, laissez voir vostre orine ;

Digitized by Google

On vous trouvera medecine
Qui briefment vous fera secours. 4

Trop tost, oultre le commun cours,
Vous bat le cuer en la poictrine :
Puis qu'estes [en chaleur d'amours
Pour Dieu, laissez veoir vostre orine.] 8

La fievre blanche ses sejours
A fait : se voulez que termine
Et que plus ne vous soit voisine,
Repousez vous pour aucuns jours,
Puis qu'estes [en chaleur d'amours.] 13

CLXI

SAINT Valentin, quant vous venez [p. 344]
En Karesme au commancement,
Receu ne serez vrayement
Ainsi que acoustumé avez. 4

Soussy et Penance amenez :
Qui vous recevroit lyement,
Saint Valentin, [quant vous venez
En Karesme au commancement ?] 8

Une autresfoiz vous avancez
Plus tost, et alors toute gent
Vous recuilliront autrement ;
Et pers a choysir amenez,
Saint Valentin, [quant vous venez !] 13

Digitized by Google

CLXII

SAINT Valentin dit : « Veez me ça [*p. 345*]
Et apporte pers a choysir ;
Viengne qui y devra venir,
C'est la coustume de pieça. » 4

Quant le jour des Cendres « hola »
Respond, auquel doit on faillir ?
Saint Valentin [dit : « Veez me ça
Et apporte pers a choisir. »] 8

Au fort, au matin couvendra
En devocion se tenir,
Et aprés disner a loisir
Choisisse qui choisir vouldra.
Saint Valentin [dit : « Veez me ça. »] 13

CLXIII

A trompeur trompeur et demi ; [*p. 348*]
Tel qu'on seme couvient cuillir ;
Se mestier voy partout courir,
Chascun y joue et moy aussi. 4

Dy je bien de ce que je dy ?
De tel pain souppe fault servir,
A trompeur [trompeur et demi ;
Tel qu'on seme couvient cueillir.] 8

Digitized by Google

Et qui n'a pas langaige en lui
Pour parler selon son desir,
Ung truchement lui fault querir ;
Ainsi, ou par la, ou par cy,
A trompeur [trompeur et demi.] 13

CLXIV

BAILLEZ lui la massue [*p. 348*]
A celui qui cuide estre
Plus subtil que son maistre,
Et sans raison l'argue, 4

Ou il sera beste mue
Quant on l'envoira pestre :
Baillez [lui la massue.] 7

Quoy qu'il regibe ou rue,
Si sault par la fenestre ;
Comme s'il vint de nestre
Sera chose esperdue :
Baillez [lui la massue.] 12

CLXV

Ubi *supra* [*p. 349*]
N'en parlons plus
Des tours cornulz
Et cetera. 4

Non est cura
De telz abuz ;
Ubi [*supra*
N'en parlons plus.] 8

Digitized by Google

Mala jura
Sont suspendus
Ou deffendus,
Et reliqua
Ubi [*supra.*] 13

CLXVI

Noli me tangere, [*p. 350*]
Faulte de serviteurs,
Car bonté de seigneurs
Ne les scet *frangere.* 4

Il vous fault *regere*
En craintes et rigueurs;
Noli me [*tangere,*
Faulte de serviteurs.] 8

De hault *erigere*
Trop tost en grans faveurs,
Ce ne sont que foleurs;
Bien m'en puis *plangere*:
Noli me [*tangere.*] 13

CLXVII

Pres la, briquet aus pendantes oreilles, [*p. 351*]
Tu scez que c'est de deduit de gibier,
Au derrenier tu auras ton loyer,
Et puis seras viande pour corneilles. 4

Digitized by Google

Tu ne fais pas miracles, mais merveilles,
Et as ayde pour te bien ensaigner;
Pres la, [briquet aus pendantes oreilles,
Tu scez que c'est de deduit de gibier.] 8

A toute heure diligemment traveilles,
Et en chasse vaulz autant q'un limier,
Tu amaines, au tiltre de levrier,
Toutez bestes, et noires et vermeilles:
Pres la, [briquet aus pendantes oreilles!] 13

CLXVIII

Or s'y joue qui vouldra: [p. 352]
Qui me change, je le change;
Nul ne le tiengne chose estrange
D'avoir selonc qu'il fera! 4

[Q]uant par sa faulte sera,
Gré ne dessert, ne louange;
Or s'y joue [qui vouldra,
Qui me change, je le change.] 8

Puis que advisé on l'en a
Et a raison ne se range,
S'aprés s'elle se revange
Le tort a qui demourra?
Or s'y joue [qui vouldra.] 13

CLXIX

Gardez vous de *mergo*, [p. 356]
Trompeurs faulz et rusés,

Digitized by Google

Qui lez gens abusés
Maintesfois *a tergo.* 4

En tous lieus ou *pergo,*
Fort estes acusés.
Gardez [vous de *mergo,*
Trompeurs faulz et rusés.] 8

Mercy dit : *abstergo*
Lez faultes dont usés,
Mais que lez refusés ;
Avisez vous *ergo.*
Gardez [vous de *mergo.*] 13

CLXX

QUANT n'ont assez fait dodo, [*p.* 357]
Cez petitz enfanchonnés,
Il portent soubz leurs bonnés
Visages plains de bobo. 4

C'est pitié s'il font jojo
Trop matin, lez doulcinés,
Quant [n'ont assez fait dodo,
Ces petitz enfanchonnés.] 8

Mieulx amassent a gogo
Gesir sur molz coissinés,
Car il sont tant poupinés !
Helas ! che gnogno, gnogno,
Quant [n'ont assez fait dodo.] 13

Digitized by Google

CLXXI

Procul a nobis [p. 358]
Soyent ces trompeurs,
Dentur aus flateurs
Verba pro verbis, 4

Sicut pax vobis;
Et tendent ailleurs.
Procul [*a nobis*
Soyent ces trompeurs.] 8

Non semel sed bis,
Et dez fois plusieurs,
Sont loups ravisseurs
Soubz peauls de brebis.
Procul [*a nobis!*] 13

CLXXII

Faulcette confite [p. 359]
En plaisant parler,
Laissez la aler,
Car je la despite! 4

[C]e n'est que redite
De tant l'esprouver,
Faulcete [confite
En plaisant parler.] 8

Digitized by Google

Et quant on s'aquitte
Plus de l'amender,
Pis la voy ouvrer;
C'est chose maudite,
Faulcete [confite!] 13

CLXXIII

Il fauldroit faire l'arquemie, [*p. 360*]
Qui vouldroit forger Fauceté
Tant qu'elle devint Loyauté,
Quant en malice est endurcie! 4

C'est rompre sa teste en folie,
Et temps perdre en oysiveté.
Il fauldroit [faire l'arquemie,
Qui vouldroit forger Fauceté.] 8

Plus avant qu'on y estudie,
Et meins y congnoit on seurté,
Car de faire de mal bonté
L'un a l'autre est trop contrarie.
Il faudroit [faire l'arquemie.] 13

CLXXIV

En changeant mes appetiz, [*p. 361*]
Je suis tout saoul de blanc pain,
Et de menger meurs de fain
D un fres et nouveau pain bis. 4

Digitized by Google

A mon gré, ce pain faitiz
Est ung mourceau souverain.
En changeant [mes appetiz,
Je suis tout saoul de blanc pain.] 8

S'il en fust a mon devis,
Plus tost anuyt que demain
J'en eusse mon vouloir plain,
Car grant desir m'en est pris,
En changeant [mes appetiz.] 13

CLXXV

De Fredet. [*p. 362*]

Pour mectre a fin la grant doleur
Que par trop amer je reçoy,
Secourez moi ;
Las ! ou autrement, sur ma foy,
Mes jours n'auront pas grant longueur. 5

Car si trestourmenté je suis
De tant d'ennuys
Qui sans cesser me courent seure,

Que je n'ay bons jours, bonnes nuys,
Et si ne puis,
Trouver, fors vous, qui me sequeure. 11

Aydez a vostre serviteur,
Qui est mieulx pris que par le doy,
Ou mort me voy,
Se ne montrez brief, savez quoy ?
Que vous ayez mon fait a cueur,
Pour mectre [a fin la grant doleur.] 17

Digitized by Google

CLXXVI

Responce de Orleans. [*p. 363*]

Pour mectre a fin vostre doleur,
Ou pour le present je vous voy,
Descouvrez moy
Tout vostre fait, car, sur ma foy,
Je vous secourray de bon cueur; 5

Plus avant offrir ne vous puis,
Fors que je suis
Prest de vous ayder a toute heure,

A vous bouter hors des ennuys
Que, jours et nuys,
Dictes qu'avec vous font demeure. 11

Quant vous tenez mon serviteur,
Et vostre doleur apparçoy,
Montrer au doy
On me devroit, se tenir quoy
Vouloye, comme faynt seigneur,
Pour mectre [a fin vostre doleur.] 17

CLXXVII

Après l'escadre route, [*p. 364*]
Mectons a sacquement
Annuyeulx Pensement
Et sa brigade toute. 4

Digitized by Google

Il crye : Volte route,
Ralions nostre gent,
Aprés [l'escadre route.] 7

Se Loyauté s'y boute,
Par advis, saigement,
Crye gaillerdement :
Da ly brusque, sans doubte,
Aprés l'escadre [route.] 12

CLXXVIII

[C]e mois de May, ne joyeux, ne dolent [*p. 365*]
Estre ne puis ; auffort, vaille que vaille,
C'est le meilleur que de riens ne me chaille,
Soit bien ou mal, tenir m'en fault content. 4

Je lesse tout courir a val le vent,
Sans regarder lequel bout devant aille ;
[C]e mois de May, [ne joyeux, ne dolent
Estre ne puis ; auffort, vaille que vaille !] 8

Qui Soussy suyt, au derrain s'en repent ;
C'est ung mestier qui ne vault une maille,
Avantureux comme le jeu de faille ;
Que vous semble de mon gouvernement,
[C]e mois de May, [ne joyeux, ne dolent ?] 13

CLXXIX

Pour ce que Plaisance est morte, [*p. 366*]
Ce May, suis vestu de noir,

Digitized by Google

C'est grant pitié de veoir
Mon cueur qui s'en desconforte. 4

Je m'abille de la sorte
Que doy, pour faire devoir ;
Pour ce [que Plaisance est morte,
Ce May, suis vestu de noir.] 7

Le temps cez nouvelles porte,
Qui ne veult deduit avoir,
Mais par force de plouvoir,
Fait dez champs clorre la porte,
Pour ce [que Plaisance est morte.] 12

CLXXX

A Dieu ! qu'il m'anuye, [*p. 367*]
Helas ! qu'esse cy ?
Demourray je ainsi
En merencolie ? 4

Qui que chante ou rie,
J'ay tous jours soussi.
A Dieu ! [qu'il m'anuye
Helas ! qu'esse cy ?] 8

Penser me guerrie,
Et Fortune aussi,
Tellement et si
Fort que hé ma vie.
A Dieu ! [qu'il m'anuye !] 13

Digitized by Google

CLXXXI

Ci pris, ci mis, [p. 368]
Trop fort me lie
Merencolie,
De pis en pis. 4

Quant me tient pris
En sa baillie,
Ci pris, [ci mis,
Trop fort me lie.] 8

Se hors Soussis
Je ne m'alie
A Chiere lie,
Vivant languis,
Ci pris, [ci mis.] 13

CLXXXII

Et de cela, quoy ? [p. 369]
Se Soùssi m'assault,
A mon cueur n'en chault,
N'aussi peu a moy. 4

Comme j'aperçoy,
Courrous riens n'y vault.
Et de [cela, quoy
Se Soussy m'assault ?] 8

Digitized by Google

Par luy je reçoy
Souvent froit et chault,
Puisqu'estre ainsi fault,
Remede n'y voy ;
Et de [cela, quoy ?] 13

CLXXXIII

Et de cela, quoy ? [p. 370]
En ce temps nouveau,
Soit ou laid, ou beau,
Il m'en chault bien poy. 4

Je demourray quoy
En ma vielle peau ;
Et de [cela, quoy
En ce temps nouveau ?] 8

Plusieurs, comme voy,
Ont des poiz au veau ;
Je mettray mon seau
Qu'ainsi je le croy ;
Et de [cela, quoy ?] 13

CLXXXIV

Le trouveray je ja mais [p. 371]
Un loyal cueur joint au mien,
A qui je soye tout sien,
Sans departir desormais ? 4

Digitized by Google

D'en deviser par souhais,
Souvent m'y esbas ; et bien,
Le [trouveray je ja mais
Ung loyal cueur joinct au mien ?] 8

Autant vault se je m'en tais,
Car certainement je tien
Qu'il ne s'en fera ja rien ;
En toute chose a un mais :
Le trouveray [je ja mais ?] 13

CLXXXV

Il me pleust bien, [p. 372]
(Se tour il a)
Quan me moustra
Que estoit tout mien. 4

Par son maintien
Tost me gaigna ;
Il me [pleust bien,
Se tour il a.] 8

Sans dire rien,
Mon cueur pensa,
Et ordonna
Qu'il seroit sien :
Il me pleust [bien.] 13

CLXXXVI

En mon cueur cheoit, [p. 373]
Et la devinoye,

Digitized by Google

Comme je pensoye,
Qu'ainsi avendroit. 4

Fol, tant qu'il reçoit,
Ne croit rien qu'il voye.
En mon [cueur cheoit,
Et la devinoye.] 8

Sotye seroit
Se plus y musoye;
Ma teste romperoye;
Soit ou tort ou droit,
En mon [cueur cheoit.] 13

CLXXXVII

Le monde est ennuyé de moy, [*p. 374*]
Et moy pareillement de lui;
Je ne congnois rien au jour d'ui
Dont il me chaille que bien poy. 4

Dont quanque devant mes yeulx voy,
Puis nommer anuy sur anuy;
Le monde [est ennuyé de moy,
Et moy pareillement de lui.] 8

Cherement se vent bonne foy,
A bon marché n'en a nulluy;
Et pour ce, se je suis cellui
Qui m'en plains, j'ay raison pour quoy:
Le monde [est ennuyé de moy.] 13

Digitized by Google

CLXXXVIII

[V]ous y fiez vous [p. 375]
En Mondain Espoir ?
S'il sçet decevoir,
Demandez a tous. 4

[S]on atrait est doulx,
Pour gens mieulx avoir.
Vous y fiez vous
En Mondain Espoir ?] 8

De joye ou courroux,
Soing ou Nonchaloir,
Veult, a son vouloir,
Tenir les deux boux :
[Vous y fiez vous ?] 13

CLXXXIX

VENGENCE de mes yeulx [p. 376]
Puisse mon cueur avoir ;
Ilz lui font recevoir
Trop de maulx en mains lieux. 4

Amours, le Roy des Dieulx,
Faictes vostre devoir :
Vengence [de mes yeulx
Puisse mon cueur avoir.] 8

Digitized by Google

Se jamais plus sont tieulx
Encontre mon vouloir,
Sur eulx, et main et soir,
Crieray, jusques aux cieulx,
Vengence [de mes yeulx.] 13

CXC

Espoir ne me fist oncques bien, [*p. 377*]
Souvent me ment pour me complaire
Et assez promet sans riens faire,
Dont a lui peu tenu me tien. 4

En ses dis ne me fie en rien.
Se Dieu m'aist, je ne m'en puis taire,
Espoir ne [me fist oncques bien,
Souvent me ment pour me complaire.] 8

Quant Confort requerir lui vien
Et cuide qu'il le doye faire,
Tousjours me respont au contraire,
Et me hare Reffus son chien.
Espoir ne [me fist oncques bien.] 13

CXCI

C'est par vous seullement, Fiance, [*p. 378*]
Qu'ainsi je me treuve deceu ;
Car, se par avant l'eusse sceu,
Bien y eusse mis pourveance. 4

Digitized by Google

Auffort, quant je suis en la dance,
Puis qu'il est trait, il sera beu :
C'est par vous [seullement, Fiance,
Qu'ainsi je me treuve deceu.] 8

Je doy bien haïr l'acointance
Du premier jour que vous ay veu,
Car prins m'avez au despourveu ;
Nul n'est trahy qu'en esperance ;
C'est par vous [seullement, Fiance.] 13

CXCII

PAR vous, Regard, sergent d'Amours, [*p. 379*]
Sont arrestez les povres cueurs,
Souvent en plaisirs et doulceurs,
Et maintes foiz tout au rebours. 4

Devant les amoureuses cours,
Les officiers et gouverneurs,
Par vous, [Regard, sergent d'Amours,
Sont arrestez les povres cueurs.] 8

Et adjournez a trop briefz jours,
Pour leur porter plus de rigueurs,
Comme subgietz et serviteurs,
Endurent mains estranges tours,
Par vous, [Regard, sergent d'Amours.] 13

CXCIII

PAYÉS selonc vostre desserte [*p. 380*]
Puissés vous estre, faulz trompeurs !

Digitized by Google

Au derrenier dez cabuseurs
Sera la malice deserte. 4

D'entre deus meurez une verte
Vous fault servir, pour voz labeurs.
Payez [selonc vostre desserte
Puissés vous estre, faulz trompeurs !] 8

Vostre besongne est trop ouverte,
Ce n'est pas jeu d'entrejetteurs;
Aux eschés s'estes bons joueurs,
Gardés l'eschec a descouverte :
Payez [selonc vostre desserte.] 13

CXCIV

MORT de moy ! vous y jouez vous [p. 381]
Avec Dame Merencolye !
Mon cueur, vous faictes grant folye !
C'est la nourice de Courroux. 4

Ung baston qui point a deux boutz
Porte, dont elle s'escremye.
Mort de moy ! [vous y jouez vous
Avec Dame Merencolye !] 8

Je tiens saiges toutes et tous
Qui eslongnent sa compaignie ;
Saint Jehan ! je ne m'y mectray mye,
Que je m'y boutasse a quans coups,
Mort de moy ! [vous y jouez vous !] 13

Digitized by Google

CXCV

ALLEZ, allez, vielle nourice [*p. 382*]
De Courroux et de Malle Vie,
Rassoutée mere Ancolye,
Vous n'avez que deul et malice. 4

Desormés plus n'aurez office
Avec mon cueur, je vous regnye :
Allez, allez, [vielle nourice
De Courroux et de Malle Vie!] 8

Pour vous n'y a point lieu propice,
Confort l'a prins, n'en doubtez mye,
Fuyez hors de la compaignie
D'Espoir ; faiz nouvel ediffice :
Allez, allez, [vielle nourice!] 13

CXCVI

VOUS ne tenez compte de moy, [*p. 383*]
Beau Sire, mais qui estez vous?
Voulez vous estre seul seur tous,
Et qu'on vous laisse tenir quoy? 4

Merencolye suiz et doy,
En tous faiz, tenir l'un des boutz :
Vous ne tenez [compte de moy,
Beau Sire, mais qui estez vous?] 8

Se je vous pinsse par le doy,
Ne me chault de vostre courroux,

Digitized by Google

On verra ce serez rescous
De mes mains, par qui, et pourquoy :
Vous ne tenez [compte de moy!] 13

CXCVII

AINSI que chassoye aux sangliers, [*p. 384*]
Mon cueur chassoit aprés Dangiers
En la forest de ma Pensee,
Dont rencontra grant assemblee
Trespassans par divers sentiers. 5

Deux ou trois saillirent premiers,
Comme fors, orguilleux et fiers;
N'estoit ce pas chose effroyee ?
Ainsi [que chassoye aux sangliers,
Mon cueur chassoit aprés Dangiers
En la forest de ma Pensée.] 11

Lors mon cueur lascha sus levriers,
Lesquelz sont nommez Desiriers;
Puis Esperance, l'asseuree,
L'espieu ou poing, sainte l'espee,
Vint pour combatre voulentiers,
Ainsi [que chassoye aux sangliers.] 17

CXCVIII

MORT de moy! vous y jouez vous? [*p. 385*]
— En quoy? — Es fais de tromperie.
— Ce n'est que coustume jolie
Dont un peu ont toutez et tous! 4

Digitized by Google

— Renversés sen dessus dessouz,
Est ce bien fait? je vous en prie?
Mort de Moy! [vous y jouez vous?
— En quoy? — Es fais de tromperie]. 8

— Laissez moy taster vostre pous,
Vous tient point celle maladie?
— Parlez bas, qu'on ne l'oye mie,
Il samble que criés aus lous :
Mort de moy! [vous y jouez vous?] 13

CXCIX

M'apelez vous cela jeu [p. 386]
D'estre tousjours en ennuy?
Certes, je ne voy nulluy
Qui n'en ait plus trop que peu. 4

Nul ne desnoue ce neu,
S'il n'a de Fortune apuy :
M'apelez vous [cela jeu
D'estre tousjours en ennuy?] 8

On s'art qui est pres du feu;
Et pour ce, je suis celuy
Qui a mon povoir le fuy,
Quant je n'y congnois mon preu.
M'apelez vous [cela jeu?] 13

CC

Aussi bien laides que belles [p. 387]
Contreffont les dangereuses,

Digitized by Google

Et souvent les precieuses,
Il ont les manieres telles. 4

Pareillement les pucelles
Deviennent tantost honteuses;
Aussi bien [laides que belles
Contreffont les dangereuses.] 8

Les veilles font les nouvelles,
En paroles gracieuses
Et accointanses joyeuses;
C'est la condicion d'elles,
Aussi bien [laides que belles.] 13

CCI

Qui a toutes ses hontes beues, [*p. 388*]
Il ne lui chault que l'en lui die,
Il laisse passer mocquerie
Devant ses yeulx, comme les nues. 4

S'on le hue par my les rues,
La teste hoche a chiere lie.
Qui a toutes [ses hontes beues,
Il ne lui chault que l'en lui die.] 8

Truffes sont vers lui bien venues;
Quant gens rient, il fault qu'il rie;
Rougir on ne le feroit mie;
Contenances n'a point perdues,
Qui a toutes [ses hontes beues.] 13

Digitized by Google

CCII

REPAISSEZ vous en parler gracieux [*p. 389*]
Avec dames qui mengüent poisson,
Vous qui jeusnez, par grant devocion :
Ce venredi ne povez faire mieux. 4

Se vous voulez de Deesses ou Dieux,
Avoir confort ou consolacion,
Repaissez vous [en parler gracieux
Avec dames qui mengüent poisson.] 8

Lire vous voy fais merencolieux
De Troïlus, plains de compassion ;
D'Amour martir fu en sa nascion :
Laissez l'en paix, il n'en est plus de tieux !
Repaissez vous [en parler gracieux.] 13

CCIII

HAU ! guette, mon euil ! — Et puis quoy ? [*p. 390*]
— Voyez vous riens ? — Ouyl, assés.
— Qu'est ce ? — Cela que vous savez ?
Cler, le vous puis moustrer au doy. 4

— Regardez plus avant un poy,
Vos regars ne soyent lassés.
[H]au ! guette, [mon euil ? — Et puis quoy ?
Voyez vous riens ? — Ouyl, assés.] 8

Digitized by Google

Acquitté me suis, comme doy,
Il a ja plusieurs ans passés,
Sans avoir mez gagez cassés.
— Bien avez servi, sur ma foy.
[Hau] ! guette, [mon euil ? — Et puis quoy !] 13

CCIV

Que nous en faisons [p. 391]
De telles manieres,
Et doulces, et fieres,
Selon les saisons ! 4

En champs, ou maisons,
Par bois et rivieres,
Que nous [en faisons
De telles manieres !] 8

Ung temps nous taisons,
Tenans assez chieres
Nos joyeuses chieres,
Puis nous rapaisons.
Que nous [en faisons !] 13

CCV

Clermondois.

Qui veulst acheter de mon dueil ? [p. 393]
D'en avoir trop, las ! je me vante,
Car ma povre vie doulante
N'en peut plus, non fait pas mon vueil. 4

Digitized by Google

Partout ou je vois, mon requeil
Est si piteus, et mon atante !
Qui veulst [acheter de mon dueil ?
D'en avoir trop, las ! je me vante.] 8

Que j'aye ung petit bon aqueil,
Au commancement de ma vante,
Et puis aprés, se jamais hante
Amours, c'on me cresve ce hueil !
Qui veulst [acheter de mon dueil ?] 13

CCVI

VENDEZ autre part vostre dueil, [*p. 392*]
Quant est a moy, je n'en ay cure ;
A grant marché, oultre mesure,
J'en ay assez contre mon vueil. 4

Ja n'entrera dedens le sueil
De mon penser, je le vous jure ;
Vendez [autre part vostre dueil,
Quant est a moy, je n'en ay cure.] 8

Desconforté, la lerme a l'ueil,
Ailleurs quiere son avanture,
Plus ne vous mene vie dure !
Puisque mal vous fait son acueil,
Vendez [autre part vostre dueil !] 13

CCVII

MAIS que vostre cuer soit mien, [*p. 395*]
Ne doit le mien estre vostre ?
. . . . . .
— Ouil, certes, plus que sien. 4

Digitized by Google

— Que vous semble ? diz je bien ?
— Vray comme la Patenostre,
Mais que [vostre cuer soit mien.] 7

Content et joyeux m'en tien,
Foy que doy saint Pol l'Apostre,
Je ne desire autre rien,
Mais que [vostre cuer soit mien.] 12

CCVIII

Pour Dieu ! boutons la hors [p. 396]
Ceste Merencolie
Qui si fort nous guerrie
Et fait tant de grans tors. 4

Monstrons nous les plus fors,
Mon cuer, je vous en prie.
Pour Dieu ! [boutons la hors
[Ceste Merencolie.] 8

Trop lui avons amors
D'estre en sa compagnie,
Ne nous amusons mie
A croire ses rappors,
Pour Dieu ! [boutons la hors.] 13

CCIX

Aquitez vostre conscience, [p. 397]
Et gardez aussi vostre honneur,
Ne laissez mourir en douleur
Ce qui avoir vostre aide pense. 4

Digitized by Google

Puis que avez le povoir en ce
De l'ayder, par grace et doulceur,
Aquittez [vostre conscience
Et gardez aussi vostre honneur.] 8

On criera sur vous vengence,
Se souffrez murdrir en rigueur,
Ainsi a tort, ung povre cueur;
Assez porte pascience :
Aquictez [vostre conscience.] 13

CCX

Le trucheman de ma pensee [*p. 398*]
Qui est venu devers mon cueur,
De par Reconfort, son seigneur,
Lui a une lectre aportee. 4

Puis a sa creance contee,
En langaige plain de doulceur,
Le trucheman [de ma pensee
Qui est venu devers mon cueur.] 8

Responce ne lui est donnee,
Pour le present, c'est le meilleur ;
Il aura, par conseil greigneur,
Son ambassade despeschee,
Le trucheman [de ma pensee.] 13

CCXI

Le trucheman de ma pensee, [*p. 399*]
Qui parle maint divers langaige,

Digitized by Google

M'a rapporté chose sauvaige
Que je n'ay point acoustumee. 4

En françoys la m'a translatee,
Comme tressouffisant et saige,
Le trucheman [de ma pensee,
Qui parle maint divers langaige.] 8

Quant mon cueur l'a bien escoutee,
Il lui a dit : Vous faittes raige,
Oncques mais n'ouy tel messaige ;
Venez vous d'estrange contree,
Le trucheman [de ma pensee ?] 13

CCXII

Du conte de Clermont. [*p. 401*]

Le trucheman de ma pensee
Qui de long temps est commancee,
Va devers vous, pour exposer
Ce que de bouche proposer
N'oze, craingnant d'estre tancee. 5

Combien que chose n'a pensee,
Dont deust estre desavancee,
Comme au long vous pourra gloser,
Le trucheman [de ma pensee
Qui de long temps est commancee,
Va devers vous pour exposer.] 11

Si soit par vous recompensee
Et selon son cas avancee,

Digitized by Google

Pour mieulx se povoir disposer ;
Car plus ne pourra reposer,
Jusques sa joye ait prononcee,
Le trucheman [de ma pensee.] 17

CCXIII

COMME le subgiet de Fortune [*p. 400*]
Que j'ay esté en ma jennesse,
Encores le suis en viellesse ;
Vers moy la treuve tousjours une. 4

Je suis ung de seulx, soubz la lune,
Qu'elle plus a son vouloir dresse,
Comme le [subgiet de Fortune
Que j'ay esté en ma jennesse.] 8

Ce ne m'est que chose commune,
Obeir fault a ma maistresse ;
Sans machier, soit joye ou tristesse,
Avaler me fault ceste prune,
Comme le [subgiet de Fortune.] 13

CCXIV

Du conte de Clermont. [*p. 402*]

De bien ou mal, le bien faire l'emporte,
N'est il pas vray, ainsi que dit chascun ?
Elas, ouy, car je n'en voy pas ung
Qui a la fin d'un jeu ne se depporte. 4

Je vous diray, quant la personne est morte
Et a bien fait : il n'a esté commun.

Digitized by Google

De bien ou mal, [le bien faire l'emporte,
N'est il pas vray, ainsi que dit chascun?] 8

Faisons le donc, nous trouverons la porte
De Paradis, ou il n'entre nesung,
Que peu ne soit, s'il n'est trop importun
De prier Dieu, et a vous m'en rapporte.
De bien ou mal, [le bien faire l'emporte.] 13

CCXV

Par le duc d'Orleans [*p. 403*]

QUANT oyez prescher le renart,
Pensez de voz oyes garder,
Sans a son parler regarder,
Car souvent scet servir de l'art, 4

Contrefaisant le papelart,
Qui scet ses parolles farder.
Quant oyez [prescher le renart,
Pensez de voz oyes garder.] 8

Lez faiz de Dieu je metz a part
Ne je ne les vueil retarder,
Ne contre le monde darder;
Chascun garde son estandart,
Quant oyez [prescher le renart.] 13

CCXVI

Par maistre Jehan Cailleau. [*p. 404*]

Las! le faut il? esse ton vueil,
Fortune, dont me plains et dueil,

Digitized by Google

Que tout mon temps en douleur passe ?
Seuffre que j'aye quelque espasse
De repos, entre tant de dueil. 5

N'aray je de toy autre accueil,
Fors desdaing, reprouche et orgueil ?
Veulx tu qu'en ce point je trespasse ?
Las ! le fault il ? [esse ton vueil,
Fortune, dont me plains et dueil,
Que tout mon temps en douleur passe ?] 11

Je ris de bouche, et pleure d'ueil,
Et foys et dy ce que ne vueil ;
Ainsi ma vie se compasse,
Maleureuse, chetifve et lasse,
En paine et maulx dont trop recueil.
Las ! le fault il ? [esse ton vueil ?] 17

CCXVII

Par le duc d'Orleans. *p. 405*

LAS ! le fault il ? esse ton vueil,
Fortune, qu'aye douleur mainte ?
De l'ueil me soubzris, mais c'est fainte,
Et soubz decepte, doulx accueil. 4

Ay je tort, quant reçoy tel dueil,
S'ainsy je dy en ma complainte :
Las ! le fault il ? [esse ton vueil,
Fortune, qu'aye douleur mainte ?] 8

Tue moy, puis en mon sercueil
Me boute, c'est chose contrainte ;
Lors n'y aura Dieu, saint ne sainte,

Digitized by Google

Qui n'apparçoive ton orgueil.
Las! le faut il? [esse ton vueil?] 13

CCXVIII

Ne fais je bien ma besoingne? [p. 406]
Quant mon fait cuide avancer,
Je suis a recommancer,
Et ne sçay commant m'esloingne. 4

Fortune tousjours me groingne,
Et ne fait riens que tanser;
[N]e fais je bien [ma besoingne,
Quant mon fait cuide avancer?] 8

Certes tant je la ressoingne,
Car mon temps fait despenser
Trop en ennuyeux penser,
Dont en roingeant mon frain, froingne.
[N]e fais je bien [ma besoingne?] 13

CCXIX

Je ne hanis pour autre avaine [p. 407]
Que de m'en retourner a Blois;
Trouvé me suis, pour une fois,
Assez longuement en Touraine. 4

J'ay galé, a largesse plaine,
Mes grans poissons et vins des Grois;
Je ne hanis [pour autre avaine
Que de m'en retourner a Blois.] 8

Digitized by Google

A la court plus ne prendray paine,
Pour generaulx et Millenois,
Confesser a present m'en vois
Contre la peneuse sepmaine,
Je ne hanis [pour autre avaine.] 13

CCXX

QUE pensé je ? dictes le moy, [*p. 408*]
Adevinez, je vous en prye,
Autrement ne le saurez mye,
Il y a bien raison pourquoy. 4

A parler a la bonne foy,
Je vous en foiz juge et partye :
Que pensé je ? [dictes le moy,
Adevinez, je vous en prye ?] 8

Vous ne saurez, comme je croy ;
Car heuré ne suiz ne demye
Qu'en diverse merencolye ;
Devisez, je me tairay quoy :
Que pensé je ? [dictes le moy ?] 13

CCXXI

PLAINDRE ne s'en doit Leal Cueur, [*p. 409*]
S'Amours a servy longuement,
Recevant des biens largement
Et pareillement de douleur. 4

Digitized by Google

[N']est ce raison que le seigneur
Ait tout a son commandement !
Plaindre ne s'en doit [Leal Cueur
S'Amours a servy longuement.] 8

Se plus a deservi Doulceur
Que ne trouve a son jugement,
En gré prengne pour payement
Mains de proufit et plus de honneur :
Plaindre ne s'en doit [Leal Cueur.] 13

CCXXII

En faictes vous doubte ? [*p. 410*]
Point ne le devez,
Veu que vous savez
Ma pensee toute. 4

Quant mon cueur s'i boute,
Et vostre l'avez,
En faictes [vous doubte ?
Point ne le devez.] 8

Dangier nous escoute,
Sus, tost achevez,
Ma foy recevez,
Ja ne sera route.
En faictes [vous doubte ?] 13

CCXXIII

En faictes vous doubte [*p. 411*]
Que vostre ne soye ?

Digitized by Google

Se Dieu me doint joye
Au cueur, si suis toute. 4

Rien ne m'en deboute,
Pour chose que j'oye.
En faictes [vous doubte
Que vostre ne soye ?] 8

Dangier et sa route
S'en voisent leur voye,
Sans que plus les voye,
Tousjours il m'escoute.
En faictes [vous doubte ?] 13

CCXXIV

Avez vous dit, laissez me dire, [*p. 412*]
Amans, qui devisez d'Amours :
« Saincte Marie ! que de jours
J'ay despenduz en martire ! » 4

Vous mocquez vous ? je vous voy rire,
Cuidez vous qu'il soit le rebours ?
Avez vous [dit, laissez me dire,
Amans, qui devisez d'Amours ?] 8

Parler n'en puis que ne souppire ;
Raconter vous y sçay cent tours
Qu'on y a, sans joyeux secours,
S'au vray m'en voulez ouyr lire,
Avez vous dit, [laissez me dire.] 13

Digitized by Google

CCXXV

Par Monseigneur. [*p.* 414]

En la forest de Longue Actente,
Par vent de Fortune Dolente,
Tant y voy abatu de bois
Que, sur ma foy, je n'y congnois
A present ne voye, ne sente. 5

Pieça, y pris joyeuse rente,
Jeunesse la payoit contente,
Or n'y ay qui vaille une nois,
En la forest [de Longue Actente.] 9

Vieillesse dit, qui me tourmente :
Pour toy n'y a pesson, ne vente,
Comme tu as eu autresfois ;
Passez sont tes jours, ans et mois ;
Souffize toy et te contente,
En la forest [de Longue Actente.] 15

CCXXVI

Par madame d'Orleans. [*p.* 415]

En la forest de Longue Actente,
Entree suis en une sente,
Dont oster je ne puis mon cueur :
Pour quoy je viz en grant langueur
Par Fortune qui me tourmente. 5

Digitized by Google

Souvent Espoir chascun contente,
Excepté moi, povre dolente,
Qui, nuyt et jour, suis en doleur
En la forest [de Longue Actente.] 9

Ay je donc tort se me garmente
Plus que nulle qui soit vivente ?
Par Dieu, nennyl, veu mon maleur ;
Car, ainsi m'aist mon Createur
Qu'il n'est paine que je ne sente
En la forest [de Longue Actente.] 15

CCXXVII

Fredet. [*p. 416*]

En la forest de Longue Actente,
Des brigans de Soussy bien trente
Helas ! ont pris mon povre cueur ;
Et Dieu scet se c'est grant orreur
De veoir commant on le tourmente. 5

Priant vostre ayde, lamente
Pource que chascun d'eulx se vente
Qu'ilz le menront a leur seigneur.
En la forest [de Longue Actente,
Des brigans de Soussy bien trente
Helas ! ont pris mon povre cueur.] 11

Et pource, a vous il s'en garmente,
Car il voit bien qu'ilz ont entente
De lui faire tant de rigueur
Qu'il ne sera mal ne doleur,
Se n'y pourvoyez, qu'il ne sente
En la forest [de Longue Actente.] 17

Digitized by Google

CCXXVIII

Orlians.

En la forest de Longue Actente, [*p.* 417]
Forvoyé de joyeuse sente
Par la guide Dure Rigueur,
A esté robbé vostre cueur,
Comme j'entens, dont se lamente. 5

Par Dieu ! j'en cognois plus de trente
Qui, chascun d'eulx, sans que s'en vente,
Est vestu de vostre couleur,
En la forest [de Longue Actente.] 9

Et en briefz motz, sans que vous mente,
Soiez seur que je me contente,
Pour allegier vostre doleur,
De traictier avec le seigneur
Qui les brigans soustient et hente
En la forest [de Longue Actente.] 15

CCXXIX

Se vous voulez m'amour avoir [*p.* 418]
A tousjours mais, sans departir,
Pensez de faire mon plaisir,
Et jamais ne me decevoir. 4

Bientost sauray apercevoir,
Au paraler, vostre desir,
Se vous voulez [m'amour avoir
A tousjours mais, sans departir.] 8

Digitized by Google

Assez biens povez recevoir,
S'en vous ne tient; sans y faillir
Vous estez pres d'y avenir,
Faisant vers moy leal devoir,
Se vous voulez [m'amour avoir.] 13

CCXXX

Fredet. [*p. 419*]

J'actens l'aumosne de Doulceur
Par l'aumosnier de Doulx Regart;
Espoir m'a promis de sa part
Qu'i me fera toute faveur. 4

En esperant que ma langueur
Cessera, qui tant mon cueur art,
J'actens [l'aumosne de Doulceur
Par l'aumosnier de Doulx Regart.] 8

Car, comme leal serviteur,
J'ay servy tousjours main et tart;
Pensant qu'Amours aura regart
Quelquefoys a ma grant doleur,
J'actens [l'aumosne de Doulceur.] 13

CCXXXI

PAR l'aumosnier Plaisant Regart [*p. 420*]
Donnez l'aumosne de Doulceur
A ce povre malade cueur
Du feu d'Amours, dont Dieu nous gart. 4

Digitized by Google

Nuit et jour, sans cesser, il art;
Secourez le, pour vostre honneur!
Par l'ausmonier [Plaisant Regart
Donnez l'aumosne de Doulceur.] 8

S'il vous plaisoit, de vostre part,
Prier Amours qu'en sa langueur,
Pourvoyent, a vostre faveur,
Aydié sera plus tost que tart,
Par l'ausmosnier [Plaisant Regart.] 13

CCXXXII

Ce n'est que chose acoustumee, [p. 421]
Quant Soussy voy vers moy venir,
Se tost ne lui venoye ouvrir,
Il romproit l'uis de ma Pensee. 4

Lors fait d'escremie levee,
Et puis vient mon cueur assaillir.
Ce n'est [que chose acoustumee,
Quant Soussy voy vers moy venir.] 8

Adonc prent d'espoir son espee,
Mon cueur, pour dez coups soy couvrir
Et se deffendre et garentir;
Ainsi je passe la journee.
Ce n'est [que chose acoustumee.] 13

CCXXXIII.

Chascun devise a son propos, [p. 422]
Quant a moy, je suis loing du mien.

Digitized by Google

Mais mon cueur en espoir je tien
Qu'il aura une fois repos. 4

Souvent dit, me tournant le dos :
Je doubte que n'en sera rien.
Chascun [devise a son propos,
Quant a moy, je suis loing du mien !] 8

Tenez l'uys de Pensee clos,
Faitez ainsi pour vostre bien ;
Soussy vous vouldroit avoir sien,
Ne creés, n'escoutez sez mos :
Chascun [devise a son propos.] 13

CCXXXIV

ENNEMY, je te conjure, [*p. 423*]
Regard, qui aus gens cours sus :
Vieillars aux mentons chanus,
Dont suis, n'avons de toy cure. 4

Jeune, navré de blesseure
Fu par toy, n'y revien plus :
Ennemy, [je te conjure,
Regard, qui aus gens cours sus.] 8

Va querir ton avanture
Sus amans nouveaulz venus ;
Nous vieulz, avons obtenus
Saufconduitz de par Nature,
Ennemy, [je te conjure !] 13

Digitized by Google

CCXXXV

DES amoureux de l'observance, [*p. 424*]
Dont j'ay esté ou temps passé,
A present m'en treuve lassé
Du tout, sy non de souvenance. 4

Ou je prens d'en parler plaisance,
Quoy que suis de l'ordre cassé
Des amoureux [de l'observance
Dont j'ay esté ou temps passé.] 8

Souvent y ay porté penance,
Et si pou de biens amassé
Que, quant je seray trespassé,
A mes hoirs lairray peu chevance
Des amoureux [de l'observance.] 13

CCXXXVI

OSTEZ-VOUS de devant moy, [*p. 425*]
Beaulté, par vostre serment,
Car trop me temptez souvent ;
Tort avez, tenez vous quoy. 4

Toutes les fois que vous voy,
Je suis je ne sçay comment ;
Ostez vous [de devant moy
Beaulté, par vostre serment.] 8

Tant de plaisirs j'apparçoy
En vous, a mon jugement,

Digitized by Google

Qu'il troublent mon pensement :
Vous me grevez, sur ma foy;
Ostez vous [de devant moy.] 13

CCXXXVII

PLAISANT Regard, mussez vous, [p. 426]
Ne vous moustrez plus en place,
Mon cueur craint vostre menace,
Dont maintes fois l'ay rescous. 4

Vostre attrait, soubtil et douls,
Blesse sans qu'on lui mefface.
Plaisant [Regard, mussez vous,
Ne vous moustrez plus en place.] 8

Se ditez : « Je fais a tous
Ainsi, car je m'y solace » ;
A tort, sauve vostre grace,
Ne devez donner courrous ;
Plaisant [Regard, mussez vous !] 13

CCXXXVIII

JE ne vous voy pas a demy, [p. 427]
Tant ay mis en vous ma plaisance,
Tous jours m'estes en souvenance,
Puis le temps que premier vous vy. 4

Assez ne puis estre esbahy
Dont vient si ardant desirance.
Je ne [vous voy pas a demy,
Tant ay mis en vous ma plaisance.] 8

Digitized by Google

Fin de compte, puisqu'est ainsy,
Fermons noz cueurs en aliance ;
Quant plus ay de vous acointance,
Plus suis, ne sçay comment, ravy :
Je ne [vous voy pas a demy.] 13

CCXXXIX

Philippe de Boulainvillier. [*p. 452*]

Tirez vous la, regart trop convoiteux,
Renon avez d'estre de nul piteux,
Vostre semblant demonstre, pour tout voir,
Qu'estez venu pour mon cueur decevoir ;
Dont me desplaist, j'en suis trestout honteux. 5

Pour me tromper faictes le marmiteux,
Il ne fault point clocher devant boiteux ;
Allez, allez, je ne vous vueil plus voir.
Tirez vous la, [regart trop convoiteux,
Renom avez d'estre de nul piteux.] 10

Point ne vous fault faire le despiteux,
Car, quant vous voy, je suis toujours douteux
De quelque mal plus que de bien avoir ;
Je vous congnois sans plus rien en savoir,
Ou que soiez, vous estes rioteux.
Tirez vous la, [regart trop convoiteux,
Renom avez d'estre de nul piteux.] 17

CCXL

Cleremont. [*p. 453*]

Rendre vous fault de toutes choses conte,
Qu'avés vous fait, ma Dame, de mon cueur ?

Digitized by Google

N'en mentons point, est il plus serviteur
Vostre tenu, dont je tien sy grant conte ? 4

A celle fin que l'en ne me mesconte,
Je vous diray, mais par mon createur,
Rendre [vous fault de toutes choses conte,
Qu'avés vous fait, ma Dame, de mon cueur ?] 8

Entendez vous ce que je vous raconte,
Dictes moy vray, hay avant, rigueur
Sera elle en vous ? lui donrrez vous faveur ?
Fy, fy, nanyl, car ce vous seroit honte.
Rendre [vous fault de toutes choses conte.] 13

CCXLI

Orleans. [*p. 453*]

QUE je vous aime maintenant,
Quant je congnois vostre maniere
Venant de Voulenté Legiere,
Enveloppee en Faulx Semblant ! 4

Je ne m'y fie tant ne quant,
Veu qu'en estes bien coustumiere.
Que je vous [aime maintenant,
Quant je congnois vostre maniere !] 8

N'en peut chaloir, tirez avant,
Parfaictez comme mesnagiere,
De haulte lisse bonne ouvriere ;
Plus vous voy, plus vous prise tant.
Que je vous aime [maintenant !] 13

Digitized by Google

CCXLII

Orleans. [*p.* 454]

CUER, qu'esse la ? — Ce sommes nous, voz yeux.
— Qu'aportez vous ? — Grand foison de nouvelles.
— Quelles sont ilz ? — Amoureuses et belles.
— Je n'en vueil point. — Voire ? — Non, se m'aist Dieux. 4

— D'ou venez vous. — De plusieurs plaisans lieux.
— Et qu'i a il ? — Bon marchié de querelles.
— Cuer, qu'esse la ? — Ce sommes nous, voz yeux.
— Qu'aportez vous ? — Grand foison de nouvelles. 8

— C'est pour jeunes ? — Aussi esse pour vieux.
— Trop sont vieulx soulz ! — Pieça, n'en eustes telles.
— Si ay, si ay. — Au moins escoutez d'elles ?
— Paix, je m'endors. — Non ferez, pour le mieux.
— Cuer, qu'esse la ? — Ce sommes nous, voz yeux. 13

CCXLIII

Orleans. [*p.* 454]

LE CUEUR. SOUSSY, beau Sire, je vous prie.
SOUSSY. — De quoy ? que me demandez vous ?
LE CUEUR. — Ostez moi d'anuy et courous
SOUSSY. — Ou vous estes ? Non feray mie. 4

SOUSSY. Tenir je vous vueil compagnie.
LE CUEUR. — Las ! non faictes, soyez moy douls,
Soussy, [beau Sire, je vous prie ?]
SOUSSY. — De quoy ? que me demandez vous ? 8

Digitized by Google

SOUSSY. Parlez en a Merencolie.
LE CUEUR. — Conseil premier entre vous.
SOUSSY. — Espoir y pourroit plus que nous.
LE CUEUR. — Faictes donc qu'il y remedie.
Soussy, [beau Sire, je vous prie.] 13

CCXLIV

Orleans. [*p.* 455]

QUANT Leauté et Amour sont ensamble
Et on les scet a deu entretenir
En tems et lyeu et pour lui retenir,
Il font, par Dieu, feu grejois, ce me semble. 4

J'en congnois deus qui portent grant atour,
Qui contre droyt en emportent le bruit, 6

Helaz ! voire, et ne font pas se tour,
Car traïson en leurs cuers toujours bruit. 8

Garder se fault que nul ne les resemble,
Ne nulle aucy qu'il veulst a bien venir ;
Pour ce, conclus, pour au point revenir,
Que jamais mal entre amoureux n'assemble
Quant Leauté [et Amour sont ensemble.] 13

CCXLV

Orleans. [*p.* 455]

PLUS tost accointé que cogñeu,
Plus tost esprouvé que nourry,
Plus tost plaisant que bien choisy,
Est souvent en grace receu. 4

Digitized by Google

Mains tost que riche, despourveu
Se treuve garny de soussy ;
Plus tost [accointé que cogneu,
Plus tost esprouvé que nourry.] 8

Assez tost meschant est recreu,
Assez tost entreprent hardy,
Assez tost senti qui s'ardy,
Tout ce mal est de chascun sceu ;
Plus tost [accointé que cogneu !] 13

CCXLVI

Le cadet. [*p. 456*]

Tu vas trop avant, retray toy,
Mon cuer, ou tu te feras prendre,
Pas n'est bon de tant entreprendre ;
Arreste et te tiens tout coy. 4

Le feras tu ? or le dy coy,
Affin qu'on ne te puist reprendre ;
Tu vas [trop avant, retray toy,
Mon cuer, ou tu te feras prendre.] 8

Seit toy quelque part en requoy,
Pour mieulx te garder de surprendre ;
Et de la tu pourras comprendre
Ton fait bien au long, or m'en croy :
Tu vas [trop avant, retray toy.] 13

CCXLVII

Monseigneur. [*p. 456*]

A ce jour de saint Valentin,
Bien et beau Karesme s'en va ;

Digitized by Google

Je ne sçay qui ce jeu trouva,
Penser m'y a pris au matin ; 4

Et puis, pour jouer a tintin,
Avecques moy tost se leva ;
A ce jour [de saint Valentin,
Bien et beau Karesme s'en va.] 8

Soussy m'a cuidé ung tatin
Donner, mais pas ne l'acheva,
Bien garday que ne me greva ;
Maledicatur en latin,
A ce jour [de saint Valentin.] 13

CCXLVIII

Monseigneur d'Orleans. [*p.* 457

A ce jour de saint Valentin,
Venez avant, nouveaux faiseurs,
Faictes de plaisirs ou douleurs
Rymes en françoys ou latin. 4

Ne dormez pas trop au matin,
Pensez a garder voz honneurs.
A ce jour [de saint Valentin,
Venez avant, nouveaux faiseurs.] 8

Heur et Maleur sont en hutin,
Pour donner pers, cy et ailleurs ;
Autant aux maindres qu'aux greigneurs
Veullent deppartir leur butin,
A ce jour [de saint Valentin.]. 13

Digitized by Google

CCXLIX

Orleans. [p. 457]

A ce jour de saint Valentin
Qu'il me couvient choisir ung per.
Et que je n'y puis eschapper,
Pensee prens pour mon butin. 4

Elle m'a resveillé matin,
En venant a mon huis frapper,
A ce jour de saint Valentin
Qu'il me couvient choisir ung per. 8

Ensemble nous arons hutin,
S'elle veult trop mon cueur happer ;
Mais, s'Espoir je peusse atrapper,
Je parlasse d'autre latin,
A ce jour de saint Valentin. 13

CCL

Par Benoit Damien. [p. 458

Au plus fort de ma maladie,
M'a abandonné Esperance,
Laquelle, sans point decevance,
Me devoit tenir compaignie. 4

Helas ! ce n'est pas mocquerie
D'avoir perdu telle alliance,
Au plus [*fort de ma maladie.*] 7

Digitized by Google

Car certes, qui que chante ou rie,
J'ay a tout heure desplaisance
Plus que nesung qui soit en France,
Par quoy je ne sçay que je die,
Au plus [fort de ma maladie.] 12

CCLI

Par Monseigneur. [*p.* 458

Au plus fort de ma maladie
Des fievres de Merencolie,
Quant d'Anuy j'ay frissonné fort,
J'entre en chaleur de Desconfort
Qui me met tout en Resverie. 5

Lors je jangle mainte Folie,
Et meurs de soif de Chiere Lie ;
De mourir seroye d'accort,
Au plus fort de ma maladie
Des fievres de Merencolie. 10

Adoncques me tient compaignie
Espoir, dont je le remercie,
Qui de me guerir se fait fort,
Disant que n'ay garde de mort,
Et qu'en riens je ne m'en soussie,
Au plus fort de ma maladie
Des fievres de Merencolie. 17

CCLII

Par ledit Damien. [*p.* 459]

Pour les maulx dont je suis sy plains,
Fortune, ay je tort, se me plains

Digitized by Google

De ta grant fierté et rudesse
Qui, nuyt et jour, sans point de cesse,
Me tient en douleur et en plains ? 5

Las ! pense qu'ilz ne sont pas fains,
Mais avant tresplus grans que mains,
Veu que suis en telle foiblesse,
Pour les [maulx dont je suis sy plains.] 9

Ox te requier, a jointes mains,
Que tu vueillez, a tout le mains,
Me tollir le mal qui me blesse ;
Car je suis en telle destresse,
Que languir me fault, soirs et mains,
Pour les [maulx dont je suis sy plains.] 15

CCLIII

Par ledit Damien. [*p.* 459]

Pour parvenir a vostre grace,
Esperant que mon dueil efface,
Vous vueil servir jusqu'a la mort ;
De ce, vous povez tenir fort,
Que nul autre bien ne pourchace. 5

Par quelque semblant que je face,
Ne quelque chemin que je trace,
N'est que pour arriver au port,
Pour parvenir [a vostre grace.] 10

Quant des yeulx ne vous voy en place,
Pour rien qui soit ne me soulace,
Dont Soussy me tient si tres fort ;
Non pourtant, mon seul reconfort,
Ne me chault quoy qu'on me mefface,
Pour parvenir [a vostre grace.] 16

Digitized by Google

CCLIV

De Monseigneur a madame d'Ang[olesme.] [*p.* 460]

A ce jour de saint Valentin,
Puis qu'estes mon per ceste annee,
De bien eureuse destinee
Puissions nous partir le butin. 4

Menez a beau frere hutin
Tant qu'ayez la pense levee,
A ce jour [de saint Valentin.] 7

Je dors tousjours sur mon coissin,
Et ne foys chose qui agree
Gueres a ma malassenee,
Dont me fait les groings au matin,
A ce jour [de saint Valentin.] 12

CCLV

De Tignonville. [*p.* 460]

Pour la coustume maintenir,
Ceste saint Valentin nouvelle,
Mon cuer a choisy damoiselle,
Moyennant l'amoureux desir. 4

Par ung regart fait a loysir,
Se voult logier es mains de celle,
Pour la coustume [maintenir,
Ceste saint Valentin nouvelle.] 8

Digitized by Google

S'on lui fait trop de mal souffrir,
Je m'accorde qu'il se rapelle,
Et puis se tiengne a la plus belle
Que ses yeulx lui pourront choisir,
Pour la [*coustume maintenir.*] 13

CCLVI

Orleans. [*p. 461*]

CONTRE *fenoches* et *nox buze,*
Peut servir ung « tantost » de France ;
Da ly parolles de plaisance,
Au plus *sapere* l'en cabuze. 4

Fa cossy maintes foiz s'abuze,
Grandissime fault pourveance,
Contre *fenoches* [et *nox buze.*] 7

Sta fermo toutes choses uze,
Aspecte ung *poco* par savance,
La Rasone fa l'ordonnance
De quella medicine on uze
Contre [*fenoches* et *nox buze.*] 12

CCLVII

Orleans.

CE premier jour du mois de May, [*p. 461*]
Quant de mon lit hors me levay,
Environ vers la matinee,
Dedans mon jardin de Pensee,
Avecques mon cueur, seul entray. 5

Digitized by Google

Dieu scet s'entrepris fu d'esmay,
Car en pleurant tout regarday
Destruit d'ennuyeuse gelee,
Ce premier [jour du mois de May,
Quant de mon lit hors me levay,
Environ vers la matinee.] 11

En gast, fleurs et arbres trouvay.
Lors au jardinier demanday
Se Desplaisance maleuree,
Par tempeste, vent ou nuee,
Avoir fait tel piteux array.
Ce premier [jour du mois de May ?] 17

CCLVIII

Orleans. [*p.* 462]

Qui est celluy qui s'en tendroit
De bouter hors Merancolie,
Quant toute chose reverdie,
Par les champs, devant ses yeulx, voit ? 4

Ung malade s'en gueriroit,
Et ung mort revendroit en vye.
Qui est celluy [qui s'en tendroit
De bouter hors Merancolie ?] 8

En tous lieux on le nommeroit
Meschant, endormy en follie :
Chasser de bonne compaignie,
Par raison, chascun le devroit.
Qui est celluy [qui s'en tendroit?] 13

Digitized by Google

CCLIX

Orleans. [*p.* 462]

ALLEZ vous musser maintenant,
Ennuyeuse Merencolye,
Regardez la saison jolye
Qui par tout vous va reboutant. 4

[E]lle se rit en vous mocquant,
De tous bon lieux estes bannye;
Allez [vous musser maintenant,
Ennuyeuse Merencolye !] 8

Jusques vers Karesme prenant,
Que jeusne les gens amaigrye,
Et la saison est admortye,
Ne vous monstrez, ne tant ne quant.
Allez [vous musser maintenant !] 13

CCLX

Orleans. [*p.* 463

Qui est celluy qui d'amer se tendroit,
Quant Beaulté fait de morisque l'entree,
De Plaisance si richement paree
Qu'a l'amender jamais nul ne vendroit ? 4

Cueur demy mort, les yeulx en ouvreroit,
Disant : « C'est cy raige desesperee.
Qui est celluy [qui d'amer se tendroit,
Quant Beaulté fait de morisque l'entree ? » 8

Digitized by Google

Lors quant Raison enseigner le vendroit,
Il lui diroit : « A ! vielle rassottée,
Lessés m'en paix, vous troublez ma pensee,
Pour riens en ce nulluy ne vous croiroit.
Qui est cellui [qui d'amer se tendroit ? »] 13

CCLXI

Orleans. [*p. 463*]

Bon fait avoir cueur a commandement,
Quant il est temps, qui scet laisser ou prendre,
Sans trop vouloir sotement entreprendre
Chose ou ne gist gueres d'amendement. 4

Quel besoing est, quant on est a son aise,
De se bouter en soussy et meschief !
Je tiens amans pour folx, ne leur desplaise,
De travailler sans riens mener a chief. 8

C'est par Espoir ou par son mandement,
Qui tel mestier leur conseille d'aprendre ;
Il fait pechié, on l'en devroit reprendre ;
J'en parle au vray, a mon entendement :
Bon fait avoir [cueur a commandement.] 13

CCLXII

Orleans. [*p. 464*]

Je vous entens a regarder,
Et part de voz pensers congnoys,
Essayé vous ay trop de foys,
De moy ne vous povez garder. 4

Digitized by Google

Cuidez vous par voz motz farder,
Mener les gens de deux en troys !
Je vous [entens a regarder,
Et part de voz pensers congnoys.] 8

Vous savez tirer et tarder,
Rage faictes et feu gregoys ;
Bien gangnez voz gages par moys,
Parachevez sans retarder :
Je vous [entens a regarder.] 13

CCLXIII

Orleans. [*p. 464*]

Plus de desplaisir que de joye,
Assez d'ennuy, souvent a tort,
Beaucoup de soucy sans confort,
Oultraige de peine, ou que soye ! 4

Trop de douleur a grant montjoye,
Foison de trespiteux rapport,
Plus de desplaisir [que de joye,
Assez d'ennuy, souvent a tort !] 8

Tant de grief que je ne diroye ;
Mains amant ma vie que mort ;
Pis que mourir, n'esse pas fort ?
Telz beaulx dons Fortune m'envoye,
Plus de desplaisir [que de joye !] 13

Digitized by Google

CCLXIV

Orleans. [*p.* 465]

POUR mon cueur qui est en prison,
Mes yeulx vont l'aumosne querir ;
Guerez n'y peuent acquerir,
Tant petitement les prise on. 4

Reconfort, qui est l'aumosnier,
Et Espoir, sont allez dehors ;
On ne donna point l'aumosne hier,
Refuz estoit portier alors,
Pour mon cuer [qui est en prison.] 9

Il est si plain de mesprison,
De rien ne le faut requerir,
N'essaier de le conquerir,
Tousjours tient sa vielle aprison,
Pour mon cuer [qui est en prison.] 14

CCLXV

Orleans. [*p.* 465]

FORTUNE ! sont ce de voz dons,
Engoisses que vous aportés ?
A present vous en deportés,
Ce sont trop doloreux guerdons. 4

D'entrer ceans vous deffendons,
Dures nouvelles rapportés,
Fortune ! [sont ce de voz dons,
Engoisses que vous aportés ?] 8

Digitized by Google

Et oultre plus, vous commandons
Que les cueurs ung peu supportés ;
Jouez vous, et vous deportés
Autre part, baillant telz pardons.
Fortune ! [sont ce de voz dons ?] 13

CCLXVI

Orleans. [*p. 466*]

Et commant l'entendez vous,
Annuy et Merencolie,
Voulez vous toute ma vie
Me tourmenter en courrous ? 4

Le plus mal eureux de tous
Doy je estre ? je le vous nye.
Et commant [l'entendez vous,
Annuy et Merencolie ?] 8

De tous poins accordons nous,
Ou, par la vierge Marie,
Se Raison n'y remedie,
Tout va s'en dessus dessous.
Et commant [l'entendez vous ?] 13

CCLXVII

Orleans. [*p. 466*]

Voire, dea ! je vous ameray,
Anuyeuse Merencolie,
Et servant de Plaisance lie,
Par vous plus ne me nommeray ! 4

Digitized by Google

Foy que doy a Dieu, si seray
Tout sien, soit ou sens, ou folie.
Voire, dea! [je vous ameray,
Anuyeuse Merencolie !] 8

Jamais ne m'y rebouteray,
En voz lactz, se je m'en deslie,
Et se Bon Eur a moy s'alie,
J'é fait a vous... mais non feray,
Voire, dea ! [je vous ameray !] 13

CCLXVIII

Orleans. [*p.* 467]

FORTUNE, passez ma requeste,
Quant assez m'aurez tort porté,
Ung peu je soye deporté,
Que Desespoir ne me conqueste ! 4

Veu que je me suis, en la queste
D'Amours, loyaument deporté,
Fortune, [passez ma requeste,
Quant assez m'aurez tort porté.] 8

Mon droit, sans que plus y acqueste,
Aux jeunes gens j'ay transporté ;
Se riens est de moy rapporté,
Je vous prie qu'on en face enqueste ;
Fortune, [passez ma requeste !] 13

Digitized by Google

CCLXIX

Orleans. [*p. 467*]

De quoy vous sert cela, Fourtune ?
Voz propos sont, puis longs, puis cours,
Une foiz estes en decours,
L'autre plaine comme la lune ! 4

On ne vous treuve jamais une,
Nouveltez sont en voz cours ;
De quoy [vous sert cela, Fourtune ?
Voz propos sont, puis longs, puis cours.] 8

S'est vostre maniere commune ;
Car, quand je vous requier secours,
Vous fuyez, aprés vous je cours,
Et pitié n'a en vous aucune.
De quoy [vous sert cela, Fourtune ?] 13

CCLXX

Orleans. [*p. 468*]

Serviteur plus de vous, Merancolie,
Je ne seray, car trop fort y traveille ;
Raison le veult, et ainsi me conseille
Que le face, pour l'aise de ma vie. 4

A Non Chaloir vueil tenir compaignie,
Par qui j'auray repos sans que m'esveille.
Serviteur plus [de vous, Merancolie,
Je ne seray, car trop fort y traveille. 8

Digitized by Google

Se de vous puis faire la departie,
Et il seurvient quelque estrange merveille,
Legierement passera par l'oreille !
Au contraire jamais nul ne me die
Serviteur plus [de vous, Merancolie !] 13

CCLXXI

Orleans. [*p. 468*]

POURQUOY moy, plus que les autres ne font,
Doy je porter de Fortune l'effort ?
Par tout je vois criant : « Confort, Confort ! » ;
C'est pour nyent, jamais ne me respont. 4

Me couvient ilz tousjours ou plus parfont
De Dueil nager, sans venir a bon port !
Pourquoy moy, [plus que les autres ne font,
Doy je porter de Fortune l'effort ?] 8

J'appelle aussi, et en bas et amont,
Loyal Espoir, mais je pense qu'il dort,
Ou je cuide qu'il contrefait le mort ;
Confort, n'Espoir, je ne sçay ou ilz sont.
Pourquoy moy, [plus que les autres ne font ?] 13

CCLXXII

Orleans. [*p. 469*]

POURQUOY moy, mains que nulluy
Que je congnoisse au jour d'ui,
Auray je part en Liesse,
Veu qu'ay despendu Jennesse
Longement, en grant anuy ? 5

Digitized by Google

Doy je donc estre celluy
Qui ne trouvera en luy
Bon Eur qu'a peu de largesse ?
Pourquoy moy, [mains que nulluy ?] 9

J'ay Leal Desir süy
A mon povoir, et füy
Tout ce qui a tort le blesse ;
Desormais, en ma veillesse,
Demouray je sans apuy ?
Pourquoy moy, [mains que nulluy ?] 15

CCLXXIII

Orleans. [*p. 469*]

C'EST pour rompre sa teste
De Fortune tanser
Qui a riens ne s'areste ! 3

Trop seroit fait en beste.
C'est pour [rompre sa teste !] 5

Quant elle tient sa feste,
Lez aucuns fait danser,
Et les autres tempeste,
C'est pour [rompre sa teste !] 9

CCLXXIV

DU tout retrait en hermitage [*p. 470*]
De Non Chaloir, laissant Folie,

Digitized by Google

Desormais veult user sa vie
Mon cueur que j'ay veu trop volage. 4

Et savez vous qui son courage
A changié ? s'a fait maladie,
Du tout [retrait en hermitage
De Non Chaloir, laissant Folie.] 8

Fera il que fol ou que sage ?
Qu'en dictes vous, je vous en prie ?
Il fera bien, quoy que nul die,
Moult y trouvera d'avantage,
Du tout [retrait en hermitage.] 13

CCLXXV

SANS faire mise ne recepte [p. 470]
Du monde, dont compte ne tien,
Mon cueur en propos je maintien
Que mal et bien en gré accepte. 4

Se Fortune est mauvaise ou bonne,
A chascun la fault endurer ;
Quant Raison y mectra la bonne,
Elle ne pourra plus durer. 8

Rien n'y vault engin, ne decepte,
Au derrain on congnoistra bien
Qui fera le mal ou le bien,
Grans, ne petiz, je n'en excepte,
Sans faire [mise ne recepte.] 13

Digitized by Google

CCLXXVI

Esse tout ce que m'apportez [p. 471]
A vostre jour, Saint Valentin ?
N'auray je que d'Espoir butin,
L'actente des desconfortez ? 4

Petitement vous m'enhortez
D'estre joyeulx ad ce matin.
Esse tout [ce que m'aportez,
A vostre jour, Saint Valentin ?] 8

Nulle rien ne me rapportez,
Fors *bona dies* en latin,
Vielle relique en viel satin ;
De telz presens vous deportez.
Esse tout [ce que m'apportez ?] 13

CCLXXVII

S. Cailleau. [p. 471]

Ou millieu d'espoir et de double,
Helas ! je pense jours et nuys ;
Mais, par Dieu ! bien bref, se je puis,
J'auray pis, ou mieulx, quoy qu'il couste. 4

Mes yeulx ouvers, je n'y voy goute,
Si non que maintenant j'en suis.
Ou millieu [d'espoir et de double,
Helas ! je pense jours et nuys.] 8

Digitized by Google

J'ay tant fait le guet et l'escoute,
A la fenestre et a l'uys,
Et n'ay pas ce que g'y poursuys,
Ainçoys m'est force que j'escoute
Ou millieu [d'espoir et de doubte.] 13

CCLXXVIII

Faret. [p. 472]

Ou millieu d'espoir et de doubte,
Une foiz mal, autre foiz bien,
Je m'y treuve ; mais je voy bien
Que c'est Fortune qui m'y boute. 4

Et pour vous dire, somme toute,
C'est une chose ou n'entens rien,
Ou millieu [d'espoir et de doubte,
Une foiz mal, autre foiz bien.] 8

Mais quelque chose qui me coute,
Si esse bien le vouloir mien
De m'ouster hors de ce lien
Aucunesfoiz, tant me reboute
Ou millieu [d'espoir et de doubte.] 13

CCLXXIX

Par Benoist Damien. [p. 473]

En la grant mer de Desplaisance,
Sans avoir espoir d'Alegence
De trouver port, fors de Douleur,
Nage tousjours mon povre cueur,
En bateau banv d'Esperance.

Digitized by Google

Voille n'a que Decevance,
Ne soutte que de Pacience,
Jamais n'y vente que Maleur,
En la grant mer [de Desplaisance.] 9

Dueil, Soussy ont la gouvernance,
Qui ne luy donnent, pour pitance,
Que bescuit durcy de Langueur,
Avecques eaue de Rigueur ;
Ainsi languist, faisant penance,
En la grant mer [de Desplaisance.] 15

CCLXXX

Orleans.

QUANT Pleur ne pleut, Souspir ne vente, [*p. 472*]
Et que cessee est la tourmente
De Dueil, par le doulx temps d'Espoir,
La nef de Desireulx Vouloir
A Port Eureux fait sa dessente. 5

Sa marchandise met en vente
Et a bon marché la presente
A ceulx qui ont fait leur devoir,
Quant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente,
Et que cessee est la tourmente
De Dueil, par le doulx temps d'Espoir.] 11

Lors les marchans de Longue Actente,
Pour engaiger et corps et rente
En ont ce qu'en peuent avoir,
D'en acheter font leur povoir

Digitized by Google

Tant que chascun cueur s'en contente,
Quant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente.] 17

CCLXXXI

Orleans. [*p.* 473]

[Q]UANT Pleur ne pleut, Souspir ne vente
Le bruit sourt de Jeux et Risee,
Et Joye vient appareillee
De recevoir d'Espoir sa rente, 4.

[A]ssignee sur Longue Actente,
Mais aprés loyaument paiée,
[Q]uant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente.] 7

La, Reconfort est mis en vente,
Et Plaisance fait sa livree
De biens si richement ouvree
Que Dueil fuyt et s'en malcontente,
[Q]uant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente.] 12

CCLXXXII

Pour Monseigneur de Beaujeu. [*p.* 475]

PUIS qu'estes de la confrarie
D'Amours, comme moustrent voz yeulx,
Vous y trouvez vous pis, ou mieux ;
Qu'en dictes vous de telle vie ? 4

Digitized by Google

Souffler vous y fault l'alquemye,
Ainsi que font jennes et vieux,
Puis qu'estes [de la confrarie
D'Amours, comme moustrent voz yeulx.] 8

Ne cuidez par nygromancye
Estre invisible ; se m'aist Dieux,
On congnoistra, en temps et lieux,
Commant jourez de l'escremye,
Puis [qu'estes de la confrarie.] 13

CCLXXXIII

Orleans. [*p.* 475]

DEDANS l'amoureuse cuisine,
Ou sont les bons, frians morceaux,
Avaler les convient tous chaux,
Pour reconforter la poitrine. 4

Saulce ne faut, ne cameline,
Pour jennes appetiz nouveaux,
Dedans [l'amoureuse cuisine,
Ou sont les bons, frians morceaux.] 8

Il souffist de tendre geline
Qui soit sans octz, ne veilles peaux,
Mainssee de plaisans cousteaux ;
C'est au cueur vraye medecine,
Dedans [l'amoureuse cuisine.] 13

Digitized by Google

CCLXXXIV

Orleans. [*p.* 476]

Ou le trouvez vous en escript,
Se dient a mon cueur mes yeulx,
Que nous ne soions vers vous tieulx
Que devons, de jours et de nuyt ? 4

Se ne vous conseillon prouffit,
Nous en croirés vous ? nennyl, Dieux !
Ou le trouvez [vous en escript,
Se dient a mon cueur mes yeulx ?] 8

Quant rapportons quelque deduit
Que nous avons veu en mains lieux,
Prenez en ce qui vous plaist mieux,
L'autre lessez, esse mau dit ?
Ou le trouvez [vous en escript ?] 13

CCLXXXV

Orleans. [*p.* 476]

L'eaue de Pleur, de Joye ou de Douleur,
Qui fait mouldre le molin de Pensee,
Dessus lequel la rente est ordonnee,
Qui doit fournir la despense du cueur, 4

Despartir fait farine de Doulceur,
D'avecques son de Dure Destinee,
L'eaue de Pleur, [de Joye, ou de Douleur,
Qui fait mouldre le molin de Pensee.] 8

Digitized by Google

Lors le mosnier, nommé Bon, ou Mal Eur,
En prant prouffit, ainsi que luy agree ;
Mais Fortune souvent desmesuree
Lui destourbe maintes fois, par rigueur,
L'eaue de Pleur, [de Joye, ou de Douleur.] 13

CCLXXXVI

Orleans. [*p.* 477]

En verrai ge jamais la fin
De voz euvres, Merancolie ?
Quant au soir de vous me deslie,
Vous me ratachez au matin. 4

J'amasse mieulx autre voisin
Que vous, que sy fort me guerrie.
En verrai ge [jamais la fin
De voz euvres, Merancolie ?] 8

Vers moy venez en larrecin,
Et me robez Plaisance Lie ;
Suis je destiné, en ma vie,
D'estre tousjours en tel hutin ?
En verrai ge [jamais la fin ?] 13

CCLXXXVII

Orleans.

Qu'est cela ? — C'est Merencolye. [*p.* 478]
— Vous n'entrerez ja. — Pourquoy ? — Pour ce
Que vostre compaignie acourse
Mes jours, dont je foys grant folie. 4

Digitized by Google

— Se me chassez par Chiere Lye,
Brief revendray de plaine cource,
— Qu'est cela ? — [C'est Merencolye.
— Vous n'entrerez ja. — Pourquoy ? — Pour ce.] 8

— Il fault que Raison amolye
Vostre cueur, et plus ne se cource,
Ainsi pourrez avoir ressource,
Mais que vostre mal sens deslye.
— Qu'est cela ? — [C'est Merencolye.] 13

CCLXXXVIII

Orleans. [*p.* 479]

Ne cessés de tenser, mon cueur,
Et fort combatre ces faulx yeulx
Que nous trouvons, vous et moy, tieulx
Qu'ilz nous font trop souffrir douleur. 4

Estrectement commandez leur
Qu'ilz ne troctent en tant de lieulx :
Ne cessés [de tenser, mon cueur,
Et fort combatre ces faulx yeulx.] 8

Et leur monstrez telle rigueur
Qu'ilz vous craingnent, car c'est le mieulx
Qu'ilz obeissent, se m'aist Dieux,
A vous, vous monstrant leur seigneur.
Ne cessés [de tenser, mon cueur !] 13

Digitized by Google

CCLXXXIX

Orleans. [*p.* 479]

Je ne voy rien qui ne m'anuye,
Et ne sçay chose qui me plaise ;
Au fort, de mon mal me rapaise,
Quant nul n'a sur mon fait envye. 4

D'en tant parler, ce m'est follie,
Il vault trop mieulx que je me taise.
Je ne voy [rien qui ne m'anuye,
Et ne sçay chose qui me plaise.] 8

Vouldroit aucun changer sa vie
A moy, pour essaier mon aise ?
Je croy que non, car plus mauvaise,
Ne trouveroit, je l'en deffye.
Je ne voy [rien qui ne m'anuye.] 13

CCXC

Orleans. [*p.* 480]

Ne bien, ne mal, mais entre deulx,
J'ay trouvé au jour d'ui mon cueur
Qui, parmi Confort et Douleur,
Se seioit ou meilleu d'entreeulx. 4

Il me dit : « Qu'esse que tu veulx ? »
Peu respondy pour le meilleur.
Ne bien, ne mal [mais entre deulx,
J'ay trouvé au jour d'ui mon cueur.] 8

Digitized by Google

Aux dames et aus paons faiz veulx,
Se Fortune me tient rigueur,
De sa foy requerray Bon Eur
Qu'il s'aquicte, quant je me deulx,
Ne bien, ne mal [mais entre deulx.] 15

CCXCI

Orleans. [*p. 480*]

FERMEZ luy l'uis au visaige,
Mon cueur, a Merancolye,
Gardez qu'elle n'entre mye,
Pour gaster nostre mesnaige. 4

Comme le chien plain de raige,
Chassez la, je vous en prye ;
Fermez [luy l'uis au visaige,
Mon cueur, a Merancolie.] 8

C'est trop plus nostre aventaige
D'estre sans sa compaignye,
Car tousjours nous tanse, et crye,
Et nous porte grand dommaige.
Fermez [luy l'uis au visaige !] 13

CCXCII

Orleans. [*p. 481*]

OU milleu d'Espoir et de Doubte
Les cueurs se mussent plusieurs jours,
Pour regarder les divers tours
Dont Dangier souvent les deboute. 4

Digitized by Google

L'oreille je tens et escoute
Savoir que, sur ce, dit Secours.
Ou milleu [d'Espoir et de Doubte
Les cueurs se mussent plusieurs jours.] 8

Eslongnié de mondaine route
Me tiens, comme né en decours,
Entre les aveugles et sours ;
Dieu y voye, je n'y voy goute
Ou milleu [d'Espoir et de Doubte !] 13

CCXCIII

Orleans. [*p. 481*]

DEVENONS saiges, desormais,
Mon cueur, vous et moy, pour le mieulx;
Noz oreilles, aussi noz yeulx,
Ne croyons de legier jamais. 4

Passer fault nostre temps en paix;
Veu que sommes du renc des vieulx.
Devenons [saiges, desormais,
Mon cueur, vous et moy, pour le mieulx.] 8

Se nous povoions par souhaiz
Rasjeunir, ainsi m'aide Dieulx,
Feu grejoix ferions en mains lieux ;
Mais les plus grans coups en sont faiz.
Devenons [saiges, desormais.] 13

Digitized by Google

CCXCIV

Orleans. [*p.* 482]

Qui le vous a commandé,
Soussy, de me mener guerre ?
Avant qu'on vous aille querre,
Venez sans estre mandé. 4

M'ordonnez vous almandé,
Quant Mort de son dart m'enferre !
Qui le vous [a commandé,
Soussy, de me mener guerre?] 8

Pour Dieu, tost soit amendé
Le mal qui tant fort me serre !
Aprés que seray en terre,
Vous en sera demandé,
Qui le vous [a commandé ?] 13

CCXCV

Orleans. [*p.* 247]

Espoir, confort des malheureux,
Tu m'estourdis trop les oreilles
De tes promesses non pareilles,
Dont trompes les cueurs doloreux. 4

En amusant les amoureux
En faisent baster aux corneilles,
Espoir, confort [des maleureux,
Tu m'estourdis trop les oreilles.] 8

Digitized by Google

Ne soiez plus si rigoreux,
Mieux vault qu'a raison te conseilles,
Car chascun se donne merveilles
Que n'as pitié des langoreux,
Espoir, confort [des maleureux.] 13

CCXCVI

PAIX ou treves je requier, Desplaisance : [p. 248]
S'en toy ne tient, pas ne tendra a moy,
Que ne soyons desormais en requoy ;
Acordon nous, chargeons en Esperance. 4

Que gaingne tu a me fere grevence ?
Assez me mects en devoir, sur ma foy.
Paix ou [treves je requier, Desplaisance :
S'en toy ne tient, pas ne tendra a moy.] 8

Ou combatons tellement a oultrance
Que l'ung die : Je me rens ou ren toy ;
Mieulx estre mort je veil, s'estre le doy,
Qu'ainsi languir ; d'offrir premier m'avance.
Paix ou [treves je requier, Desplaisance.] 13

CCXCVII

SE je fois lealle requeste, [p. 249]
Soing et Soucy, et bon vous semble,
Pour Dieu, acordons nous ensemble ;
Qui a tort soit mis en enqueste. 4

Digitized by Google

Quant vous, ne moy bien n'y aquéste,
Pour juger droit conseil asemble,
Se je fois [lealle requeste,
Soing et Soucy, et bon vous semble.] 8

Je ne requier autre conqueste
Que d'Espoir, qui larron resemble
Et sans cause de mon cueur s'emble ;
Dieu me secoure en cette queste,
Se je fois [lealle requeste !] 13

CCXCVIII

Ne hurtez plus a l'uis de ma Pensee, [*p. 250*]
Soing et Soussi, sans tant vous traveiller,
Car elle dort et ne veult s'esveiller,
Toute la nuyt en paine a despensee. 4

En dangier est, s'elle n'est bien pensee :
Cessez, cessez, laissez la sommeiller.
Ne hurtez plus [a l'uis de ma pensee,
Soing et Soussi, sans tant vous traveiller.] 8

Pour la guerir Bon Espoir a pensee
Medecine qu'a fait apareiller ;
Lever ne peut son chief de l'oreiller,
Tant qu'en repos se soit recompensee.
Ne hurtez plus [a l'uis de ma pensee.] 13

CCXCIX

L'un ou l'autre desconfira, [*p. 251*]
De mon Cueur et Merencolye ;

Digitized by Google

Auquel que Fortune s'alye,
L'autre « je me rens » lui dira. 4

D'estre juge me suffira,
Pour mettre fin en leur folye.
L'un ou l'autre [desconfira,
De mon cueur et Merencolye.] 8

Dieu scet comment mon cueur rira,
Se gangne, menant chiere lye,
Contre ceste saison jolye,
On verra comment en yra :
L'un ou l'autre [desconfira.] 13

CCC

Qui ? quoy ? comment ? a qui ? pourquoy ? [*p. 252*]
Passez, presens ou avenir,
Quant me viennent en souvenir,
Mon cueur en penser n'est pas coy. 4

Au fort, plus avant que ne doy,
Ja mais je ne pense enquerir ;
Qui ? quoy ? [comment ? a qui ? pourquoy ?
Passez, presens ou avenir !] 8

On s'en puet rapporter a moy
Qui de vivre ay eu beau loisir,
Pour bien aprendre et retenir,
Assez ay congneu, je m'en croy,
Qui ? quoy ? [comment ? a qui ? pourquoy ?] 13

Digitized by Google

CCCI

Je prens en mes mains voz debas *p. 253*
Desormais, mon cueur et mes yeuls ;
Se longuement vous seufre tieuls,
Moy mesmes de mon tour m'abas. 4

Pour vostre prouffit me combas,
Le desirant de bien en mieuls.
Je prens en mes mains [voz debas
Desormais, mon cueur et mes yeuls.] 8

Quant voz desirs souvent rabas
Desordonnés, en aucuns lieus,
Mon devoir fais, ainsi m'aid Dieus ;
Passons temps en plus beaus esbas.
Je prens [en mes mains voz debas.] 13

CCCII

Mon cuer se combat a mon eueil, *p. 254*
Jamais ne les treuve d'acort ;
Le cuer dit que l'oeil fait rapport
Que touzjours lui acroist son dueil. 4

La verité savoir j'en veil :
Que semble il qui en ait le tort ?
Mon cuer [se combat a mon eueil,
Jamais ne les treuve d'acort.] 8

Digitized by Google

Se je treuve que Bel Acueil
Ayt gecté entre eulx aucun sort,
Je la condampneray a mort ;
Doiz je souffrir ung tel orgueil ?
Mon cuer [se combat a mon eueil.] 13

CCCIII

TANT que Pasques soient passees, [p. 255]
Se nous avons riens trespassé,
Prions mercy du tems passé,
Et pour les ames trespassees, 4

Chascun, pas a pas, ses passees
Face, avant que soit trespassé,
Tant que Pasques [soient passees,
Se nous avons riens trespassé.] 8

Foleur a fait grandes passees,
Mains cueurs ont tout oultre passé ;
Pour ce, par nous soit compassé
D'eschever faultes compassees,
Tant que Pasques [soient passees.] 13

CCCIV

SANS ce, le demourant n'est rien. [p. 256]
— Qu'esse ? — Je le vous ay a dire ?
N'enquerez plus, il doit souffire,
C'est conseil que tressegret tien. 4

Digitized by Google

Pour tant n'y entendez que bien,
Autrement je ne le desire.
Sans ce, le demourant n'est rien.
— Qu'esse ? — Je le vous ay a dire ?] 8

Ainsy m'esbas ou penser myen,
Et mainte chose faiz escripre
En mon cueur, pour le faire rire,
Tout ung est mon fait et le sien.
Sans ce, le demourant n'est rien.] 13

CCCV

Assez pourveu, pour de cy a grant piece, [*p.* 257]
Et plus qu'assez, de penser et anuy,
Je me treuve sans congnoistre nulluy
Qui se vente d'en avoir telle piece.

Fortune dit, qui tout mon fait despiece,
Que j'endure comme maint au jour d'huy,
Assez pourveu, [pour de cy a grant piece,
Et plus qu'assez, de penser et anuy.] 8

Pourquoy souvent je metz soubz mon piéce,
Prenant confort d'Espoir, comme celluy
Qui me fye parfaictement en luy,
Ainsi remains, qui le croiroit, empiece,
Assez pourveu, [pour de cy a grant piece.] 13

CCCVI

Ça, venez avant, Esperance, [*p.* 258]
Or y perra que respondrez,

Digitized by Google

Et comment vous vous deffendrez ;
On se plaint de vous a oultrance. 4

L'un dit que promectez de loing,
Et qu'en estes bonne maistresse.
L'aultre que faillez au besoing,
En ne tenant gueres promesse.
[Ça, venez avant, Esperance,
Or y perra que respondrez.] 10

Quoy que tardez, c'est la fiance
Qu'aux faiz de chascun entendrez
Et au derrain guerdon rendrez.
Dy je bien, ou se trop m'avance ?
Ça, venez [avant, Esperance.] 15

CCCVII

Mon cuer, estouppe tes oreilles, [p. 259]
Pour le vent de Merencolie ;
S'il y entre, ne doubte mye,
Il est dangereux a merveilles. 4

Soit que tu dormes ou tu veilles,
Fays ainsi que dy, je t'en prie :
Mon cuer, [estouppe tes oreilles,
Pour le vent de Merencolie.] 8

Il cause doleurs nompareilles,
Dont s'engendre la maladie
Qui n'est pas de legier guerie ;

Digitized by Google

Croy moy, s'a Raison te conseilles,
Mon cuer [estouppe tes oreilles.] 13

CCCVIII

Philippe de Boulainvillier. [*p. 260*]

Hola ! hola ! Soupir, on vous hoit bien,
Vous vous cuidez embler trop coiaement,
Contrefaisant ung peu le cayement,
Grant fain avez qu'on vous die : tien ! 4

Vous ne querez que d'ung cueur le soustien,
C'est de tieulx gens tousjours l'esbatement.
Hola ! hola ! [Souspir, on vous hoit bien,
Vous vous cuider embler trop coiaement.] 8

Trop vous hastez, de vray, comme je tien,
Car l'on congnoist vostre fait clerement,
Ung autresfoiz faictes plus saigement,
Car maintenant vous n'y gangnerez rien.
Hola ! hola ! [Souspir, on vous hoit bien.] 13

CCCIX

De Gilles des Ormes. [*p. 261*]

Hola ! hola ! Souspir, on vous oyt bien.
C'est a ung sourt a qui il le fault faire ;
Retrayez vous et pensez de vous taire,
Car Dangier oit si cler qu'il n'y fault rien. 4

Se d'avanture il vous oyt, je vous tien
Pour rué jus, car c'est vostre adversaire ;
Hola ! hola ! [Souspir, on vous oyt bien,
C'est a ung sourt a qui il le fault faire.] 8

Digitized by Google

Ne saillez plus, acttendez aucun bien ;
Vous voulez vous de vous mesmes deffaire !
Prenez conseil, quant c'est pour vostre affaire ;
Et pour le mieulx, croyez, sans plus, le mien ;
Hola ! hola ! [*Souspir, on vous oyt bien.*] 13

CCCX

AIDEZ ce povre caÿment, [*p. 262*]
Souspir, je le vous recommende ;
De vous, quant aumosne demende,
Ne se parte meschantement. 4

Son cas monstre piteusement,
Il semble que la mort actende.
Aidez [ce povre caÿment,
Souspir, je le vous recommende.] 8

Donnez lui assez largement,
Qu'il ne meure, Dieu l'en deffende ;
Affin que n'en faictes amende,
Au jour d'amoureux jugement,
Aidez [ce povre caÿment.] 13

CCCXI

EN faulte du logeis de Joye, [*p. 263*]
L'ostellerie de Pensee
M'est par les fourriers ordonnee,
Ne sçay combien fault que je y soye. 4

Digitized by Google

Autre part ne me bouteroye,
Content m'en tien ; et bien m'agree,
En faulte du logeis de Joye,
L'ostellerie de Pensee. 8

Je parle tout bas, qu'on ne l'oye,
Pensant de veoir, quelque annee,
Qu'elle sera ma destinee
Et en quel lieu demourer doye,
En faulte du logeis de Joye. 13

CCCXII

Et bien, de par Dieu, Esperance, [p. 264]
Esse doncques vostre plaisir ?
Me voulez vous ainsi tenir
Hors et ens tousjours en balance ? 4

Ung jour j'ay vostre bienveillance,
L'autre ne la sçay ou querir.
Et bien, de par Dieu, Esperance,
Esse doncques vostre plaisir ? 8

Au fort, puis que suis en la dance,
Bon gré maugré, m'y fault fournir,
Et n'y sçay de quel pié saillir,
Je reculle, puis je m'avance ;
Et bien, de par Dieu, Esperance ! 13

CCCXIII

Armez vous de joyeux Confort, [p. 265]
Je vous en pry, mon povre cueur,

Digitized by Google

Que Destresse, par sa rigueur,
Ne vous navre jusqu'a la mort. 4

Vous couvrant d'un paveis, au fort,
Tant qu'arez passé sa chaleur,
Armez [vous de joyeux Confort,
Je vous en pry, mon povre cueur.] 8

Faictes bon guet, tant qu'elle dort;
Espoir dit qu'il sera seigneur,
Et fera vostre fait meilleur;
Contre Dangier, qui vous fait tort,
Armez vous [de joyeux Confort.] 13

CCCXIV

TOUSJOURS dictes : « Je vien, je vien », [*p. 266*]
Espoir ! je vous congnois assez,
De voz promesses me lassez,
Dont peu a vous tenu me tien. 4

Se vous requier au besoing mien,
Legierement vous en passez.
Tousjours [dictes : « Je vien, je vien »,
Espoir ! je vous congnois assez.] 8

Vous ne vous acquictez pas bien
Vers moy, quant ung peu ne cassez
Les soussis que j'ay amassez;
En me contentant d'un beau rien,
Tousjours [dictes : « Je vien, je vien. »] 13

Digitized by Google

CCCXV

VIVRE et mourir soubz son danger [p. 267]
Me veult faire Merancolye ;
Jamais vers moy ne s'amolye,
Mais plaisir me faist estranger. 4

D'ainsi demourer, sans changer,
Se me seroit trop grant folye;
Vivre [et mourir soubz son danger
Me veult faire Merencolye.] 8

Pour d'elle plus tost me venger,
Force m'est qu'a Confort m'alye,
Acompaigné de Chere Lye ;
A lo süyr me vueil ranger,
Vivre et mourir [soubz son danger.] 13

CCCXVI

POUR tant, s'avale soussiz mains, [p. 268]
Sans macher, en peine confis,
Si ne seront ja desconfis,
Les pensees qui m'ont en leurs mains. 4

En ce propos seurement mains
Qu'il vendront a aucuns proffis,
Pour tant [s'avale soussiz mains,
Sans macher, en peine confis.] 8

Digitized by Google

Travail mectray, et soirs et mains,
Autant ou plus qu'onques je fis,
S'a les achever ne souffis,
D'en faire quelque chose au mains,
Pour tant, s'avale [soussiz mains.] 13

CCCXVII

TROP entré en la haulte game, [*p. 269*]
Mon cuer, d'ut, ré, mi, fa, sol, la,
Fut ja pieça, quant l'afola
Le trait du regart de ma Dame. 4

Fors lui, on n'en doit blasmer ame,
Puis qu'ainsi fait, comme fol l'a,
Trop entré [en la haulte game,
Mon cuer, d'ut, ré, mi, fa, sol, la.] 8

Mieulx l'eust valu estre soubz lame,
Car sottement s'en afola ;
Si, lui dis je : « Mon cuer, hola ! »
Mais conte n'en tint, sur mon ame,
Trop entré [en la haulte game.] 13

CCCXVIII

POUR nous contenter, vous et moy, [*p. 270*]
De bon cueur et entier povoir,
Ne s'espargne Leal Vouloir,
Viengne avant sans se tenir quoy. 4

Comandez moy je ne sçay quoy,
Vous verrez se feray devoir,

Digitized by Google

Pour nous [contenter, vous et moy
De bon cueur et entier povoir.] 8

Se faulz, par l'amoureuse loy,
Mis en fossé de Nonchaloir
Soye sans grace recevoir ;
Baillez la main, prenez ma foy,
Pour nous [contenter, vous et moy.] 13

CCCXIX

Tous jours dictes : « Actendez, actendez » ; [*p. 271*]
Pas ne payez vos reconfors contens,
Joyeux Espoir, dont maints sont malcontens,
Qui ne scevent comment vous l'entendez. 4

De Fortune, pour Dieu, l'arc destendez ;
Ne souffrez plus qu'elle face contens.
Tousjours [dictes : Actendez, actendez,
Pas ne payez vos reconfors contens.] 8

Vostre grace tost sur moy estandez,
Vous cognoissez assez a quoy contens ;
Plus ne perdray ung tel tresor com temps
Ainsi que fait qui son eur met en dez ;
Tousjours [dictes : « Actendez, actendez ».] 13

CCCXX

Resjouissez plus ung peu ma pensee, [*p. 272*]
Leal Espoir, et me donnez secours ;
Tousjours fuyez et aprés vous je cours,
Ou j'ay assez de peine despensee. 4

Digitized by Google

La verray je jamais recompensee ?
Quelque office luy donnent en voz cours ;
Resjouissez [plus ung peu ma pensee,
Leal Espoir, et me donnez secours.] 8

La peneance soit par vous dispensee,
Car desormais mes temps deviennent cours ;
Ne souffrez plus son plaisir en decours ;
Veu que vers vous n'a faulte pourpensee,
Resjouissez [plus ung peu ma pensee.] 13

CCCXXI

M'amye Esperance, [p. 273]
Pour quoy ne s'avance
Joyeux Reconfort ?
Ay je droit ou tort,
S'en lui j'ay fiance ? 5

Peu de desplaisance
Prent en ma grevance,
Il semble qu'il dort.
M'amye [Esperance,
Pour quoy ne s'avance
Joyeux Reconfort ?] 11

Quoy qu'a lui je tence,
Pour sa bien vueillance
Acquerir, au fort,
Je suis bien d'accort
D'actendre allegence,
M'amye [Esperance.] 17

Digitized by Google

CCCXXII

D'ESPOIR, et que vous en diroye ? [p. 274]
C'est ung beau bailleur de parolles,
Il ne parle qu'en parabolles,
Dont ung grant livre j'escriroye. 4

En le lisant, je me riroye,
Tant auroit de choses frivolles.
D'Espoir, [et que vous en diroye ?
C'est ung beau bailleur de parolles.] 8

Par tout ung an ne le liroye,
Ce ne sont que promesses folles
Dont il tient chascun jour escolles ;
Telles estudes n'esliroye.
D'Epoir, [et que vous en diroye ?] 12

CCCXXIII

PASSEZ oultre, Decevant Vueil, [p. 275]
Ou portez vous cest estandart
De plaisant Actrayant Regart,
Soubz l'emprise de Bel Acueil ? 4

De ma maison n'entrez le sueil
Plus avant, tirez autre part,
Passez oultre, [Decevant Vueil.] 7

Vous taschez a croistre mon dueil
Et gens engigner par vostre art ;
A ! a ! maistre sebelin regnart,

Digitized by Google

On vous congnoist tout cler a l'ueil :
Passez oultre, [Decevant Vueil !] 12

CCCXXIV

Ma plus chier tenue richesse [*p. 276*]
Ou parfont tresor de Pensee
Est soubz clef, seurement gardee,
Par Esperance, ma Deesse. 4

Se vous me demandez : et qu'esse ?
N'enquerez plus, elle est mussee ;
Ma plus [chier tenue richesse
Ou parfont tresor de Pensee.] 8

Avecques elle, seul, sans presse,
Je m'esbas soir et matinee ;
Ainsi passe temps et journee.
Au partir dy : « Adieu, maistresse,
Ma plus [chier tenue richesse ! »] 13

CCCXXV

Ou puis parfont de ma merencolie [*p. 278*]
L'eaue d'Espoir que ne cesse tirer,
Soif de Confort la me fait desirer,
Quoy que souvent je la treuve tarie. 4

Necte la voy ung temps et esclercie,
Et puis aprés troubler et empirer,
Ou puis [parfont de ma merencolie
L'eaue d'Espoir que ne cesse tirer.] 8

Digitized by Google

D'elle trempe mon ancre d'estudie,
Quant j'en escrips, mais pour mon cueur irer,
Fortune vient mon pappier dessirer,
Et tout gecte par sa grant felonnie
Ou puis [parfont de ma merencolie.] 13

CCCXXVI

MONSTREZ les moy ces povres yeulx, [*p. 279*]
Tous batuz et deffigurez,
Certes ilz sont fort empirez
Depuis hier qu'ilz valloient mieulx. 4

Ne se congnoissent ilz pas tieulx?
Mal se sont au matin mirez.
Monstrez les moy [ces povres yeulx,
Tous batuz et deffigurez.] 8

Ont ilz pleuré devant leurs Dieux
Comme de leur grace inspirez?
Ou s'ilz ont mains travaulx tirez
Priveement en aucuns lieux?
Monstrez [les moy, ces povres yeulx!] 13

CCCXXVII

TRAYTRE regart, et que fais tu [*p. 280*]
Quant tu vas souvent *in queslu*?
Tu fiers sans dire : garde toy;
Et ne scés la raison pourquoy,
N'il ne t'en chault pas ung festu. 5

Digitized by Google

Tu es de courage testu
Et de fureur trop *in estu*,
Change ton propos et me croy,
Traytre [regart ; et que fais tu
Quant tu vas souvent *in questu* ?
Tu fiers sans dire : garde toy.] 11

On te deust batre devestu
Par my les rues *cum mestu*,
Par l'ordonnance de la loy ;
Car tu n'as leaulté, ne foy,
On le voit *in tuo gestu*.
Traytre [regart, et que fais tu ?] 17

CCCXXVIII

ANUY, Soussy, Soing et Merancolye, [*p. 281*]
Se vous prenez desplaisir a ma vie
Et desirez tost avancer ma mort,
Tourmentés moy de plus fort en plus fort,
Pour en passer tout a coup vostre envye. 5

Ay je bien dit ? Nennil, je le renye,
Et, par conseil de Bon Espoir, vous prye
Que m'espargnez ; ou vous me ferez tort,
Anuy, Soussy, [Soing et Merancolye,
Se vous prenez desplaisir a ma vie
Et desirez tost avancer ma mort.] 11

Et qu'esse cy ? je suis en resverie,
Il semble bien que ne sçay que je dye ;
Je dy puis l'un, puis l'autre, sans accort ;
Suis je enchanté ? veille mon cueur ou dort ?

Digitized by Google

Vuidez, vuidez de moy telle folye,
Anuy, Soussy, [Soing et Merancolye.] 17

CCCXXIX

RIENS ne valent ses mirlifiques, [p. 284]
Et ses menues oberliques ;
D'ou venez vous, petit mercier ?
Gueres ne vault vostre mestier,
Se me semble, ne voz pratiques. 5

Chier les tenez comme reliques,
Les voulez vous mectre en croniques,
Vous n'y gangnerez ja denier.
Riens ne valent [ses mirlifiques,
Et ses menues oberliques ;
D'ou venez vous, petit mercier ?] 11

En plusieurs lieux sont trop publiques,
Et pour ce, sans faire repliques,
Desploiez tout vostre pannier,
Affin qu'on y puisse serchier
Quelques bagues plus autentiques :
Riens ne valent [ses mirlifiques.] 17

CCCXXX

PETIT mercier, petit pannier ! [p. 285]
Pour tant se je n'ay marchandise
Qui soit du tout a vostre guise,
Ne blasmez, pour ce, mon mestier. 4

Digitized by Google

Je gangne denier a denier,
C'est loings du tresor de Venise,
Petit mercier, [petit pannier!] 7

Et tandiz qu'il est jour ouvrier,
Le temps pers quant a vous devise :
Je voys parfaire mon emprise
Et par my les rues crier :
Petit mercier, [petit pannier!] 12

CCCXXXI

L'OSTELLERIE de Pensee, [p. 286]
Plaine de venans et alans
Soussis, soient petis ou grans,
A chascun est habandonnee. 4

Elle n'est a nul reffusee,
Mais preste pour tout les passans,
L'ostellerie [de Pensee,
Plaine de venans et alans.] 8

Plaisance chierement amee
S'i loge souvent, mais nuisans
Lui sont anuis, gros et puissans,
Quant ilz la tiennent empeschee,
L'ostellerie [de Pensee.] 13

CCCXXXII

PATRON vous fays de ma galee, [p. 287]
Toute chargee de pensee,
Confort, en qui j'ay ma fiance ;

Digitized by Google

Droit ou pays de Desirance,
Briefment puissiez faire arrivee, 5

Affin que, par vous, soit gardee
De la tempeste fortunee
Qui vient du vent de Desplaisance.
Patron [vous fays de ma galee,
Toute chargee de pensee,
Confort, en qui j'ay ma fiance.] 11

Au port de Bonne Destinee
Descharger tost, sans demoree,
La marchandise d'Esperance;
Et m'aportez quelque finance,
Pour paier ma joye empruntee :
Patron [vous fays de ma galee.] 17

CCCXXXIII

YVER, vous n'estes qu'un villain, [p. 288
Esté est plaisant et gentil,
En tesmoing de May et d'Avril
Qui l'acompaignent soir et main. 4

Esté revest champs, bois et fleurs,
De sa livree de verdure
Et de maintes autres couleurs,
Par l'ordonnance de Nature. 8

Mais vous, Yver, trop estes plain
De nege, vent, pluye et grezil;
On vous deust banir en essil.

Digitized by Google

Sans point flater, je parle plain,
Yver, [vous n'estes qu'un villain!] 13

CCCXXXIV

Je le retiens pour ma plaisance, [*p. 289*]
Espoir, mais que leal me soit,
Et se jamais il me deçoit,
Je renie son acointance. 4

Nous deus avons fait aliance,
Tant que mon cueur tel l'aparçoit ;
Je le retiens [pour ma plaisance,
Espoir, mais que leal me soit.] 8

Monstrer me puisse bienveuillance,
Ainsi que mon penser conçoit,
Dont mainte liesse reçoit ;
Quant a moy, j'ay en luy fiance,
Je le retiens [pour ma plaisance.] 13

CCCXXXV

Hors du propos si baille gaige, [*p. 290*]
Ce n'est que du jeu la maniere,
Nulle excusacion n'y quiere,
Quoyque soit prouffit ou domage. 4

Tousjours parle plus fol que sage,
C'est une chose coustumiere ;
Hors du propos [si baille gaige,
Ce n'est que du jeu la maniere.] 8

Digitized by Google

Se l'en me dit : « Vous contez rage »,
Blasmez ma langue trop legere ;
Raison, de Secret tresoriere,
La tance, quant despent lengage,
Hors du propos [si baille gaige !] 13

CCCXXXVI

O tresdevotes creatures, [p. 291]
En ypocrisies d'amours
Que vous querez d'estranges tours
Pour venir a voz aventures ! 4

Vous cuidez bien par voz paintures
Faire sotz, aveugles et sours,
O tresdevotes [creatures,
En ypocrisies d'amours.] 8

On ne peut desservir deux cures,
Ne prendre gaiges en deux cours ;
Prenez les champs ou les faulbourgs,
Ilz sont de diverses natures,
O tresdevotes [creatures !] 13

CCCXXXVII

Puis ça, puis la, [p. 293
Et sus et jus,
De plus en plus,
Tout vient et va. 4

Digitized by Google

Tous on verra
Grans et menus,
Puis ça, [puis la,
Et sus et jus.] 8

Vieuls temps desja
S'en sont courus,
Et neufs venus,
Que dea ! que dea !
Puis ça, [puis la.] 13

CCCXXXVIII

Puis que par deça demourons, [p. 294]
Nous, Saulongnois et Beausserons,
En la maison de Savonnieres,
Souhaidez nous des bonnes cheres
Des Bourbonnois et Bourguignons. 5

Aux champs, par hayes et buissons,
Perdriz et lyevres nous prendrons,
Et yrons pescher sur rivieres,
Puis que par deça [demourons,
Nous, Saulongnois et Beausserons,
En la maison de Savonnieres.] 11

Vivres, tabliers, cartes aurons
Ou souvent estudierons
Vins, mangers de plusieurs manieres ;
Galerons, sans faire prieres,
Et de dormir ne nous faindrons,
Puis que par deça [demourons.] 17

Digitized by Google

CCCXXXIX

PENSER, qui te fait si hardy, [p. 295]
De mectre en ton hostellerie
La tresdiverse compaignie
D'Anuy, Desplaisir et Soussy ? 4

Se congié en as, si le dy,
Ou se le fais par ta folie,
Penser, [qui te fait si hardy ?] 7

Nul ne repose pour leur cry,
Boute les hors, et je t'en prie,
Ou il faut qu'on y remedie ;
Veulx tu estre a tous ennemy,
Penser, [qui te fait si hardy ?] 12

CCCXL

Fraigne. [p. 296]

Et ou vas tu, petit soupir,
Que j'ay ouy si doulcement ?
T'en vas tu mectre a saquement
Quelque povre amoureux martir ? 4

Vien ça, dy moy tost, sans mentir,
Ce que tu as en pensement.
Et ou vas tu, [petit soupir,
Que j'ay ouy si doulcement ?] 8

Dieu te conduye a ton desir,
Et te remaine a sauvement ;
Mais je te requier humblement
Que ne faces ame mourir !
Et ou vas tu, [petit soupir ?] 13

Digitized by Google

CCCXLI

As tu ja fait, petit souspir ? [*p. 297*]
Est il sur son trespassement
Le cuer qu'as mis a sacquement ?
N'a il remede de guerir ? 4

Tu as mal fait de le ferir
En haste, si piteusement.
As tu [ja fait, petit souspir ?
Est il sur son trespassement ?] 8

Amours, qui t'en doit bien pugnir,
A fait de toy son jugement ;
Pren franchise hastivement,
Saufve toy, quant tu as loisir ;
As tu [ja fait, petit souspir !] 13

CCCXLII

Deux ou trois couples d'Ennuys [*p. 298*]
J'ay tousjours en ma maison,
. . . . . .
Desencombrer ne m'en puis. 4

Quoy qu'a mon povoir les fuis,
Par le conseil de Raison,
Deux ou trois [couples d'Ennuys,
J'ay tousjours en ma maison.] 8

Digitized by Google

Je les chasse d'ou je suis,
Mais en chascune saison,
Ilz rentrent par ung autre huis,
Deux ou trois [couples d'Ennuys.] 12

CCCXLIII

Le duc d'Orleans. [*p.* 292]

SERA elle point jamais trouvee
Celle qui ayme loyauté
Et qui a ferme voulenté
Sans avoir legiere pensee ? 4

Il convient qu'elle soit criee,
Pour en savoir la verité :
Sera elle point [jamais trouvee
Celle qui ayme loyauté ?] 8

Je croy bien qu'elle est deffiee
Des aliez de Faulceté,
Dont il y a si grant planté,
Que de paour elle s'est mussiee.
Sera elle point [jamais trouvee ?] 13

CCCXLIV

Le duc Jehan de Bourbon. [*p.* 292]

Duc d'Orleans, je l'ay trouvee
Celle qui ayme loyauté,
Et qui a ferme voulenté,
Sans avoir legiere pensee. 4

Digitized by Google

Ja ne fault qu'elle soit criee,
J'en sçay assez la verité :
Duc d'Orleans, [je l'ai trouvee
Celle qui ayme loyauté.] 8

C'est ma Dame tresbien amee,
Qui a des biens si grant planté
Qu'el ne craint vostre Faulceté,
Ne de ceulx de vostre livree.
Duc d'Orleans, [je l'ay trouvee !]

CCCXLV

Jehan Monseigneur de Lorraine. [*p.* 474]

[C]hose qui plait est a demy vendue,
En quelconque marchandie que se soit,
Mais l'eul prise tel chose qui desoit,
Le plus souvent, quant elle [est] bien connue ; 4

Car, quant Amour se vendoit a priere,
Peu de marchant y conquestoit proufit ;
Desir survient qui met la fole enchere,
A qui marchié de raison ne suffit. 8

Adonc vela qui apouvrit et tue
Le maleureux que chascun monstre au doit,
Disant : C'est cil qui plus fait qui ne doit,
Dont s'ordre n'est a son droit maintenue.
Chose qui plait [est a demy vendue.] 13

CCCXLVI

Orleans. [*p.* 474]

QUANT je congnois que vous estes tant mien,
Et que m'aymez de cueur, si loyaument,

Digitized by Google

Je feroye vers vous trop faulcement
Se, sans faindre, ne vous aymoie bien. 4

Essaiez moy se vous fauldray en rien,
Gardant tousjours mon honneur seulement,
Quant [je congnois que vous estes tant mien,
Et que m'aymez de cueur, si loyaument.] 8

Se me dictes : « Las ! je ne sçay combien
Vostre vouloir durera longuement » ;
Je vous respons, sans aucun changement,
Qu'en ce propos me tendray et me tien,
Quant je congnois [que vous estes tant mien.] 13

CCCXLVII

Orleans. [*p.* 477]

Souper ou baing et disner ou bateau,
En ce monde n'a telle compaignie,
L'un parle ou dort, et l'autre chante ou crie,
Les autres font balades ou rondeau. 4

Et y boit on du viel et du nouveau,
On l'appelle le desduit de la pie.
Souper ou baing [et disner ou bateau,
En ce monde n'a telle compaignie.] 8

Il ne me chault ne de chien ne d'oyseau ;
Quant tout est fait, il fault passer sa vie
Le plus aise qu'on peut, en chiere lie.
A mon advis, c'est mestier bon et beau,
[Souper ou baing et disner ou bateau.] 13

Digitized by Google

CCCXLVIII

Orleans. [*p.* 478]

En yver, du feu, du feu,
Et en esté, boire, boire,
C'est de quoy on fait memoire,
Quant on vient en aucun lieu. 4

Ce n'est ne bourde, ne jeu,
Qui mon conseil vouldra croire :
En yver, [du feu, du feu,
Et en esté, boire, boire.] 8

Chaulx morceaulx faiz de bon queu
Fault en froit temps, voire, voire ;
En chault, froide pomme ou poire
C'est l'ordonnance de Dieu :
En yver, du feu, du feu !] 13

CCCXLIX

Orleans. [*p.* 482]

Ces beaux mignons a vendre et a revendre,
Regardez les, sont ilz pas a louer?
Au service sont tous pres d'eulx louer
Du Dieu d'Amours, s'il lui plaist a les prendre. 4

Son escolle saront bien tost aprandre,
Bons escolliers, je les vueil avouer ;
Ces beaulx [mignons a vendre et a revendre,
Regardez les, sont ilz pas a louer ?] 8

Digitized by Google

Et s'ilz faillent, il les pourra reprandre,
Quant ilz vouldront trop nycement jouer,
Et sus leurs bras la chemise nouer,
Tant qu'au batre ne se puissent deffendre
Ces beaulx mignons a vendre et a revendre. 13

CCCL

Maistre Jehan Cailleau. [p. 483]

[Q]uant Pleur ne pleut, Souspir ne vente,
Si fait, dea ! des fois plus de trente.
Maint se tourmente,
Souffrant le revers de son vueil,
Et toutesfois lerme de l'ueil
Ne ist hors du sueil,
Pour paier du Courroux la rente. 7

Du dolent, ou de la dolente,
Qui sueffrent doleur non pas lente,
Sans nulle attente
D'assouagement de leur dueil,
Quant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente.] 12

Tant y en a en ceste sente,
Souffrans de corps, de cueur, d'entente,
Loing de la tente
Ou sont Plaisance et Doulx Acueil !
Quant a moy, des maulx que recueil,
Dont tant me dueil,
Seulet, a part moy, me guermente.
[Quant Pleur [ne pleut, Souspir ne vente.] 20

Digitized by Google

CCCLI

Orleans. [*p. 484*]

[D]'Espoir ? Il n'en est nouvelles.
— Qui le dit ? — Merencolie.
— Elle ment. — Je le vous nye.
— A ! a ! vous tenez ses querelles ! 4

— Non faiz, mais parolles telles
Courent, je vous certiffie.
[D']Espoir ? [Il n'en est nouvelles.
— Qui le dit ? — Merencolie.] 8

— Parlons doncques d'aultres. — Quelles ?
— De celles dont je me rie.
— Peu j'en sçay. — Or je vous prie
Que m'en contez des plus belles.
— D'Espoir ? [Il n'en est nouvelles.] 13

CCCLII

Orleans. [*p. 484*]

Une povre ame tourmentee
Ou Purgatoire de Soussy,
Est en mon corps : qu'il soit ainsy,
Il y pert et nuyt et journee. 4

Piteusement est detiree,
Sans point cesser, puis la, puis cy,
[U]ne povre [ame tourmentee.] 7

Digitized by Google

Mon cueur en a paine portee,
Tant qu'il en est presque transy ;
Mais esperance j'ay aussy
Qu'au derrenier sera sauvee
[U]ne povre [ame tourmentee.] 12

CCCLIII

Maistre Jehan Caillau. [p. 485]

Espoir ou est ? — En chambre close.
— Et la que fait ? — Il se repose.
— Sera il empiece esveillié ?
— Il dit que il a trop veillié,
Et que dormir veult une pose. 5

— Que pour quelque pris je compose
A vous, et l'esveilliez — Je n'ose,
Car il est las et traveillié.
— Espoir ou est ? — [En chambre close.] 9

— Par Dieu, ainsi que je suppose,
Il fait quelque rommant ou glose.
— Moy mesmes suis esmerveillié
De le voir si ensommeillié.
— Ne m'en direz vous autre chose ?
Espoir ou est ? — [En chambre close.] 15

CCCLIV

Orleans. [p. 485]

[P]our empescher le chemin,
Il ne fault qu'un amoureux
Qui, en penser desireux,
Va songant, soir et matin. 4

Digitized by Google

Donnez lui ung bon tatin,
Il s'endort le maleureux.
Pour empescher [le chemin,
Il ne fault qu'un amoureux.] 8

D'eaue tout plain ung bassin
Eust il dessus ses cheveux ?
D'un cop d'esperon, ou deux,
Ne veult chasser son roussin,
[Pour] empescher [le chemin.] 13

CCCLV

Orleans. [*p. 486*]

Qu'esse la ? Qui vient si matin ?
— Se suis je. — Vous, saint Valentin !
Qui vous amaine maintenant,
Ce jour de Karesme prenant,
Venez vous departir butin ? 5

A present nulluy ne demande,
Fors bon vin et bonne viende,
Banquetz et faire bonne chiere. 8

Car Karesme vient et commande
A Charnaige, tant qu'on le mande,
Que pour ung temps se tire arriere. 11

Ce nous est ung mauvais tatin,
Je n'y entens nul bon latin ;
Il nous fauldra dorenavant
Confesser, penance faisant ;
Fermons lui l'uys a tel hutin.
Qu'esse la ? [Qui vient si matin ?] 17

Digitized by Google

CCCLVI

Commandez qu'elle s'en voise, [p. 486]
Mon cueur, a Merencolie,
Hors de vostre compaignie,
Vous laissent en paix sans noise. 4

Trop a esté, dont me poise,
Avecques vous, c'est folie.
Commandez [qu'elle s'en voise,
Mon cueur, a Merencolie.] 8

Oncques ne vous fut courtoise,
Mais les jours de vostre vie
A traictez en tirannie ;
Sang de moy, quelle bourgoise !
Commandez [qu'elle s'en voise !] 13

CCCLVII

Bourbon jadis Clermont. [p. 487]

Je gis au lit d'amertume et doulleur,
Livré a mort, par faulte de secours,
Et si ne sçay quant finira le cours
De mon aspre et inmortel malheur. 4

Priez pour moy, car je m'en voy mourir,
Mes bons amis, aiez en souvenance ;
On ne me veult au besoing secourir,
Requerez en, aprés mes jours, vangeance. 8

Digitized by Google

Si vous m'amez. Car c'est pour la valleur
D'une sans per, qu'ainsi mest au decours
Ma povre vie, sans respit ne recours ;
Pour estre tant son loyal serviteur,
Je gis au lit [d'amertume et doulleur.] 13

CCCLVIII

Responce d'Orleans. [*p.* 488]

Comme parent et alyé
Du duc Bourbonnois a present,
Par ung rondeau nouvellement
Me tiens pour requis et payé. 4

Par une, gist malade, mis
Ou lit d'amertume et grevance, 6

Requerant tous ses bons amis,
S'il meurt, qu'on demande vengeance. 8

Quant a moy, j'ay ja deffié
Celle qui le tient en tourment,
Et aprés son trespassement,
Par moy sera bien hault cryé,
[C]omme parent [et alyé !] 13

CCCLIX

Orleans. [*p.* 488]

Quant ung cueur se rent a beaux yeulx,
Criant mercy piteusement,
S'ilz le chastient rudement,
Et il meurt, qu'en valent ilz mieulx ? 4

Digitized by Google

Batu de verges de Beaulté,
De lui font sang par tout courir, 6

Mais qu'il n'ait fait desleaulté,
Pitié le devroit secourir, 8

S'il n'a point hanté entre tieulx
Qui ne s'acquittent loyaument ;
Doit estre tel pugnissement,
A mon advis, en autres lieux,
Quant ung cueur se rent a beaux yeulx. 13

CCCLX

Rondel du sen[echal]. [*p. 489*]

Ma fille de confession,
Vueillez avoir compassion
De cellui qui sert loyaument,
Et qui est vostre entierement,
Sans point faire de fiction. 5

Selon raison et conscience,
Tort lui tiendrez, c'est ma creance,
S'il n'a bien brief ce que tant vaulx. 8

Je vous charge par penitence
Qu'ayez en lui toute fiance,
Sans plus respondre : Ne m'en chaulx. 11

Cellui qui souffrit Passion,
Vous doint bonne contriccion,
Au chois de mon entendement.
Plus eureux soubz le firmament

Digitized by Google

N'auroit, dont il soit mencion,
Ma fille [de confession.] 17

CCCLXI

[R]esponce d'Orleans au sen[ecial]. [*p.* 490]

[B]EAU Pere ! *benedicite,*
Je vous requier confession,
Et, en humble contriccion,
Mon pechié sera recité. 4

[E]n moy n'a eu mercy, ne grace,
Prenant de ma beaulté orgueil ; 6

Amours me pardoint ! ainsi face ;
Desormais repentir m'en vueil. 8

[R]effus a mon cueur delité ;
J'en feray satisfacion,
Donnez m'en absolucion
Et penance, par charité,
B eau Pere ! [*benedicite.*] 13

CCCLXII

[Responce] de Blosseville. [*p.* 490]

Ma tresbelle, plaisante seur,
Confiteor du bon du cueur
Dittes, par grant devocion,
Sans plus avoir intencion
De maintenir vostre folleur. 5

Digitized by Google

Car tost aprés, de ma puissance
Vous absouldray, en esperance
Que doulce serez envers tous. 8

Et vous enjoings, par penitance,
De donner demain allegence
A cellui qui se meurt par vous ; 11

Lequel, par vostre grant rigueur,
Seuffre, comme j'entens, doleur,
Et sans cause pugnicion ;
Dont ja n'arés remission,
Tant qu'il en soit hors, j'en suis seur,
[M]a tresbelle, [plaisante seur.] 17

CCCLXIII

Bourbon. [*p. 491*]

Je sens le mal qu'il me convient porter
Non advenu, mais je crains qu'il aviengne,
Et qu'en la fin maleureux je deviengne,
Sans m'asservir ailleurs, ne transporter. 4

S'ainsi advient qu'a tort on m'abandonne,
(Que Dieu ne vueille !) que feray je sans per ? 6

Las ! je ne sçay ! si ce mal on me donne,
Des maleureux je seray le non per.

Pour le meilleur, il me fault deporter
Jusques a tant que ce maleur me viengne ;
Mais a ma Dame hardiement en souviengne ;
Car, pour tousjours sa rigueur supporter,
[J]e sens le mal [qu'il me convient porter.] 13

Digitized by Google

CCCLXIV

[R]esponce d'Orleans a Bourbon. [*p.* 492]

Avoz amours hardyement en souviengne,
Duc de Bourbon ; se mourez par rigueur,
Jamais n'auront ung si bon serviteur,
Ne qui vers eulz tant loyaument se tiengne. 4

Dieu ne vueille que tel meschief adviengne,
Ilz perdroient leur regnon de doulceur.
[A]voz amours [hardyement en souviengne,
Duc de Bourbon, se mourez par rigueur.] 8

S'il est jangleur qui soctement me tiengne
Que Bourbonnois ont souvent legier cueur,
Je ne respons, fors que pour vostre honneur :
« Esperance », couvient que vous soustiengne.
[A]voz amours [hardyement en souviengne !] 13

CCCLXV

Orleans. [*p.* 492]

Descouvreur d'ambusche, sot oeil,
Pourquoy as tu passé le sueil
De ton logis, sans mandement,
Et par oultrageux hardement
As entrepris contre mon vueil ? 5

Demourer en repos je vueil,
Et en paix faire mon recueil,

Digitized by Google

Sans guerre avoir aucunement.
[D]escouvreur [d'ambusche, sot oeil,
Pourquoy as tu passé le sueil ?] 10

En aguet se tient Bel Acueil,
Et se par puissance, ou orgueil,
Une foiz en ses mains te prent,
Tu fineras piteusement
Tes jours en la prison de Dueil,
[D]escouvreur [d'ambusche, sot oeil !] 16

CCCLXVI

Me Berthault de Villebresme. [*p. 493*]

Puis que Atropos a ravy Dyopee,
Contre humain cours, prinse et anticipee,
Cupido, plus je ne vous serviray !
Car tel doleur que pour vous servir ay,
Pour Demophon n'eut Phillis Rodopee. 5

Plaisance s'est de moy emancipee,
Dueil m'est acquis, ma joie est dicipee ;
En Boreas, Zephirus s'est viray,
[P]uis que [Atropos a ravy Dyopee,
Contre humain cours prinse et anticipee.] 10

Adieu vous dy, toute nymphe attrapee
Aux laqs Venus, com oyseau a pipee,
Plus avec vous je ne me deduiray,
Mais a gemir du tout me reduiray,
Ou m'occirray, com Piramus, d'espee,
[P]uis que [Atropos a ravy Dyopee.] 16

Digitized by Google

CCCLXVII

Orleans. [*p.* 494]

AMOURS, a vous ne chault de moy,
N'a moy de vous, c'est quicte et quicte;
Ung vieillart jamais ne proffite
Avecques vous, comme je croy. 4

Puis que suis absolz de ma foy,
Et Jeunesse m'est interditte,
Amours [a vous ne chault de moy,
N'a moy de vous, c'est quicte et quicte.] 8

[J]eune, sceu vostre vieille loy ;
Vieil, la nouvelle je deppitte,
Ne je ne crains la mort subitte
De Regard. Qu'en dictes vous ? Quoy ?
[A]mours, [a vous ne chault de moy !] 13

CCCLXVIII

Orleans. [*p.* 494]

J'AY pris le logis de bonne heure
D'Espoir, pour mon cueur, au jour d'uy,
Affin que les fourriers d'Annuy
Ne le preignent pour sa demeure. 4

[V]eu que, nuyt et jour, il labeure
De me gaster, et je le fuy,
J'ay pris [le logis de bonne heure
D'Espoir, pour mon cueur, au jour d'uy.] 8

Digitized by Google

Bon Eur, avant que mon cueur meure,
L'aidera, il se fye en luy ;
Autre part ne quiers mon apuy ;
En actendant qu'il me sequeure,
J'ay pris [le logis de bonne heure.] 13

CCCLXIX

de Fraigne. [*p.* 495]

[M]on oeil m'a dit qu'il me deffie
A tousjours mais, sans repentir,
Se je ne lui foys ce plaisir
D'amer une qu'il a choysie. 4

Se c'estoit pour sauver sa vie,
Plus ne m'en pourroit requerir ;
[M]on oeil [m'a dit qu'il me deffie
A tousjours mais, sans repentir.] 8

Je lui ay dit : « Tu fais folye,
Je te prie, laisse moy dormir,
Je n'ay pas a present loisir
De penser a ta resverie. »
Mon oeil [m'a dit qu'il me deffie.] 13

CCCLXX

Orleans. [*p.* 495]

ESCOUTEZ et laissés dire,
Et en voz mains point n'enpire
Ce mal ; retournés le en bien.
Tout yra, n'en doubtez rien,
Si bien qu'il devra souffire. 5

Digitized by Google

Dieu, comme souverain mire,
Fera mieulx qu'on ne desire,
Et pourverra : tout est sien.
Escoutez [et laissés dire.] 9

Chascun a son propos tire,
Mais on ne peut pas eslire :
Je l'ay trouvé, ou fait mien.
Au fort, content je m'en tien,
Car aprés pleurer vient rire.
Escoutez [et laissés dire.] 15

CCCLXXI

Par B. Damien. [p. 496]

[C]*ontre fenouches et nox buze,*
Convient l'un faire, l'aultro dire,
Plourer d'un oeil, de l'aultro rire,
Questo modo les gens abuze. 4

Or dapoy que lo mondo en use,
Non est dy besoingno dormire.
Contre [fenouches et nox buze,
Convient l'un faire, l'aultro dire.] 8

[T]*anto principo comme duze,*
Veullent le lour fato conduire,
Et li soy servitor instruire
A sapere jouar la ruze,
[C]*ontre [fenouches et nox buze.]* 13

Digitized by Google

CCCLXXII

Par Me B. de Villebresme. [p. 496]

Puis que chascun sert de fenouches,
Et de mentir, neiz que de mouches,
Aucun au jour d'uy ne tient conte,
Mais a chascun d'avoir son compte
Souffist, soit honneur, ou reppproches. 5

Retraire je me vueil es touches
Des bois, ainsi que les farouches,
Car d'estre au monde j'ay grant honte,
[P]uis que [chascun sert de fenouches,
Et de mentir, neiz que de mouches.] 10

Je y congnois tant de males bouches,
De clers voyans faisans les louches,
De bons et simples que l'on donte ;
Veu donc que mal bien y surmonte,
Plus me plaist vivre entre les souches,
[P]uis que [chascun sert de fenouches.] 16

CCCLXXIII

[R]ondel du duc de Bourbon. [p. 497]

[P]renez l'ommage de mon cueur,
En recevant sa feaulté,
Et il gardera loyaulté,
Comme doit leal serviteur. 4

[S]'il se forfait en vous servant,
Et qu'il soit clerement cognu,
Ne le tenez plus pour servant,
Banny soit comme descongneu. 8

Digitized by Google

[*M*]*ais, ce pendant, toute doulceur*
Lui soit faicte, sans cruaulté,
Actendant que vostre beaulté
Ait pouveu a sa grant douleur.
[*P*]*renez* [*l'ommage de mon cueur.*] 13

CCCLXXIV

Orleans. [*p. 497*]

En arrierefief sobz mes yeulx,
Amours, qui vous ont fait hommage,
Je tiens de mon cueur l'eritage;
A vous sommes et serons tieulx, 4

Voz vrais subgez, voire des vieulx,
Soit nostre prouffit, ou dommage,
[E]n arrierefief [sobz mes yeulx,
Amours, qui vous ont fait hommage.] 8

[J']appelle Deesses et Dieux
Sur ce, vers vous, en tesmoingnage,
Se voulez, j'en tiendray ostage,
(Vous puis je dire ou faire mieulx ?)
[E]n arrierefief [sobz mes yeulx.] 13

CCCLXXV

Orleans. [*p. 498*]

[J]'en baille le denombrement
Que je tiens soubz vous loyaument,
Loyal Desir et Bon Vouloir;
Maiz j'ay trop engagié Povoir,
Se je n'en ay relievement. 5

Digitized by Google

[J]e vous ay servy longuement,
En y despendant largement
Des biens que j'ay peu recevoir :
J'en baille [le denombrement
Que je tiens soubz vous loyaument,
Loyal Desir et Bon Vouloir.] 11

[V]ieillesse m'assault fellement,
Et me veult a destruisement
Mener ; maiz, veu qu'ay fait devoir,
Que m'aiderez j'ay ferme espoir.
A mes droiz voiez les Comment :
J'en baille [le denombrement.] 17

CCCLXXVI

Orleans. [*p. 498*]

[J]E suis a cela
Que Merancolie
Me gouvernera. 3

[Q]ui m'en gardera ?
Je suis [a cela
Que Merencolie
Me gouvernera.] 7

[P]uis qu'ainsi me va,
Je croy qu'a ma vie
Autre ne sera.
Je suis [a cela.] 11

Digitized by Google

CCCLXXVII

Orleans. [*p.* 499]

[O]N ne peut chastier les yeux,
N'en chevir, quoy que l'en leur dye ;
Dont le cueur se complaint et crye,
Quant s'esgarent en trop de lieux. 4

[S]eront il tousjours ainsi, Dieux ?
Rien n'y vault s'on les tanse ou prye :
[O]n ne peut [chastier les yeux,
N'en chevir, quoy que l'en leur dye.] 8

[Q]uant aux miens, ilz sont desja vieux
Et assez lassez de follye !
Les yeux jeunes, fault qu'on les lye
Comme enragiez : n'est ce le mieux ?
[O]n ne puet [chastier les yeux !] 13

CCCLXXVIII

Orleans. [*p.* 499]

[S]ONT les oreilles estouppees ?
Rapportent il au cueur plus rien ?
Ouyl, plustost le mal que bien,
Quant on ne les tient gouvernees. 4

[S]e leurs portes ne sont fermees,
Tout y court, de va et de vien.
[S]ont les oreilles [estouppees ?
Rapportent il au cueur plus rien ?] 8

Digitized by Google

[L]es miennes seront bien gardees
De Non Challoir, que portier tien ;
Dont se plaint et dit le cueur mien :
« On ne me sert plus de pensees.
[S]ont les oreilles [estouppees ?] » 13

CCCLXXIX

Orlians. [*p.* 500]

[T]EL est le partement des yeulx,
Quant congié prenent doulcement,
D'eulx retraire piteusement,
En regretz privez, pour le mieulx. 4

[L]ors divers se dient adieux,
Esperans revenir briefment :
[T]el est [le partement des yeulx,
Quant congié prennent doulcement.] 8

[E]t si laissent, en plusieurs lieux,
Des lermes par engagement
Pour payer leur deffrayement,
En gectant souspirs, Dieu scet quieulx !
[T]el est [le partement des yeulx.] 13

CCCLXXX

Orlians. [*p.* 500]

[P]OUR moustrer que j'en ay esté
Des amoureux aucunesfoiz,
[C]e May, le plus plaisant des moys,
Vueil servir, ce present Esté. 4

Digitized by Google

[Q]uoy que Soucy m'ait arresté,
Sans son congié, je m'y envoiz,
Pour moustrer [que j'en ay esté
Des amoureux aucunesfoiz.] 8

[P]our ce, je me tiens apresté
A deduiz, en champs et en bois,
S'Amours y prent nulz de ses droiz,
Quelque bien m'y sera presté,
Pour moustrer [que j'en ay esté.] 13

CCCLXXXI

Orlians. [*p.* 501]

[T]ant ay largement despendu
Des biens d'amoureuse richesse,
Ou temps passé de ma jennesse,
Que trop chier m'a esté rendu. 4

[C]ar lors a rien je n'ay tendu
Qu'a conquester foison Lyesse,
Tant ay [largement despendu
Des biens d'amoureuse richesse !] 8

[C]ommandé m'est et deffendu
Desormais par Dame Vieillesse,
Qu'aux jennes gens laisse prouesse.
Tout leur ay remiz et vendu,
Tant ay [largement despendu !] 13

Digitized by Google

CCCLXXXII

Orlians. [*p. 501*]

[F]YEZ vous y, se vous voulez,
En Espoir qui tant promet bien ;
Mais souventesfoiz n'en fait rien,
Dont mains cueurs se sentent foulez. 4

[Q]uant Desir les a affollez,
Au grant besoing leur fault du sien ;
[F]yez vous [y, se vous voulez,
En Espoir qui tant promet bien.] 8

[L]ors sont de Destresse affollez.
J'aymeroye, pour le cueur mien,
Mieulx que deux tu l'aras, ung tien :
Quant les oiseaulx s'en sont vollez,
[F]yez vous y, [se vous voulez !] 13

CCCLXXXIII

Orlians. [*p. 502*]

[J]AULIER des prisons de Pensee,
Soussy, laissez mon cueur yssir ;
Pasmé l'ay veu esvanouir
En la fosse desconfortee. 4

[M]ais que seurté vous soit donnee
De tenir foy et revenir,
Jaulier [des prisons de Pensee,
Soussy, laissez mon cueur yssir.] 8

Digitized by Google

[S']il mouroit en prison fermee,
Honneur n'y povez acquerir ;
Vueillez au moins tant l'eslargir
Qu'ait sa finance pourchassee,
Jaulier [des prisons de Pensee !] 13

CCCLXXXIV

S. Cailleau.

Jaulier des prisons de Pensee, [*p.* 502]
Mon pouvre cueur aux fers tenez,
Et dit on que vous luy donnez,
Chascun jour, une bastonnee. 4

Est ce par sentence ordonnee
Qu'en ce point le me gouvernez ?
Jaulier [*des prisons de Pensee,*
Mon pouvre cueur aux fers tenez.] 8

Se sa cause estoit bien menee,
On jugeroit que mesprenez
Et qu'a grant tort le retenez,
Sans plainte de personne nee,
Jaulier [*des prisons de Pensee.*] 13

CCCLXXXV

Thignonville. [*p.* 503]

[*J*]*aulier des prisons de Pensee,*
Avez vous le commandement
De traictier ainsi rudement
Les povres cueurs, en ceste annee ? 4

Digitized by Google

[V]*ous est la puissance donnee*
De par Soussy, ou autrement ?
Jaulier [*des prisons de Pensee,*
Avez vous le commandement ?] 8

[D]*edens la chartre adoulee,*
Tenir les deussiez doulcement ;
Batre ne devez nullement
Prisonniers en fosse fermee,
Jaulier [*des prisons de Pensee !*] 13

CCCLXXXVI

Gilles des Ourmes. [*p.* 503]

[J]*aulier des prisons de Pensee,*
Qui tenez tant de gens de bien,
Ouvrez leur, il paieront bien
Le droit de l'yssue et l'entree. 4

[I]*l m'ont commission baillee*
D'appointer : dictez moy combien,
Jaulier [*des prisons de Pensee,*
Qui tenez tant de gens de bien ?] 8

[C]*ar j'ay cy finance apportee*
Assez, que du leur, que du mien,
Tant qu'on ne vous en devra rien,
Jusqu'a la derraine journee,
Jaulier [*des prisons de Pensee.*] 13

CCCLXXXVII

Orleans. [*p.* 504]

[D]ONNEZ l'aumosne aux prisonniers,
Reconfort et Espoir aussy;

Digitized by Google

Tant feray au jaulier Soussy
Qu'il leur portera voulentiers. 4

[I]lz n'ont ne vivres, ne deniers,
Crians de fain : il est ainsy.
[D]onnez [l'aumosne aux prisonniers,
Reconfort et Espoir aussy.] 8

[M]eschans ont esté mesnagiers
Tenuz pour debte jusques cy :
Faictes les euvres de mercy,
Comme vous estes coustumiers :
[D]onnez [l'aumosne aux prisonniers !] 13

CCCLXXXVIII

Benoist Damien. [*p. 504*]

[N]*'oubliez pas les prisonniers,*
Bonnes gens : aiez en mercy !
Il sont en la tour de Soucy
Et n'ont ne mailles ne deniers. 4

[*L*]*arrons ne sont point ne murtriés,*
Par Envie on les tient aincy :
N'oubliez [pas les prisonniers,
Bonnes gens : aiez en mercy !] 8

[*F*]*aictes comme bons aumosniers,*
Pour la grant pitié que vees cy :
Et pour vous priront Dieu aucy
De tresbon cueur et voulentiers.
N'oubliez pas [les prisonniers !] 13

Digitized by Google

CCCLXXXIX

H. le Voys. [*p. 505*]

[J]*aulier des prisons de Pensee,*
Ouvrez a Reconfort la porte :
Car a mon cueur l'aumosne porte
Que mes yeulx lui ont pourchacee. 4

[T]*enu l'avez, mainte journee,*
Ou cep d'Anuy et prison forte ;
[J]*aulier* [*des prisons de pensee,*
Ouvrez a Reconfort la porte.] 8

[T]*ant a fain et soif enduree*
Qu'il a perdu couleur et sorte :
Helas ! pour Dieu, qu'on le supporte,
Autrement sa vie est finee,
[J]*aulier* [*des prisons de Pensee !*] 13

CCCXC

Orleans. [*p. 505*]

[B]ANISSONS Soussy, ce ribault,
Batu de verges par la ville ;
C'est ung crocheteur trop habille
Pour embler Joye qui tant vault. 4

[C]opper une oreille lui fault :
Il est fort larron, entre mille.
[B]anissons Soussy, [ce ribault,
Batu de verges par la ville.] 8

Digitized by Google

[S]e plus ne revient, ne m'en chault;
Laissez le aller sans croix ne pille,
Le Deable l'ait ou trou Sebille!
Point n'en saille, pour frait ne chault :
[B]anissons Soussy, [ce ribault!] 13

CCCXCI

Orlians. [*p.* 506]

[D]es vieilles defferres d'Amours
Je suis a present, Dieu mercy!
Vieillesse me gouverne ainsy,
Qui m'a condempné en ses cours. 4

[J]e m'esbahys quant a rebours
Voy mon fait, disant : Qu'est ce cy?
— Des vieilles [defferres d'Amours,
Je suis a present, Dieu mercy.] 8

Mon vieulx temps couvient qu'ait son cours,
Qui en tutelle me tient sy
Du jaullier appellé Soussy,
Que rendu me tiens, pour tousjours,
[D]es vieilles [defferres d'Amours!] 13

CCCXCII

Orleans. [*p.* 506]

[C]omme monnoye descriee,
Amours ne tient conte de moy;
Jennesse m'a laissié; pour quoy
Je ne suis plus de sa livree. 4

Digitized by Google

[P]uis que telle est ma destinee,
Desormais me fault tenir coy,
[C]omme [monnoye descriee,
Amours ne tient compte de moy.] 8

[P]lus ne prens plaisir qu'en pensee
Du temps passé ; car, sur ma foy,
Ne me chault du present que voy :
Car Vieillesse m'est delivree
Comme [monnoye descriee !] 13

CCCXCIII

H. Le Voys. [*p. 507*]

[C]omme monnoye descriee,
Loyaulté je voy abriee
Dessoubz le pavillon de Honte,
Par Faulceté qui la surmonte,
Et l'a d'oultrance deffyee. 5

[D]e Bonne Foy s'est alyee,
Et de son ayde l'a priee,
Mais on n'en tient que peu de conte,
[C]omme monnoye [descriee,
Loyaulté je voy abriee
Dessoubz le pavillon de Honte.] 11

[D]u tout la tiens pour ravallee,
Par montaigne et par vallee.
Est notoire ce que raconte :
Enmaison de duc, ne de conte,
Ne se treuve qu'a l'eschappee,
[C]omme monnoye [descriee.] 17

Digitized by Google

CCCXCIV

Orlians. [*p.* 507]

LAISSEZ baude buissonner,
Le vieil briquet se repose,
Desormais travailler n'ose,
Abayer, ne mot sonner. 4

[O]n luy doit bien pardonner :
Ung vieillart peult peu de chose !
Laissez [baude buissonner,
Le vieil briquet se repose.] 8

[E]t Vieillesse emprisonner
L'a voulu, en chambre close ;
Par quoy j'entens que propose
Plus peine ne luy donner :
Laissez [baude buissonner !] 13

CCCXCV

Orleans. [*p.* 508]

[Q]UANT me treuve seul, a par moy,
Et n'ay gueres de compaignye,
Ne demandez pas si m'enuye :
Car ainsi est il, sur ma foy. 4

[E]n riens Plaisance n'apersoy,
Fors comme une chose endormye,
Quant [me treuve seul, a par moy,
Et n'ay gueres de compaignye.] 8

Digitized by Google

[M]ais s'entour moy pluseurs je voy,
Et qu'on rit, parle, chante ou crye,
Je chasse hors Merencolye
(Que tant hayr et craindre doy)
Quant [me treuve seul, a par moy !] 13

CCCXCVI

D'Orleans. [*p.* 508]

[T]ROP ennuyez la compaignie,
Douloureuse Merancolie,
Et troublez la feste de Joye :
Foy que doy a Dieu, je vouldroie
Que fussiez du païs banye ! 5

[V]ous venez sans que l'on vous prie,
Bon gré, maulgré, a l'estourdie.
Alez ! que plus on ne vous voye :
Trop ennuyez [la compaignie,
Douloureuse Merencolie,
Et troublez la feste de Joye.] 11

Soucy avecques vous s'alye,
Si lui dy ge que c'est folie.
Quel mesnage ! Dieu vous convoye
Si loings tant que je vous renvoye
Querir ! — Quant ? — Jamaiz en ma vie :
Trop ennuyez [la compaignie !] 17

Digitized by Google

CCCXCVII

Orleans. [*p.* 509]

[E]SCOLLIER de Merencolye,
Des verges de Soussy batu,
Je suis a l'estude tenu,
Es derreniers jours de ma vye. 4

[S]e j'ay ennuy, n'en doubtez mye,
Quant me sens vieillart devenu,
[E]scollier [de Merencolye,
Des verges de Soussy batu !] 8

[P]itié convient que pour moy prie
Qui me treuve tout esperdu;
Mon temps je pers et ay perdu,
Comme rassoté en follye,
[E]scollier [de Merencolye.] 13

CCCXCVIII

H. Le Voys. [*p* 509]

[E]*scollier de Merencolye,*
Par Soussy qui est le recteur,
A l'estude est tenu mon cueur :
Et Dieu scet comme on le chastye ! 4

[*D*]*e s'y mectre fist grant follye,*
Car on le tient a la rigueur,
[*E*]*scollier* [*de Merencolye.*] 7

Digitized by Google

[B]on Temps n'aura jour de sa vie
Puis qu'il y est ; de son maleur,
Dedans le livre de Douleur
Luy est force qu'il estudye,
[E]scollier [de Merencolye.] 12

CCCXCIX

Orleans. [*p. 510*]

[E]T fust ce ma mort, ou ma vie,
Je ne puis de mon cueur chevir
Qu'i ne vueille conseil tenir
Souvent, avec Merencolie. 4

[S]i luy dy je que c'est folie :
Mais comme sourt ne veult oïr,
Et fust ce [ma mort, ou ma vie !] 7

[A] Grace, pour ce, je supplie
Qu'i lui plaise me secourir ;
Au paraller, ne puis fournir,
Se ne m'aide, par Courtoisie,
Et fust ce [ma mort, ou ma vie !] 12

CCCC

Orleans. [*p. 510*]

[A]LLEZ vous en dont vous venez,
Annuyeuse Merencolie,
Certes on ne vous mande mie :
Trop privee vous devenez. 4

Digitized by Google

[S]oussi avecques vous menez,
Mon huys ne vous ouvreray mie :
Allez vous en [dont vous venez,
Annuyeuse Merencolie.] 8

[C]ar mon cueur en tourment tenez,
Quant estes en sa compaignie ;
Prenez congié, je vous en prie,
Et jamais plus ne retournez.
Allez vous en [dont vous venez !] 13

CCCCI

Orleans. [*p. 511*]

[A] qui en donne l'en le tort,
Puis que le cueur en est d'acort,
Se les yeulx vont hors en voyage,
Et rapportent aucun messaige
De Beaulté plaine de confort ? 5

[I]lz crient : « Reveille qui dort ! »
Lors le cueur ne dort pas si fort
Qu'i ne die : « J'oy compter rage. »
A qui [en donne l'en le tort ?
Puis que le cueur en est d'acort,
Se les yeulx vont hors en voyage ?] 11

[A]doncques Desir picque et mort,
Savez commant ? jusqu'a la mort.
Mais le cueur, s'il est bon et saige,
Remede y treuve et avantaige,
Bien, ou mal en vient oultre bort.
A qui en donne [l'en le tort ?] 17

Digitized by Google

CCCCII

Orleans. [*p.* 511]

[D]oyvent ilz estre prisonniers,
Les yeulx, quant ilz vont assaillir
L'ambusche de Plaisant Desir,
Comme hardis avanturiers ! 4

Veu qu'i sont d'Amours souldoyers,
Et leurs gaiges fault desservir,
Doyvent ilz [estre prisonniers
Les yeulx, quant ils vont assaillir ?] 8

[I]lz se tiennent siens, si entiers,
Qu'au besoing ne peuent faillir,
Jusques a vivre ou a mourir,
Ilz le font bien et voulentiers.
Doyvent ilz [estre prisonniers ?] 13

CCCCIII

Orleans. [*p.* 512]

[N]'OUBLIEZ pas vostre maniere !
Non ferez vous, je m'en fays fort,
Ennuy, armé de Desconfort,
Qui tousjours me tenez frontiere. 4

[V]enez combatre a la barriere,
Et fetes acoup vostre effort :
[N']oubliez pas [vostre maniere !
Non ferez vous, je m'en fays fort.] 8

Digitized by Google

[Q]uant mectez sus votre banyere,
Cueurs loyaulx, guerriez si fort
Que les faictes retraire ou fort
De Douleur, a piteuse chiere.
[N']oubliez pas [vostre maniere !] 13

CCCCIV

Orleans. [*p.* 513]

[C]HIERE contrefaicte de cueur,
De vert perdu et tanné painte,
Musique notee par Fainte,
Avec faulx bourdon de Maleur ! 4

[Q]ui est il ce nouveau chanteur,
Qui si mal vient a son actainte,
[C]hiere [contrefaicte de cueur,
De vert perdu et tanné painte ?] 8

[J]e ne tiens contre ne teneur,
Enroué, faisant faulte mainte,
Et mal entonné par Contraincte :
C'est la chappelle de Douleur,
[C]hiere [contrefaicte de cueur !] 13

CCCCV

Du grant senechal. [*p.* 513]

[Q]*ui trop embrasse pou estraint ;*
Je le dy pour maintes et maint
Qui scevent servir de telz tours,
Mectans loyaulté en decours,
Dont leur bon lous peut estre estaint. 5

Digitized by Google

Qui a choysy et pris party,
Puis que son cueur y a party,
Esse bien fait de le laissier ? 8

[P]osé qu'on fust trop mieulx party,
Si seroit ce mal depparty,
Et son honneur trop fort blessier. 11

[Q]ui varie, sans bien remaint,
Par fermeté souvent on vaint,
Les bons treuvent tousjours secours,
Ceulx qui changent l'ont a rebours ;
Il est pieça escript et paint,
[Q]ui trop [embrasse pou estraint.] 17

CCCCVI

Orleans. [*p.* 514]

[I]L n'est nul si beau passe temps
Que se jouer a sa Pensee ;
Mais qu'elle soit bien despensee
Par Raison, ainsi je l'entens. 4

[S']elle a fait nulz despens contens,
Par Espoir soit recompensee :
Il n'est [nul si beau passe temps
Que se jouer a sa Pensee.] 8

[E]lle dit : « A ce je m'actens,
Veu qu'ay Leaulté pourpensee,
Que de mes soussiz dispensee
Seray, malgré les malcontens. »
Il n'est nul [si beau passe temps !] 13

Digitized by Google

CCCCVII

Fraigne. [*p.* 515]

[L]*e cueur dont vous avez la foy*
Se recommande a vous, Madame,
Vous faisant savoir qu'il vous ame :
Mais pensez que ce n'est pas poy ! 4

[*I*]*l parle nuyt et jour a moy*
En vous louant, belle, plus que ame,
Le cueur [*dont vous avez la foy.*] 8

[*I*]*l m'a juré* (*et je l'en croy,*)
Qu'a son vivant n'aura tant femme
(*Et, Dieu set commant il me blasme*)
Que plus souvent je ne vous voy.
Le cueur [*dont vous avez la foy !*] 13

CCCCVIII

[*Fraigne.*] [*p.* 515]

[P]*rophetizant de vostre advenement,*
Voyant venir voz haulx biens clerement
Acompaignez de vostre grant beaulté,
A vous amer si fort me suis bouté
Qu'au monde n'ay nul autre pensement. 5

[*T*]*resque mon oueil vous vit premierement,*
Il ordonna mon cueur entierement
Pour vous servir en toute feaulté,
Prophetizant [*de vostre advenement.*] 9

Digitized by Google

[L]or je jugé, a mon entendement,
Que quelquefoiz j'aroye advencement,
Vous remoustrant ma tresgrant loyaulté,
Et que de biens j'aroye a grant planté ;
Cela je creu, des le commancement,
Prophetizant [de vostre advenement.] 15

CCCCIX

Fraigne. [*p. 516*]

[M]on oueil, je te prie et requier
Que tu n'ayes plus en pensee
D'aler veoir ma tant desiree,
Ou tu me maiz en grant dengier. 4

[E]t si te dy, pour habergier
Que c'est ma mort toute juree,
Mon oueil, [je te prie et requier !] 7

[Q]uant tu la verras au moutier,
Ou quelque part a la passee,
Ne te mez pas en sa visee :
Car perilleux est tel archier,
Mon oueil, [je te prie et requier !] 12

CCCCX

Orleans. [*p. 517*]

[P]our Dieu, faictes moy quelque bien,
Veu que m'a desrobé Veillesse,
Plaisance ; car, en ma jeunesse,
Savez que vous amoye bien. 4

Digitized by Google

Pour vous n'ay espargnay du myen,
Or suis pouvre, plain de foiblesse :
Pour Dieu, [faictes moy quelque bien,
Veu que m'a desrobé Veillesse.] 8

[D]evoir ferez, comme je tien,
Car j'ay despendu a largesse,
Pieça, mon tresor de lyesse ;
Et maintenant je n'ay plus rien.
Pour Dieu, [faictes moy quelque bien !] 13

CCCCXI

Orleans. [*p.* 517]

[C]'EST la prison Dedalus
Que de ma merencollie,
Quant je la cuide fallie,
G'i rentre de plus en plus. 4

[A]ucunes foiz, je conclus,
D'i bouter Plaisance lie :
C'est la prison [Dedalus !
Que de ma merencollie.] 8

[O]ncques ne fut Tantalus
En si trespeneuse vie,
Ne, quelque chose qu'on die,
Chartreux, hermite, ou reclus :
C'est la prison [Dedalus !] 13

Digitized by Google

CCCCXII

Anthoine de Cuise. [*p.* 518]

[H]*a ! mort, helas !*
Veu que je suis de vivre las,
Que ne tens tu vers moy tes las,
Pour abreger mon infortune, 4
Ausy pour montrer a Fortune,
Qui me fortune,
La puissance que sur elle as ! 7

Fay ton effort et sy t'avance :
Mais, pour Dieu, que ce soit avant ce
Que je m'ocys de mes mains ! 10

Monstre ton povoir et savance,
Puisque je vueul faire l'avance,
Car certes [tu ne pues a mains.] 13

[P]*ren tes esbas*
A faire cesser nos desbas,
Ausy bien sont ce tes cabas
Que de tousjours trouver rancune ;
Tu es seule, celle et chascune ;
Sans aultre aucune,
Par qui tout cesse hault et bas.
Ha ! mort, helas ! 21

CCCCXIII

Anthoine de Cuise. [*p.* 519]

[P]*ar bien celer mains tours divers,*
Montrant de son vueil le revers,
Soubz ung peu de maniere fainte,
Avec abstinance contrainte, 4

Digitized by Google

Sont les segrés d'Amours ouvers.
Refuz les deffent a travers,
Et ne sont a nulz descouvers,
Que ce ne soit en tresgrant crainte.
Par bien celer mains tours [divers]. 9

Honte les tient clos et couvers,
Pour les faulx Dangers et pervers,
Dont elle a eu reprouche mainte ;
Mais pour venir a nostre atincte,
Loyauté nous baille ces vers.
Par bien celer [mains tours divers]. 15

CCCCXIV

Anthoine de Cuise. [*p.* 520]

[O]u val oscur, aventureux,
Ou les loyaulx cueurs doloreux
Des amoureux
Sont condempnez d'user leurs jours, 4

En piteux plains et grans clamours,
Me tient Amours,
Comme le chief des langoureux.. 7

Et fault qu'avec les maleureux
Par son faulx refuz rigoureux,
Plus que poureux,
J'atende la mort a secours,
Ou val obscur, aventureux. 12

C'est le hault gardon dengereux,
Ordonné pour moy et pour eulx,
Peu savoureux,

Digitized by Google

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

CCCCXV

Orléans. [p. [illegible]]

A! que vous m'anuyés, Vieillesse,
Que me grevez plus que oncques mes!
Me voulés vous a toujours mes
Tenir en courroux et rudesse?

Je vous faiz loyalle promesse
Que ne vous aimeray jamés:
A! que [vous] m'anuyés, Vieillesse!
Que me grevez plus que oncques mes!

Vous m'avez banny de Jennesse,
Rendre me convient desormais.
Et faites vous bien? Nennil, mais
De tous maulx on vous tient maistresse.
A! que vous m'anuyés, Vieillesse!

CCCCXVI

Meschinot. [p. 522]

Les biens de vous, honneur et pris,
M'ont tant espris
De vous amer, ma gente Damme,
Qu'il n'est pas en puissance d'amme
De tourner ailleurs mes espris.

Digitized by Google

C'est a moy trop hault entrepris,
Com mal apris,
Mes blamez en, s'il y a blame,
Les biens de vous, [honneur et pris.] 9

Donc, puis qu'Amour ainssi m'a pris
En son pourpris,
Et que tant loyaument vous ame,
Amez moy, je prans sus mon ame
Que jamés n'en seront repris
Les biens de vous, [honneur et pris.] 15

CCCCXVII

[Meschinot.] [p. 522]

[M]'amerez vous bien,
Dites par vostre ame,
Mes que je vous ame
Plus que nule rien? 4

[L]e vostre me tien,
Sans faire autre damme.
M'amerez vous bien,
[Dites par vostre ame?] 8

[D]ieu mist tant de bien
En vous que c'est bamme;
Pour ce, je me clame
Vostre, mes combien
M'amerez vous bien? 13

Digitized by Google

CCCCXVIII

[*Meschinot.*] [*p.* 523]

[C]*'est par vous que tant fort soupire,*
Tousjours m'enpire ;
A vostre avis, faites vous bien
Que tant plus je vous vieulx de bien
Et, sus ma foy, vous m'estes pire ! 5

[H]*a ! ma Damme, si grieff martire,*
Amme ne tire
Que moy, dont ne puis maiz en rien
C'est par vous [*que tant fort soupire.*] 9

[V]*ostre beauté vint, de grant tire,*
A mon oeill dire
Que feist mon cueur devenir sien.
Il le voulut. S'il meurt, et bien,
Je ne luy puis ayder ou nuyre !
C'est par vous [*que tant fort soupire.*] 15

CCCCXIX

[*Meschinot.*] [*p.* 524]

[P]*our mettre fin a mes douloureux plains,*
Et aux ennuys dont je me scens si plains,
Fort me complains
A tout heure, mes remyde n'y treuve,
Fors qu'il me fault de mort faire l'espreuve
Ou dame neuve,
Car la mienne se rit, tant plus me plains. 7

Digitized by Google

[S]ouvent m'a veu pleurant par bans et plains,
A triste cueur, de dueill palez et tains,
Pres que m'estains ;
Mes pensez vous que de riens el se meuve,
Pour mettre fin [a mes douloureux plains ?] 12

[N]enny, ains dit par sa foy, qu'autres mains
Seuffrent de maulx plus que moy, soirs et mains,
Et qu'eu ay mains
Que je ne dy : ainssi mon fait repreuve ;
Bien luy plairoyt qu'elle fust de moy veufve,
Son cas le preuve ;
Ne suy ge pas doncques en bonnes mains,
Pour mettre fin [a mes douloureux plains ?] 20

CCCCXX

Orleans. [*p.* 525]

TEMPS et temps m'ont emblé Jennessé,
Et laissé es mains de Viellesse
Ou vois mon pouvre pain querant ;
Aage ne me veult, tant ne quant,
Donner l'aumosne de Liesse. 5

Puis qu'elle se tient ma maistresse,
Demander ne luy puis promesse,
Pour ce, n'enquerons plus avant.
Temps [et temps m'ont emblé Jennesse,
Et laissé es mains de Viellesse.] 10

Je n'ay repast que de Foiblesse,
Couchant sur paille de Destresse,

Digitized by Google

Suy je bien payé maintenant
De mes jennes jours cy devant ?
Nennil, nul n'est qui le redresse :
Temps et temps [m'ont emblé Jennesse !] 16

CCCCXXI

Orleans. [*p.* 525]

[A]SOURDY de Non Chaloir,
Aveuglé de Desplaisance,
Pris de goute de Grevance,
Ne sçay a quoi puis valoir. 4

Voullez vous mon fait savoir ?
Je suis pres que mis en trance,
Asourdy [de Non Chaloir,
Aveuglé de Desplaisance.] 8

Se le Medecin Espoir,
Qui est le meilleur de France,
N'y met briefment pourveance,
Viellesse estainct mon povoir,
Asourdy [de Non Chaloir.] 13

CCCCXXII

Orleans. [*p.* 526]

[D]EDENS la maison de Doleur,
Ou estoit trespiteuse dance,
Soussy, Viellesse et Desplaisance
Je vis dancer comme par cueur. 4

Digitized by Google

[L]e tabourin nommé Maleur
Ne jouoit point par ordonnance,
Dedens la maison [de Doleur,
Ou estoit trespiteuse dance.] 8

[P]uis chantoient chançons de Pleur,
Sans musicque, ne accordance ;
D'ennuy, comme ravy en trance,
M'andormy lors, pour le meilleur,
Dedens la maison [de Doleur.] 13

CCCCXXIII

Simonnet Caillau.

Dedens la maison de Douleur, [p. 526]
Ou n'a leesse, ne musique,
Mon laz cuer gist merencolique,
Malade ou piteulx lit de Pleur. 4

E dieux ! n'esse pas grand maleur ?
Il est piz que paralitique,
Dedens la maison [de Douleur,
Ou n'a leesse, ne musique.] 8

Par racine, fueille, ne fleur,
Ne par medicine autentique,
Remedier n'y scet phisique ;
Confesse soy, s'est le meilleur,
Dedens [la maison de Douleur.] 13

Digitized by Google

CCCCXXIV

Orleans. [*p.* 52

Je vous sans et congnois venir,
Anuyeuze Merencolie ;
Maintez fois, quant je ne vueil mye,
L'uys de mon cueur vous fault ovrir. 4

Point ne vous envoye querir,
Assez hay vostre compaignie ;
Je vous sans [et congnois venir,
Anuyeuze Merencolie !] 8

[J]ennes peuent paine souffrir,
Plus que viellars ; pour ce, vous prie
Que n'ayez plus sur nous envie :
Ne nous vueilliez plus assaillir.
Je vous sans [et congnois venir !] 13

CCCCXXV

Orleans. [*p.* 528]

Mentez, menteurs a carterons,
Certes point ne vous redoubtons,
Ne vous, ne voustre baverye ;
Loyaulté dit, de sens garnye :
« Fy de vous et de voz raisons ! » 5

On ne vous prise deux boutons,
Et pour ce, nous vous deboutons,
Esloignant nostre compaignie :
Mentez, menteurs [a carterons,
Certes point ne vous redoubtons,
Ne vous, ne voustre baverye !] 11

Digitized by Google

[V]oz parlez, pires que poizons,
Boutent par tout feu en maisons ;
Que voulés vous que l'en vous die ?
Dieu tout puissant si vous mauldie,
Vous donnant de maulx jours foisons !
Mentés, menteurs [a carterons !] 17

CCCCXXVI

Gilles des Ourmez. [*p. 529*]

Pour bien mentir souvent et plaisemment,
Mais qu'il ne tourne a aucun prejudice,
Il m'est adviz que ce n'est point de vice,
Mais est vertu et bon entendement. 4

On en voit maint eslevé haultement,
Bien recueilly et requis en service,
Pour bien mentir [souvent et plaisemment !]

Mais controuveurs qui mentent faulcement
Pour diffamer quelcun par leur malice,
Soient pugnis par droit, selon justice ;
Pour ce, chascun s'avise saigement
Pour bien mentir [souvent et plaisemment.] 12

CCCCXXVII

[D]es soucies de la court [*p. 530*]
J'ai acheté au jour d'uy ;
De deux bien garny j'en suy,
Quoy que mon argent soit court. 4

[A] les avoir chacung court :
Mais quant a moy, je m'enfuy.

Digitized by Google

Des soucies [de la court,
J'ay acheté au jour d'uy.] 8

[J]e deviens viel, sourt et lourt;
Et quant me treuve en ennuy,
Non Chaloir est mon apuy,
Qui maintesfoiz me secourt
Des soucies de la court. 13

CCCCXXVIII

Orleans. [*p.* 530]

[T]OUT plain ung sac de Joyeuse Promesse,
Soubz clef fermé, en ung coffin d'Oublie,
Qui ne poursuit, certes c'est grant folie,
Tant qu'on en ayt par Raison, a largesse? 4

Craindre ne fault Fortune la diverse
Qui Passe temps avecques elle alie,
[T]out plain ung sac [de Joyeuse Promesse,
Soubz clef fermé, en ung coffin d'Oublie.] 8

[C]onseil requier a gens plains de sagesse,
Qui mieulx sera, si leur plaist, c'om le die;
Car Bon Espoir, quoy qu'on le contrarie,
A droit vendra et trouvera richesse
[T]out plain [ung sac de Joyeuse Promesse.] 13

CCCCXXIX

De Benoist Damien. [*p.* 531]

Nagent en angoisse parfonde,
Ou joye ne plaisir n'abite,
Mon dolent cueur en nef mauldite,
D'Ercules a passé la bonde. 4

Digitized by Google

D'y avoir bien nul ne s'i fonde :
La voye si est interdite.
Nagent [en angoisse parfonde,
Ou joye ne plaisir n'abite.] 8

L'aider, nul ne peut en ce monde,
Fors Thetis, qui Deesse est dite
De la mer, car, sans contredite,
En elle tout povoir habonde,
Nagent [en angoisse parfonde,
Ou joye ne plaisir n'abite.] 13

CCCCXXX

Par ledit Benoist. [*p. 531*]

Tant plus regarde, moins y voy,
Et plus y voy, moins y congnoys :
Le monde va de deux en trois,
Sans savoir comment ne pourquoy. 4

Faulseté regne, et tient sa loy
En tretouz les lieux ou je vois :
Tant plus regarde, [moins y voy,
Et plus y voy, moins y congnoys]. 8

Loyaulté si est en recoy,
Deboutee on l'a tant de fois,
Que passez sont mains jours et moys,
Qu'on ne la vit, comme je croy :
Tant plus [regarde, moins y voy.] 13

CCCCXXXI

[D]IEU les en puisse guerdonner [*p. 532*]
Tous ceulx qui ainsi tourmenter
Font, de vent, de naige et de pluye,

Digitized by Google

Et nous et nostre compaignye,
Dont peu nous en devons louer. 5

Mais il fauldra qu'au par aller,
Commant qu'il en doye tarder,
Que nous, ou eulx, en pleure ou rie :
Dieu les [en puisse guerdonner !] 9

Or ça, il fault parachever
Et puis qu'il est trait, avaler !
On congnoistra qu'est de clergie,
D'Orleans, trait de Lombardie :
Tous bien faiz convendra trouver.
Dieu les [en puisse guerdonner !] 15

CCCCXXXII

PRENONS congié du plaisir de noz yeulx, [*p. 532*]
Puis qu'a present ne povons mieulx avoir,
De revenir faisons nostre devoir,
Quant Dieu plaira, et sera pour le mieulx. 4

Il faut changer aucunefoiz les lieux,
Et essayer, pour plus ou moins savoir :
Prenons congé [du plaisir de nos yeulx,
Puisqu'a present ne povons mieulx avoir.] 8

Ainsi parlent les jennes et les vieulx ;
Pour ce, chascun en face son povoir.
Nul ne mecte sa seurté en Espoir,
Car au jour d'uy courent les eurs tieulx quieulx.
[Prenons congié du plaisir de noz yeulx.] 13

Digitized by Google

CCCCXXXIII

M'APELEZ vous cela jeu ; [p. 533]
En froit d'aler par pays ?
Or pleust a Dieu qu'a Paris,
Nous feussions enprés le feu ! 4

Nostre prouffit veullent peu,
Qui en ce point nous ont mis !
M'apelez vous [cela jeu,
En froit d'aler par pays ?] 8

Deslyer nous fault ce neu,
Et desployer fais et dis,
Tant qu'aviengne mieulx ou pis,
Passer convient par ce treu :
M'apelez vous [cela jeu ?] 13

CCCCXXXIV

DE Veillesse porte livree [p. 534]
Qu'elle m'a, puis ung temps, donnee,
Quoy que soit contre mon desir,
Mais maulgré myen le fault souffrir,
Quant par Nature est ordonnee. 5

[E]lle est d'annuy si fort brodee,
Dieu scet que l'ay cheire achaptee,
Sans gueires d'argent de plesir :
De Veillesse [porte livree
Qu'elle m'a, puis ung temps, donnee,
Quoy que soit contre mon desir.] 11

Digitized by Google

Par moy puist estre bien usee,
En eur et bonne destinee,
Et a mon soubhet parvenir,
Tant que vivre puisse et mourir
Selon l'escript de ma pensee :
De Veillesse [porte livree.] 17

CCCCXXXV

Orleans. [*p.* 535]

SALUÉS moy toute la compaignie
Ou a present estez a chiere lye,
Et leur dites que voulentiés seroye
Avecques eulx, mais estre n'y pourroye,
Pour Viellesse qui m'a en sa ballie. 5

Au temps passé, Jennesse sy jolie
Me gouvernoit ; las ! or n'y suy ge mye,
Et pour cela, pour Dieu, que escuzé soye ;
Salués [moy toute la compaignie
Ou a present estez a chiere lye.] 10

Amoureus fus, or ne le suy ge mye,
Et en Paris menoye bonne vie ;
Adieu bon temps, ravoir ne vous saroye !
Bien sanglé fus d'une estrete courroye,
Que, par Age, convient que la deslie :
Salués moy toute la compaignie ! 16

Digitized by Google

APPENDICE

[LE LIVRE CONTRE TOUT PECHÉ.]

Qui veult a grant honneur venir,
Il doit l'amour Dieu acquerir ;
Car sans icelle moiennent,
Nul ne peut faire bonnement 4
Aucune morale euvre,
Se la grace de Dieu n'y euvre.
Pour ce pri la trinité
Et la dame d'umilité 8
Qu'ilz me vueillent tel sens donner
Qu'un livre puisse composer
Qui soit d'aucune utilité,
Pourfitant a humanité, 12
En l'onneur de Dieu et prouffit
De celui qui ce livre fit :
Lequel livre est appellé
Le LIVRE CONTRE TOUT PECHÉ. 16

Du pechié d'orgueil

Cil qui se vueult enorgueillir,
Il peut bien exemple querir
Au mauvais ange Lucifer,
Qui fut depuis deable d'enfer, 20
Lequel, par oultrecuidance,
Cuida plus avoir puissance [38]

Digitized by Google

Que celui qui nous tous fourma
Et le monde de neant crea. 24
Et par lui Dieu nous demonstra
Que celui qui orgueil aura,
Ne sera pas de lui amé,
Mais en enfer sera dampné. 28
Car cil qui orgueil en lui a,
Tousjours les vices il aura.
Premiers sont ire et envie,
Avarice et gloutonnie, 32
Peresse, toute luxure ;
Adonc laisse la nature
Des hommes, et vie des bestes
Prendra, qui sont deshonnestes. 36

Du pechié d'avarice

Puis que j'ai parlé d'orgueil,
Maintenant parler je vueil
D'un tres deshonneste peché
Qui avarice est appellé. 40
Lequel pechié si atise
Les cuers des gens et avise
Comment il pourra en enfer [v°]
Les ames des gens amener 44
Par son art, par sa cordelle,
Et par sa mauvaise querelle.
Mais se nous avons bien regart
A l'enseignement Saint Bernart, 48
Je croi que nous laisserions
L'avarice, et l'autre prendrions.
Car tout l'argent et tout l'avoir
Ne sont fors que enfer avoir. 52

Digitized by Google

Toutesfoiz, je ne dy mie
Qu'on ne doie amer pour sa vie
Soustenir l'or, aussi l'argent,
Aux povres en distribuant. 56

De luxure

Luxure si est deshonneste
Peché, car la vie de beste
Prendre souvent fait, et laissier
La nature et abaissier 60
De l'amour de Dieu, dont souvent
Aucuns meurent vilainnement.
Car par l'enseignement Cathon
Bonne renommée en pert on, [39]
Et aussi toute bonne vie
On laisse, et en la baillie
De l'ennemi pour son plaisir
On se met, et pour son desir. 68

De envie

Cil qui vueult bonté ensuir,
Il doit envie moult fuir;
Car Alain si nous enseigne
Que, tout ainsi que la montaigne 72
Qui est Ethna appelée
Est tousjours de feu embrasée,
Ainsi l'envieux tousjours art
Du feu d'envie de toute part. 76
Pour ce appert que desplaisant
Est a Dieu et moult ennuiant.

Digitized by Google

Du pechié de gloutonnie

Par gloutonnie tout pechié
S'ensuit et toute mauvaistié, 80
Et pour ce, un chascun fuir
La doit, et non pas ensuir ;
Mais regarder on doit souvent
De Godeffroy l'enseignement, [v°]
Par lequel il vitupere
Les glous et les acompere
A l'ours, au chien et a la truie.
Pour ce appert que gloutonnie 88
Est un pechié que on doit fuir,
Car mauvaistié fait ensuir,
Et en pert on sens et memoire,
Aussi la souverainne gloire. 92

Du pechié d'ire

Pour ensuir tousjours mes diz,
Dire vueil, parler, et si diz,
Qu'un chascun qui du pechié d'ire
Est plain ne peut faire ne dire 96
Aucun bien a lui pourfitant,
Tant est ce pechié empeschant.
Et Alain en son livre dit
Que, ainsi comme jour et nuyt, 100
Les rivieres, aussi les flues,
Par les rives sont tenues,
Ainsi attrempance si tient
L'ire des gens quant elle vient. 104

Digitized by Google

De peresse [40]

Chascun doit fuir peresse
Tant qu'il peut en sa jeunesse.
Car c'est chose tres mal seant
Maiement a un jeune enffant, 108
Et par Alain est demonstré.
Car tout ainsi que en esté
Le formy fait sa garnison
Pour vivre toute la saison, 112
Ainsi chascun doit entendre,
Retenir et aussi aprendre
Aucun bien des sa jeunesse ;
Car on ne peut en viellesse 116
Aprendre, car l'engin du vieux
Est troublé par tous les lieux
Du corps ; a l'exemple du chien
Lequel on ne peut duire bien 120
A mener tousjours en lesse,
S'il n'y est aprins en jeunesse.

Cy define maintenant
Ce livret lequel, Dieu donnant, 124
Je, nommé[1] d'ORLEANS
Fiz quant je eus acompli .x. ans. [v°]
Pour ce mercie humblement
Celui qui fist le firmament 128
De ce qu'il m'a voulu aidier
A ce livret cy composer,
Et la Vierge debonnaire

1. On lit sous un grattage CHARLES.

Digitized by Google

Qui demeure lassus en gloire, 132
En priant tous ceulz qui orront
Ou ce livret present liront,
Qu'ilz vueillent prendre tous en gré
Ce que j'ay ycy raconté, 136
Et me pardonnent, je leur pry,
En cecy se j'ay point failly.
Car je n'estoie pas si saige,
Pour ce qu'estoie jeune d'age, 140
Que je peusse faire traitté
Qui fust de grant moralité.
Et prie Dieu de Paradiz
Que pourfiter puissent mes diz 144
A ceulx qui vouldront escouter,
Et qu'ilz puissent meurs acquester
Et a la gloire parvenir
Qui durra toujours, sans faillir ! 148
Amen.

Explicit.

Digitized by Google

VARIANTES ET NOTES

On trouvera ici l'indication de toutes les sources, les observations paléographiques que suggère le ms. fr. 25458, de brèves remarques sur la chronologie et le sens des pièces, quelques morceaux empruntés à d'autres sources ou simplement indiqués qui complètent certains débats du ms. fr. 25458.

Il y a peu de choses à tirer des variantes de A B C, représentants très hypothétiques, et si tardifs, du premier état des poésies de Charles d'Orléans. Les leçons A B marchent en général ensemble. C offre des leçons particulièrement refaites et contestables. G reproduit les graphies mêmes de O, avec les fautes qu'un étranger comme l'Astesan peut introduire ; on y constate des lacunes et le désordre que l'on sait. Quelques variantes de M sont donc seules à retenir ; les graphies de M sont en général celles de O. M et O sont en résumé deux sources excellentes et d'une rare qualité. Il n'y a rien à tirer naturellement des dérivés de O. O² présente parfois quelques essais de corrections et surtout des fautes nouvelles.

Les références aux mss. renvoient aux folios pour A C G M O² H L, et aux pages pour B O P.

LA RETENUE D'AMOURS

A 1, *B* 1, *C* 1, *G* 9 *v°*, *M* 1, *O* 1, *O²* 1, *P* 1, *L* 196 *v°*. *Dans cette pièce, qui sert de prologue à ses poésies, Charles d'Orléans rappelle ses souvenirs d'enfance et fait la parodie d'un acte de retenue d'hommage envers Cupidon et Vénus.*

154 tout *dans la marge de gauche de la main de Ch. d'O.* — 174 *Cf.* Dit de la Rose *et* Débat de deux amants *de Christine de Pisan* (Œuvres poétiques, *éd. Roy*, II). — 184 vous *dans la marge de gauche de la main de Ch. d'O.* — 208 Salmon — 304 par *ajouté au dessus de la ligne par Ch. d'O.* — 337 souvent les mesdisans *récrit par Ch. d'O.* — 341 *La deuxième syllabe de* serment *est de la main de Ch. d'O.* — 356 serement, *simple graphie* (*cf.* Ballades VI 11, VII 16. XIII 3, XVII 16, LVIII, 24, *etc.*) *habituelle dans G, mais le mot reste dissyllabique.* — 401 *La rubrique de la copie de la* Lettre de retenue *est de la main de Ch. d'O.* — 407 *C'est la seule indication, d'ailleurs vague, sur la date du poème* (*vers 1414*). — 408

Digitized by Google

écrit par Ch. d'O. dans la marge de gauche — 432 *La première syllabe de* serment *est en surcharge de la main de Ch. d'O.* — 452 *écrit par Ch. d'O. dans la marge de gauche* — 457 *Cf. la parodie des lettres royaux que Christine de Pisan a faite dans son* Epistre au dieu d'Amours (Œuvres poétiques, *éd. Roy*, II, 1-27).

BALLADES

I. — *A* 10, *B* 15, *C* 76, *G* 17, M 4, *O* 17, *O*² 3 v°; *H* 8, *P* 17.

II. — *A* 10 v°, *B* 16, *C* 15, *G* 17 v°, M 4 v°, *O* 18, *O*² 3 v°, *H* 8 v°, *P* 18, *L* 148 v°.

III. — *A* 11 v°, *B* 17, *C* 85 v°, *G* 18, *M* 4 v°, *O* 19, *O*² 4, *H* 9, *P* 19, *L* 149 v°.

IV. — *A* 12, B 18, *C* 17 v°, G 18 v°, *M* 4 v°, *O* 20, *O*² 4, *H* 9 v°, *P* 20, *L* 150. — *Sur l'allégorie du combat de Cueur et des Yeulx.*

V. — *C* 107, *G* 19, *M* 4 v°, *O* 21, *O*² 4 v°, *H* 10, *P* 21, *L* 150 v°.

VI. — *C* 83, *G* 19 v°, *M* 5, *O* 22, *O*² 4 v°, *H* 10 v°, *P* 22, *L* 152.

VII. — *A* 13, *C* 81, *G* 20, *M* 5, *O* 23, *O*² 4 v°, *P* 24, *L* 152 v°.

VIII. — *C* 33, *G* 20 v°, *M* 5, *O* 24, *O*² 5, *P* 25, *L* 153.

IX. — *C* 34, *G* 21 v°, *M* 5 v°, *O* 25, *O*² 5, *H* 11, *P* 26, *L* 153 v°.

X. — *C* 15 v°, *G* 39 v°, *M* 5 v°, *O* 27, *O*² 5 v°, *P* 28, *L* 154. *Ancien numéro* 10 *de la main de Ch. d'O.* — *Faut-il voir dans cette ballade la suite du roman d'amour poursuivi par Ch. d'O. en Angleterre? Une partie de ces pièces semble écrite pour Bonne d'Armagnac, la jeune épouse demeurée en France ; l'autre s'adresse à une dame anglaise.*

XI. — *A* 15 v°, *B* 21, *C* 76 v°, *G* 40, *M* 6, *O* 28, *O*² 5 v°, *P* 29, *L* 155.

XII. — *A* 16, *B* 22, *C* 37 v°, *G* 40 v°, *M* 6, *O* 29, *O*² 6, *H* 12, *P* 30. *Ancien n°* 13.

XIII. — *A* 17, *B* 23, *C* 78, *M* 6, *O* 30, *O*² 6, *H* 12, *P* 31, *L* 156.

XIV. — *A* 17 v°, *B* 25, *C* 27, *G* 41 v°, *M* 6 v°, *O* 31, *O*² 6, *H* 13, *P* 32, *L* 157. *Ancien n°* 15.

XV. — *B* 26, *C* 107 v°, *G* 42, *M* 6 v°, *O* 32, *O*² 6 v°, *H* 13 v°, *L* 157.

XVI. — *B* 27, *C* 86 v°, *G* 42 v°, *M* 6 v°, *O* 33, *O*² 6 v°, *H* 14, *P* 34, *L* 158. *Ancien n°* 16.

XVII. — *C* 80, *G* 43, *M* 7, *O* 34, *O*² 7, *H* 14 v°, *P* 35. *Ancien n°* 17. — *Mai 1416?*

XVIII. — *C* 77 v°, *G* 43 v°, *M* 7, *O* 37, *O*² 7, *H* 16, *P* 38, *L* 158 v°. *Ancien n°* 18.

Digitized by Google

XIX. — *B* 28, *C* 87 v°, *G* 44, *M* 7 v°, *O* 38, O^2 7 v°, *H* 16 v°, *P* 39.

XX. — *C* 28, *G* 44 v°, *M* 7, *O* 35, O^2 7, *H* 15 v°, *P* 36, *L* 160. — *Le miracle d'amour qui consiste à vivre sans cœur est un thème fréquemment traité.*

XXI. — *B* 29, *C* 31 v°, *G* 45, *M* 7 v°, *O* 39, O^2 7 v°, *H* 17, *P* 40. *Ancien n°* 21.

XXII. — *C* 79, *G* 45 v°, *M* 7 v°, *O* 40, O^2 8, *H* 17 v°, *P* 41, *L* 161. *Ancien n°* 22.

XXIII. — *B* 30, *G* 46, *M* 8, *O* 41, O^2 8, *H* 18, *P* 42, *L* 161 v°. *Ancien n°* 23.

XXIV. — *B* 31, *C* 36, *G* 46 v°, *M* 8, *O* 42, O^2 8, *H* 18 v°, *P* 43, *L* 162. *Ancien n°* 24. — *Sur le thème du Purgatoire de Tristesse.*

XXV. — *B* 33, *C* 36 v°, *G* 47 v°, *M* 8 v°, *O* 45, O^2 8 v°, *H* 20, *P* 46, *L* 162 v°. *Ancien n°* 25.

XXVI. — *C* 32, *G* 48, *M* 8 v°, *O* 46, O^2 9, *L* 163. — *Sur le motif de l'incendie du logis de Cueur.*

XXVII. — *B* 32, *C* 35, *G* 47, *M* 8 v°, *O* 43, O^2 8 v°, *H* 19, *P* 44, *L* 163 v°. *Ancien n°* 27. — *Sur le thème de la tenue du grand conseil de Cueur.*

XXVIII. — *C* 38, *G* 48 v°, *M* 9, *O* 47, O^2 9, *H* 21, *P* 48, *L* 177. — *Sur le thème de la nef de Bonne Nouvelle. Paraît se rapporter à un secours que Bonne d'Armagnac devait faire parvenir au prisonnier. Les « écumeurs de mer » désignent les bateaux qui surveillaient les côtes de France ; Dangier symbolise les Anglais.*

XXIX. — *B* 34, *C* 39 v°, *G* 49, *M* 9, *O* 48, O^2 9 v°, *H* 21 v°, *P* 49. — *Cette pièce paraît due aux mêmes circonstances que la précédente.*

XXX. — *B* 36, *C* 30 v°, *G* 49 v°, *M* 9 v°, *O* 49, O^2 9 v°, *H* 22, *P* 50. *Ancien n°* 30. — *Fait allusion au pacte rapporté dans la* Lettre de Retenue.

XXXI. — *B* 37, *C* 29 v°, *G* 50, *M* 9 v°, *O* 51, O^2 9 v°, *H* 23, *P* 52, *L* 165. *Ancien n°* 31. — *Il y a incertitude sur la forme du refrain, qui est aux str.* II *et* III *et au refrain :* Quant me donra le don d'amy. *G donne aux str.* I *et* II *le refrain que nous avons adopté et qui paraît plus clair. C'est celui du ms. Harley 682.*

XXXII. — *B* 38, *C* 29, *G* 50 v°, *M* 9 v°, *O* 52, O^2 10, *H* 23 v°, *P* 53, *L* 165 v°. *Ancien n°* 32. — *Sur l'image du coffre de souvenir.*

XXXIII. — *B* 39, *C* 16, *G* 51 v°, *M* 10, *O* 53, O^2 10, *H* 24, *P* 54, *L* 167. *Ancien n°* 33. — *V.* 25 povoir.

XXXIV. — *B* 40, *C* 18 v°, *G* 51, *M* 10, *O* 54, O^2 10 v°, *H* 24 v°, *P* 55, *L* 176. *Ancien n°* 34.

XXXV. — *B* 41, *C* 19 v°, *G* 52, *M* 10, *O* 55, O^2 10 v°, *H* 25, *P* 56, *L* 166. *Ancien n°* 35. — *En 1417, parmi les objets adressés au duc, figure un miroir* (*P. Champion*, Vie de Ch. d'O., *p. 161*).

Digitized by Google

XXXVI. — *B* 42, *C* 20, *G* 52 v°, *M* 10, *O* 56, *O*² 10 v°, *H* 25 v°, *P* 57, *L* 168 v°. *Ancien n°* 36. — *Le texte de la lettre* Mon seul amy, *etc. se trouve p. 235* — *V.* 20 se dit l'osoye.

XXXVII. — *C* 21, *G* 54 v°, *M* 10 v°, *O* 57, *O*² 11, *H* 26, *P* 58, *L* 169. *Ancien n°* 37. — *Allégorie du trésor d'amoureuse richesse.* — V. 20 *BC* sousrioit.

XXXVIII. — *C* 23 v°, *G* 55, *M* 10 v°, *O* 58, *O*² 11, *H* 26 v°, *P* 59. *Ancien n°* 38. — *Doulx Penser et Souvenir.*

XXXIX. — *B* 44, *C* 25, *G* 55 v°, *M* 11, *O* 59, *O*² 11 v°, *H* 27, *P* 60, *L* 178 v°. *Ancien n°* 39. — *Cette pièce n'a de sens que si elle se rapporte à une dame de France, qui nous paraît être Bonne d'Armagnac.*

XL. — *B* 45, *C* 25 v°, *G* 56, *M* 11, *O* 60, *O*² 11 v°, *H* 27 v°, *P* 61, *L* 169 v°. *Ancien n°* 40.

XLI. — *B* 46, *C* 26 v°, *G* 56 v°, *M* 11, *O* 62, *O*² 12, *H* 28 v°, *P* 63, *L* 170. — *1433 ?*

XLII. — *C* 21 v°, *G* 57, *M* 11 v°, *O* 63, *O*² 12, *H* 29, *P* 64, *L* 179. — *1er mai 1433 ?*

XLIII. — *B* 47, *C* 22 v°, *G* 57 v°, *M* 11 v°, *O* 64, *O*² 12, *H* 29 v°, *P* 65, *L* 179 v°. — *Sur le thème de l'ermitage de Pensée.*

XLIV. — *A* 25 v°, *B* 65, *C* 40, *G* 58, *M* 11 v°, *O* 66, *O*² 12 v°, *H* 30 v°, *P* 68, *L* 181. — *1443 ? Sur le motif d'un défi adressé à Dangier.*

XLV. — *B* 48, *C* 41, *G* 59, *M* 12, *O* 68, *O*² 13, *A* 31 v°, *P* 70, *L* 171. *Ancien n°* 41. — *1433 ? Sur le thème des fenêtres des yeux. En 1433, le cardinal de Sainte-Croix venait de ménager une conférence entre les ambassadeurs de France, de Bourgogne et d'Angleterre, apparaissant comme l'ange de la paix* (*P. Champion*, Vie de Ch. d'O., *p. 199*).

XLVI. — *B* 49, *C* 42, *G* 59 v°, *M* 12, *O* 69, *O*² 13, *H* 32, *P* 71, *L* 171 v°. *Ancien n°* 46. — *Sur le jeu de tables. Cf. P. Champion*, Ch. d'O. joueur d'échecs.

XLVII. — *C* 43, *G* 60, *M* 12 v°, *O* 70, *O*² 13, *H* 32 v°, *P* 72. — *Allusion à une lettre, cf. ball.* XXXVI.

XLVIII. — *B* 50, *M* 12 v°, *O* 71, *O*² 13 v°, *H* 33, *P* 73, *L* 180. *Ancien n°* 48. — *Le 1er mai, fête en Angleterre comme en France.*

XLIX. — *B* 51, *G* 61, *M* 12 v°, *O* 72, *O*² 13 v°, *H* 33 v°, *P* 74, *L* 181 v°. *Ancien n°* 49.

L. — *B* 52, *C* 43 v°, *G* 61 v°, *M* 13, *O* 73, *O*² 14, *H* 34, *P* 75, *L* 172. *Ancien n°* 50. — *Allégorie du château de Joyeuse Plaisance.*

LI. — *C* 44 v°, *G* 62, *M* 13, *O* 74, *O*² 14, *H* 34 v°, *P* 76, *L* 172 v°.

LII. — *C* 45 v°, *G* 62 v°, *M* 13, *O* 76, *O*² 14, *H* 35 v°, *P* 78, *L* 174.

LIII. — *C* 96, *G* 63, *M* 13 v°, *O* 77, *O*² 14 v°, *H* 41 v°. *Ancien n°* 53. — *Mai 1434 ?* — V. 27 *C* s'est.

Digitized by Google

LIV. — *A* 18 v°, *B* 54, *C* 47, *G* 63 v°, *M* 13 v°, *O* 78, *O*² 14 v°, *H* 36 v°, *P* 80. — *A la suite de cette pièce, qui paraît bien s'adresser à Bonne d'Armagnac, le ms. C donne, f. 48* v°, *la pièce suivante, sous le titre de* ballade, *avant* le Songe en complainte :

Je deffy Tristesse
Et tout son povoir,
Car Plaisant deesse
Par Joyeux Espoir 4
M'a fait assavoir,
Me faisant promesse
Que de bon vouloir 7
Sans me decevoir
Me sera maistresse
Et fera avoir
Des biens a largesse. 11

C'est ce qui redresse
En confort, pour voir,
Le mal qui me blesse
Et me fait douloir 15
Souvent main et soir
Et sy fort me presse
Que, par nonchaloir, 18
Je laisse manoir
Mon cueur en destresse,
Loings de recevoir
Des biens a largesse. 22

LV. — *A* 19 v°, *B* 55, *C* 91 v°, *G* 64 v°, *M* 14, *O* 80, *O*² 15, *H* 37 v°, *P* 82, *L* 174. *Ancien n°* 55. — *Sur une maladie de Bonne d'Armagnac. M. R. Stecle pense qu'il s'agit d'une dame anglaise.*

LVI. — *A* 20, *B* 57, *C* 92 v°, *G* 65, *M* 14, *O* 81, *O*² 15 v°, *H* 38, *P* 83, *L* 182 v°. — *Sur des nouvelles meilleures de la santé de sa femme.*

LVII. — *A* 21, *B* 58, *C* 93 v°, *G* 68, *M* 14, *O* 82, *O*² 15 v°, *H* 38 v°, *P* 85, *L* 183. — *Avant novembre 1437* (*voir* le Songe en complainte). *Bonne d'Armagnac mourut entre 1430 et 1435* (*P. Champion,* Vie de Ch. d'O., *p.* 271).

LVIII. — *A* 21 v°, *B* 59, *C* 93, *G* 68 v°, *M* 14 v°, *O* 84, *O*² 15 v°, *H* 39 v°, *P* 86, *L* 173 v°. — *Voir P. Champion*, Ch. d'O. joueur d'échecs.

LIX. — *A* 22, *B* 60, *C* 95, *G* 69, *M* 14 v°, *O* 85, *O*² 16, *H* 40, *P* 87, L 183 v°. *Ancien n°* 59. — *Vers le Jour de l'an.*

LX. — *A* 23, *B* 61, *C* 95, *G* 69 v°, *M* 15, *O* 86, *O*² 16, *H* 40 v°,

Digitized by Google

P 88, *L* 184 v°. *Ancien n°* [6]0. — *Cette pièce peut être rapprochée de la* Ballade des Dames du temps jadis *de Villon.* — *V.* 11 Et *de la main de Ch. d'O.*

LXI. — *A* 23 v°, *B* 62, *C* 46, *G* 70, *M* 15, *O* 87, *O*² 16 v°, *H* 36, *L* 173. *Ancien n°* 61. — *1er mai 1435 ? Un charmant poème écrit par une dame vers 1450,* The flower and the leaf (Chaucerian and other pieces, *éd. W. Skeat, p. 360-79) explique cette ballade qui pourrait être intitulée* La livrée de feuille. — *V.* 29 *A B C G O* qui ; 37 *GO* adventure.

LXII. — *A* 24, *B* 63, *C* 97 v°, *G* 70 v°, *M* 15, *O* 88, *O*² 16 v°, *H* 41, *P* 90. — *2 mai. Dialogue avec la fleur.* — *V.* 24 doit G doint.

LXIII. — *C* 131 v°, *G* 71 v°, *M* 15 v°, *O* 89, *H* 42, *P* 91, *L* 185 v°, *S* 174. *Sur le motif d'Ennuyeuse Tristesse.* — *V.* 4 damandant, *G* demandant.

LXIV. — *C* 132 v°, *G* 71 v°, *O* 91, *O*² 17, *H* 43, *P* 145, *L* 186. *Ancien n°* 64.

LXV. — *C* 135 v°, *G* 72, *M* 15 v°, *O* 92, *O*² 17, *H* 43 v°, *P* 93, *L* 187.

LXVI. — *A* 25, *B* 64, *C* 134, *G* 72 v°, *M* 16, *O* 93, *O*² 17 v°, *H* 44, *P* 94, *L* 187 v°. *Ancien n°* 66. — *14 février* [*1436 ?*]. *La Saint Valentin était fêtée en Angleterre comme en France, et le fut même plus longtemps en Angleterre.*

LXVII. — *G* 74, *M* 16, *O* 94, *O*² 17 v°, *H* 44 v°, *P* 146. — *1436 ? La pièce fut composée sans doute à l'occasion d'un projet de mariage entre Ch. d'O. et Marguerite, veuve du roi de Sicile et fille du duc de Savoie, qui date de 1436.* — *L'envoi mentionné dans la rubrique manque.*

LXVIII. — *A* 41 v°, *B* 93, *C* 66, *G* 74 v°, *M* 16, *O* 95, *O*² 18, *H* 45, *P* 147, *L* 188. *Ancien n°* 68. — *L'héroïne est certainement une anglaise ; cf. à l'*Index des noms, Dangier *désignant les Anglais* ; Molins (Anne). — *V.* 7 *G* vueilliez consentir ; 25 plautureux.

LXIX. — *A* 27 v°, *B* 69, *C* 109 v°, *G* 73, *M* 16 v°, *O* 96, *O*² 18, *H* 45 v°, *P* 95, *L* 188 v°. *Ancien n°* 69. — *Avant novembre 1437. Sur le thème des obsèques de sa dame.* — *V.* 13 faictes.

LXX. — *A* 28 v°, *B* 71, *C* 110 v°, *G* 73 v°, *M* 16 v°, *O* 97, *O*² 18 v°, *H* 46, *P* 96, *L* 189 v°. — *Sur le motif du testament.*

LXXI. — *C* 81, *G* 75, *M* 8, *O* 99, *O*² 18 v°, *H* 47, *P* 67, *L* 167 v°.

LXXIa. — SONGE EN COMPLAINTE. — *A* 30, *B* 74, *C* 49, *G* 83, *M* 17, *O* 100, *O*² 19, *H* 47 v°, *P* 105, *L* 203 v°. — *Novembre 1437. Allégorie répondant à la* Retenue d'Amours, *sur la reprise de son cœur.* — *V.* 1 *C* après le soir ; 42, 47 *G* jennes ; 50 *A B* non chaloir ; 58 *A B* de prendre ; 72 *A B* compaignie ; 74 *A B* autre charge ; 112 *A B* Ce m'est ; 176 *A B* par ma r. ; 188 *G* jennes ; 220 *A B C* loyal ; 230 serment *récrit sur un grattage* ; 236 faveur *sur un grattage* ; 242 *G* escriptement ; 245 *C* dilataire ; 267 *C* Et a madame son cuer banira ; 300 *B C* ce ; 347 arroy *récrit sur un grattage.*

Digitized by Google

LXXII. — *C* 63 v°, *G* 92, *M* 19 v°, *O* 119, *O*² 22 v°, *H* 57, *P* 114, *L* 190. *Ancien n°* 72. — *Sur le motif de la rouille de Nonchaloir.*

LXXIII. — *C* 65, *G* 92 v°, *M* 20, *O* 121, *O*² 22 v°, *H* 58, *P* 126, *L* 190 v°. *Ancien n°* 73. — *Sur le motif de* l'emplastre *de nonchaloir, remède d'amour.*

LXXIV. — *A* 12 v°, *B* 19, *C* 82 v°, *G* 21, *M* 20, *O* 122, *O*² 23, *H* 58 v°, *P* 23. *Ancien n°* 74. — *Cette pièce qui est entièrement de la main de Ch. d'O., a été transcrite postérieurement par lui.*

LXXV. — *C* 109, *G* 99, *M* 23 v°, *O* 194, *O*² 32, *H* 88, *P* 155. — — *Ballade composée vers mai 1433, quand Ch. d'O. et le duc de Bourbon séjournèrent un mois à Douvres* (*P. Champion*, Vie de Ch. d'O., *p.* 200) ; *Charles, qui n'aima jamais que la paix, jure alors de remettre entre les mains des Anglais une partie de son héritage.* — *Le v.* 17 *est écrit dans la marge de la main de Ch. d'O.*

LXXVI. — *C* 135, *G* 99 v°, *M* 24, *O* 195, *O*² 32, *H* 89, *P* 157, *L* 216. *Numéro* 83.

La p. 197 *du ms. O est blanche sauf le titre* Complainte ; *les p.* 198-202 *sont blanches.*

LXXVII. — *C* 103 v°, *G* 76, *M* 24, *O* 203, *O*² 32 v°, *P* 153. *N°* 8[4[. *La rubrique* Orlians contre Garencieres *est de la main de Ch. d'O.*

LXXVII*a*. — *C* 106, *G* 76, *M* 24 v°, *O* 204, *O*² 32 v°, *P* 154. *Rubrique de la main de Ch. d'O.*

LXXVIII. — *A* 29, *B* 72, *C* 13 v°, *G* 77, *O* 205, *O*² 33, *H* 91 v°, *P* 159, *L* 191 v°. *N°* 86. — *Sur le motif d'une fête du printemps.*

LXXIX. — *A* 29 v°, *B* 73, *C* 14, *G* 77 v°, *M* 25, *O* 206, *O*² 33, *H* 92, *P* 159, *L* 191. — *Sur le printemps.*

LXXX. — *C* 68 v°, *G* 100 v°, *M* 25, *O* 207, *O*² 33 v°, *H* 92 v°, *P* 160. *N°* 88. — *Allégorie des fruits d'hiver mis pour mûrir sur la paille ; mais c'est la paille de la prison.*

LXXXI. — *C* 69 v°, *G* 101, *M* 25, *O* 208, *O*² 33 v°, *H* 93, *P* 162. *N°* 89. — *La prison d'Angleterre.*

LXXXII. — *C* 12 v°, *G* 101, *M* 25, *O* 209, *O*² 33 v°, *H* 93 v°, *P* 163. *N°* 90. — *Sur la nouvelle qui courut en France de sa mort.*

LXXXIII. — *C* 84, *G* 65 v°, *M* 25 v°, *O* 211, *O*² 34, *H* 94 v°, *P* 164. *N°* 91. — *1420 ou plutôt 1433 ; voir, à* l'Index des noms, BOURBON, CADIER.

LXXXIV. — *G* 102, *M* 26, *O* 212, *O*² 34, *H* 95, *P* 165. — *Allusion aux négociations de* 1433.

LXXXV. — *C* 71, *G* 102 v°, *O* 213, *O*² 34 v°, *H* 95 v°, *P* 167. *N°* 93. — *Sur un présent de lapins* (connins) *ou de fourrures de fausse hermine ; équivoques obscènes courantes sur* connins *et* instruments.

LXXXVI. — *C* 70 v°, *G* 93, *M* 26, *O* 214, *O*² 34 v°, *H* 96, *P* 168, *L* 168. *N°* [9]4.

LXXXVII. — *C* 64 v°, *G* 103, *M* 26, *O* 215, *O*² 34 v°, *H* 96

Digitized by Google

v°, *P* 169. N° 95. *Rubrique de la main de Ch. d'O. — Juillet 1439. Ch. d'O. s'estimait alors l'homme indispensable pour établir la paix ; voir à* l'Index, BOURGOGNE.

LXXXVII[a]. — *C* 67 v°, *G* 103 v°, *M* 26 v°, *O* 216, *O*[2] 35, *P* 170. N° 96. *Rubrique de la main de Ch. d'O.*

LXXXVIII. — *C* 74 v°, *G* 104, *M* 26 v°, *O* 217, *O*[2] 35, *P* 171. N° 97. *Rubrique de la main de Ch. d'O. — Au v.* 28 *il s'agit d'Isabelle de Bourgogne, femme de Philippe le Bon.*

LXXXVIII[a]. — *C* 74, *G* 104 v°, *M* 26 v°, *O* 218, *O*[2] 35 v°, *P* 172, *Rubrique de la main de Ch. d'O.*

LXXXIX. — *C* 73, *G* 105, *M* 27, *O* 219, *O*[2] 35 v°, *H* 98 v°, *P* 173. N° 99. *Rubrique de la main de Ch. d O. — 25 octobre 1439. Au v.* 7, *il s'agit du roi Henri VI d'Angleterre.*

XC. — *G* 105 v°, *M* 27, *O* 220, *O*[2] 36, *H* 99, *P* 174, *L* 192, 217. N° 100. — *Novembre 1439 ; Ch. d'O., né en 1394, dit qu'il a 45 ans, ce qui est la vieillesse pour les gens du moyen âge.*

XCI. — *C* 104 v°, *G* 106, *M* 27 v°, *O* 222, *O*[2] 36, *H* 99 v°, *P* 176, *L* 151. N° 101. — *Portrait d'un valet, messager ivrogne.*

XCII. — *C* 105, *G* 93 v°, *M* 27 v°, *O* 223, *O*[2] 36, *H* 100, *P* 177, *L* 192 v°. N° 10[2]. — *Cette pièce, remplie d'équivoques, nous montre un Ch. d'O. très libre dans ses plaisanteries.*

XCIII. — *G* 106, *M* 27 v°, *O* 224, *O*[2] 36 v°, *H* 100 v°, *P* 178. N° [1]03. *Titre de la main de Ch. d'O. — Juillet 1440. Pièce intéressante pour les sentiments de Ch. d'O., corps et âme à Philippe le Bon, ce qui le rendit toujours suspect à Charles VII. — V.* 15, 24, 29, *par erreur le refrain est :* pour mettre.

XCIV. — *G* 106, *M* 28, *O* 225, *O*[2] 36 v°, *H* 101 v°, *P* 179. N° 104. *Titre de la main de Ch. d'O. — 1440. Au v.* 2 *la* gent ennemie *désigne naturellement les Français.*

XCV. — *G* 107 v°, *M* 28, *O* 227, *O*[2] 37, *H* 102 v°, *P* 127. N° 105. — *Sur le motif des fenêtres des yeux, comme la pièce suivante.*

XCVI. — *G* 108, *M* 28, *O* 228, *O*[2] 37, *H* 103, *P* 128. N° 10[6].

XCVII. — *G* 94, *M* 28 v°, *O* 229, *O*[2] 37 v°, *H* 103 v°, *P* 129. N° 107. — Cueur *joue, ici est ailleurs, le rôle de confident ; son portrait rappelle beaucoup Charles furetant dans sa librairie.*

XCVIII. — *G* 108 v°, *M* 28 v°, *O* 231, *O*[2] 37 v°, *H* 104 v°, *P* 182. — *Sur un voyage en bateau d'Orléans à Blois.*

XCIX. — *G* 109, *M* 29, *O* 232, *O*[2] 38, *H* 105, *P* 183. — *Conseil des États de Cœur.*

C. — *G* 92 v°, *M* 20 v°, *O* 123, *O*[2] 23, *P* 181. N° 75. — *Peu avant 1453. Sur le thème, que Ch. d'O. reprendra, des contradictions.*

CI. — *G* 110 v°, M 20 v°, *O* 124, *O*[2] 23. *H* 59 v°. *Ancien n°* [7]6, 77. — *1453, après la conquête de la Guyenne et de la Normandie ; Henri VI était tombé dans une sorte de prostration qui posa la question de la régence ; en 1454, le duc d'York prend le pouvoir et la guerre éclate.*

Digitized by Google

CII. — *M* 20 v°, *O* 126, *O*[2] 25, *H* 60 v°, *Ancien n°* [7]8. — *V*. 4, portent *récrit sur grattage*.

CIII, CIII [a] et [b]. — *M* 21, *O* 127, *O*[2] 23 v°. *Anciens n°s* 79, 80, 81. — *Plaisanterie sur les souffrances amoureuses assimilées aux rigueurs de l'ordre des Franciscains réformés. Ce débat est postérieur à 1453, puisque Vaillant était de retour en France* (*P. Champion*, Hist. Poét. du XV[e] s., I, *p. 362-3*). *Cette petite pièce permet de dater un vrai chef-d'œuvre de cette époque*, L'amant rendu cordelier, *qui n'a rien à voir avec Martial d'Auvergne*.

CIV. — *M* 53 v°, *O* 233, *O*[2] 38, *H* 105 v°. — *V*. 6 *M* ainsi fait qui est sapiens; 13 *M* vel erit comme hors ; 19 *M* canendi ; 20 *M* joieulx et soiez patiens ; 22 *M* Fredet micui. — *Voir notes à* CV.

CIV [a]. — *M* 54, *O* 234, *O*[2] 38 v°, H 106. — *Première pièce sur le thème, qui sera si souvent repris, de la « Forest de Longue Attente » ; il évoque les longues chevauchées d'alors et les voyages en caravane.*

CV. — *M* 57, *O* 131, *O*[2] 24 v°, *H* 63. — *La variante de M au v.* 22 *de la ball.* CIV *permet de restituer la ball.* CIV[a] *à Fradet. La rubrique exceptionnelle de* CIV : par le duc d'Orliens, *n'a été mise d'ailleurs que pour indiquer qu'il y avait une reponse. Les deux pièces parodient les ordonnances des médecins sur les excès qu'il convient d'éviter pour un nouveau marié, ce qu'était Fradet*.

CVI. — *M* 57, *O* 132, *O*[2] 24 v°, *H* 63 v°. — *Sur le thème d'Espoir menteur*.

CVII. — *M* 57, *O* 133, *O*[2] 24 v°, *H* 64. — *Sur le motif du dialogue des amoureux*. — *V*. 18 *M* m'aimez.

CVIII. — *M* 57 v°, *O* 134, *O*[2] 25, *H* 64 v°. — *Allégorie du soudart d'amour et de la Mort*. — *V*. 3 *M* desireux ; 13 Doibles *par suite d'une erreur du rubricateur*, *M* Foibles.

CIX. — *M* 57 v°, *O* 135, *O*[2] 25, *H* 65. — *A rapprocher de la pièce anglaise sur le motif de la galère de Pensée* (*p. 346*). — *V*. 19 *M* devendray.

CIX[a]. — *M* 59 v°, *O* 136, *O*[2] 25 v°, *H* 65 v°. — *V*. 14 *M* 111J[c]; 17 Deulx *par erreur du rubricateur*, *M* Ceulx.

CX. — *A* 27, *B* 68, *C* 88, *M* 64, *O* 137, *O*[2] 25 v°, *H* 66. — *Paraît appartenir à une époque plus ancienne. Sur le motif de la guerre amoureuse*.

CXI. — *M* 64, *O* 138, *O*[2] 25 v°, *H* 66 v°. — *Sur le motif du vent de Merencolie qui rend malade les pauvres cœurs*. — *V*. 4 *M* frenoisie ; 17 Toute, *erreur du rubricateur*, *M* Goute ; 22 *M* ethiques ; 26 *M* cireurgerie.

CXII. — *M* 64, *O* 139, *O*[2] 26, *H* 67.

CXIII. — *M* 66, *O* 140, *O*[2] 26, *M* 67 v°. — *Première pièce du débat de Fortune*.

CXIV. — *M* 66, *O* 141, *O*[2] 26 v°.

CXV. — *M* 66, *O* 143, *O*[2] 26 v°, *H* 68 v°. — *V*. 4 *O* et *M* n'oreray ; 25 *M* rigle.

Digitized by Google

CXVI. — *O* 143, *H* 69. — *Première strophe seulement ; le bas de la page est resté blanc.*

CXVII. — *M* 73 v°, *O* 144, *O*² 27, *H* 69 v°. — *Avec cette pièce commence la série des morceaux qui, dans O, n'ont jamais été rubriqués.* — *V.* 25 *et* 27 *en partie récrits sur grattage.*

CXVIII. — *M* 73 v°, *O* 145, *O*² 27, *H* 70. — *Sur le motif de la chambre de Pensée.*

CXIX. — *M* 73 v°, *O* 146, *O*² 27, *H* 70 v°. — *Description de la chambre de Pensée où nous reconnaissons Ch. d'O.*

CXX. — *M* 74, *O* 147, *O*² 27 v°, *H* 71. — *Sur le thème de la fontaine tarie.*

CXXI. — *M* 74, *O* 148, *O*² 27 v°, *H* 7 v°. *Dans la marge supérieure* Orleans Balade. *Sur le motif de la Vieillesse, comme la ballade qui suit.* — *V.* 7 scest le cours.

CXXII. — *M* 74, *O* 149-50, *O*² 27, *H* 72. *Dans la marge supérieure* Balade Orleans ; *le bas de la p.* 150 *est resté en blanc.*

CXXII[a]. — *M* 74 v°, *O* 151, *O*² 28, *H* 72 v°, *R* 107. *La pièce est écrite dans O d'une petite écriture assez caractéristique qui n'est pas du scribe habituel ; mais elle ne paraît pas celle de Meschinot.* — *V.* 17 m'asaroit.

CXXIII. — *M* 74 v°, *O* 152 3, *O*² 28 v°, *H* 73. *Précédée de la rubrique* Orleans Balade ; *le bas de la p.* 153 *est blanc.* — *Contre les menteurs italiens, fauteurs de troubles.*

CXXIII[a]. — *O* 154-8, *O*² 28 v°. *La p.* 159 *est blanche et suivie de* 18 *pages blanches. Ecriture très petite, assez caractéristique, encre pâle. Aucune séparation entre les morceaux. W. G. C. Byvanck a pensé un moment que François Villon aurait pu transcrire de sa main cette suite qui lui appartient ; mais certaines hésitations dans la transcription, des fautes évidentes et surtout le mélange de deux compositions de forme différente montrent assez qu'il s'agit d'une copie, qui a d'ailleurs été faite vraisemblablement sur les papiers de Villon.* — *La naissance de Marie d'Orléans, alors fille unique de Ch. d'O., est du* 19 *décembre* 1457. *Si la* double ballade *a rapport à cet événement, le* dit *paraît un peu postérieur et pourrait être daté de la première entrée de la petite Marie à Orléans (*17 *juillet* 1460*) qui amena la délivrance des prisonniers.* — *V.* 42 delestasti *corrigé ;* 47 fait *au-dessus de la ligne ;* 85 N'aultre *récrit ;* 99 *Peut-être doit-on corriger* A vous et a tous *; au v.* 101 *reprise de la pièce* Combien que j'ay leu en ung dit. — *V.* 125 *cf. Virgile,* Buc. IV.

CXXIII[b]. — *O* 160, *O*² 29 v°. — *Commencement du débat de la Fontaine. Avec cette pièce, qui suit les* 18 *pages blanches, commence ce qu'on a appelé, d'une manière aussi exagérée que vague, le concours de Blois.*

CXXIII[c]. — *O* 161, *O*² 29 v°. — *Ecriture différente. V.* 14 *et* 16 *grattés. User de proposition contradictoires pour dépeindre le désordre d'esprit d'un homme amoureux est un jeu fort ancien parmi les trouba-*

Digitized by Google

dours et les trouvères. On a vu déjà Charles d'Orléans (Ballade C) *user de ce motif et dire sa destinée, thème qu'il venait de reprendre (Ballade* CXX) *en le modifiant. C'est ce dernier que vont développer à leur tour les rimeurs attachés, ou de passage, à la cour de Blois. Ces compositions ont été écrites entre le mois de décembre 1457 et l'année 1460 (P. Champion,* Vie de Charles d'Orléans, *p. 653). Je crois avoir prouvé qu'un événement réel a suggéré ce thème au duc d'Orléans, car le 15 mars 1457 Jacob Landreni, menuisier, visitait le puits de* « l'ostel de monseigneur » *et au mois de mai, après un labeur de trois semaines, il recevait 4 l. 2 s. 6 d.* « pour visiter certain ouvrage et engin que ledit seigneur veut faire au puits du chasteau de Blois pour tirer l'eau plus aisement » (*Ibid., p. 654*). *Ce fut pour Charles l'occasion d'un retour sur lui-même : l'eau de son puits, difficile à atteindre, devint le symbole de sa propre vie, de ses désirs peu satisfaits, de tant de contradictions.*

CXXIII[d]. — *O* 162, *O*[2] 30. — *J.-M. Bernard s'est demandé s'il ne convenait pas de restituer à François Villon cette forte ballade* (Revue d'histoire littéraire de la France, 1908, *p. 497-500*). *Nous la retrouvons parmi les ballades du ms.* LIII *de Stockholm. L'* « une et l'autre bande » *ne désigne pas forcément la bande des Coquillards : ce mot se disait de toute société ; l'allusion au délai de payer l'amende prouverait plutôt que Villon ne peut être l'auteur de cette pièce, car c'est seulement en 1462 qu'il signa la promesse de rendre les écus volés au collège de Navarre. Mais la ballade est excellente. Cette pièce est écrite de la même main que la ballade* CXXIII[c].

CXXIII[e]. — *O* 163, *O*[2] 30. — *Cette pièce du moins est bien l'œuvre de François Villon dont le nom, coupé par le relieur du XVIII*[e] *s., se lit encore en partie, dans la marge supérieure,* Villon ; *O*[2] *donne la rubrique complète* Balade Villon. *Dans O le nom est écrit de la même main que la pièce, et c'est la même main qui a écrit* CXXIII[a] ; *même encre pâle ; la ponctuation est régulièrement marquée par des points. — C'est la meilleure des ballades de cette série ; le v.* 34 *est particulièrement intéressant : il montre que Villon avait déjà été appointé par le duc.*

CXXIII[f]. — *O* 164, *O*[2] 30. *Même main et même encre que pour les autre pièces de Villon. — Cette pièce s'éclaire par le rapprochement avec* CIV *et* CIV[a] ; *elle montrerait Villon au courant des plaisanteries du cercle de Blois et ayant feuilleté le livre des poésies du duc, le « saint livre ». Les équivoques et le tour de la pièce sont dignes de Villon. Le v.* 12 *est à rapprocher de ce vers de Vaillant (B. N., fr.* 2230, *f°* 240) :

A ce mur, hau, estes vous sourde...

Le v. 13 *omis est ajouté au bas de la page avec un renvoi.*

CXXIII[g]. — *O* 165, *O*[2] 30 v°. *Ballade anonyme ; l'auteur paraît être du nord de la France.*

CXXIII[h]. — *O* 166-7, *O*[2] 30 v°. *Ecriture assez particulière qui ne se retrouve pas ailleurs dans le ms. ; le bas de la p.* 167 *est resté blanc.*

Digitized by Google

Montbeton *en face de la str.* I, Robertet *en face de la st.* II ; *de même dans* O^2 Montbeton, de Robertet.

CXXIII[i]. — *O* 168, O^2 31. *Ecriture différente, grosse et carrée. — Par son style cette pièce anonyme se rattache à l'école de Bourgogne. — Au refrain* O^2 *a mis partout* par ignorance, *leçon qui a été admise dans toutes les éditions.*

CXXIII[j]. — *O* 169, O^2 31. *Du nom de l'auteur on ne voit plus dans O que la queue de l's ; le nom de* Berthault de Villebresme *a été rétabli par une main du XVIII*[e] *s. De même dans* O^2.

CXXIII[k]. — *M* 69 *v*°, *O* 170-1, O^2 31, *H* 87. *Bas de la p. 171 en blanc.*

CXXIII[l]. — *O* 172, O^2 31 v°, *H* 87 v°. *Le nom de l'auteur rogné en partie dans O est en entier dans* O^2.

Le débat de la fontaine pourrait être complété par quelques pièces qui ne se rencontrent pas dans O ; cf. M. Schwob, Parnasse satyrique du XVe s., *p. 96 ; d'après S, f. 143 v*°, *8 9.*

Voici enfin deux ballades qui se trouvent dans M 76 r° et O^2 38 v° :

[*de Pierre Chevalier*]

Tost est deceu cuider d'omme oultrageux, [76]
Tost est perdu avoir mal acquesté,
Tost est vaincu homme peu couraigeux,
Tost est reprins qui fait desloyaulté, 4
Tost est saoullé a petit degouté,
Tost est lassé amy de plaisir faire,
Tost desprison ce qui a chier cousté,
Tos est deffait qui autruy veult deffaire. 8

Tost est meschant qui est enclin a jeux,
Tost renversé qui est trop hault monté,
Tost est a fol son parler dommageux,
Tost voions nous l'orgueilleux surmonté, 12
Tost dit helas qui se voit tourmenté,
Tost ennuyé ce qu'on ne peut parfaire,
Tost octroié qui en a voulenté,
Tost est deffait qui autruy veult deffaire. 16

Tost est passé ung plaisir soulageux,
Tost est villain de mesdire apresté,
Tost est baillé ung mal contagieux,
Tost se tarist jeunesse et beaulté, 20
Tost est pensif qui a necessité,
Tost est paillart qui le veult contrefaire,
Tost vient l'yver, tost se passe l'esté,
Tost est deffait qui autruy veult deffaire. 24

Digitized by Google

Tart est rendu argent qui est presté,
Tart vient a bien homme de mal afaire,
Tart deffié qui est ja conquesté,
Tart est desfait qui autruy veult desfaire, 28

En face on lit d'une autre main :

Balade par Maistre Berthault de Villebresme.
Tost fut Priant puissant roy couronné,
Tost fut destruit a toute sa lignee,
Tost fut Saturne a mal habandonné,
Tost fut Echo en amours refusee, 4
Tost Leander perit en mer salee,
Tost devia la noble Rosemonde,
Tost fut Dido d'amours desheritee,
Tost se passe la joye de ce monde ! 8

Tost delaissa Paris Œnone,
Tost fut Biblis en fontaine muee,
Tost defflora Bachus Erigone,
Tost fut Jason ennuyé de Medee, 12
Tost fut Philis pendue et estranglee,
Tost finirent Guischart et Sigismonde,
Tost print jadis Atropos Dyopee,
Tost se passe la joye de ce monde ! 16

Tost fut Saul roy des juifz ordonné,
Tost se navra a mort de son espee,
Tost fut Pheton de fouldre environné,
Tost fut ravye Helene en Citharee, 20
Tost en mourut noblesse inestimee,
Tost fut Hero noyee en mer parfonde,
Tost fut l'amour Piramus expiree,
Tost se passe la joye de ce monde ! 24

Tost envahit Fortune Hermionne,
Tost fut Progne convertie en haronde,
Tost fut Ithis en pieces tronsonné,
Tost se passe la joye de ce monde, 28

Digitized by Google

CHANSONS

Les chansons dans le ms. O sont écrites, sauf indication contraire, dans la moitié inférieure de la page ; le haut porte le titre Chançon *et un blanc réservé sans doute pour la musique. Ce blanc a été ultérieurement employé, sauf pour les chansons* I-XII *et* XLIV-XLV *pour la transcription d'autres pièces qui peuvent avoir, elles aussi, leur titre, p. ex.* Rondel, *qui se trouve alors placé au-dessous de* Chançon. *A partir de la chanson* LXXXII, *les blancs ont été remplis, par des chansons : il y ainsi deux étages de chansons transcrites. L'encre, la main et le sens des pièces indiquent qu'il faut lire d'abord celles du bas.*

I. *C* 111 v°, *G* 22 v°, *M* 44, *O* 235, *O*² 55, *H* 107, *P* 210, *L* 224.

II. — *C* 112, *G* 22 v°, *M* 34, *O* 236, *O*² 55, *H* 107, *P* 210, *L* 224. *Ancien n°* 2.

III. — *G* 23, *M* 34, *O* 237, *O*² 55, *H* 107 v°, *L* 224 v°. *Ancien n°* 3.

IV. — *C* 112 v°, *G* 23, *M* 34, *O* 238, *O*² 55, H 107 v°, *P* 211, *L* 224 v°.

V. — *C* 113, *G* 23 v°, *M* 34, *O* 239, *O*² 55, H 108, *P* 212, *L* 225. *Ancien n°* 5.

VI. — *C* 113 v°, *G* 23 v°, *M* 34, *O* 240, *O*² 35 v°, *H* 108, *P* 185, *L* 225.

VII. — *C* 113 v°, *G* 24, *M* 34, *O* 241, *O*² 55 v°, H 108 v°, *P* 185, *L* 225 v°. *Ancien n°* 7.

VIII. — *C* 114, *G* 24, *M* 34 v°, *O* 242, *O*² 55 v°, *H* 108 v°, *P* 212, *L* 225 v°.

IX. — *C* 114 v°, *G* 24 v°, *M* 34 v°, *O* 243, *O*² 55 v°, *H* 109, *L* 235 v°. *Ancien n°* 9.

X. — *C* 115, *G* 24 v°, *M* 34 v°, *O* 244, *O*² 56, *H* 109 v°, *P* 186, *L* 226. *Ancien n°* 10. — *V.* 5 Lon parler, *erreur du rubricateur.*

XI. — *C* 115, *G* 25, *M* 34 v°, *O* 245, *O*² 56, *H* 109 v°, *P* 215, *L* 226. *Ancien n°* 11. — *Mai 1415 ?*

XII. — *C* 115 v°, *G* 25, *M* 34 v°, *O* 246, *O*² 56, *H* 109 v°, *P* 215.

XIII. — *C* 116, *G* 25 v°, *M* 34 v°, O 247, *O*² 56, *H* 110, *P* 216, *L* 236. *Ancien n°* 13.

XIV. — *C* 116 v°, *G* 25 v°, *M* 35, *O* 248, *O*² 56 v°, *H* 110 v°, *P* 216, *L* 227. — *V.* 5 Fe ne, *erreur du rubricateur.*

XV. — *C* 116 v°, *G* 26, *M* 35, *O* 249, *O*² 56 v°, *H* 110 v°, *P* 213, *L* 226 v°. *Ancien n°* 15.

Digitized by Google

XVI. — *C* 117, *G* 26, *M* 35, *O* 250, *O*² 57, *H* 111, *P* 213, *L* 227. — *Faut-il voir, à partir de cette pièce, la suite d'un roman d'amour poursuivi avec une dame ou plusieurs, dont Bonne d'Armagnac, femme du duc ? Le roi René, très lié par la suite avec Ch. d'O., rimeur comme lui, et certainement dans le secret d'une confidence, a clairement indiqué dans le* Livre du Cuer d'Amours espris, *que Charles, prisonnier en Angleterre, avait appris l'anglais pendant sa captivité et qu'il tomba amoureux en Angleterre « de dame belle et saige. »* (*P. Champion*, La dame anglaise de Ch. d'O., *dans* Romania, XLIX, 580-84).

XVII. — *C* 117 vo, *G* 26 vo, *M* 35, *O* 251, *O*² 57, *H* 111, *P* 214, *L* 236.

XVIII. — *C* 118, *G* 26 vo, *M* 35, *O* 252, *O*² 57 vo, *H* 111 vo, *P* 214. *Ancien* no 1[8]. — *Paraît faire allusion à la captivité du duc.* — V. 9 nulle *récrit sur grattage.*

XIX. — *C* 118 vo, *G* 27, *M* 35, *O* 253, *O*² 57 vo, *H* 112, *P* 217, *L* 238. *Ancien* no 19.

XX. — *C* 119, *G* 27, *M* 35, *O* 254, *O*² 57 vo, *H* 112 vo, *L* 228. *Ancien* no 20. — *V.* 12, *traces de grattage.*

XXI. — *C* 119, *G* 27 vo, *M* 35 vo, *O* 255, *O*² 58, *H* 113, *P* 217, *L* 228. *Ancien* no 21.

XXII. — *C* 119 vo, *G* 27 vo, *M* 35vo, *O* 256, *O*² 58 vo, *H* 113 vo, *P* 218, *L* 228 vo.

XXIII. — *C* 120, *G* 28, *M* 35 vo, *O* 257, *O*² 58 vo, *H* 113 vo, *P* 218, *L* 227. *Ancien* no 23.

XXIV. — *C* 120, *G* 28, *M* 35 vo, *O* 258, *O*² 58 vo, *H* 114, *P* 219, *L* 227 vo. — *Faut-il voir dans cette pièce une allusion aux subsides de la maison d'Armagnac au prisonnier ?* — V. 10 obligié *de la main de Ch. d'O.*

XXV. — *C* 120, *G* 28 vo, *M* 35 vo, *O* 259, *O*² 58 vo, *H* 114 vo, *P* 219, *L* 229. *Ancien* no 25.

XXVI. — *C* 121, *G* 28 vo, *M* 35 vo, *O* 260, *O*² 59, *H* 115, *P* 220, *L* 229. *Ancien* no [2]6.

XXVII. — *C* 121 vo, *G* 66, *M* 36, *O* 261, *O*² 59, *H* 115 vo, *P* 220, *L* 229 vo. *Ancien* no 27.

XXVIII. — *C* 121 vo, *G* 66, *M* 36, *O* 262, *O*² 59 vo, H 116, *P* 221, *L* 229 vo. *Ancien* no [2]8. — V. 11 seroit *de la main de Ch. d'O.*

XXIX. — *C* 122, *G* 29, *M* 36, *O* 263, *O*² 59 vo, *H* 116 vo, *P* 221, *L* 229 vo. *Ancien* no 29.

XXX. — *G* 29, *M* 36, *O* 264, *O*² 59 vo, *H* 117, *P* 187, *L* 230. *Ancien* no 30. — *Envoi d'une chanson.*

XXXI. — *G* 66 vo, *M* 36, *O* 265, *O*² 60, *H* 117, *P* 222, *L* 230 vo. *Ancien* no 31.

XXXII. — *C* 122 vo, *G* 29 vo, *M* 36, *O* 266, *O*² 60, *H* 117 vo, *P* 222, *L* 230 vo. *Ancien* no [3]2.

Digitized by Google

XXXIII. — *C* 123 v°, *G* 24 v°, *M* 36, *O* 273, *O*² 61 v°, *H* 120, *P* 208, *L* 231. *Ancien n°* 33. — *Sur le thème du baiser dérobé, cf. chanson* XXXV.

XXXIV. — *C* 124, *G* 30, *M* 36 v°, *O* 274, *O*² 62, *H* 120, P 188.

XXXV. — *C* 124 v°, *G* 30, *M* 36 v°, *O* 271, *O*² 61, *H* 119, *P* 207, *L* 231 v°. *Ancien n°* 35.

XXXVI. — *C* 125, *G* 30 v°, *M* 36 v°, *O* 272, *O*² 61 v°, *H* 119 v°, *P* 223, *L* 231. *Ancien n°* 36.

XXXVII. — *C* 125, *G* 30 v°, *M* 36 v°, *O* 267, *O*² 60 v°, *H* 117 v°, *P* 203, *L* 232, *S* 21, 96. *Ancien n°* 37. — *Sur le thème des Baisers qui deviendront un genre littéraire au XVI*e *s.*

XXXVIII. — *C* 125 v°, *G* 66 v°, *M* 36 v°, *O* 268, *O*² 60 v°, *H* 118, *P* 223, *L* 232.

XXXIX. — *C* 126, *G* 31, *M* 36 v°, *O* 269, *O*² 60 v°, *H* 118 v°, *P* 203, *L* 236 v°. *Ancien n°* 39. — *V.* 15 joyeusement *est récrit.* — *Sur un baiser volé.*

XL. — *C* 126 v°, *G* 67, *M* 37, *O* 270, *O*² 61, *H* 119, *P* 205, *L* 232 v°. *Ancien n°* [4]0. — *Sur l'envoi d'un soupir mélancolique.*

XLI. — *C* 126 v°, *G* 31, *M* 37, *O* 279, *O*² 62 v°, *H* 122 v°, *P* 204, *L* 236 v°. *Ancien n°* 41. — *La vente des baisers.*

XLII. — *C* 127, *M* 37, *O* 280, *O*² 63, *H* 123, *P* 224, *L* 232 v°. *Ancien* n° [4]2.

XLIII. — *C* 128, *G* 31 v°, *M* 37, *O* 281, *O*² 63, *H* 123 v°, *P* 224, *L* 233. *Ancien n°* 43.

XLIV. — *C* 128 v°, *G* 31 v°, *M* 37, *O* 282, *O*² 63 v°, *H* 123 v°, *P* 225, *L* 237. *Ancien n°* [4]4. *Pas de rubrique.*

XLV. — *C* 129, *G* 32, *M* 37, *O* 277, *O*² 62 v°, *H* 121 v°, *P* 225, *L* 237. *Ancien n°* 45. — *Vers le manoir de Joie.*

XLVI. — *C* 129, *G* 32, *M* 37 v°, *O* 278, *O*² 62 v°, *H* 122, *P* 225, *L* 233. *Ancien n°* [4]6.

XLVII. — *C* 130, *G* 32 v°, *M* 37 v°, *O* 275, *O*² 62, *H* 121, *P* 204, *L* 233 v°. *Ancien n°* 47. — *La dette des baisers.*

XLVIII. — *C* 130 v°, *G* 32 v°, *M* 37 v°, *O* 276, *O*² 62, *H* 121 v°, *P* 207, *L* 233 v°. *Ancien n°* [4]8. — *Sur le thème de doux baiser, cf. chanson* XLIII. — V. 11 mal *de la main de Ch. d'O.*

XLIX. — *C* 131 v°, *G* 95, *M* 37 v°, *O* 289, *O*² 64 v°, *H* 126 v°, *P* 226, *L* 234. *Ancien n°* 49.

L. — *C* 136, *G* 33, *M* 37 v°, *O* 290, *O*² 65, *H* 127, *P* 227, *L* 234. *Ancien n°* 50. — *Vers 1433 ? La chanson est sans doute pour Philippe le Bon.*

LI. — *C* 18. *G* 33 v°, *M* 37 v°, *O* 287, *O*² 64, *H* 116, *P* 188, *L* 234 v°. *Ancien n°* 51. — *V.* 9 (so)ubz l'estandart *de la main de Ch. d'O.*

LII. — *C* 20, *G* 33, *M* 37 v°, *O* 288, *O*² 64 v°, *H* 126, *P* 227,

Digitized by Google

L 234 v°. *Ancien n°* 52. — *Il est fait allusion à cette chanson dans la ballade* XXXVI.

LIII. — *G* 33 v°, *M* 37 v°, *O* 283, *O*² 63 v°, *H* 124, *P* 189. *Ancien n°* 53. *Le ms. C n'a pas confondu les deux étages de chansons et de rondeaux d'âge diffèrent. — Sur le motif des yeux, comme la pièce suivante.*

LIV. — *G* 34, *M* 37 v°, *O* 284, *O*² 63 v°, *H* 124 v°, *P* 189. *Ancien n°* [5]4.

LV. — *G* 34, *M* 38, *O* 285, *O*² 64, *H* 125, *P* 205. *Ancien n°* 55.

LVI. — *G* 34 v°, *M* 38, *O* 286, *O*² 111 v°, *H* 125 v°, *P* 190. *Ancien n°* [5]6.

LVII. — *G* 34 v°, *M* 38, *O* 295, *O*² 66, *H* 129 v°, *P* 190. *Ancien n°* 57.

LVIII. — *G* 67 v°, *M* 38, *O* 296, *O*² 66, *H* 130, *P* 228. *Ancien n°* [5]8. *A partir d'ici le ms. O est moins soigné.*

LIX. — *G* 35, *M* 38 v°, *O* 297, *O*² 66 v°, *H* 130 v°, *P* 228. *Ancien n°* 59. — *Allusion aux coiffes à l'ancienne mode.*

LX. — *G* 95, *M* 38 v°, *O* 298, *O*² 66 v°, *H* 130 v°, *P* 229. *Ancien n°* 60. — *Allusion aux robes fourrées que portaient les hommes d'âge.*

LXI. — *G* 35, *M* 38 v°, *O* 293, *O*² 65 v°, *H* 128 v°, *P* 229. *Ancien n°* 61. — *La pièce anglaise transcrite par Ch. d'O. p. 346 du ms. O est comme la traduction de cette chanson. — V.* 10 savez *est de la main de Ch. d'O.*

LXII. — *G* 35 v°, *M* 38 v°, *O* 294, *O*² 65 v°, *H* 129, *P* 230. *Ancien n°* [6]2.

LXIII. — *G* 95 v°, *M* 38 v°, *O* 291, *O*² 65, *H* 127 v°, *P* 230. *Ancien n°* 63.

LXIV. — *G* 35 v°, *M* 32 v°, *O* 329, *O*² 69 v°, *H* 137 v°, *P* 191. *Ancien n°* 82. *Rubrique de la main de Ch. d'O. Pièce autographe. Ici commence la suite des chansons intercalées parmi les rondeaux.*

LXV. — *G* 37, *M* 32, *O* 330, *O*² 70, *H* 138, *P* 191. *Ancien n°* 83. *Autographe.*

LXVI. — *G* 95 v°, *M* 32, *O* 331, *O*² 70, *H* 138 v°, *P* 243. *Ancien n°* 84.

LXVII. — *G* 95 v°, *M* 32, *O* 332, *O*² 70 v°, *H* 139, *P* 243. *Ancien n°* 85. — *Les 6 premiers vers récrits par Ch. d'O. sur grattage.*

LXVIII. — *M* 32 v°, *O* 333, *O*² 70 v°, *H* 139 v°, *P* 192. *Ancien n°* 86. *Autographe. — V.* 5, 11, 12, *traces de grattage.*

LXIX. — *M* 32 v°, *O* 334, *O*² 70 v°, *H* 140, *P* 192. *Ancien n°* 87. — *V.* 4 *La fin de* priveement *est de la main de Ch. d'O.*

LXX. — *M* 32 v°, *O* 335, *O*² 71, *H* 140 v°, *P* 193. *Ancien n°* 88. — *V.* 9 *O*² *donne* Amours une foiz, *etc., mauvaise lecture reproduite par tous les éditeurs.*

Digitized by Google

LXXI. — *G* 75 v°, *M* 38 v°, *O* 336, O^2 71, *H* 141, *P* 244. *Ancien n°* [8]9. — *V*. 4 O^2 *donne* recous *qui est une bonne correction*.

LXXII. — *G* 75 v°, *M* 38 v°, *O* 337, O^2 71 v°, *H* 141 v°, *P* 193. *Ancien n°* 90. — *Sur le motif des yeux crevés.*

LXXII[a]. — *O* 337. *Autographe. Le scribe de M a copié ce début à la suite de la pièce* LXXII ; O^2 *ne les distingue pas.*

LXXIII. — *M* 39, *O* 338, O^1 71 v°, *H* 142, *P* 244. *Ancien n°* [9]1. — *Sur le motif des jeunes amoureux, cf. chanson* LX.

LXXIV. — *G* 79, *M* 39, *O* 339, O^2 72, *H* 142 v°, *P* 194. *Ancien n°* 92. — *Les amants dans la rue.*

LXXV. — *G* 79 v°, *M* 38 v°, *O* 340, O^2 72, *P* 245. *Ancien n°* 93. *Autographe.* — *Rubrique de la main de Ch. d'O.* — *V*. 1, 5, 6, 9 *et* 11, *en partie récrits sur grattages.* — *Sur le motif de la chasse à l'oiseau.*

LXXVI. — *G* 37 v°, *M* 38 v°, *O* 341, O^2 72, *H* 143 v°, *P* 245. *Ancien n°* 94. *Rubrique de la main de Ch. d'O.* — *Cœur assiégé.*

LXXVII. — *G* 79, *M* 38 v°, *O* 342, O^2 72 v°, *H* 144, *P* 245. *Ancien n°* 95. *Rubrique de la main de Ch. d'O.*

LXXVIII. — *G* 96, *M* 40, *O* 343, O^2 72 v°, *H* 144 v°, *P* 246. *Ancien n°* 96. *Rubrique de la main de Ch. d'O.* — *Le martyre d'amour.*

LXXIX. — *G* 67 v°, *M* 40, *O* 344, O^2 73, *H* 145, *P* 247. *Ancien n°* 97. *Autographe y compris la rubrique.* — *Le bain de larmes.*

LXXX. — *M* 40, *O* 345, O^2 73, *H* 145 v°, *P* 247. *Ancien n°* 98. *Autographe y compris la rubrique.* — *Le sommeil de cœur.*

LXXXI. — *M* 40 v°, *O* 349, O^2 74, *H* 146, *P* 250. *Ancien n°* 99. *Autographe. Rubrique rayée par une main moderne et remplacée par* Rondel. — *L'allusion au Mont Cenis date la pièce après* 1447, *année de la descente de Ch. d'O. en Italie.*

LXXXII. — *G* 80, *M* 41 v°, *O* 354, O^2 75, *H* 148, *P* 253. *Ancien n°* 104. *Autographe.* — *V*. 3 *et* 4 *en partie récrits sur grattages.*

LXXXIII. — *M* 41 v°, *O* 355, O^2 75, *H* 148, *P* 254. *Autographe.*

LXXXIV. — *M* 41 v°, *O* 356, O^2 75 v°, *H* 148, *P* 254. *Ancien n°* [1]06. *Autographe y compris la rubrique.*

LXXXV. — *M* 42, *O* 357, O^2 75 v°, *H* 148 v°, *P* 194. *Ancien n°* 107. *Autographe y compris la rubrique.*

LXXXVI. — *M* 41 v°, *O* 354, O^2 75. *Ancien n°* 104. *Autographe y compris la rubrique.* — *V*. 3 vous en *récrit sur grattage.*

LXXXVII. — *M* 41 v°, *O* 355, O^2 75. *Ancien n°* 105. *Autographe y compris la rubrique.* — *V* 12 loy *récrit sur grattage.*

LXXXVIII. — *M* 39, *O* 346, O^2 73. *Autographe.* — *M* Chancon en Anglois. — *Cette pièce et la suivante sont transcrites au verso d'un feuillet blanc et n'ont jamais été rubriquées.*

LXXXIX. — *M* 40, *O* 346, O^2 73. *Autographe.* — *M* A good song in english. — *La transcription autographe des chansons* LXXXVIII *et* LXXXIX *nous montre Ch. d'O plus versé qu'on ne le croyait commu-*

Digitized by Google

nément dans la connaissance de la langue et des choses de l'Angleterre. Non seulement il écrit l'anglais, mais il emploie les signes spéciaux à l'orthographe anglaise ; y, w, þ (*th*), z (*and*) *et parfois l'*a *écrit en deux parties* (*cf. P. Champion,* La librairie de Ch. d'O., *album*). *Les contemporains connaissaient d'ailleurs ce Ch. d'O. « anglicisé » . Gloucester a protesté contre sa délivrance parce qu'il était un homme dangereux, trop au courant des choses d'Angleterre ; voir aussi le* Livre du Cuer d'amour espris *du roi René* (*cf.* Romania, XLIX, 580-584).

Il reste à se demander si Charles d'Orléans peut être l'auteur de ces morceaux ou s'ils ont été composés par quelques Anglais de passage à Blois ? La présomption me paraît en faveur du duc. Il ne s'agit pas là en effet d'une traduction, mais d'une interprétation assez libre de la chanson LXI. *La chanson anglaise* LXXXIX *répond d'autre part à des vers caractéristiques de Charles d'Orléans :*

Je suis cellui au cueur vestu de noir...
Dans l'ermitage de Pensee...

Enfin ces morceaux n'étaient pas indifférents à Charles d'Orléans qui a pris la peine de les transcrire. Mais il ne faut pas oublier non plus que des Anglais passèrent assez souvent à Blois depuis 1444 où fut reçu Suffolk avec sa suite. En 1449, trois « haulx menestrels anglois » jouèrent devant la duchesse ; en 1450, le duc faisait payer le séjour, à l'hôtel des Tournelles, de « James Mace, anglois » ; en 1451 passa Lancastre, héraut d'armes du roi d'Angleterre ; la duchesse de Sommerset envoyait des hérauts anglais en 1451, 1452 et 1457. Pour aider à résoudre ce problème, et aussi à cause de l'incertitude sur la forme des pièces, je donne ici les autres compositions anglaises qui se rencontrent dans le ms. fr. 25458, p. 310.

I

[A]yens the comyng of may [*p. 310*]
That is full of lustynes,
Let us leve all hevynes
As fer as we can or may. 4

Now is tym of myrth and play ;
Wynter weth hys ydylnes
Is discomfet as y ges,
And redy to fle a way.
Ayens etc. 9

Wherfore, ladys, I yow pray
That ye take in yow gladnes,
And do all your besynes
To be mery nyght and day.
Ayens etc. 14

Digitized by Google

II

[G]o forth myn hert wyth my lady;
Loke that ye spar no besynes
To serve hyr wyth seche lowlynes
That ye get hyr grace and mercy. 4

Pray hyr of tymes pryvely
That sche quippe trewly hyr promes.
Go forth etc.

I most as a hertles body
Abyde alone in hevynes,
And ye schal dwel wyth your maistres
In plesans glad and mery.
Go forth etc. 12

III

[F]or the reward of half a yere [*p. 311*]
Tow trewe louys upon the brest
Hyt ys ynow to brynge yn rest
A hert that love hold yn dangere. 4

Whene he hath be serve war strangere
To hym ys holyday and fest
For the etc. 7

Thou seche hyt be a juel ful dere
And a charme for the tempest
Yet y conseille hym to be prest
And fore ayens the warderere
For the etc. 12

IV

[A] las mercy, wher shal myn hert yow fynd?
Never had he wyth yow ful aqwaintans;
Now com to hym and put of hys grevans.
Ellys ye be unto yowr frend unkynd! 4

Mercy, he hath ever yow in hys mynd:
Ons let hym have sum conforth of plesans!
Allas mercy etc 12

Let hym not dey, but mak at ons amende;

III, 5 *Ms.* vat.

Digitized by Google

In al hys woo an right hevy penans,
Noght is the help that whyl not hym avans
Slauth hys to me and ever com behynde
Alas mercy etc. 12

V

[Y]e shal be payd after your whylfulnes [p. 312]
And blame nothyng but your mysgovernans,
For when good love wold fayn had yow avans,
Then went ye bak wyth wyly frauhyednes. 4

I knew anon your sotyl wylenes
And your danger, that was mad for ascans.
Ye schal be etc. 7

Ye might have been my lady and maistres
For ever mor withouthyn varians;
But now my hert yn Yngland or in France
Ys go to seke other nyw besynes.
Ye schal be etc. 12

VI

[S]o fayre, so freshe, so goodely un to se,
So welle dymeynet in al your governans,
That to my hert it is a grete plesans 4
Of your godenes when y remembre me;

And trustyth fully, wher that every be,
I wylle abyde undyr your obeyssance.
So fayre etc. 7

For in my thought, ther is nomo but ye
Whom y have servid wythout repentance:
Wherfore y pray yow sethe to my grevance,
And put ofyde all myn adversite.
So fayre etc. 12

VII

[O] thou, Fortune, which hast the gouvernance [p. 313]
Of all thynges kyndely mevyng to se fro
Thaym to demene after thyn ordonnance,
Right as thou lyst to grante han wele or wo;
Syth that thou lyst that I be on of tho
That must be rewlyd be thyn avisines,
Why wylt thou not wythstand myn hevynes? 7

V, 4 *Ms* frairhyednes.

Digitized by Google

Me thyng thou art unkynde as in thys case,
To suffre me so long a whylle endure
So grete a peyn, wehout mercy and grase,
Which grevyth me right sore, I the ensure.
And syth thou knawst I am that creature
That wolde be favourd be thy gentilles,
Why whylt thou not wythstand myn hevynes? 14

What causyth the to be myn adversarie?
I have not done which that schuld the displese,
And yit thou art to myn entent contrarie,
Which makyth alwey my sorous to encrese.
And syth thou wotst myn hert ys not in ese,
But ever in trouble wythout sykyurenes,
Why wylt thou not wythstand myn hevynes? 21

To the allonly thys compleynt I make
For thou art cause of myn adversite.
And yit I wote welle thou mayst undertake
For myn welfare if that thou lyst agre;
I have no cause to blame no wyght but the,
For thys thou doste of verrey wylfulnes:
Why wylt thou not wythstand myn hevynes? 28

20. *Ms.* sykyruenes.

Je dois ajouter que ces pièces ont le caractère des dernières inscriptions que reçut le ms. fr. 25458, qu'elles ne sont ni rubriquées ni enluminées, comme l'ancien fonds commun. L'acrostiche Anne Molins (p. 311) *a été signalé par M. Eleanor Prescot Hammond* (Modern Philology, XXII, 2, *novembre 1924). On sait que Adam Moleyns, doyen de Chichester, garde du sceau privé, avait été désigné pour passer en France en 1444 en même temps que Suffolk, pour chercher l'épouse française de Henri VI, Marguerite d'Anjou. Une sœur et une nièce d'Adam de Moleyns portèrent le nom d'Anne. Une branche de cette famille était alliée avec Thomas Chaucer dont Suffolk avait épousé la fille. Suffolk, gardien et ami de Charles, a écrit des vers en français. Est-il pour quelque chose dans les vers anglais conservés d'une manière si énigmatique par Charles d'Orléans?*

*
* *

Il convient de compléter la collection des chansons par deux pièces informes, mais qu'il est bien curieux de rencontrer seulement dans le ms. Harley 7333, fol. 36 v°, entre des compositions de Lydgate et de Chaucer. Est-ce l'amie anglaise de Charles d'Orléans, peut-être Alice Chaucer, la petite-fille du poète et l'épouse de Suffolk, qui a pu conserver ces deux morceaux donnés comme une ballade dans le ms. Harleyen? Elle a pu retrouver Charles d'Orléans en France, en 1444, quand elle accompa-

Digitized by Google

gna à Nancy son mari venu chercher Marguerite d'Anjou, la fiancée de Henre VI (*Beaucourt*, Hist. de Charles VII, IV, 92).

Balade made by ꝑe duc of Orlience

Mon cuer chante joyeuxsement
Quant il luy sovient de la belle :
Tout son pleasre se renouvelle
De Dieu en mieulx certaignement. 4
En esperant que bien breuvement
J'arés quelque bonne novelle,
Donnt je merci Amours et elle
Par chescun jour de foiz plus de cent ! 8

Emy las, las, dolant ami,
Que frege des or en avant
Quant j'ai perdue sanz nul recouvrement
Mon bien, m'amour, ma joye et mon ami ? 4
Jamès n'aurey ne bon jour ne demi,
Fors que sussy, payne et tourment,
Pour menz que soit desoubz le firmement,
Joux a la mort je n'aymerois que lui ! 8

La première de ces pièces se retrouve dans le Chansonnier du cardinal de Rohan (*éd. Lopelmann, p.* 310) *avec les variantes suivantes : v.* 3 son plaisir ; 4 De bien en ; 5 J'aye d'elle bonne ; *après* 6 *le refrain* Mon cueur *etc., puis* 2 *vers* Son gracieux et doulx corps gent A mis hors dangier le rebelle ; 8 chascun jour des foiz ; *après* 8 *refrain.*

Une autre chanson se rencontre seulement dans A 52 v° *et B* 116 :

Faire ne puis joyeulx semblant,
Reconfort n'ay qui soit plaisant,
A moi qui suis sans mon amy. 3
Il a long temps que ne vous vy
Ne le verray, je ne sçay quant.
Faire ne puis, etc. 6

Guerir ne puis du mal qu'ay tant ;
Helas ! emy, jusques a tant
Retournera cellui pour quoy
Faire ne puis etc. 10

Mon cueur si est si deplaisant,
Aussi bien doit estre dolent :
Il m'ayme tant, si fays je lui, 13
Ne le mectray point en oubly,
Et l'ameray, en l'actendant.
Faire ne puis etc. 16

Digitized by Google

COMPLAINTES

I. — *A* 14, *B* 101, *C* 89, *G* 97, v°, *M* 29, *O* 191, *O*², 43 v°, *H* 82, *P* 99, *L* 214 v°. *Cette pièce, comme les* deux *suivantes, est transcrite dans O de la main du scribe qui a transcrit le fonds primitif des ballades et des chansons ; et elle a reçu les mêmes soins du rubricateur, qui y a fait des lettrines ornées. — Du temps de la captivité, peut-être de 1433, alors que Ch. d'O. eut tant d'illusions sur la paix prochaine. Les idées sont celles des clercs, aussi bien anglais que français ; on remarquera qu'il n'y est pas question de Jeanne d'Arc. — Titre :* La complainte de France. *V.* 31, *les trois fleurs de lis sont dessinées dans O.*

II. — *A* 42, *B* 94, *C* 98 v°, *G* 53, *M* 29 v°, *O* 299, *O*² 44, *H* 83 v°, *P* 137. *Rubrique :* Complainte, *en partie coupée par le relieur. — Demande de secours pendant la captivité. — V.* 78 *O*² que

III. — *A* 44 v°, *B* 97, *C* 101, *G* 38, *M* 30, *O* 302, *O*² 45, *H* 85, *P* 140, *L* 193. *Rubrique :* Complainte. — *Il est bien difficile de dire le secret de cette belle complainte. — V.* 52, *les fleurs de lis sont dessinées dans le vers.*

IV, IVᵃ, IVᵇ. — *M* 21 v°, *O* 175, *O*² 41. *Transcription plus récente que celle des 3 complaintes précédentes ; lettres seulement rubriquées. — Avant 1451 : la pièce n'est pas dans G. La grande fête de Tours, à laquelle Fredet fait allusion, à la saint Valentin, correspond-elle à l'année 1444 ? — Ces pièces, très ennuyeuses, ont été transcrites avec quelque négligence : v.* 259 *O* sa couleur, *O*² sans c. ; 404 seluy, *erreur du rubricateur, O*² cellui ; 406 pris ; 408 *O*² mon ame.

V. — *M.* 69, *O* 306-9, *O*² 42 v°. *Le bas de la p.* 309 *est resté en blanc. — La devise du « droit chemin »* (*v.* 98) *avait jadis été portée par les partisans du duc d'Orléans.*

CAROLES

Les caroles I-III *appartiennent par l'écriture et l'ornementation au fonds primitif du ms. O. Quelques lignes de blanc ont été réservées en tête de* I *et* II. *La rubrique* Carole *est partout au-dessus des pièces.*

II. — *C* 122 v°, *M* 30 v°, *O* 315, *O*² 66 v°, *H* 131, *P* 231, *L* 249.

II. — *C* 123, *M* 30 v°, *O* 316, *O*² 67, *H* 131 v°, *P* 232. *L* 249 v°.

III. — *C* 129 v°, *M* 31, *O* 317, *O*² 67, *H* 132, *P.* 233, *L* 250.

IV. — *C* 127 v°, *M* 30 v°, *O* 347, *O*² 73 v°, *P* 249. *Transcrite de la main de Ch. d'O. et plus tardivement, puisqu'elle n'a pas reçu les soins du rubricateur. Dans le haut de la page* Carole en latin *; blanc de plusieurs lignes entre le titre et la pièce. — La carole chantée pour Noël demeura un usage particulièrement anglais. Il est probable que cette prose latine, non mentionnée dans le* Repertorium hymnologicum *d'U. Chevalier, est une composition originale de Ch. d'O. en souvenir de sa captivité en Angleterre. Deux autres caroles sont dans le ms. Harley 682.*

Digitized by Google

RONDEAUX

I. — *G* 109 v°, *M* 31, *O* 318, *O*² 67, *H* 133, *P* 234. *Ancien n°* 64. A Nevers *de la main de Ch. d'O. Vers 1443, puisque cette pièce précède la Saint Valentin de 1444.* — V. 3 garderons *récrit sur grattage*; 8 Et ce.

II. — *G* 109 v°, *M* 31, *O* 319, *O*² 67 v°, *H* 133, *P* 234. *Anc. n°* 65. *Titre de la main de Ch. d'O.*

III. — *G* 80, *M* 31, *O* 320, *O*² 67 v°, *H* 133 v°, *P* 235. — *Anc. n°* 66. — *13 février 1444, puisque la pièce précède immédiatement celles relatives aux trêves d'Angleterre (acte du 28 mai 1444). Ch. d'O. avait 50 ans; ce charmant rondeau évoque sans doute une scène qui devait se passer souvent entre le poète et Jean Caillau, son médecin.* — *V.* 8 non chaloir.

IV. — *G* 80, *M* 31, *O* 320, *O*² 67 v°, *H* 133 v°, *P* 235. *Anc. n°* 6. — *Le héraut d'Amour, comme celui des tournois, est l'homme qui monte sur l'échafaud des lices pour annoncer les coups; le poursuivant, c.-à-d. le messager, n'est visé là que par équivoque.*

V. — *G* 80 v°, *M* 31 v°, *O* 321, *O*² 68, *H* 134, *P* 236. — *Anc. n°* 68. — *L'exception que fait le roi René concerne vraisemblablement sa femme, Isabelle de Lorraine. La pièce date sans doute de la Saint-Valentin 1444; la « valentine » est la dame de pensée que l'on choisit ce jour-là.*

VI. — *G* 81, *M* 31 v°, *O* 321, *O*² 68. *H* 134, *P* 236. — *Anc. n°* 69. — *Cf. rondeau* XXXIX.

VII. — *G* 81, *M* 31 v°, *O* 322, *O*² 68, *H* 134 v°, *P* 237. — *Anc. n°* 70. — *La pièce vise sans doute le roi René et fait allusion à des devises telles que;* Plaga non sana, arco perlentare, *etc.*

VIII. — *M* 31 v°, *O* 322, *O*² 68, *P* 237. — *Anc. n°* 71. — *Caricature des modes nouvelles adoptées par les jeunes gens.*

IX. — *G* 81 v°, M 31 v°, *O* 323, *O*² 68 v°, *H* 134 v°, *P* 238. *Anc. n°* 72.

X. — *G* 81 v°, *M* 32, *O* 324, *O*² 68 v°, *H* 135, *P* 238. *Anc. n°* 73. — *1444; réponse au r.* IX. *On voit que René d'Anjou ne croyait guère aux douleurs d'amour de Ch. d'O.: il le savait artificiel dans son art, comme les Anglais le savaient double dans ses opinions; cf. ce qu'il a dit sur Ch. d'O. dans le* Livre du cueur d'amour espris.

XI. — *G* 82, *M* 32, *O* 324, *O*² 68 v°, *H* 135, *P* 239. *Anc. n°* 74. — *L'auteur est le roi René qui n'est guère plus sincère comme amoureux que Ch. d'O.*

XII. — *G* 82, *M* 32, *O* 325, *O*² 68 v°, *H* 135 v°, *P* 239. *Anc. n°* 75. — *V.* 6 mon cuer enlasse *récrit sur grattage;* 11 pourpoint *de la main de Ch. d'O.*

XIII. — *G* 82 v°, *M* 32, *O* 325, *O*² 69 v°, *H* 136, *P* 240. *Anc.*

Digitized by Google

n° 76. — Traces de grattage dans la str. III. — *La pièce pourrait s'intituler « débat de deux vieillards », cependant le roi René n'avait que 35 ans et Ch. d'O. arrivait à la cinquantaine.*

XIV. — *G* 82 v°, *M* 32, *O* 326, *O*² 69, *P* 230. *Anc. n°* 77. *Les v. 11-12 récrits sur grattage. V.* 4 *O*² voler, *O* vouler.

XV. — *M* 32, *O* 326, *O*² 69, *H* 136, *P* 241. *Anc. n°* 78.

XVI. — *M* 32 v°, *O* 327, *O*² 69, *H* 136 v°, *P* 241. *Anc. n°* 79. — *L'acte date du 28 mai 1444.*

XVII. — *M* 32 v°, *O* 328, *O*² 69 v°, *H* 137, *P* 242. *Anc. n°* 80. — *Mai 1444. La trève avec l'Angleterre allait jusqu'à 1445 avant Pâques (Monstrelet, t. VI, p. 101); pour le même temps, Fredet donne trève à ses pensées, c.-à-d. aux soucis.*

XVIII. — *M* 32 v°, *O* 328, *O*² 69 v°. *H* 137, *P* 242. *Anc. n°* 81. *V.* 4 *et* 9-11 *récrits par Ch. d'O. — Le poète répond à Fredet qu'on doit enfermer à clé ses pensées dans des armoires pendant le même temps.*

XIX. — *M* 41, *O* 350, *O*² 74, *H* 121. *Anc. n°* 100. *Autographe. — Cette pièce où le poète équivoque sur les cas de la déclinaison latine fait allusion à une mésaventure amoureuse advenue à Me Etienne le Gout, secrétaire. Il s'introduit dans la chambre de sa dame avec de l'argent : un tiers survient; le galant saute par la fenêtre et perd sa robe. Ce rondeau est à rapprocher de la poésie inscrite dans un anneau d'or publié par Adrien de Longpérier* (Journal des Savants, 1881, p. 621-628) :

Une fame nominative
A fait de moi son datiff
Par la parole genitive
En depit de l'accusatiff
Si l'amour est infinitive
Ge veil estre son relatif.

XX. — *M* 41, *O* 351, *O*² 74, *P* 251. *Ancien n°* 101. *Titre de la main de Ch. d'O. — V.* 12 *O*² soubtive.

XXI. — *M* 41, *O* 352, *O*² 74 v°, *H* 147, *P* 252. *Ancien n°* 102. *Autographe. V.* 3 *traces de grattage. — Le titre de fils s'appliquait aussi bien au gendre. Le duc d'Alençon avait en effet épousé Mme Jeanne d'Orléans, fille de Charles, qui mourut en 1432. Il suivit les conseils de Charles et rimait, car les pièces de son procès mentionnent plusieurs écrits de sa façon qui ne devaient pas être fort sensés.*

XXII. — *M* 41, *O* 353, *O*² 74 v°, *P* 252. *Ancien n°* 103. *Titre de la main de Ch. d'O.*

XXIII. — *M* 41 v°, *O* 353, *O*² 74 v°, *H* 147 v°, *P* 253, *S* 90. J. n° 559. Ms. Rohan, 182 v°. *Ancien n°* 103. — *Sur le motif du papillon et de l'hirondelle.* — *M* Chanson.

XXIV. — *M* 42, *O* 358, *O*² 76, *H* 149, *P* 255. *Ancien n°* 108. *Autographe. — Sur le motif des étrennes. Equivoque sur le nom ancien*

Digitized by Google

du myosotis, fleur de ne m'obliés mie, *du souci et des petites pâtisseries nommées* oublies.

XXV. — *M* 42, *O* 359, *O*² 76, *H* 149 vo, *P* 255. *Ancien* no 109.

XXVI. — *M* 42 vo, *O* 360, *O*² 76, *H* 149 vo, *P* 195. *Ancien* no 110. — *Allégorie du sommeil des yeux de cueur.*

XXVII. — *M* 42 vo, *O* 361, *O*² 76 vo, *H* 150, *P* 256. *Ancien* no 111. *Titre de la main de Ch. d'O.* — *V.* 8 *O*² moullié. — *Même motif que la pièce précédente.*

XXVIII. — *M* 42 vo, *O* 362, *O*² 76 vo, *H* 150 vo, *P* 195. *Ancien* no 112. — *Sur l'œillade assassine.*

XXIX. — *M* 43, *O* 363, *O*² 77, *H* 151, *P* 256. *Ancien* no 113. — *Sur les devises de fidélité.*

XXX. — *M* 43, *O* 364, *O*² 112, *H* 151 vo, *P* 257. *Ancien* no 114. — *Sur les saisons : le Printemps annoncé par les fourriers d'Eté.*

XXXI. — *G* 78, *M* 43, *O* 365, *O*² 112, *P* 257. *Ancien* no 115. *V.* 5-13 *autographes.* — *Sur le printemps.* — *V.* 3 brouderie *en surcharge de la main de Ch. d'O.*; 4 luyant *en surcharge de la main de Ch. d'O.*, *M* rayant.

XXXII. — *G* 79, *M* 43 vo, *O* 366, *O*² 77, *H* 152 vo, *P* 258. *Ancien* no 116. *Autographe. V.* 1 *et* 10 *traces de grattage.*

XXXIII. — *M* 43 vo, *O* 367, *O*² 77 vo, *H* 153, *P.* 258. *Ancien* no 117. *Autographe. V.* 1 *et* 2 *récrits sur grattage.* — *Sur le livre de Pensée.*

XXXIV. — *G* 78, *M* 43 vo, *O* 368, *O*² 77 vo, *P* 198. *Ancien* no 118. *Autographe. V.* 2-4 *traces de grattage.* — *Sur le printemps.*

XXXV. — *G* 96, *M* 44, *O* 369, *O*² 77 vo, *H* 153 vo, *P* 206. *Ancien* no 119. *Autographe.* — *Jeu à la manière des proverbes.*

XXXVI. — *M* 44, *O* 370, *O*² 78, *H* 154, *P* 259. *Ancien* no 120. *Autographe. V.* 6 laissez coustume *récrit sur grattage.* — *Sur les mensonges.*

XXXVII. — *M* 44, *O* 371, *O*² 78, *H* 154 vo, *P* 259. *Ancien* no 121. *V.* 4-6 *récrits par Ch. d'O.* — *Contre les menteurs.*

XXXVIII. — *M* 44, *O* 372, *O*² 78 vo, *P* 260. *Ancien* no 122. — *Sur une fête de mai.*

XXXIX. — *M* 44 vo, *O* 373, *O*² 78 vo, *H* 155, *P* 260. *Ancien* no 123. — *L'habit de Cueur à la fête de mai.*

XL. — *M* 44 vo, *O* 374, *O*² 79, *H* 155 vo, *P* 261. *Ancien* no 124. *Autographe.* — *Cœur désespéré.*

XLI. — *M* 44 vo, *O* 375, *O*² 79, *H* 156, *P* 261. *Ancien* no 125. *Autographe. V.* 5, 7, 8 *traces de grattage.* — *Sur le motif de la confiance.*

XLII. — *M* 45, *O* 176, *O*² 79, *H* 156 vo, *P* 262. *Ancien* no 126. *Autographe. V.* 9 derrain trouvera *récrit sur grattage.* — *D'après qui est tracé ce charmant portrait ? Peut-être d'après René d'Anjou.*

XLIII. — *M* 45, *O* 377, *O*² 79 vo, *H* 157, *P* 206. *Ancien* no 127. *Autographe. V.* 4-6 *traces de grattage.*

Digitized by Google

XLIV. — *M* 45, *O* 378, *O*² 79 v°, *H* 157 v°, *P* 262. *Ancien* n° 128. *Autographe.* — *Pis ou mieux?*

XLV. — *M* 45 v°, *O* 379, *O*² 80, *H* 158, *P* 263. *Ancien* n° 129. *Autographe. V.* 10 *et* 11 *traces de grattage.* — *Sur le motif de Plaisance.*

XLVI. — *M* 45 v°, *O* 380, *O*² 80, *H* 158, *P* 209. *Ancien* n° 130. *Autographe.* — *Charmant portrait de l'auteur.*

XLVII. — *M* 45 v°. *O* 381, *O*² 80 v°, *H* 158 v°, *P* 263. *Ancien* n° 131. *Autographe. V.* 5 *récrit sur grattage.* — *Pas de chance!*

XLVIII. — *M* 45 v°, *O* 382, *O*² 80 v°, *H* 159, *P* 264. *Ancien* n° 132. *Autographe. V.* 5 *et* 6 *et v.* 12 sens *récrits sur grattage.* — *Quel remède?*

XLIX. — *M* 46, *O* 383, *O*² 80 v°, *H* 159, *P* 198. *Ancien* n° 133. *Autographe. V.* 5 nennil fera *récrit sur grattage.* — *A l'étude de Douleur.*

L. — *M* 46, *O* 384, *O*² 81, *H* 159 v°, *P* 199, *R* 9, *S* 60 v°. J. n° 505; Ms. Rohan. *Ancien* n° 134. *Autographe. V.* 2-3 *traces de grattage.* — *Cf. Vaillant R* 8, *Blosseville R* 26, *S* 52 *et* 52 v°. *Sur le thème des menaces de châtiment contre Euil.*

LI. — *M* 46, *O* 385, *O*² 81, *H* 160, *P* 209. *Ancien* n° 135. *Autographe. V.* 11 riens y a pour m'esjour *récrit sur grattage.* — *Arrivée de Soupir.*

LII. — *M* 46 v°, *O* 386, *O*² 81 v°, *H* 160, *P* 264. *Ancien* n° 136. *Autographe.* — *Amusons-nous!*

LIII. — *M* 46 v°, *O* 387, *O*² 81 v°, *H* 160 v°, *P* 199. *Ancien* n° 137. *Autographe.* — *Arrestation des Yeulx.*

LIV. — *M* 46 v°, *O* 388, *O*² 81 v°, *H* 161, *P* 265. *Ancien* n° 138. *Autographe.* — *V.* 9-10 *récrits sur grattage.* — *Portrait de Ch. d'O.*

LV. — *M* 47, *O* 389, *O*² 82, *H* 161 v°. *Ancien* n° 141. *Autographe. V.* 7 *et* 9-10 *récrits sur grattage.*

LVI. — *M* 47, *O* 390, *O*² 82, *H* 162, *P* 267. *Ancien* n° 142. *Autographe. V.* 8-9 *et* 11 *traces de grattage.*

LVII. — *M* 47, *O* 391, *O*² 82 v°, *H* 162 v°, *P* 267. *Ancien* n° 143. — *Allégorie d'Espérance.* — *V.* 5 *O* celui, *O*² celluy.

LVIII. — *G* 110, *M* 47, *O* 392, *O*² 82 v°, *H* 163, *P* 268. *Ancien* n° 144. — *A rapprocher de la* ballade des Proverbes *de Villon.*

LIX. — *M* 47, *O* 393, *O*² 83, *H* 163 v°, *P* 268. *Ancien* n° 145. — *Ce rondeau appartient au genre qu'on a appelé* étrennes *jusqu'au XVI*e *s.* — *V.* 6 *O* descouvrav, *O*² descouvreray.

LX. — *G* 97, *M* 47, *O* 394, *O*² 83, *H* 163 v°, *P* 269. *Ancien* n° 146 — *Conseils aux jeunes gens.*

LXI. — *M* 47, *O* 395, *O*² 83, *H* 164. *Ancien* n° 147. — *Plus de vœux pour Ch. d'O. à la Saint Valentin.*

LXII. — *M* 48, *O* 396, *O*² 83 v°, *H* 164 v°, *P* 270. *Ancien* n° 148. — *Les attaques de Faulcelé; à rapprocher des pièces sur les menteurs.*

Digitized by Google

LXIII. — *G* 96 v°, *M* 48, *O* 397, *O*² 83 v°, *H* 165, *P* 270. *Ancien* n° 149. — *La chance.* — *V.* 8 *O* Des *par erreur du rubricateur.*

LXIV. — *M* 48, *O* 398, *O*² 84, *H* 165 v°, *P* 271. *Ancien* n° 150. — *La paix de Cueur.*

LXV. — *G* 96 v°, *M* 48 v°, *O* 399, *O*² 84 v°, *H* 166, *P* 271. *Ancien* n° 151. — *De l'amour sans haine.*

LXVI. — *M* 48 v°, *O* 400, *O*² 84, *H* 166 v°, *P* 172. *Ancien* n° 152. — *Indifférence.*

LXVII. — *M* 48 v°, *O* 401, *O*² 84 v°, *H* 167, *P* 272. *Ancien* n° 153. — *De la prudence.* — *V.* 9 *O* Le *par erreur du rubricateur.*

LXVIII. — *M* 48 v°, *O* 402, *O*² 84 v°, *H* 167 v°, *P* 273. *Ancien* n° 154. — *Advienne que pourra !*

LXIX. — *M* 49, *O* 403, *O*² 85, *H* 168, *P* 273. *Ancien* n° 155. — *Pièce faite sans doute au nom d'Estampes.*

LXX. — *M* 49, *O* 404, *O*² 85, *P* 274. *Ancien* n° 156. — *V.* 1 *O* Parche *par erreur du rubricateur.*

LXXI. — *M* 49, *O* 405, *O*² 85 v°, *H* 168 v°, *P* 274. *Ancien* n° 157. — *La guerre de Soucy.* — *V.* 6 *O* Me court ; 10 *O* Vieulx.

LXXII. — *M* 49 v°, *O* 406, *O*² 85 v°, *P* 275. *Ancien* n° 158. — *A propos du printemps.*

LXXIII. — *M* 49 v°, *O* 407, *O*² 85 v°, *H* 169, *P* 200. *Ancien* n° 159. — *Ce rondeau se rattache au célèbre débat du Cœur et de l'Œil, auquel Michaut Taillevent a consacré tout un poème.*

LXXIV. — *M* 49 v°, *O* 408, *O*² 86, *P* 275. *Ancien* n° 160. *Autographe.* — *La vengeance de Cueur.*

LXXV. — *M* 50, *O* 409, *O*² 86, *P* 200. *Ancien* n° 161. *Autographe.* — *Plaisir mondain.*

LXXVI. — *M* 50, *O* 410, *O*² 86 v°, *H* 170, *P* 276. *Ancien* n° 162. *Autographe.* — *Cette pièce et la suivante peuvent dater de l'apparition des Coquillards en Orléanais vers 1455 ou un peu avant.*

LXXVII. — *M* 50, *O* 411, *O*² 86 v°, *H* 170 v°, *P* 276, *R* 37. *Ancien* n° 163. *Autographe.* — *Sur les pèlerins suspects assimilés aux amants ; équivoques érotiques habituelles sur* pertuis, esteuf *et* billard.

LXXVIII. — *M* 50 v°, *O* 412, *O*² 86 v°, *P* 201. *Ancien* n° 184. *Autographe.* *V.* 5 emportes l'estandart *récrit sur grattage.* — *Ce rondeau et le suivant ont pu être composés à l'occasion d'un séjour à Orléans.*

LXXIX. — *M* 50 v°, *O* 413, *O*² 87, *P* 277. *La liaison de* LXXIX *à* LXXVIII *est assurée par le fait que la partie supérieure des pages est remplie par le débat sur le thème de la Forêt de Longue Attente.* — *Ce rondeau, entre autres, atteste l'amour de Ch. d'O. pour la tranquille ville de Blois.*

LXXX. — *M* 50 v°, *O* 414, *O*² 87, *H* 171, *P* 277. — *Sur les lettres d'Espoir.*

LXXXI. — *M* 50 v°, *O* 415, *O*² 87 v°, *H* 171 v°. *V.* 10 et a cros

Digitized by Google

récrit par Ch. d'O. sur grattage. — Sur les yeux qui n'ont pas été payés.

LXXXII. — *M* 51, *O* 416, *O*² 87 v°, *H* 172. — *Sur une fête de printemps : le tribunal d'Amour.*

LXXXIII. — *M* 51, *O* 417, *O*² 88, *H* 172 v°. — *Sur le cœur malade et enchanté.*

LXXXIV. — *M* 51, *O* 418, *O*² 88. *Autographe. — Sur la Pensée qui console.*

LXXXV. — *M* 51, *O* 419, *O*² 88 v°, *H* 173, *R* 42. — *Sur le combat des yeux dans la querelle de Plaisance ; cf. rondeau* LXXIII. — *V.* 5 *O* Langez *par erreur du rubricateur.*

LXXXVI. — *M* 51 v°, *O* 420, *O*² 88 v°, *H* 173 v°. — *Sur la maladie des yeux.*

LXXXVII. — *M* 51 v°, *O* 421, *O*² 88 v°, *R* 36. *Autographe. — Contre Soussi.* — *V.* 5 Viens *par erreur du rubricateur.*

LXXXVIII. — *M* 52, *O* 422, *O*² 89, *H* 174. *Autographe. — Sur le cœur non payé. V.* 5 Con *par erreur du rubricateur.*

LXXXIX. — *M* 52, *O* 423, *O*² 89, *H* 175. *Autographe. — Sur le paiement de Loyauté.* — *V.* 6 Qu'au cieulz ; 7 *O* Loyauté.

XC. — *M* 52, *O* 424, *O*² 89 v°, *H* 175. *V.* 4 oses, 10 les *récrit sur grattage. — Conseils de modération à Cueur.*

XCI. — *M* 52 v°, *O* 425, *O*² 89 v°, *H* 175 v°. — *Le portrait de Beauté présenté à Cueur.*

XCII. — *M* 52 v°, *O* 426, *O*² 90, *H* 176. — *Défense aux Yeux de parler de Beauté.*

XCIII. — *M* 52 v°, *O* 427, *O*² 90, *H* 176 v°. *Autographe. — Les yeux de la vieillesse.*

XCIV. — *M* 52 v°, *O* 428, *O*² 90 v°. *Autographe. A partir de cette pièce je lis page à page le ms. — Sur les yeux menteurs.*

XCV. — *M* 53, *O* 428, *O*² 90, *H* 177. — *La trahison des yeux.*

XCVI. — *M* 53, *O* 429, *O*² 90 v°. — *Sur la vieillesse et le temps perdu.*

XCVII. — *M* 53, *O* 430, *O*² 90 v°, *H* 177. — *Torcy désigne Jean d'Estouteville, grand maître des arbalétriers, qui touchait à la cinquantaine, d'où sa lassitude (Voir* Index des noms) ; *Ch. d'O. partage le sentiment de Torcy : l'amour n'est plus de son âge.*

XCVIII. — *M* 53, *O* 430, *O*² 112, *H* 177 v°.

XCIX. — *M* 53, *O* 431, *O*² 90 v°, *H* 177 v°. — *Sur le trésor de Regret. — Clermondois désigne Jean, comte de Clermont, qui devint duc de Bourbon en 1456.*

C. — *M* 53, *O* 431, *O*² 90 v°, *H* 178. — *V.* 5 Nen *par erreur du rubricateur.*

CI. — *M* 53, *O* 432, *O*² 91, *H* 178. A Fredet *de la main de Ch. d'O. ; cette adresse, ajoutée plus tard, manque à M qui fait suivre ce rondeau de la ballade à Fredet* Bon regime sanitatis. — *Au sujet d'une intervention.*

Digitized by Google

CII. — *M* 53 vo, *O* 432, *O*² 91, *H* 178 vo, *R* 35. *Autographe.*

CIII. — *M* 53 vo, *O* 433, *O*² 91, *H* 178 vo. *Autographe.*

CIV. — *M* 53 vo, *O* 433, *O*² 91. — *Daniel désigne Daniel du Solier, domestique de Ch. d'O.* (*voir* Index des noms); *Ch. n'aime pas deux femmes : une serait déjà trop pour lui.*

CV. — *M* 53 vo, *O* 434, *O*² 91. — *L'allusion aux* amoureux de l'observance *est intéressante vers 1454, date à laquelle Ch. d'O. rencontre Olivier de la Marche.*

CVI. — *M* 54, *O* 435, *O*² 91 vo. De George *de la main de Ch. d'O.* — *Georges désigne Chastellain, alors associé à Olivier de la Marche pour organiser des fêtes devant les princes.*

CVII. — *M* 54 vo, *O* 434, *O*² 91, *H* 179, *S* 46. Vaillant *d'une autre écriture, grosse et assez personnelle.*

CVIII. — *M* 64 vo, *O* 435, *O*² 91, *H* 179. Vaillant *d'une autre écriture comme à* CVII.

CIX. — *M* 64 vo, *O* 436, *O*² 91 vo, *H* 179 vo. *Autographe.* — *Etrennes à celle qui est sa dame ou son amie.*

CX. — *M* 54, *O* 436, *O*² 92. — *Bourges désigne la cour du roi, plutôt que l'archevêque. V.* 9 Sourges *par erreur du rubricateur.*

CXI. — *M* 54 vo, *O* 437, *O*² 92, *H* 180, *R* 47, *S* 129 vo. — *Suite sur l'allégorie des* amoureux de l'Observance. — *M* Rondel de Bourciquault. *V* 7 Par *par erreur du rubricateur.*

CXII. — *M* 54, *O* 437, *O*² 92, *H* 180, *R* 48, *S* 55 vo et 124. D'Orléans *de la main de Ch. d'O.* — *Le chartreux de Merencolie; à rapprocher des* amoureux de l'observance.

CXIII. — *M* 54 vo, *O* 438, *O*² 92, *H* 180 vo. — *Reproche de Boucicaut qui pouvait avoir des raisons de croire que Ch. d'O. s'excusait mal sur sa vieillesse.*

CXIV. — *M* 54 vo. *O* 438, *O*² 92, *H* 180 vo. — *Réponse de Ch. d'O. à Boucicaut.*

CXV. — *M* 54 vo, *O* 439, *O*² 92 vo, *H* 181, *R* 39. — *Sur le truchement de Pensée.*

CXVI. — *M* 65, *O* 439, *O*² 92 vo. — *Sur le motif des remèdes d'amour; cf. les trois pièces suivantes.*

CXVII. — *M* 55, *O* 440, *O*² 92 vo, *H* 181, *R* 45. — *Cf.* CXVI. *Postérieur à 1453; Jean de Calabre, fils du roi René, n'a porté qu'après cette date le titre de Lorraine.*

CXVIII. — *M* 54 vo, *O* 440, *O*² 92 vo. *V.* 6 *récrit sur grattage.* — *V.* 1 Des maladies *par erreur du rubricateur.*

CXIX. — *M* 55, 65, *O* 441, *O*² 92 vo, *S* 75, 120.

CXX. — *M* 55, *O* 441, *O*² 93. — *Allégorie du cœur messager.*

CXXI. — *M* 55, *O* 442, *O*² 93, *H* 181 vo. *V.* 4 priveement *sur grattage.*

CXXII. — *M* 55, *O* 442, *O*² 93, *H* 182 vo. *Ecriture droite assez caractéristique.*

Digitized by Google

CXXIII. — *M* 55, *O* 443, O^2 93, *H* 182 vo. — *Sur la vente du plaisir.*

CXXIV. — *M* 55 vo, *O* 443, O^2 93 vo. — *Même sujet avec plaisanteries formelles sur des termes de commerce.*

CXXV. — *M* 55 vo, *O* 444, O^2 93 vo, *H* 182 vo. — *Jeu de proverbes, continué dans les pièces* CXXVI-CXXX.

CXXVI. — *M* 55 vo, *O* 444, O^2 95 vo, *H* 182 vo.

CXXVII. — *M* 55 vo, *O* 445, O^2 93 vo, *H* 183.

CXXVIII. — *M* 56, *O* 445, O^2 93 vo, *H* 183.

CXXIX. — *M* 55 vo, *O* 446, O^2 94, *H* 183 vo.

CXXX. — *M* 55 vo, *O* 446, O^2 94, *H* 183 vo.

CXXXI. — *M* 56, *O* 447, O^2 94, *H* 183, *R* 42. — *Cf.* Table des Incipits *pour les ballades sur le même thème.*

CXXXII. — *M* 56 vo, *O* 447, O^2 94. *Ecriture assez personnelle.*

CXXXIII. — *M* 56 vo, *O* 448, O^2 94, *H* 184.

CXXXIV. — *M* 56 vo, *O* 448, O^2 94 vo, *H* 184 vo, *R* 32, *S* 4, 64, 140. — *On peut compléter ce débat par la pièce suivante de Thignonville, écrite sur grattage dans M* 56 vo :

En la forest de longue actente
Dont chascun se plaint et lamente
Je n'ay cause de moy louer ;
Ainçois puis par tout avouer
Que mes plaisirs y sont en vente. 4

Fortune d'espoir me contente
En disant que j'auray ma rente,
Se ma queste puis achever
En la forest [de longue actente.] 8

Je vois, je viens, je me guermente,
Et si metz du tout mon entente
Pour cuider ce grant bien trouver : 11
Plus m'est force le recouvrer
Plus seuffre mon cuer de tourmente
En la forest [de longue actente.] 14

CXXXV. — *M* 59, *O* 449, O^2 94, *H* 148 vo. — *Au sujet du mariage de Fredet; cf. la ballade* CIV. — *M* Rondel de monseigneur d'Orleans.

CXXXVI. — *M* 59, *O* 449, O^2 94 vo, *H* 185. — *M* Rondel de Fredet.

CXXXVII. — *M* 59, *O* 450, O^2 94 vo, *H* 185. — *V.* 11 *la disposition de O reproduite par M est la suivante :*

Apres j'ay la tous

et dans la marge : foiz toussir. *Il y a équivoque sur* toussir.

Digitized by Google

CXXXVIII. — *M* 59 v°, *O* 450, *O*² 95, *H* 185 v°.

CXXXIX. — *M* 59 v°, *O* 451, *O*² 95, *H* 185 v°. — *Sur le thème de l'enfer des cœurs.*

CXL. — *M* 59 v°, *O* 451, *O*² 95, *H* 186. *V.* 5 *et v.* 10 fames *récrits sur grattage.*

CXLI. — *M* 60, *O* 452, *O*² 95, *H* 186. *V.* 7 couleur *récrit sur grattage. — Dans M* 60 *cette pièce est suivie du rondeau qui appartient peut-être à Gilles des Ormes :*

Se j'eusse vostre fait congneu
Et aussi bien vostre vueil sceu
Comme je le foiz a ceste heure,
En piece, je vous asseure.
Tant que j'ay ne vous eusse creu. 5

Vous avez bien mon cuer deceu,
Dont maint mal pour ce j'ay receu,
Qui n'eust pas fait en moy demeure,
Se j'eusse [vostre fait congneu.] 9

Trop tost vous estes descongneu,
Mais puis que je l'ay aperceu,
Comme devant chascun demeure, 12
Combien que de vous courir seure,
Plus que ne faiz, vous fust bien deu,
Se j'eusse [vostre fait congneu.] 15

CXLII. — *M* 31, *O* 318, *O*² 67, *H* 132 v°. *V.* 4 *autographe. A partir d'ici, le groupe postérieur des rondeaux inscrits dans l'étage supérieur des chansons ; ces pièces sont simplement rubriquées de rouge et de bleu ; nous les imprimons dans l'ordre d'écriture.*

CXLIII. — *M* 64 v°, *O* 319, *O*² 67 v°, *H* 132 v°.

CXLIV. — *M* 31 v°, *O* 323, *O*² 68.

CXLV. — *M* 32 v°, *O* 327, *O*² 69, *H* 136 v°. *V.* 6 *récrit par Ch. d'O.*

CXLVI. — *M* 32 v°, *O* 329. *O*² 69 v°, *H* 137 v°. *V.* 10-11 *récrits sur grattage. La rubrique* Chanson, *inscrite au-dessus de ce rondeau, s'applique à la pièce du bas de la page comme pour les pièces qui suivent jusqu'à la p.* 345 *de O. — Portrait de femme.*

CXLVII. — *M* 32 v°, *O* 330, *O*² 69 v°, *H* 138. *Cette pièce et la suivante s'adressent à Jean de Clermont, héritier de Charles de Bourbon et de sa goutte ; cf.* Index des noms.

CXLVIII. — *M* 32, *O* 331, *O*² 70, *H* 138. — *Même destinataire que* CXLVII.

CXLIX. — *M* 32, *O* 332, *O*² 70, *H* 139.

Digitized by Google

CL. — *M* 32, *O* 333, *O*² 70 vº, *H* 139 vº.

CLI. — *M* 32, *O* 334, *O*² 70 vº, *H* 140. *Autographe.*

CLII. — *M* 32, *O* 334, *O*² 71, *H* 140 vº. *Autographe. V.* 9 Sant *par erreur du rubricateur.*

CLIII. — *M* 32 vº. *O* 336, *O*² 71, *H* 141. *Autographe. V.* 1 *M* Prest est.

CLIV. — *M* 38 vº, *O* 337, *O*² 71, *H* 141 vº. *V.* 2 Encores; 3 Sil.

CLV. — *M* 39, *O* 338, *O*² 71 vº, *H* 142.

CLVI. — *M* 39, *O* 339, *O*² 71 vº, *H* 142 vº. *Rubrique de la main de Ch. d'O. — René d'Anjou et Charles échangèrent assez souvent des cadeaux ; cf. Champion,* Vie de Ch. d'O., *p.* 612.

CLVII. — *M* 39, *O* 340, *O*² 72, *H* 143.

CLVIII. — *M* 38 vº, *O* 341, *O*² 72, *H* 143 vº.

CLIX. — *M* 38 vº, *O* 342, *O*² 72 vº, *H* 144.

CLX. — *M* 38 vº, *O* 343, *O*² 72 vº, *H* 144 vº. *V.*11 *récrit sur grattage.*

CLXI. — *M* 39, *O* 344, *O*² 73, *H* 145.

CLXII. — *M* 40, *O* 345, *O*² 73. — *Sur la saint Valentin qui coïncide avec le jour des Cendres.*

CLXIII. — *M* 40 vº, *O* 348, *O*² 73 vº, *H* 145 vº. *V.* 2 qu'on *paraît récrit par Ch. d'O.*

CLXIV. — *M* 40 vº, *O* 348, *O*² 73 vº.

CLXV. — *M* 40 vº, *O* 349, *O*² 73 vº, *H* 146. — *Cette pièce et la suivante, ainsi que* CLXVIII-CLXXII, *inspirées par quelque intrigue de cour, visent sans doute des Italiens.*

CLXVI. — *M* 40 vº, *O* 350, *O*² 74. *V.* 9 hault *récrit par Ch. d'O. sur grattage.*

CLXVII. — *M* 41, *O* 351, *O*² 74 vº, *P* 251. *Autographe.*

CLXVIII. — *M* 41, *O* 352, *O*² 74, *H* 147.

CLXIX. — *M* 41, *O* 356, *O*² 75 vº. *Autographe.*

CLXX. — *M* 42, *O* 357, *O*² 75 vº. *Autographe. — Je ne pense pas que ce soit là une berceuse, mais bien une pièce contre les fourbes italiens.*

CLXXI. — *M* 42, *O* 358, *O*² 75 vº. *Autographe.*

CLXXII. — *M* 42, *O* 359, *O*² 76, *H* 149. *Autographe. — V.* 5 Se *par erreur du rubricateur.*

CLXXIII. — *M* 42 vº, *O* 360, *O*² 76. *Autographe. — Allégorie de Fauceté.*

CLXXIV. — *M* 42 vº, *O* 361, *O*² 76 vº, *H* 150.

CLXXV. — *M* 42 vº, *O* 362, *O*² 76 vº, *H* 150 vº.

CLXXVI. — *M* 42 vº, *O* 363, *O*² 77, *H* 151.

CLXXVII. — *M* 43, *O* 364, *O*² 112, *H* 151. — *Sur le motif de l'attaque de Pensée.*

CLXXVIII. — *M* 43, *O* 365, *O*² 112, *H* 152. — *Le rubricateur a mis partout* Se.

CLXXIX. — *M* 43, *O* 366, *O*² 77, *H* 152. *Autographe. V.* 3 veoir *récrit sur grattage.*

Digitized by Google

CLXXX. — *M* 43 v°, *O* 367, *O*² 77, *H* 152 v°. *Autographe.*

CLXXXI. — *M* 43 v°, *O* 368, *O*² 77 v°, *H* 153. *Autographe.* — *Prisonnier de Merencolie.*

CLXXXII. — *M* 44, *O* 369, *O*² 77 v°. *Autographe.* — *L'assaut de Soussi.*

CLXXXIII. — *M* 43 v°, *O* 370, *O*² 78, *H* 153 v°. *Autographe.*

CLXXXIV. — *M* 44, *O* 371, *O*² 78, *H* 154. *Autographe. V.* 6 *et* 12 *traces de grattage.*

CLXXXV. — *M* 44, *O* 372, *O*² 78 v°, *H* 154 v°. — *V.* 9 Sens dire.

CLXXXVI. — *M* 44 v°, *O* 372, *O*² 78 v°, *H* 155.

CLXXXVII. — *M* 44 v°, *O* 374, *O*² 78 v°.

CLXXXVIII. — *M* 44 v°, *O* 375, *O*² 79, *H* 155 v°. — *V.* 1 nous *et* 5 mon *par erreur du rubricateur;* 4 demander.

CLXXXIX. — *M* 44 v°, *O* 356, *O*² 79, *H* 156. — *Sur le débat du cœur et des yeux.*

CXC. — *M* 45, *O* 377, *O*² 79 v°, *H* 156 v°.

CXCI. — *M* 45, *O* 378, *O*² 79 v°, *H* 157.

CXCII. — *M* 45, *O* 379, *O*² 79 v°, *H* 157 v°.

CXCIII. — *M* 45 v°, *O* 380, *O*² 80. *Autographe.*

CXCIV. — *M* 45 v°, *O* 381, *O*² 80, *H* 158. *V.* 1 jouer *et* 3 grant *récrits sur grattage.*

CXCV. — *M* 45 v°, *O* 382, *O*² 80 v°. *V.* 9 *et* 10 *traces de grattage.*

CXCVI. — *M* 46, *O* 383, *O*² 80 v°.

CXCVII. — *M* 46, *O* 384, *O*² 81, *H* 159 v°.

CXCVIII. — *M* 46, *O* 385, *O*² 81. *Autographe. V.* 11-12 *traces de grattage.* — *V.* 5 Venversés *par erreur du rubricateur.*

CXCIX. — *M* 46 v°, *O* 386, *O*² 81.

CC. — *M* 46 v°, *O* 387, *O*² 81 v°, *H* 160 v°. — *V.* 9 *O* Des veilles, *O*² Les vieilles.

CCI. — *M* 46 v°, *O* 388, *O*² 81 v°, *H* 161. — *Cette pièce pourrait bien s'adresser à quelque bohème de passage à Blois; on pense à un Villon.*

CCII. — *M* 46 v°, *O* 389, *O*² 82. — *Raillerie des sentiments affectés que Ch. d'O. a pu observer autour de lui. Le livre de* Troylus et Cresseïda *a été traduit par Louis de Beauvau, grand sénéchal d'Anjou et de Provence, un chevalier italianisé, qui cherchait dans la lecture des livres un adoucissement « aux peines qui le séchaient sur pied ». Pierre d'Amboise a transcrit en 1455 pour Marie de Clèves, épouse de Charles d'Orléans, ce livre dont rit Charles d'Orléans (Bibl. Nat., ms. fr. 25528).* — *V.* 3 jeuner.

CCIII. — *M* 47, *O* 390, *O*² 82, *H* 161 v°. *Autographe.*

CCIV. — *M* 47, *O* 391, *O*² 82 v°, *H* 162.

CCV. — *M* 47, *O* 393, *O*² 82 v°, *H* 163. *Ecriture individuelle qui*

Digitized by Google

ne se trouve pas ailleurs dans le ms. O. — Sur le motif de la vente de Dueil.

CCVI. — *M* 47, *O* 392, *O*² 82 vº, *H* 162 vº. — *Réponse à* CCV.

CCVII. — *M* 47, *O* 395, *O*² 83, *H* 164. — *Il manque un vers à la str.* I *dans O et naturellement dans tous les autres mss. — Sur le motif du cœur échangé.*

CCVIII. — *M* 47, *O* 396, *O*² 83, *P* 265.

CCIX. — *M* 48, *O* 397, *O*² 83 vº, *H* 164 vº, *P* 266, *R* 46, *I* 215.

CCX. — *M* 48, *O* 398, *O*² 83 vº, *H* 165.

CCXI. — *M* 48, *O* 399, *O*² 84, *H* 165 vº, *R* 44.

CCXII. — *M* 48 vº, *O* 401, *O*² 84 vº, *H* 166 vº. — *V.* 7 *O* eust, *O*² deust.

CCXIII. — *M* 48, *O* 400, *O*² 84, *H* 166. *V.* 6 son vouloir *de la main de Ch. d'O.*, 9 ne m'est *récrit sur grattage.*

CCXIV. — *M* 48 vº, *O* 402, *O*² 84 vº, *H* 167. — *Un prêche de Clermont.*

CCXV. — *M* 49, *O* 403, *O*² 84 vº, *H* 167 vº. — *Réponse au prêche.*

CCXVI. — *M* 49, *O* 404, *O*² 85, *H* 168. — *Contre Fortune.*

CCXVII. — *M* 49, *O* 405, *O*² 85, *H* 168 vº. — *Requête à Fortune.* — *M* Rondel par le duc d'Orleans.

CCXVIII. — *M* 49 vº, *O* 406, *O*² 85 vº, *H* 169. — *Contre Fortune.*

CCXIX. — *M* 49 vº, *O* 407, *O*² 85 vº.

CCXX. — *M* 49 vº, *O* 408, *O*² 86.

CCXXI. — *M* 49 vº, *O* 409, *O*² 86, *H* 169 vº. — *V.* 5 C'est *et* 9 Ne *par erreur du rubricateur.*

CCXXII. — *M* 50, *O* 410, *O*² 86, *H* 169 vº, *R* 38.

CCXXIII. — *M* 50, *O* 411, *O*² 86 vº, *H* 170. — *Faite au nom d'une femme, cette pièce répond à la précédente.*

CCXXIV. — *M* 50, *O* 412, *O*² 86 vº.

CCXXV. — *M* 50 vº, *O* 414, *O*² 87, *H* 171, *S* 64. — *Cf.* CXXXI.

CCXXVI. — *M* 50 vº, *O* 415, *O*² 87 vº, *H* 171 vº, *R* 43, *S* 4 vº, 64 vº.

CCXXVII. — *M* 50 vº, *O* 416, *O*² 87 vº, *R* 33, *S* 63. — *V.* 9-11 *refrain rétabli d'après O*².

CCXXVIII. — *M* 51, *O* 417, *O*² 87 vº, *H* 172, *R* 34, *S* 63 vº, 123. — *Réponse à* CCXXVII.

CCXXIX. — *M* 51, *O* 418, *O*² 88, *H* 172 vº. *Autographe.*

CCXXX. — *M* 51 vº, *O* 419, *O*² 88, *H* 173, *R* 41, *S* 43. Fredet *de la main de Ch. d'O. — L'aumône de Doulceur.*

CCXXXI. — *M* 51 vº, *O* 420, *O*² 88 vº, *H* 173 vº. *Autographe. V.* 7 *début du refrain récrit sur grattage.*

CCXXXII. — *M* 51 vº, *O* 421, *O*² 88 vº, *R* 35. *Autographe. — Duel avec Soussy.*

Digitized by Google

CCXXXIII. — *M* 52, *O* 422, *O*² 89, *H* 174. *Autographe.*

CCXXXIV. — *M* 52, *O* 423, *O*² 89, *H* 174 v°. *Autographe.* — *Allégorie de Regard.*

CCXXXV. — *M* 52, *O* 424, *O*² 89, *H* 175, *R* 40, *S* 46, 136 v°. *I.* n° 219 — *Sur le motif des amoureux de l'Observance.*

CCXXXVI. — *M* 52, *O* 425, *O*² 89 v°, *H* 174 v°. *V.* 11 *récrit sur grattage.*

CCXXXVII. — *M* 52 v°, *O* 426, *O*² 89 v°, *H* 176. *J.* n° 298 *Autographe.*

CCXXXVIII. — *M* 52 v°, *O* 427, *O*² 90, *H* 176 v°. *J.* n° 393 *Autographe. V.* 2 plaisance *récrit sur grattage.*

CCXXXIX. — *M* 60, *O* 452, *O*² 95, *H* 186 v°.

CCXL. — *M* 60, *O* 453, *O*² 95 v°, *H* 186 v°. Ms. Rohan, 89 v° *Mise au net sur grattage.*

CCXLI. — *M* 60, *O* 453, *O*² 95 v°, *H* 187.

CCXLII. — *M* 60 v°, *O* 454, *O*² 95 v°. — *Le cœur et les yeux.*

CCXLIII. — *M* 60 v°, *O* 454, *O*² 95 v°. — *Cueur et Soussy.*

CCXLIV. — *M* 60, *O* 455, *O*² 96. *Ecriture très libre qui n'est pas celle d'un scribe. Dans M cette pièce suit immédiatement le rondeau* CCXL *qui est de Clermout.*

CCXLV. — *M* 60, *O* 455, *O*² 96.

CCXLVI. — *M* 60, *O* 456, *O*² 96.

CCXLVII. — *M* 60, *O* 456, *O*² 96.

CCXLVIII. — *M* 60, *O* 457, *O*² 96. — *Evocation des réunions poétiques de Blois.*

CCXLIX. — *M* 60, *O* 457, *O*² 96.

CCL. — *M* 60, *O* 458, *O*² 96 v°.

CCLI. — *M* 61, *O* 458, *O*² 96 v°.

CCLII. — *M* 61, *O* 459, *O*² 96 v°.

CCLIII. — *M* 61, *O* 459, *O*² 96 v°. *M* 64 v°. *Un autre rondeau sur des devises signé Thignonville se rattache à ce débat :*

Pour parvenir a vostre grace
Ma volunté est et sera :
Si je puis mon cuer n'aimera
Ailleurs jamais quoy que je face. 4

Fors vous seulle tendrez la place ;
Du seurplus on se passera
Pour parvenir [a vostre grace.] 7

Rien ne m'est plus voyant la face
De vous a moy il se fera,
Autrement non, qui mieulx pourra
Petit a petit desir chace
Pour parvenir [a vostre grace.] 12

Digitized by Google

CCLIV. — *M* 61, *O* 460, *O*² 97. — *Mme d'Angoulême désigne Marguerite de Rohan, épouse de Jean d'Angoulême depuis 1449 ; le vœu est une gauloiserie.*

CCLV. — *M* 61, *O* 460, *O*² 97.

CCLVI. — *M* 61 vo, *O* 461, *O*² 97 vo. — *Contre les Italiens ; la pièce est farcie dans le dialecte d'Asti.* — *V.* 5 Sa *par erreur du rubricateur.*

CCLVII. — *M* 61 vo, *O* 461, *O*² 97, *P* 79, 89.

CCLVIII. — *M* 61 vo, *O* 462, *O*² 97 vo.

CCLIX. — *M* 61 vo, *O* 462, *O*² 97 vo.

CCLX. — *M* 61 vo, *O* 463, *O*² 97 vo, *H* 188. — *Sur une dame apparaissant dans une figure de danse accompagnée de tambourins.*

CCLXI. — *M* 61 vo, *O* 463, *O*² 97 vo, *H* 188.

CCLXII. — *M* 62, *O* 464, *O*² 97 vo, *H* 188 vo.

CCLXIII. — *M* 65, *O* 464, *O*² 98. — *Cf.* CCLXV.

CCLXIV. — *M* 63 vo, *O* 465, *O*² 98, *H* 188 vo.

CCLXV. — *M* 65, *O* 465, *O*² 98, *H* 189. — *Cf.* CCLXIII.

CCLXVI. — *M* 65, *O* 466, *O*² 98. — *V.* 4 tourmentez.

CCLXVII. — *M* 65, *O* 466, *O*² 98.

CCLXVIII. — *M* 65, *O* 467, *O*² 98 vo, *H* 189.

CCLXIX. — *M* 65 vo, *O* 467, *O*² 98 vo, *H* 189 vo.

CCLXX. — *M* 65 vo, *O* 468, *O*² 98 vo.

CCLXXI. — *M* 65 vo, *O* 468, *O*² 98 vo, *H* 189 vo. *V.* 5 De *par erreur du rubricateur.*

CCLXXII. — *M* 65 vo, *O* 469, *O*² 98 vo.

CCLXXIII. — *O* 469, *O*² 99.

CCLXXIV. — *M* 66 vo, *O* 470, *O*² 99. — *On notera la gravité souriante de cette pièce et des suivantes : Ch. d'O. était alors vieux et malade.*

CCLXXV. — *M* 66 vo, *O* 471, *O*² 99, *H* 190.

CCLXXVI. — *M* 66 vo, *O* 471, *O*² 99.

CCLXXVII. — *M* 68, *O* 471, *O*² 99, *H* 190. — *Cf.* CCLXXVIII *et* CCXCII. — *V.* 5 Mais yeulx.

CCLXXVIII. — *O* 472, *O*² 99 vo, *H* 190 vo.

CCLXXIX. — *M* 66 vo, *O* 473, *O*² 99 vo. *Titre d'assez grosse écriture.* — *Sur la mer de Desplaisance.*

CCLXXX. — *M* 66 vo, *O* 472, *O*² 99 vo. *V.* 8, 13 *traces de grattage.*

CCLXXXI. — *M* 68, *O* 473, *O*² 99 vo. *Addition postérieure sur la même page que le rondeau de Benoist Damien à qui celui-ci répond.*

CCLXXXII. — *M* 67, *O* 475, *O*² 100. — *La confrérie d'Amour : Pierre de Beaujeu, frère cadet du duc de Bourbon, fiancé, qui épousera Marie d'Orléans ; élevé à Blois, il était comme l'enfant adoptif de Ch. d'O.* (*Cf. P. Champion*, Vie de Ch. d'O., *p.* 394.)

CCLXXXIII. — *M* 67, *O* 475, *O*² 100. — *V.* 3 Avalez.

Digitized by Google

CCLXXXIV. — *M* 67, *O* 476, O^2 100. — *Débat du cœur et de l'œil.*

CCLXXXV. — *M* 67, *O* 476, O^2 100 vo.

CCLXXXVI. — *M* 67 vo, *O* 477, O^2 100 vo.

CCLXXXVII. — *M* 68 vo, *O* 478, O^2 100 vo.

CCLXXXVIII. — *M* 67, *O* 479, O^2 101. — *Combat des yeux et du cœur.*

CCLXXXIX. — *M* 67, *O* 479, O^2 101, *H* 191.

CCXC. — *M* 67 vo, *O* 480, O^2 101, *H* 190 vo.

CCXCI. — *M* 67 vo, *O* 480, O^2 101.

CCXCII. — *M* 67 vo, *O* 481, O^2 101, *H* 191. — *Cf.* CCLXXVII. — *V.* 3 *récrit sur grattage.*

CCXCIII. — *M* 67 vo, *O* 481, O^2 101 vo, *H* 192.

CCXCIV. — *M* 68, *O* 482, O^2 101 vo. — *La guerre de Soussy.*

CCXCV. — *M* 66 vo, *O* 247, O^2 56, *H* 110. — *Ici commence le groupe postérieur des rondeaux transcrit dans l'étage supérieur des rondeaux ; mêmes rubriques rouges et bleues. Cette transcription a dû être la plus tardive ; elle n'a dû commencer que lorsque les cahiers des rondeaux ont été remplis. Le scribe de M a copié ces pièces en rétrogradant et en reproduisant les deux étages.*

CCXCVI. — *M* 64 vo, *O* 248.

CCXCVII. — *M* 64 vo, *O* 249, O^2 56 vo.

CCXCVIII. — *M* 63 vo, *O* 250, O^2 57. — *V.* 10 qu'a fait apareillier *récrit par Ch. d'O.*

CCXCIX. — *M* 63 vo, *O* 251, O^2 57.

CCC. — *M* 63 vo, *O* 252, O^2 57, *H* 111 vo.

CCCI. — *M* 63 vo, *O* 253, O^2 57 vo, *H* 112.

CCCII. — *M* 63, *O* 254, O^2 57 vo, *H* 112 vo. *V.* 11 condampneray *paraît récrit par Ch. d'O.* — *Combat du cœur et des yeux.*

CCCIII. — *M* 63, *O* 255, O^2 58, *H* 113. — *Cette pièce à rimes équivoques est de la manière de Ch. d'O. Qui apporta à Blois cette mode ? Cf.* CCCV.

CCCIV. — *M* 63, *O* 256, O^2 58.

CCCV. — *M* 63, *O* 257, O^2 58. — *Cf. Chanson* LXXXVI.

CCCVI. — *M* 63, *O* 258, O^2 58 vo, *H* 114.

CCCVII. — *M* 63, *O* 259, O^2 58 vo. *V.* 11 *traces de grattage.*

CCCVIII. — *M* 63, *O* 260, O^2 59, *H* 114 vo. *Ecriture assez personnelle.* — *Cf.* CCCIX *et* CCCX. — *V.* 2 O^2 coyement.

CCCIX. — *M* 62 vo, *O* 261, O^2 59, *H* 115.

CCCX. — *M* 62 vo, *O* 262, O^2 59, *H* 115 vo.

CCCXI. — *M* 62 vo, *O* 263, O^2 59 vo, *H* 116. *V.* 10 pensant *récrit sur grattage.*

CCCXII. — *M* 62 vo, *O* 264, O^2 59 vo, *H* 116 vo.

CCCXIII. — *M* 62, *O* 265, O^2 60.

CCCXIV. — *M* 62 vo, *O* 266, O^2 60.

Digitized by Google

CCCXV. — *M* 62 v°, *O* 267, *O*² 60.
CCCXVI. — *M* 62, *O* 268, *O*² 60 v°, *H* 118.
CCCXVII. — *M* 59, *O* 269, *O*² 60 v°, *H* 118 v°.
CCCXVIII. — *M* 59, *O* 270, *O*² 61.
CCCXIX. — *M* 62, *O* 271, *O*² 61. *V.* 2, 6, 10 *traces de grattage.*
CCCXX. — *M* 62, *O* 272, *O*² 61.
CCCXXI. — *M* 62, *O* 273, *O*² 61 v°, *H* 119 v°.
CCCXXII. — *M* 62, *O* 274, *O*² 61 v°, *H* 120. *V.* 4-6, 9-10 *traces de grattage.*
CCCXXIII. — *M* 58 v°, *O* 275, *O*² 62, *H* 120 v°. *V.* 1 decevant *récrit sur grattage.*
CCCXXIV. — *M* 57 v°, *O* 276, *O*² 62, *H* 121. *V.* 1-2, 4-5 *traces de grattage.*
CCCXXV. — *M* 58 v°, *O* 278, *O*² 62 v°.
CCCXXVI. — *O* 279, *O*² 62 v°, *H* 122. *V.* 1 *et* 6 *traces de grattage.*
CCCXXVII. — *M* 59, *O* 280, *O*² 63, *H* 122 v°.
CCCXXVIII. — *M* 58 v°, *O* 281, *O*² 63, *H* 123. *V.* 6 renye *récrit sur grattage.*
CCCXXIX. — *M* 58, *O* 284, *O*² 63 v°, *H* 124. — *Cf.* CCCXXX.
CCCXXX. — *M* 58, *O* 285, *O*² 64, *H* 124 v°. — *Les comptes de la maison de Ch. d'O. nous montrent que ces petits merciers déballaient parfois devant lui leurs marchandises au château de Blois. L'un lui vendait des cordes pour son harpeur, des peignes d'ivoire, des patenôtres de verre, un signet d'ambre. De Jacob Henri, mercier, Monseigneur achetait trois boîtes dorées, trois paires de lunettes, un fouet avec une dague, des crapaudines pour faire l'épreuve du poison, des patenôtres de verre, un signet d'ambre, de petits cadres. L'un de ces merciers se nomme : « Argent m'y fault ». C'est loin du trésor de Venise!* (*Cf. P. Champion,* Vie de Ch. d'O., *p.* 439-440.)
CCCXXXI. — *M* 58 v°, *O* 286, *O*² 64, *H* 125.
CCCXXXII. — *M* 58, *O* 287, *O*² 111 v°, *H* 125 v°.
CCCXXXIII. — *M* 58, *O* 288, *O*² 64.
CCCXXXIV. — *M* 58, *O* 289, *O*² 64 v°, *H* 126 v°.
CCCXXXV. — *M* 58, *O* 290, *O*² 64 v°, *H* 127.
CCCXXXVI. — *M* 56, *O* 291, *O*² 65, *H* 127 v°.
CCCXXXVII. — *M* 56, *O* 293, *O*² 65 v°, *H* 128 v°.
CCCXXXVIII. — *M* 56, *O* 294, *O*² 65 v°. — *Le bon temps à Savonnières ; cf.* Index des noms. *L'itinéraire de Ch. d'O. montre qu'il réside à Savonnières en août 1454, juin 1457, juin 1458, juillet 1459.*
CCCXXXIX. — *M* 58 v°, *O* 295, *O*² 65 v°, *H* 129.
CCCXL. — *M* 58 v°, *O* 296, *O*² 66, *H* 129 v°. Fraigne *de la main de Ch. d'O.*

Digitized by Google

CCCXLI. — *M* 56 v°, 58 v°, *O* 297, *O*² 66, *H* 130.

CCCXLII. — *M* 56, *O* 298, *O*² 66 v°. *Il manque un vers à la str.* I. — *V.* 4 Desencombrez.

CCCXLIII. — *O* 292, *O*² 65, *H* 128. — *Postérieur à 1456, cf.* CCCXLIV. — *A partir de cette pièce commencent les rondeaux transcrits sur les cahiers additionnels qui ne sont pas passés entre les mains du rubricateur.*

CCCXLIV. — *O* 292, *O*² 65, *H* 128. — *Réponse à* CCCXLIII. *C'est en 1456 que Jean, comte de Clermont, devient duc de Bourbon.*

CCCXLV. — *M* 67, *O* 474, *O*² 100, *H* 190 v°. — *Jean de Calabre prend le titre de Lorraine en 1453.*

CCCXLVI. — *M* 72 v°, *O* 474, *O*² 100, *H* 191.

CCCXLVII. — *M* 68 v°, *O* 477, *O*² 100 v°. — *La belle vie ou le « déduit de la pie ». L'équivoque sur* pie *est assez fréquente au XV*e *s. ; le déduit de la pie, c'est le plaisir de boire* (pier = « *boire* » *et* pion « *buveur* » *dans le bas langage du temps ; cf. M. Schwob,* Parnasse satyrique du xve s., *p.* 169). — *V.* 11 *M* a chiere.

CCCXLVIII. — *M* 68 v°, *O* 478, *O*² 100 v°.

CCCXLIX. — *M* 68 v°, *O* 482, *O*² 101 v°. — *V.* 9 ilz les.

CCCL. — *O* 483, *O*² 101 v°. — *Pièce ajoutée pour compléter le débat, cf.* CCLXXX *et* CCLXXXI.

CCCLI. — *M* 68 v°, *O* 484, *O*² 102.

CCCLII. — *M* 68 v°, *O* 484, *O*² 102, *H* 192.

CCCLIII. — *O* 485, *O*² 102, *H* 192 v°. Orleans *d'une encre différente, plus pâle, et d'une assez grosse écriture.*

CCCLIV. — *O* 485, *O*² 102. *H* 192 v°.

CCCLV. — *M* 69 v°, *O* 486, *O*² 102. — *La Saint Valentin tombant le jour de Carême prenant.*

CCCLVI. — *M* 72 v°, *O* 486, *O*² 102 v°.

CCCLVII. — *M* 69 v°, *O* 487, *O*² 102 v°, *H* 193. *Récrit sur grattage. — Clermont était devenu Bourbon en 1456, cf.* CCCXLIV.

CCCLVIII. — *M* 69 v°, *O* 488, *O*² 102 v°.

CCCLIX. — *M* 73, *O* 488, *O*² 102 v°.

CCCLX. — *M* 70, *O* 489, *O*² 103, *H* 193. — *Le sénéchal est sans doute Pierre de Brézé, en rapports littéraires avec Blosseville, cf.* Index des noms. — *O*² Rondel du seneschal.

CCCLXI. — *M* 70, *O* 490, *O*² 103, *H* 193 v°. — *O*² Response d'Orleans au seneschal.

CCCLXII. — *M* 70, *O* 490, *O*² 103, *H* 193 v°. — *Sur Blosseville, voir* Index des noms. — *O*² Rondel de Blosseville.

CCCLXIII. — *M* 70, *O* 491, *O*² 103, *H* 194.

CCCLXIV. — *M* 70, *O* 492, *O*² 103 v°, *H* 194. — Esperance *était la devise de la maison de Bourbon.*

CCCLXV. — *M* 70 v°, *O* 492, *O*² 103 v°, *H* 194 v°.

CCCLXVI. — *M* 69, *O* 493, *O*² 103 v°. *Nom d'auteur d'une main différente.*

Digitized by Google

CCCLXVII. — *M* 70 vo, *O* 494, *O*² 103 vo, *H* 194 vo.
CCCLXVIII. — *M* 73, *O* 494, *O*² 103 vo, *H* 195.
CCCLXIX. — *M* 70 vo, *O* 495, *O*² 104, *H* 195.
CCCLXX. — *M* 73, *O* 495, *O*² 104.
CCCLXXI. — *M* 61 vo, *O* 461, *O*² 104. — *Contre les fourbes italiens. Le rondeau est farci de mots piémontais. Benoît Damien, échanson du duc, appartenait à une famille originaire d'Asti ; voir* Index des noms.
CCCLXXII. — *M* 70 vo, *O* 496, *O*² 104.
CCCLXXIII. — *M* 70, *O* 497, *O*² 104, *H* 195 vo. — *Sur l'hommage de Cueur, comme les deux morceaux suivants qui décrivent plaisamment l'acte et la cérémonie avec des équivoques de mots.*
CCCLXXIV. — *M* 71, *O* 497, *O*² 104 vo, *H* 195 vo.
CCCLXXV. — *M* 71, *O* 498, *O*² 104 vo, *H* 196.
CCCLXXVI. — *O* 498, *O*² 104 vo.
CCCLXXVII. — *M* 71, *O* 499, *O*² 104 vo, *H* 196.
CCCLXXVIII. — *M* 71, *O* 499, *O*² 104 vo, *H* 196 vo.
CCCLXXIX. — *M* 71 vo, *O* 500, *O*² 105, *H* 196 vo. *V*. 5 divers *récrit sur grattage.*
CCCLXXX. — *M* 71 vo, *O* 500, *O*² 105, *H* 197.
CCCLXXXI. — *M* 71 vo, *O* 501, *O*² 105, *H* 197.
CCCLXXXII. — *M* 73, *O* 501, *O*² 105, *H* 197 vo.
CCCLXXXIII. — *M* 71 vo, *O* 502, *O*² 105. — *Ce rondeau et les suivants sont des variations sur le thème des cœurs prisonniers.*
CCCLXXXIV. — *M* 71 vo, *O* 502, *O*² 105 vo.
CCCLXXXV. — *M* 71 vo, *O* 503, *O*² 115 vo, *H* 197 vo.
CCCLXXXVI. — *M* 72, *O* 503, *O*² 105 vo.
CCCLXXXVII. — *M* 72, *O* 504, *O*² 105 vo, *H* 198.
CCCLXXXVIII. — *M* 72, *O* 504, *O*² 106.
CCCLXXXIX. — *M* 72, *O* 505, *O*² 106. — *M* Hugues le Voix, *O*² Rondel de Hugues le Voys.
CCCXC. — *M* 72, *O* 505, *O*² 106. — *Bannissement de Soussy ; jeu sur les termes employés dans les jugements contre les voleurs. Les crocheteurs sévirent ces années-là en Orléanais.*
CCCXCI. — *M* 72, *O* 506, *O*² 106, *H* 198.
CCCXCII. — *M* 72, *O* 506, *O*² 106, *H* 198 vo.
CCCXCIII. — *M* 72 vo, *O* 507, *O*² 106 vo. — *M* Hugues le Voix.
CCCXCIV. — *M* 72 vo, *O* 507, *O*² 106 vo, *H* 198 vo.
CCCXCV. — *M* 72 vo, *O* 508, *O*² 106 vo, *H* 199. — *V*. 3 *O*² s'il m'ennuye.
CCCXCVI. — *M* 72 vo, *O* 508, *O*² 106 vo.
CCCXCVII. — *M* 73, *O* 509, *O*² 106 vo, *H* 199.
CCCXCVIII. — *O* 509, *O*² 107.
CCCXCIX. — *M* 73, *O* 510, *O*² 107. *V*. 4 avec *récrit sur grattage, M* enver.

Digitized by Google

CCCC. — *M* 74 v°, *O* 510, *O*² 107, *P* 266.

CCCCI. — *M* 74 v°, *O* 511, *O*² 107, *H* 199 v°. — *Débat du cœur et des yeux.*

CCCCII. — *M* 75, *O* 511, *O*² 107, *H* 199 v°.

CCCCIII. — *M* 75, *O* 512, *O*² 107 v°, *H* 200. — *V.* 10 guerrier.

CCCCIV. — *M* 75, *O* 513, *O*² 107 v°, *H* 200.

CCCCV. — *O* 513, *O*² 107 v°, *H* 200 v°. — *Le sénéchal est Pierre de Brézé.* — *V.* 5 *O*² bon los.

CCCCVI. — *M* 75, *O* 514, *O*² 107 v°, *H* 200 v°. — *V.* 2 *O*² de jouer.

CCCCVII. — *O* 515, *O*² 108, *H* 201. *Ce rondeau et les deux suivants sont de la même main. Au v.* 13 cueur *est figuré par un cœur.* — *Fraigne n'appartenait pas à la maison de Ch. d'O.; cf.* Index des noms.

CCCCVIII. — *O* 515, *O*² 108, *H* 201.

CCCCIX. — *O* 516, *O*² 108, *H* 201 v°. — *V.* 5 *O*² abregier.

CCCCX. — *M* 75, *O* 517, *O*² 108, *H* 201 v°. — *Cf.* CCCCXX.

CCCCXI. — *M* 75, *O* 517, *O*² 108.

CCCCXII. — *O* 518, *O*² 108 v°.

CCCCXIII. — *O* 519, *O*² 108 v°, *H* 202, *R* 81.

CCCCXIV. — *O* 520, *O*² 108 v°, *H* 202.

CCCCXV. — *M* 75 v°, *O* 521, *O*² 108 v°, *H* 203 v°.

CCCCXVI. — *O* 522, *O*² 109, *H* 203 v°. — *Meschinot dut séjourner à Blois à la fin de 1457 ou pendant 1458. Jusqu'au rondeau* CCCCXIX *les pièces sont transcrites de la même écriture, assez particulière; mais ce n'est pas celle de Meschinot.*

CCCCXVII. — *O* 522, *O*² 109, *H* 204. — *Cf.* Lunettes des Princes.

CCCCXVIII. — *O* 523, *O*² 109, *H* 204, *R* 28, *S* 123 v°, *J.* n° 260 *et imitation* n° 592. — *Le ms. fr. 9223 attribue ce rondeau à Meschinot.*

CCCCXIX. — *O* 524, *O*² 109. *V.* 10 *écrit dans la marge.*

CCCCXX. — *M* 75 v°, *O* 525, *O*² 109 v°. — *Cf.* CCCCX.

CCCCXXI. — *M* 75 v°, *O* 525, *O*² 109 v°. *V.* 4 *et* 12 *traces de grattage.* — *V.* 12 *M* vieille estaint.

CCCCXXII. — *M* 75 v°, *O* 526, *O*² 109 v°, *H* 204 v°.

CCCCXXIII. — *O* 526, *O*² 109 v°.

CCCCXXIV. — *M* 75 v°, *O* 527, *O*² 109 v°.

CCCCXXV. — *M* 75 v°, *O* 528, *O*² 110, *H* 204 v°. *V.* 2 redoublons *récrit sur grattage,* 10 *et* 11 *traces de grattage.* — *Contre les menteurs : les dernières années de Ch. d'O. ont été encore alourdies par les préoccupations que lui donnèrent son héritage d'Italie, les intrigues de Bretagne et de Bourgogne, le procès de son gendre d'Alençon, la ligue des princes du nouveau règne.*

Digitized by Google

CCCCXXVI. — *O* 529, *O*² 110, *H* 205. *V.* 10-11 *recrits sur grattage.*

CCCCXXVII. — *O* 530, *O*² 110, *H* 205.

CCCCXXVIII. — *O* 530, *O*² 110 vo. — *Le sac de Joyeuse Promesse : on conservait alors les pièces de procès, les papiers, dans des sacs.* — *V.* 10 *O*² mieulx saura.

CCCCXXIX. — *O* 531, *O*² 111.

CCCCXXX. — *O* 531, *O*² 111.

CCCCXXXI. — *O* 532, *O*² 111. — *On ne sait à quel déplacement ce rondeau fait allusion, mais Ch. d'O. maudit ceux qui le font cheminer l'hiver ; cf.* CCCCXXXIII.

CCCCXXXII. — *O* 532, *O*² 111.

CCCCXXXIII. — *O* 533, *O*² 111.

CCCCXXXIV. — *O* 534, *O*² 111 vo.

CCCCXXXV. — *O* 535, *O*² 111 vo. — *Ch. d'O. cessa d'écrire à la fin de 1461, mais il peut avoir composé entre cette date et sa mort, qui arriva à Amboise, dans la nuit du 4 au 5 janvier 1465.*

Le r. CCCCXXXV, *salut aux amis, où l'on pourrait voir un adieu à la vie, n'est pas absolument la dernière pièce du ms. fr. 25458 ; mais les trois rondeaux qui suivent sont certainement des additions. La pièce III, de Pierre Danche, pourrait être un autographe.*

I

Des droiz de la porte Baudet, [*p. 536*]
Pour toute recompense et paine,
Tout au beau long de la sepmaine,
Suis servy comme ung grant cadet. 4

Si doulx ne sont que muscadet,
Rien n'en vault le fruit, ne la graine
Des droiz [de la porte Baudet !] 7

C'est bien joué du soubz condet,
Puisqu'il le fault, ribon ribayne,
Endurer, comme a la quintayne,
On en deust servir Mistodet,
Des droiz [de la porte Baudet !] 12

Digitized by Google

II

Bourbon. [*p.* 536]

Gardez vous bien du cayement,
Ung chascun, tendez y l'oreille :
Pour vous decevoir tousjours veille :

Escoutez s'il dit vray ou mant, 4
Il vous trompera. Mes comment ?
Pour ce que sans cesser traveille.
Gardez [vous bien du cayement !] 7

Dieu met en mal an le Flament !
Vous direz qu'il dort et sommeille
Quant il va : mais il se reveille
En temps et lieu. Incessamment
Gardez vous bien [du cayement]. 12

III

P. Danche. [*p.* 537]

Gardez vous bien de ce fauveau,
C'est une dangereuse beste :
Arsoir me donna par la teste
Tant qu'il me rompit le cerveau. 4

Il est ferré tout de nouveau
Et rue comme la tempeste :
Gardez vous bien [de ce fauveau !] 7

Et combien qu'il foit bon et beau,
Doulx au brider et faisant feste
A ung chascun, vous amoneste
Que vous ne le peignez sans eau :
Gardez vous bien de ce fauveau ! 12

La fin du ms. M est originale ; en voici la transcription (*p.* 75-76).

Digitized by Google

I

J'ay deux pensers dedans mon cueur
L'un lombart et l'autre françois ;
Acorder les fault une fois
Pour leur proffit et leur meilleur. 4

A l'aide de Nostre Seigneur,
Le capitaine Roy des roys,
J'ay deux pensers [dedans mon cueur]. 7

Diligence, par sa faveur,
Apres que l'aray mise en poys
D'aprester fera mon arnois,
Sans tendre qu'a droit et honneur :
J'ay deux pensers dedans mon cueur. 12

V. 2 francois, 10 fera récrits sur ce grattage ; 12 cueur *figuré par un cœur*.

II

Rondel de Monseigneur de Harcourt.

Bouche close, l'oreille ouverte
Convient pour le jour d'ui avoir :
Qui vieult jouer au plus savoir
De l'eschac a la descouverte. 4

Car gens de cours sont de tel sorte
Qu'il n'est riens plus vray mensongier.
Leurs bons amis, par raison forte,
Menent les bras au col noyer. 8

Par une cautelle couverte
Qu'Envye en eulx fait esmouvoir
Est maint trompé par son avoir,

Digitized by Google

Dont chascun dolent plaint sa perte,
Bouche close, [l'oreille ouverte]. 12

III

Rondel de mondit seigneur de Lorraine.

Vent a plain tref en la mer de Fortune,
Sans gouvernail, en tempeste inportune,
Suis la route d'ennuyeux desconfort,
Qui me conduit et me guide a ung port
Le plus maudit qui soit dessoubz la lune. 5

Je ne voy tour ne ressource nescune
Qui me vaille le montant d'une prune ;
Sans nul espoir j'ay tant que Pitié dort,
Vent a plain tref [en la mer de Fortune]. 9

En soulte cours, puis je monte en la hune
Pour eschever ma piteuse infortune
Et garantir tous mes plaisirs de Mort ;
Mais mon las cueur est prins de dueil si fort
Qu'il m'est force de ferir en la dune,
Vent a plein tref [en la mer de Fortune]. 15

IV

Jehan Monseigneur de Lourraine.

Je voy mal faire et mal parler,
Je voy meschez renouveller,
Je voy loyaulté du tout morte,
Je voy traïson aspre et forte,
Je voy par tout tout mal aler. 5

Digitized by Google

Je voy hayneurs entre acoler,
Verité voy dissimuller :
Grans et petis sont d'une sorte.
Je voy mal faire et mal [parler] 9

Je voy vertus au piez fouler,
Je voy amictié desseler,
Raison voy muser a la porte,
Par mehain voy justice torte
Quant honneur veult voile caller :
Je voy mal faire [et mal parler]. 15

V. 6 fin du mot hayneurs *récrite sur ce grattage.*

V

Jehan Monseigneur de Lourraine.

Je prens le temps ainsi qu'il peult venir,
Je mes courroux hors de mon souvenir,
Je n'é soucy qui me garde de rire,
Je suis d'Amours bien aisé a tenir. 4

Douresnnavant plus ne veulx vivre en dueil,
Doren[droit] plus consentir ne vueil
Qu'ame fors moy ait de mon cueur la garde.
C'est foulie d'asubgetir son vueil,
C'est simplesse que pour ung regard dueil
Sans coup ferir ce blesser par mesgarde, 10

N'ay ge pas droit de joyeulx devenir ?
N'ay ge cause de mon annuy banir ?
N'ay ge raison de rigueur desconfire ?
Ne doy je pas paix et repos eslire ?
Je dy oy : et pour ce maintenir
Je prens le temps [ainsi qu'il peult venir]. 16

Digitized by Google

VI

Je n'ay deffaulte que de veue
Et ne me congnois riens qu'a demy ;
En Nonchalloir j'ay tant dormy
Qu'ay mainte chose descongneue. 4

Vieillesse tient mon cueur en mue
Acompaignee de Soussy :
Je n'ay deffaulte [que de veue]. 7

Plus ne suis de la retenue
De Jeunesse qui m'a banny.
Mais au fort, puisqu'il m'est ainsi,
Souffrir fault Fortune advenue :
Je n'ay deffaulte [que de veue]. 12

VII

Tais toy, Cuer, pourquoy parles tu ?
Ce est folie de trop parler
De ce que ne puis amender :
Ton jangler ne vault ung festu. 4

Tu pers temps, d'Espoir devestu ;
Pense de toy reconforter.
Tais toy, [Cuer, pourquoi parles tu ?] 7

J'ay desja plusieurs ans vescu
Et tant congnoiz qu'au paraler
Il fault bien ou mal endurer :
Riens ne gaignez d'estre testu.
Tais toy, [Cueur, pourquoy parles tu ?] 12

Digitized by Google

VIII

Qu'a mon cueur qui s'est esveillé
A faire chançon ou ballade ?
Dieu mercy ! il n'est plus malade
Tant a par eaue travaillé. 4

D'Orleans s'est appareillé
Aler a Blois mengier salade ;
Qu'a mon [cueur qui s'est esveillé ?] 7

Son harnois fourbira rouillé,
Quelque foiz aussi sa salade :
Mais qu'il ait joieuse ambassade
Tout se trouvera retaillé !
Qu'a mon [cueur qui s'est esveillé ?] 12

V. 7 Qu'a mon *récrits sur ce grattage.*

IX

Jehan Monseigneur de Lorraine.

De qui vous plaignez vous mon cueur ?
— De qui ? — Voire, de ma mestresse.
— Cause pour quoy ? — Elle me lesse !
— Comment ? — Pour nouveau serviteur. 4

Esse pour vous ? — Non, j'en suis seur.
— Pourvoyez y — Quel part ? — Mais qu'esse ;
De qui [vous plaignez vous mon cueur ?] 7

Bevrai ge ? — Quoy ? — Ceste sueur.
— Vous moquez vous ? — Le bast me blesse.
C'est a l'autre huis, je le confesse.

Digitized by Google

— Aha, Dia! En avez vous peur?
De qui [vous plaignez vous mon cueur?] 12

X

Jehan Monseigneur de Lorraine.

Je ris sans joie a ma pensee;
Je pleure sans douleur sentir;
Je vueil ma mort sans consentir;
Je fais nouveau chose passee. 4

Je commence puis fais fuzee;
Je vis mourant sans point mentir;
Je ris [sans joie a ma pensee!] 7

Je vueil paix quant noyse ay brassee;
J'ay espoir, sans me convertir;
Je sans en deux sens my partir;
J'ars et brulle en feu sans fumee;
Je ris [sans joie a ma pensee]. 12

Le ms. se termine par cette Balade a lectres contrainctes *qui donne l'acrostiche de* Marie de Cleves.

Mame angelique, mer d'honneur meliflue,
Arbre de vie apportant le doulx bame,
Recueil d'amour, rose roial dont flue
Inexfluxible joie qui tous cueurs embame; 4
Eureuse, eslite, excellente et grant dame,
Digne chef d'euvre, des bonnes la meilleur,
En vous florist triumphante valleur. 7
Courtois maintien avez, chere joieuse,
Le pris est vostre de la fleur lilieuse,
En gent maintien, en douceur, en faconde, 10
Vostre assovye valeur, tant vertueuse,
En toutes terres, tant que dure le monde,
Seule vous rent, sans per et sans seconde. 13

Digitized by Google

Rien plus n'y voy : les dieux vous ont eslue
Pour regenter, tres precieuse gemme,
Sur toutes dames : car, de sens et value,
Pareille n'a, d'Ynde jusqu'a Saint Jame. 17
Tout ainsi que le soleil font la gemme
Par la vertu de sa fervant chaleur,
Vostre hault bruit aneantist tout l'eur 20
Des autres dames, en grace fructueuse,
Vostre tant douce, maniere gracieuse.
Il n'est franc cueur qu'a vous priser ne donde. 23
Puis la franchise de Vous, tant doulcereuse,
En toutes terres, tant que dure le monde,
Seule vous rens, sans per et sans seconde. 26

Clyo, Egnie, n'aultre muse qu'aye leue,
N'ont voix ou bruit, vostre hault nom et fame.
De sens passez Othée la resolue,
Nymphe ou deesse me semblez mieulx que fame. 30
Hester, Proba, que tant sages on clame,
Ne Dorithye, qui de beaulté fut fleur,
Il ne vous fault emprunter riens du leur : 33
Tous bien requis en dame valoureuse
Sont compris en vostre doulceur eureuse.
De vous chascun s'en contente a la ronde. 36
Vostre bonté, de tout bien desireuse
En toutes terres, tant que dure le monde,
Seule vous rend, sans per et sans seconde. 39

Haute princesse, doux, bien avantureuse,
Le hault bien qui en vostre cueur habonde
Et vostre franche largesse plantureuse
En toutes terres, tant que dure le monde,
Seule vous rend, sans per et sans seconde ! 44

Quant au ms. O² il se termine en réalité (fol. 111 v°) *avec le rondeau :*

Saluez moy toute la compaignie...

Les pages qui suivent sont en effet remplies par des chansons et

Digitized by Google

des rondeaux que le scribe avait oublié de transcrire. Nous rencontrons encore le rondeau double de Robertet à la louange de Charles d'Orléans (fol. 112 v°) :

Ung droit Cesar en liberalité,
Ung grant Chaton en pure integrité,
Ung Fabius en foy non defaillable
Vous tient chascun, vray, constant et estable,
Duc d'Orliens, prince tres redoubté. 5

En si hault sang parfonde humilité,
Clemence grant et magnanimité
Cela avez : mais vous passez sans fable
Ung droit Cesar [en liberalité !] 9

En vostre bouche tousjours a verité,
En cuer amour et ardant charité,
Et lovaulté non jamais variable.
Qu'affiert il plus a prince si notable
Puis qu'on vous tient, parlant en equité,
Ung droit Cesar [en liberalité ?] 15

Ung Robertet, indigne a porter plume
Pour atouchier aprés voz haulx escriptz
Ces petiz vers icy vous a escriptz
De rude main, plus pesant q'un enclume ! 19

Et le rondel de Cadier, également à la louange de Charles d'Orléans :

Vous l'ung des plus nobles du monde,
Prince, redoubté seigneur,
A Blois m'avez acreu d'onneur
Dont joye en moy trop surhabonde

Par vostre humilité parfonde 5
Dieu vous en soit retributeur,
Vous l'ung [des plus nobles du monde,
Prince, tres redoubté seigneur !]

Digitized by Google

J'ai peu science, moins faconde, 9
Et encor prudence mineur,
Et vous me clamez serviteur
Digne pour estre en table ronde,
Vous, l'ung [des plus nobles du monde,
Prince, tres redoubté seigneur !] 15

Cadier, qui endormi estoit,
Avez tout esveillé en joye :
Il prie Dieu qu'il vous octroie
Autant de bien qu'il vous vouldroit ! 19

Au fol. 143 *a été transcrit, plus tard, le rondeau de Thomassin à Louis XII :*

Par deux foys avés heu victoyre
De Millan, Sire, dont la gloyre
En est aux Francoys tant acquize
Par vostre louable entrepryze
Qu'a tousjours en sera memoyre...

Plus tard encore a été transcrite de mémoire une version de la ballade à la grosse Margot de François Villon :

Se j'eyme et sers la belle de bon het...

LE LIVRE CONTRE TOUT PÉCHÉ

Pour être complet, nous avons donné ces vers, qui seraient sans doute les premiers du poète, et qui ont été transcrits sur un beau Salluste fait pour Louis d'Orléans et à ses armes (B. N., lat. 9684), ouvrage qu'expliquait à Ch. d'O., en 1404, Me Nicole Garbet. Le Livre contre tout péché *y a été transcrit dans la première partie du XVe s. Jean d'Angoulême a écrit sur les feuillets de garde des listes d'empereurs et de rois de France, et son précepteur, Oudart du Fouilloy, y a mis sa signature et des pièces latines de sa composition adressées aux enfants d'Orléans. Jean d'Angoulême pourrait donc être l'auteur du*

Digitized by Google

Livre, *comme l'a dit M. Dupont-Ferrier* (Jean d'Orléans, comte d'Angoulême, d'après sa bibliothèque, *dans* Mélanges d'Hist. du Moyen âge publiés sous la direction de Luchaire. *Bibl. de la Fac. des Lettres de Paris*, 1897, *p.* 52). *Jean aimait la poésie, et même il l'a pratiquée : il est l'auteur d'une* Oratio ad Crucifixum, *de vers sur la jeunesse qu'il a transcrits de sa main sur le feuillet de garde d'un exemplaire du* Livre des bonnes mœurs *de Jacques Le Grand* (*B. N., fr. 1798, p. 92*). *Mais il semble que le* Livre contre tout péché, *ces vers d'un enfant de dix ans, qui ont déjà de la facilité, doivent être cependant attribués à Charles d'Orléans, comme l'a fait M. Antoine Thomas* (Les premiers vers de Charles d'Orléans, *dans* Romania, XXII, 128-33). *En effet, au v.* 125, *on lit très bien sous un grattage le prénom* Charles. *On se souvient que Ch. d'O. a fait allusion à sa « jeunesse fleurie », où déjà il se montrait « langaigier ». Mais on ne peut tirer d'autre conclusion de cette pièce : un voluptueux peut avoir fait le rêve de devenir un saint, et un vrai saint n'est pas, à dix ans, forcément un ascète. Il n'en demeure pas moins vrai que je ne puis donner aucune explication du grattage ancien du prénom de Charles dans un livre qui a toujours appartenu au duc et que l'on retrouvera parmi les volumes de la Chambre des comptes de Blois* (*Cf. P. Champion*, La librairie de Ch. d'O., *p.* 96).

*
* *

Avant de fermer le livre des compositions du duc d'Orléans, il faut dire quelques mots d'un poème intitulé Le Lay Piteux, *qui se rencontre seulement dans A* 46 vo, *et B* 105.

L'auteur dit son bonheur d'autrefois quand il aimait une dame avec laquelle il avait échangé son cœur et des serments solennels. Elle remplissait sa pensée et les amants s'écrivaient souvent. Ils durent se séparer, avec bien des pleurs, à cause des « mesdisans », de l'opinion publique en un mot. La dame s'imagina que son poète avait fait une autre amie et se crut abandonnée. Elle lui fit une grande scène de jalousie et envisageait de mourir : ils s'expliquèrent à ce propos dans une chapelle et ils recommencèrent à s'aimer loyalement. La dame mourut sept ans après et, dans sa détresse, le poète pensa aussi mourir.

Digitized by Google

Ch. d'O. étant né en 1394, on ne voit guère comment il aurait pu avoir en France, avant 1415, une liaison de sept ans. Les scènes rapportées sont, d'autre part, peu vraisemblables en Angleterre. De plus, la première strophe du Lay *donne l'acrostiche* Bertrand. *Enfin cette pièce n'a pas été recueillie parmi les vers du duc. Il y a donc lieu de rejeter de l'œuvre de Ch. d'O. le* Lay piteux, *malgré l'attribution faite par tous les éditeurs.*

NOTE SUR DEUX TRADUCTIONS DES POÉSIES DE CHARLES D'ORLÉANS

Nous n'avons rien à ajouter à ce que nous avons dit de la traduction latine des poésies de Ch. d'O. entreprise par Antoine Astesan (Introd., *p.* XII-XV). *L'intérêt du ms.* G *est tout entier dans sa date ; et Antoine Astesan, en voulant mettre en latin les poésies de son maître, a fait quelque chose d'assez vain.*

Nous n'avons pas encore parlé de la traduction anglaise, conservée dans le ms. du British Museum Harley 682, et qui a été publiée pour la première fois par Watson Taylor pour les membres du Roxburghe Club en 1827[1]. *C'est un petit manuscrit de 147 ff. de vélin, d'une écriture anglaise du milieu du XVe siècle, analogue comme format et comme disposition, relativement à la musique absente, aux parties anciennes du ms. fr. 25458. Cette traduction a été faite, par un Anglais sans doute*[2], *sur des papiers de Ch. d'O. qui étaient restés en Angleterre au moment de sa délivrance, car elle ne paraît pas contenir de morceaux composés après son retour en France. D'une façon générale le manuscrit, à partir du folio 86, nous présente une série de pièces originales dont nous ne retrouvons pas le texte français. J'ai étudié assez longuement ce manuscrit en 1911, et il m'est apparu comme une énigme. Le premier éditeur avait estimé que ces pièces anglaises présentaient la version originale des poésies*

1. *Poems written in english by Charles duke of Orleans during his captivity in England after the battle of Azincourt ;* London, 1827, in-8.
2. L'auteur me parait bien avoir relu et corrigé son manuscrit.

Digitized by Google

de Charles d'Orléans, opinion qui a été mise en doute depuis longtemps[1]. *L'acrostiche donnée par une pièce en anglais, qui se retrouve dans le manuscrit du duc,* ANNE MOLINS, *et la preuve, que j'ai apportée, que Charles d'Orléans avait aimé une dame anglaise, sont des présomptions en faveur du ms. Harley 682. Il faut donc attendre l'étude de mon érudit ami, M. Robert Steele, qui se propose de donner une édition nouvelle de ces poèmes d'amour. Il y a là un problème extrêmement difficile à résoudre dans l'état de notre connaissance du moyen anglais. M. Robert Steele croit que les pièces s'adressent à deux dames anglaises, et que le traducteur a connu l'ordre, exact alors, des ballades et des chansons, qu'il emploie des mots qui ne sont pas anglais. Nous serions donc assez près de la personnalité de Ch. d'O. lui-même. Mais il m'a toujours paru dangereux de faire usage des parties originales du ms. Harley pour la biographie de Charles d'Orléans. Car il se pourrait aussi que l'auteur de la version anglaise ait terminé à sa façon l'œuvre qu'il avait entrepris de traduire.*

1. *The Retrospective Review*, 2e série, vol. I, p. 147-158; Georg Bullrich, *Ueber Charles d'Orléans*, dans les *Wissenchaftiche Beilage, 3e Programm der zweiter städtischen Realschule zu Berlin*, Ostern, 1893, n° 119.

Digitized by Google

Digitized by Google

INDEX DES NOMS

On trouvera dans cet index les noms propres historiques (en petites capitales) et géographiques (en italiques), avec les éclaircissements nécessaires, et les figures et fictions allégoriques (en minuscules romaines) imaginées par Charles d'Orléans.

Dans les références les divers groupes de compositions sont désignés par

B = *Ballades*,
Ca = *Caroles*,
Ch = *Chansons*,
Co = *Complaintes*,
R = *Rondeaux*,
RA = *Retenue d'Amour*,
S = *Songe*.
L = *Livre contre tous peché*.

Aage *S* 19, *R* CCCCXX, 4 ; *joue à la paume avec le duc B* XC 1 ; Aage (le messager) *RA* 13.

Acointance (un des gens de Bel Acueil) *B* CX 23 ; — *ses beaux habits d'or clinquant R* CXXI 7.

Actrayant Regart (l'estandart de) *R* CCCXXIII 3.

Aguet *Ch* LXIX 3.

Aigre Desirance (la haine d') *R* CV 7.

Aise *Co* IV 6 361.

ALAIN *L* 71, 99, 109, *Alain de Lille*.

Albion B LXXXIX 1 l'Angleterre.

ALBRET (le Cadet d'), *p.* 431, *fils de Charles II, seigneur d'Albret, et d'une fille de Bernard VII, comte d'Armagnac, bienvenu à Blois en raison de son nom d'Armagnac. Ce Gascon, conduiseur d'hommes d'armes, tournait facilement le rondeau. Après* 1456, *il porta le titre de seigneur de Sainte-Bazeilh. Ayant pris une part importante au soulèvement de la* Ligue du Bien public (1465), *il fut plus tard arrêté dans Lectoure, qu'il avait défendu contre le roi Louis XI, condamné à mort et exécuté à Poitiers.*

Alegeance (la sentine d') *R* LXXXI 6 ; Alegence *R* CCLXXIX 2.

Alemant (langage) *Ch* LXXX 10.

ALENÇON (Jean, duc d'), *p.* 302-303, *auteur du bizarre rondeau* Le vigneron fut attrapé (XXII), *en réponse à une plaisanterie de Charles d'Orléans. Cette pièce a été composée avant* 1451. *Au procès de* 1458, *un de ses serviteurs vint dire qu'il faisait ballades et rondeaux. Nous ne connaissons plus ses compositions. La pièce conservée dans le manuscrit de Charles d'Orléans est à peu près incompréhensible. On sait que cet ancien compagnon de Jeanne d'Arc, qui avait épousé en* 1423 *madame Jeanne d'Orléans, la fille du duc* (*elle*

Digitized by Google

mourut en 1432), *était considéré par Charles comme un fils très cher. Par la suite, le duc d'Alençon tomba dans l'ivrognerie et la débauche. Il devint fou d'astrologie, et il conspira en faveur des Anglais. Au procès de* 1458, *Charles d'Orléans devait prononcer en sa faveur un très beau discours pour demander l'indulgence de la Cour des Pairs.*

Amertume (le lit d') *R* CCCLVII 1.

AMOURS (Dieus), le seigneur de la Jeunesse, *RA* 42, 51, 140, 240, 267, 274, 277, 379, 391 ; *B* X 14, XX 10, 15, 20, 30, XXIV 17, 25, XXVI 7, XXIX 8, XLIV 3 ; *Ch* I 1, XVII 7 ; *Co* II 1, V *passim* ;— le roy souverain *RA* 143 ; — le puissant roy *B* XXX 13.

Amour *ou* amours *RA* 123, 146, 191, 216, 261, 283, 301, 386 ; *B* III 31, IV 6, V 10, VII 16, 20, VIII 25, X 4, XII 14, 26, XXVII 23, XXVIII 29, XXX 4, XXXI 23, XXXIII 17, XXXVIII 23, XL 33, 25, XLII 10, XLIV 20, XLIX 9 ; — le roy des Dieux *R* CLXXXIX 5 ; — marchand *B* XXXV 3 ; — (abbaye d') *B* LIII 22 ; — (biens d') *RA* 67 ; *B* XXXVIII 30 ; — (la confrarie d') *R* CCLXXXII 2 ; — (Cour d') *RA* 106 ; — (droiz d') *B* CIII, 3 ; — (feu d') *R* CCXXXI, 4 ; — (fièvre d') *B* LXV 3 ; — (force d') *B* I 10 ; — (hostel d') *Ch* XXIII 1 ; — (maux d') *RA* 56 ; — (miracle d') *B* XX 10 ; — (notaire d') *B* CIII ; (— observance d') *R* CXIV 6 ; — (le parlement d') *S* 275, 342 ; — (place d') *RA* 105 ; — (queste d') *R* CCLXVIII 6 ; — (uys d') *B* XXIII 18 ; — (vent d') *B* LXV 16.

Amoureuse Deesse *B* LXIII 3.

Amoureuse Richesse (trésor d') *B* XXXVII 9.

Amoureux Desir *B* CXII 9 ; *Ch* XLV 1 ; *R* LXXXVI 3.

Amoureux Espoir (le bailli d') *B* CIII[a] 2.

ANDRY (saint) *B* CXXIII[a] 61, saint André.

Angleterre B LXXXI 10 ; R XVI 1.

Anglois B CI 1, 12, 19, 23, 27 ; (langage) *Ch* LXXX 10.

ANGOLESME (Madame d'), *p.* 436, *désigne Marguerite de Rohan, épouse de Jean d'Angoulême, ce saint homme, frère de Charles d'Orléans. Vaillant a certainement été l'un des rimeurs du cercle de cette noble dame, qui est attesté par les signatures conservées sur son exemplaire d'Alain Chartier* (*Bibl. Nat., ms. fr.* 2230. *Cf. P. Champion*, Histoire poétique du XV[e] siècle, *p.* 378-383). — *Sur Jean d'Angoulême, p.* 604-605.

Anoy *Ch* LXXVIII 12.

Annuy. *Voir* Ennuy.

Annuyeulx Pensement *R* CLXXVII 3.

Anuy. *Voir* Ennuy.

Ardant Desir (l'estincelle d')

ARMAGNAC (Bonne d') *p.* 553, 555, 565.

B LXV 25.

Aspresse *Co* IV[b] 338.

ATROPOS *R* CCCLXVI 1, la Mort. *Cf. p.* 563.

Aultre que vous choisir (la feille d') *R* CXIX 11.

Avis avantureux *Ch* LXXVI 9 ; — bon et aventureux *B* LXVIII., 20.

Avril *R* CCCXXXIII 3.

BACHUS, p. 563, *Bacchus*.

BAUDE *R* CCCXCIV 1, nom d'un chien de Charles d'Orléans.

Baudet (porte) *p.* 594, *nom vulgaire de la porte Baudoyer à Paris.*

BEAUJEU (Monseigneur de), *p.* 452, *désigne Pierre de Beaujeu, quatrième fils du duc Charles de Bourbon et d'Agnès de Bourgogne. Né en* 1438, *il était, depuis* 1447, *comme l'enfant*

Digitized by Google

adoptif de Charles d'Orléans et de Marie de Clèves, ayant à Blois sa propre maison. En 1456, *Philippe de Boulainvillier, le poète, était son maître d'hôtel. Le rondeau du duc d'Orléans paraît une petite plaisanterie sur les débuts amoureux de Mgr de Beaujeu.*

Beau Parler *R* CXXXIII 12.

Beausserons R CCCXXXVIII 2, *gens de la Beauce.*

Beauté *RA* 211, 240, 271, 301, 311 ; *Ch* I 10, LVII 3, LIX 5 ; *R* XXVI 3, XC II 2, CCXXXVI 2 ; CCLX 2 ; — (gente) *RA* 88 ; (plaisant) *RA* 201 ; — (les verges de) *R* CCCLIX, 5.

Bel Acueil, administrateur de la maison du dieu d'amours *RA* 125, 151 ; *B* CX 20 ; *Co* V 20 ; *R* CCCII 9, CCCXXIII 4, CCCLXVI 11.

BENOIST, *p.* 541. Voir DAMIEN (Benoist).

BERNART (saint) *L* 48.

BERTHAULT DE VILLEBRESME, *p.* 199, 502, 506, 563, *poète par occasion. D'une famille blésoise, licencié en lois et conseiller du duc d'Orléans, il remplaça Michel Dupont comme prévôt de Blois. Il était à Asti le* 27 *juillet* 1456 *et séjourna en Dauphiné. De ces deux voyages il donnait quittance le* 26 *février* 1457. *Il repart pour Asti le* 7 *septembre dans un voyage qui dura* 60 *jours. A son retour à Blois, on le voit suivre l'ambassade hongroise (janvier* 1458) *; le* 25 *juin* 1458, *il accompagna de Blois à Orléans les ambassadeurs de Gênes qui donnèrent leur république à la France. Le* 25 *décembre* 1459, *Berthault est nommé conseiller près le bailliage, et, en* 1461, *prévôt de Blois. Auditeur des comptes en* 1484, *il mourut avant le* 4 *janvier* 1499. *Plusieurs autographes de Berthault montrent que la transcription de la Ballade* CXXIIIj *n'est pas un autographe. Il est intéressant d'entendre le secrétaire italianisé railler la duplicité italienne dans le rondeau qu'il adresse à Benoît Damien* (CCCLXXII).

BIBLIS *p.* 563, *la nymphe.*

Bien mentir, frère aîné de Ganglerie, *B* LXXVII[a] 17.

Blois, B XCVIII 1 ; *R* LXXVII 2 ; LXXIX 2, CCXIX2 2, p. 600, VIII, 6 ; p. 603, *résidence chérie et habituelle de Charles d'Orléans.*

BLOSSEVILLE, *p.* 499, *noble écuyer qui écrivit un rondeau sur le thème de la confession. Antoine de Cuise le considérait comme un maître. Il a écrit une ballade sur la mort de Marguerite d'Ecosse* (1444), *une trentaine de petites pièces, rondeaux et bergerettes, où il montre, dans des imitations de Charles d'Orléans, un talent véritable et charmant. Il est aussi l'auteur du* Débat du vieil et du jeune, *dont il a fait juges Torcy et Pierre de Brézé, deux Normands. Il n'a rien à voir avec Hue de Saint Mars, écuyer au service de Charles d'Orléans, qui n'a jamais porté le titre de Blosseville, comme l'a dit Gaston Raynaud* (Rondeaux, *p.* 8-10). *Ce doit être un membre de la famille normande de Saint-Maard ; un Jean de Saint-Maard, vicomte de Blosseville, était, en* 1470, *un des capitaines des nobles de l'arrière-ban de Normandie. Cette année-là on le voit qualifié d'écuyer, seigneur et vicomte de Blosseville, capitaine de Caudebec. Il vivait encore en* 1483. (*Cf. Pierre Champion,* Remarques sur un recueil de poésies, *dans* Romania, 1922, *p.* 110.)

Digitized by Google

[illegible]

Boucicaut, p. [illegible]. Bouciquaut, p. [illegible], seigneur de Breuildoré, qui écrivit en 1455 un rondeau sur le thème des « amoureux de l'Observance », et une autre réplique à Charles d'Orléans ; sans doute l'un des fils de Geoffroy le Meingre dit Boucicaut, et le neveu du maréchal de Boucicaut, l'un des auteurs des Cent ballades.

Boulainvillier (Philippe de), p. 427, 468, page de Charles de Bourbon et écuyer tranchant de son fils Pierre en 1447. Philippe était attaché à la maison de monseigneur de Beaujeu, prince élevé à la cour de Blois et que Charles d'Orléans, n'ayant pas d'enfant, regardait comme son fils et peut-être son héritier. Philippe de Boulainvillier était [illegible]

Bourbon (Jean, duc de), p. [illegible] [illegible] Il emprunta à tout le monde et se mit entre les mains des Lombards. En 1420, le duc de Bourbon croyait tenir sa délivrance, quand les victoires de Jeanne d'Arc remirent tout en question. En 1430, le Conseil anglais le dit bien vieux et cassé (il n'avait cependant que quarante-neuf ans), incapable de prendre les armes : et il exposait que l'air de sa nation pourrait lui procurer une convalescence indispensable. Les impitoyables créanciers du duc de Bourbon exigèrent de lui 130.000 couronnes d'or. Marie de Berry, son épouse, tomba entre les griffes d'aigrefins italiens en cherchant à trouver cette somme. Jean de Bourbon mourut âgé de 52 ans, à Londres, dans un dénument complet, n'ayant auprès de lui que son barbier Perrinet. Il fut

Digitized by Google

inhumé au couvent des Carmes et ramené en 1452 *à Souvigny, dans le Saint-Denis de la maison de Bourbon. Une complainte populaire le représente tel un prince de légende, comme Charles d'Orléans, tourmenté par ses ennemis, jeune, bon et champion de son roi.* (*La Mure*, Histoire des ducs de Bourbon, *éd. Chantelauze*, II, *p.* 152 ; *Huilhard-Bréholles*, La rançon du duc de Bourbon, 1415-1436, 1869).

BOURBON (le droit héritier de) *R* CXLVII 2 ; — (duc de) *R* CCCLXIV 2. *Voir l'article suivant.*

BOURBON (Jean II, duc de), *p.* 411, 412, 427-428, 488-489, 496, 500, 501, 506, 595. *Comte de Clermont* (Clermondois, *comme on l'appelait familièrement*), *né en* 1427, *et qui devint duc de Bourbon* (BOURBON) *en* 1456. *Un des collaborateurs poétiques les plus actifs du duc Charles. On sait combien la maison de Bourbon a été attachée aux lettres et aux arts depuis Marie, la fille très lettrée du duc Jean de Berry ; Moulins était un centre aussi cultivé que Blois. Clermondois résida très souvent à Blois, et Charles d'Orléans aimait à plaisanter ce bon jeune homme, son hôte, droit héritier de Bourbon et de la goutte paternelle, et qui jouissait en outre d'un « estomac de papier ». On cherchait à le marier « à la riche ». Ce doit être la petite Jeanne de France, qui fut accordée au mois de décembre* 1456, *à l'âge de onze ans. On comprend que Charles d'Orléans souhaitât de la patience à son jeune ami. Mais quand le comte de Clermont s'écriait langoureusement :* Qui veulst acheter de mon dueil ? *le duc d'Orléans n'était pas dupe de ce chagrin affecté et il lui conseillait de le vendre ailleurs qu'en sa présence : ce qui semble assez juste, puisqu'en* 1448, *Mangeotte, femme de Jean Mocquinet de Nancy, recevait une robe « en faveur de ce qu'elle nourissoit une fille à monsieur de Clermont ». Clermondois composait des rondeaux amoureux, et parfois ce bon jeune homme faisait aussi le moraliste, ce dont riait fort Ch. d'O. en lui rappelant le proverbe :*

Quant oyez prescher le regnart,
Pensez de voz oyes garder.

Toutes les compositions signées Clermondois *sont antérieures à la mort de son père, Charles de Bourbon* (4 *décembre* 1456). *Il y a même lieu de croire qu'elles sont antérieures à* 1454, *car, à cette époque, il devint lieutenant-général du roi en Guyenne où il séjourna presque constamment. En* 1456, *le héros de Formigny et de Castillon quitta la Guyenne pour visiter ses états. En* 1457, *une tentative des Anglais le rappelle dans son gouvernement. En* 1458, *il siège au lit de justice de Vendôme. C'est donc entre* 1456-1457, *ou après* 1458, *qu'il dut composer les poésies signées* Bourbon *dans le recueil de Charles d'Orléans. Jean II continuait à se lamenter des « maux d'amour » suivant la mode. On sait que Jean, duc de Bourbon, fit de Moulins un second « séjour d'honneur », très fréquenté par les Bourguignons et les Français, et qu'il réconforta de ses écus le pauvre François Villon qui vint dans sa bonne ville de Moulins « au plus fort de ses maux ». Jean II était un véritable amateur qui posséda de très beaux manuscrits. Je crois le rondeau du ms. fr.* 25.458 *signé* Clermondois, *p.* 393, *autographe.*

BOURBONNOIS (le duc a present)

Digitized by Google

R CCCLVIII. Voir BOURBON (Jean II, duc de).
Bourbonnois (les) *R* CCCXXXVIII 5, CCCLXIV 10.
BOURGES *R* CX 9. Cf. p. 581.
BOURGOGNE, *p.* 138, 139, 140, 142, 143, 147, 148, *désigne Philippe le Bon, qui venait de faire la paix en* 1435 *avec le roi de France. C'est Hugues de Lannoy, négociateur bourguignon, qui lui avait indiqué, en* 1436, *le parti qu'il pourrait tirer de la délivrance du duc d'Orléans et de sa reconnaissance. Et c'est Philippe le Bon qui fit venir Charles d'Orléans à Calais, en* 1439 : *mais le duc Charles devait repasser la mer, le* 20 *octobre. C'est à cette date qu'il doit recevoir la réponse de Philippe :* S'il en estoit à mon vouloir... *Charles devait vendre alors à Philippe le comté de Soissons et Coucy. Ils s'embrassaient longuement à Saint-Omer, en* 1440, *où Charles répéta à Philippe :* « Je n'ai trouvé meilleur mai que vous ! » *Charles prit alors la Toison d'Or et épousa Marie de Clèves. Charles VII montra toujours par la suite à Charles d'Orléans une grande froideur.*
BOURGOGNE (Isabelle de), *femme de Philippe le Bon,* *B* LXXXVIII 28. *Elle se dépensa lors des négociations de* 1439 *qui amenèrent la délivrance de Charles d'Orléans et plus tard lui trouva une partie de sa rançon et une épouse : Marie de Clèves.*
Bourgongnon *B* LXXXVIII 38 ; — (gentil duc) *B* LXXXIX 17, 57, *désigne Philippe le Bon, duc de Bourgogne.*
Bourguignons *R* CCCXXXVIII 5.
BOUSIQUAULT, *p.* 355. *Voir* BOUCIQUAULT.
BRIQUET *R* CLXVII 1, CCCXCV 2, *nom de chien.*

CADET (le), *p.* 431. Voir ALBRET.
CADIER (Guillaume), *p.* 134, 603, *fils de Jean Cadier, clerc secrétaire du duc de Bourbon, qui recevait le* 31 *janvier* 1416 *du trésorier de Charles d'Orléans* 20 *l. pour un voyage fait par lui de Londres à Paris. Procureur du duc de Bourbon pour la paix en* 1417. *Il devint président de la Chambre des Comptes avant* 1428 *et fut anobli le* 29 *juillet* 1429, *ayant fait dix voyages périlleux en Angleterre et séjourné quatorze mois dans ce pays. Devenu seigneur de La Brosse, il habitait une maison seigneuriale dans le haut de la ville de Moulins.*
CAILLAU (Me Jehan), *p.* 162-3, 200-201, 305, 413-14, 492, 494, 537, *médecin de Charles d'Orléans, son ami et conseiller, pensionné dès* 1442. *Prévôt de l'église Saint-Sauveur de Blois, il quitta cette ville quand il devint doyen de l'église Saint-Aignan d'Orléans, puis chanoine de Saint-Martin de Tours* (1454). *Charles l'appelait alors en consultations. Ainsi il vint à Blois à chaque accouchement de Marie de Clèves. Au mois de janvier* 1464, *Jean Autrec, huissier de Monseigneur, le ramena à Blois « quant et quant lui ». Sa pension annuelle fut portée cette année-là à* 300 *écus d'or. A Blois, Me Jehan Caillau faisait volontiers la partie d'échecs de Ch. d'O. ; il échangeait avec son maître d'antiques traités de médecine. Ce docteur paraît avoir été fort gai et plaisant. Il vivait encore en* 1472, *allant toujours soigner la duchesse et ses enfants.*
CAILLAU (Simonnet), *p.* 203, 356-357, 449, 513, *jeune écuyer, de la famille noble des Caillau de Picardie, parent sans doute de ce Thibault, également écuyer, qui résida en Astesan. Sa signature se voit sur le ms. de Gre-*

Digitized by Google

noble. Il avait de la facilité et de la souplesse dans l'imitation.

CATHON *L* 63 ; CATON *B* CXXIII[a] 49, 107.

CASSANDRE (Saige) *B* CXXIII[a] 121, *la prophétesse.*

CECILE, *p.* 293. *Voir* SICILE.

CESAR *B* CXXIII[a] 26, *désigne Ch. d'Orléans.* Cf. p. 603.

Charité *R* CVII 8.

CHARLEMEINE *Co* I 57, *Charlemagne.*

CHARLES VII *B* CI 34, *le roi de France.*

CHASTELLAIN, *nommé familièrement de son prénom* GEORGES, *p.* 350, *débuta au service de Pierre de Brezé ; c'est le poète et l'historien magnifique et verbeux de la maison de Bourgogne. Il dut se trouver à Blois, en même temps que son collaborateur pour des représentations dramatiques, Olivier de la Marche, ou bien rencontrer Charles d'Orléans à l'assemblée de Nevers.*

CHATONS Caton, *nom donné à Charles d'O.*, p. 603.

CHAUCER (Alice), p. 275, *une amie anglaise de Charles d'Orléans ?*

CHEVALIER (Pierre), *p.* 562, *auditeur des Comptes, licencié en lois, bailli de Saint-Aignan en Berri ; il remplaça, le 29 décembre* 1459, *Michel Dupont comme prévôt de Blois et devint par la suite lieutenant-général du duché. Il devint, en* 1465, *auditeur des comptes de la duchesse d'Orléans et fit pour elle en* 1469 *un voyage en Lombardie. Il était mort en* 1478. *On voit qu'il aimait les proverbes et parlait avec prudence.*

Chiere lie *R* CLXXXII 11, CCLI 7, *Citharee, p.* 563, *Cythère.* CCLXXXVII 5.

CLEREMONT, *p.* 427. *Voir* CLERMONT *et* BOURBON.

CLERMONDOIS, *p.* 407 ; — (gentil comte de) *R* CXLVIII 2 ; — CLERMONT (conte de), *p.* 411, 412, 496. *Voir* BOURBON (Jean II, duc de).

CLERMONT, *p.* 346. *Voir* BOURBON.

CLÈVES (Marie de), *épouse de Charles d'Orléans, et mère de Marie d'Orléans B* CXXIII[a] 71, 116 ; *R* I 6, II 1, *p.* 365, 419, 601-602. *Cf.* tres doulce hostesse *R* II 1. *Fille d'Adolphe de Clèves, mariée en* 1440, *à* 14 *ans à Charles d'Orléans qui en avait* 46. *Elevée dans la maison de Bourgogne, elle paraît avoir beaucoup aimé la chasse, les chevaux, la toilette et les beaux livres. Elle admirait particulièrement l'histoire de Troylus, traduite par Louis de Beauvau* (Bibl. Nat., ms. fr. 25528) *: une histoire d'amour faite pour les jeunes amant et les mélancoliques, dont se moquera son vieux mari. Un précieux exemplaire d'Alain Chartier* (*ms. fr.* 20026), *sur lequel Marie de Clèves écrivit la devise qu'elle emprunta à Valentine de Milan « Rien ne m'est plus », nous fait connaitre le cercle de ses amis lettrés. Vers* 1457 *elle a fait faire la belle copie des poésies de son mari* (*Carpentras n°* 375), *qui nous montre que Marie de Clèves avait aussi ses poètes et ses admirateurs à elle, comme Thignonville et Jean, monseigneur de Lorraine. Le rondeau* CXXIX *fait penser à sa devise désolée. Un poète anonyme a célébré sa bonté. Après* 16 *ans de mariage, Marie de Clèves devint grosse. Ce fut un sujet de plaisanteries pour Louis XI* (Dépêches des ambassadeurs Milanais, *éd. B. de Mandrot,* I).

CLOVIS *B* CXXIII[a] 21.

Compaignie *RA* 121, portier de la Cour d'Amours.

Confort *B* L 6, LXVI 27 ; *S* 435, 439, 447, 480 ; *B* CXI 3 ; *Ch* LXXXII 5 ; *R* VII 8, XVIII 10, CXC

Digitized by Google

9, CXCV 10, CCXC 3 ; — chef conseiller du duc *B* XCIX 17 ; — secours de *B* VII 13, XXVII 12, XXXVII 25 ; — seif de *R* CCCXXV 3 ; — (voie de) *B* XCVIII 13.
Conforté Vouloir *R* CXVIII 8.
Conseil *R* XLVIII 6.
Consolacion *B* CII 17.
Contrainte *R* CCCCIV 11.
Convoitise *B* XCIV 26 ; *R* CI 9, CIII 6, 10.
Courtoux *B* XVIII 1 ; *Ch* XXI 2 ; *Ch* IVe 338 ; *R* CLXXXII 6, CXCIV 4, CXCV 2, CCCL 7.
Courtoisie *R* CCCXCIX 11.
Creseide *B* LX 10, *Cressida. Théroine de Boccace.*
Cueur *B* XXIX 15, XXXVII 1, XLV 12, LXXXI 1 ; *Ch* XXII 2 ; *R* XCIV 1, CXIX 14, CXX 1 : — assis entre Confort et Espoir *R* CCXC 2 ; — chasseur *R* CXCVII 2 : — navigue sur la mer de Desplaisance *R* CCLXXIX 4 ; — portant le noir *B* XXXVII 19 : — pris pour confident *B* VI 2 : — en prison *R* CCLXIV 1 ; aux prisons de Pensee *R* CCCLXXXIII 2 ; — volé par Espoir *R* CCXCII 11 ; — (povre) combat avec les Yeulx *B* IV 1 ; *R* CCLXXXVIII 1, XCCCI 2, CCCII 2 ; — (chastel de) *Ch* XIV 18 ; — (logis de) *B* XXVI 2 ; — (conseil de) *B* XXVII 1, CXVIII 3 ; — (uys de mon) *R* CCCCXXIV 4.
Cuise (Anthoine de), *p.* 530, 530-31, 531-2, *qui avait un talent véritable et facile de rimeur, composa pour Charles d'Orléans un rondeau sur la mort et deux autres sur des sujets d'amour. C'était un jeune homme, un amateur, qui se donnait pour le « chef des langoureux ». Il était également en relations avec Blosseville, qui appréciait son talent, et connaissait l'œuvre de Meschinot. D'autres rondeaux donnent à penser qu'il était un jeune écuyer chargé de missions diplomatiques. Il n'a rien à voir, comme l'a cru Gaston Raynaud, avec Antoine de Lorraine qui porta le titre de comte de Guise avant 1415 (P. Champion,* Remarques sur un recueil de poésies, *dans* Romania, 1922, *p.* 107-108. *Il ne faut pas le confondre avec Antoine de Lussay.*
Cupido *RA* 120 ; *R* CCCLXVI 3 : — Dieu *RA* 401 ; — (souverain) *RA* 456.

Dame, pièce du jeu d'échec *B* LVIII 7.
Damien (Benoist), *p.* 433, 434, 435, 450, 503, 515, 540-541, *ou plutôt* Damiano, *qui rima avec un certain talent sur les derniers thèmes en vogue à la cour de Blois : les trahisons d'Espérance et de Fortune. Il se disait serviteur d'Amour et naviguant sur la mer de Desplaisance. Il écrit aussi un rondeau farci de piémontais contre ceux qu'il nomme* fenouches : *il implorait les bonnes gens pour les prisonniers de Souci. Damien connaissait sa mythologie ; il nomme les colonnes d'Hercule et Thétis, déesse de la mer. Il déplorait la fausseté régnant alors par le monde. Ce ne peut être le Benoit Damien, plus ordinairement nommé Benoitin, argentier du duc en* 1449, *remplacé dans cet office en* 1455 *par son fils André, et qui fut alors commis à la recette d'Asti, charge où on le retrouvera encore en* 1463. *Ce doit être son fils, un jeune homme, huissier d'armes de Charles d'Orléans, que l'on nommait familièrement le petit Benoit Damien. En* 1450, *Monseigneur régiait un de ses voyages, et l'année suivante, le duc d'Orléans lui donnait un cheval, en récompense de ses bons et agréables services. Echanson*

Digitized by Google

du duc en 1456, *Benoit est toujours très en faveur auprès de Ch. d'O. qui lui accorde* 100 *écus d'or pour s'entretenir à son service ; en* 1457, *Charles achetait pour lui une haquenée ; en* 1460, *il lui faisait payer* 200 *ducats En* 1464, *on le voit qualifié de « noble homme ». Il est permis de penser que son talent poétique n'a pas été étranger à la faveur marquée du duc Charles pour ce « bon et agréable » serviteur.*

DANCHE (Pierre), p. 595.

Dangereux Parler *R* LXVII 6.

Dangier *B* XIV 10, XVI 13, XVII 23, XX 27, XXII 17, XXIII 9, XXIV 27, XXV 14, XXIX 14, 20, XXXVIII 31, L 7, LI 19, LXVII 13, CV 22 ; *Ch* XIV 9, XVIII 3, XXV 12, XXXIII 3, XXXV 6, LXXVI 15 ; *Co* II 17, 85 ; *R* XXIX 8, CXVIII 12, CXCVII 2 ; — le crueux *B* XII 22, XXIV 7 ; — le desloyal *Co* II 62 ; — des dyables le greigneur *R* CXL 11 ; — faulx *B* XXII 28 ; *Ch* XIV 3 ; *Ca* I 17 ; — faulx et pervers *R* CCCCXIII 11 ; — le rebelle *B* XXXI 9 ; — ennemi de Cupido et de Venus *RA* 426 ; — *désignant sans doute les Anglais B* XIV 17, XXVIII 14, 36, XXIX 1, 7, XXXVII 16, XLIV 1 ; *Ca* II 20 ; — (brigandages de) *B* CIX[a] 21 ; — (prison de) *Ca* II 20.

DANIEL, *p.* 349, *paraît désigner* DANIEL DU SOLIER, *qui appartenait à la maison du duc dès* 1449 ; *en* 1455, *il recevait une robe, ses étrennes au mois de janvier suivant. On voit qu'il était très familier avec Ch. d'O. Il a mis sa signature sur l'Alain Chartier de Marie de Clèves* (*Pierre Champion*, Un *liber amicorum* du XVe siècle, *dans la* Revue des Bibliothèques, 1910, *oct.-déc.*)

DEABLE (le) *R* CCCXC 11.

Decevance (voile du navire de cueur) *R* CCLXXIX 6.

Decevant Vueil *R* CCCXXXIII 1.

DEDALUS *R* CCCCXI 1, *Dédale.*

Deduiz *B* CXX 9.

DEMOPHON *R* CCCLXVI 5, *le légendaire héros d'amour qui aima Phylis ; cité également par le roi René parmi les héros d'amour dans le* Livre de Cuer d'Amour esprins (1456) *sous le nom de Demophontes.* Voir Philis.

Desconfort *B* CI 18 ; *R* CXXXIV 6 ; — (l'habit de) *B* XLIII 32 ; — (chaleur de) *R* CCLI 4 ; — (prison de) *Co* II 20.

Desesperance *Co* IV[b] 310.

Desespoir *Ch* XXIII 12 ; *R* XII 10, CCLXVIII 4.

Desir *B* XII 10 ; *R* XLIII 5, CV 12, CCCLXXXII, 5 CCCCI 12 ; — le proveheur *R* CVII 11 ; — songneux *Ch* LXXXI 5 ; — (médecine de) *R* CXVII 7 ; — (port de) *B* XXVIII 5 ; — (prison de) *Ch* LV 4.

Desirance (pays de) *R* CCCXXII 4.

Desireux vouloir *B* CVIII 3.

Desiriers *R* CXCVII 2 ; — (voyage de) *B* CV 4.

DES ORMES (Gilles) *ou* DES OURMES ou GILLES, *p.* 202, 367, 371, 468, 514, 539, 583 (?) *un vrai poète, d'un talent facile et abondant. C'était un tout jeune homme auprès de Ch. d'O. et l'on peut croire que son oncle Davy, capitaine de Chambord, parent du chancelier Jean Davy, l'a introduit auprès du duc. En* 1455, *Gilles fait partie de sa maison comme écuyer tranchant, reçoit une robe. A dix-neuf ans, il a la charge de capitaine de Chambord* (1457) *et, dans une pièce datée de* 1458 *et annotée par le duc lui-même, il est dit « son bien-aimé écuyer tranchant ». Le duc apprécie en lui le poète, le bon joueur d'échecs, et il lui fait de nombreux cadeaux. Après la*

Digitized by Google

mort de son maître, Gilles des Ormes passe au service de Marie de Clèves dont il épouse une demoiselle d'honneur, Jacquette du Perche, en 1471 *; la duchesse les dote et leur fait de nombreux cadeaux. En* 1483, *Gilles prend le titre de seigneur de Saint-Germain au diocèse de Chartres. En* 1498, *il est appelé comme témoin au procès de divorce de Louis XII : on le qualifie d'ancien grand maître des Eaux et forêts d'Orléans. Le jeune Gilles des Ormes s'était absolument assimilé l'art charmant de son vieux maître dont il a fait de bonnes répliques.*

Desplaisance *B* CXIX 9 ; *R* CCLVII 14, CCCCXXI 2 ; — (grant mer de) *R* CCLXXIX 1 ; — (prison de) *B* XXVII 9 ; — (vent de) *R* CCCXXXII 8.

Desplaisir *B* XVIII 1, XXXVIII 7 ; *Co* IV[a] 225 ; *R* XXI 10, XLIII 8, CXIX 5, CCCXXXIX 4.

Destinée (forêt de) *B* CI 7.

Destourbier *Ch* XLVIII 10.

Destresse *RA* 236 ; *B* XIV 10, XXV 14, XXIX 13, XLIII 17, CVIII 12 ; *Co* IV[b] 341 ; *R* CCCXIII 3, CCCLXXXII 9, CCCCXX 12 ; — (fers de) *Co* II 51 ; — (histoire de) *B* CXXI 10.

Deuil XXV 4, XXVII 6.

Devoir (tabellion) *B* CIII[a] 5.

Dido *B* CXXIII[a] 123, *Didon, citée pour sa noblesse.*

Dieu *B* LXXV 19, LXXVII[a] 24, LXXXIV 8, 21, LXXXVII 10, LXXXVII[a] 10, 15, XCIV 41, CI 8, 21, 32, CV 28, CXVIII 25, CXXIII 25, CXXIII[a] 29, 35, 40, 70, 125 ; *Co* I 17 ; *R* LXII 10, CV 8, CVI 4, CXXII 2, CCXVII 11, CCLXVII 5, CCCX 10, CCCLXIV 5, CCCLXXXVII 11, CCCCXXXI 1, CCCCXXXII 4, CCCCXXXIII 3 ; *L* 2, 6, 13, 25, 61, 124, 153 — éternel *B* CXXIII[a] 15 ; — de Paradis *B* XXVII 20, LXXXII 25 ; — souverain mire *R* CCCLXX 6 ; — sur tous souverains roy *B* CXIII 13 ; — (par) *RA* 61 ; — (par le) en qui je croy *B* VII 28 ; — (pour) *B* XXIII 14 ; — je prie *B* XXV 8, XCIV 13 ; — (je prie a) *RA* 80 ; *B* XI 28, XIII 29 ; — doint *B* XXI 31 ; — (si m'aist) *B* VI 6, XXXVI 14 ; — (se) plaist *B* XLV 1 ; — (pleust a) *B* V 15 ; — (que) gard *B* XX 3 ; — (que mal jour leur doint) *B* XI 19 ; — scet *etc. Bv* 3 ; — (aignel de) *B* CXXIII[a] 58, *le Christ.*

Dieu des amoureux *RA* 156.

Dieux (les) *R* CCCLXXIV 9, CCCLXXVII 5.

Doleur. *Voir* Douleur.

Doloreuse nouvelle *B* LV 2.

Dovre sur la mer B LXXV 2, *Douvres.*

Doubte *R* CCXCII 1.

Doulceur *B* XCIX 22 ; *Ch* LVII 3 ; *R* VII 4, CCXXI 9 ; — (aumosne de) *R* CCXXX 1, CCXXXI 2 ; — (farine de) *R* CCLXXXV 5.

Douleur *B* XVIII 1, CL 18 ; *R* CCXC 3, CCCLVII 1 ; Doleur *B* XXXVIII 7 ; *Ch* XIV 4, XXI 6 ; — (abisme de) *R* CXXXIX 1, CXL 1, CXLI 1 ; — (chapelle de) *R* CCCCIV 12 ; — (eaue de) *R* CCLXXXV 1 ; — (livre de) *R* CCCXCVIII 10 ; — (maison des) *R* CCCCXXII 1, CCCCXXIII 1 ; — (part de) *R* CCCXXIX 3.

Doulx Acueil *R* CCCL 16.

Doulx Plaisir (barrière de) *Ch* XXIII 11.

Doulx Penser. *Voir* Penser.

Doulz Regart *B* CX 4 ; — le porteur de nouvelles *Ch* LXV 1 ; — (ausmonier de) *R* CCXXX 2.

Doulx Souvenir *Ch* XLV 5.

Droit (l'huissier de parlement) *B* CXXII 2.

Dueil *B* XI 3, XXIV 27, XXXVIII 31 ; *Ch* XXI 2 ; *Co* IV[b] 338, 360 ; *R* CXVI 2, CXXXIV 14, CCLXXXI 11 ; — à la gouvernance du navire de cueur *R* CCLXXIX 10 ; —

Digitized by Google

(prison de) *R* CCCLXVI 15 ; — (tourmente de) *R* CCLXXX 3.
Dure Destinée (son de) *R*CCLXXXV 6.
Dure Rigueur *R* CCXXVIII 3.
Durté *B* XXV 23.
DYOPEE *R* CCCLXVI 1. *p*. 563.

Echo (bel) *B* CXXIII[a] 121. *Cf. p* 563.
ELAINE *B* LX 10, *la belle Hélène.*
Enfance *S* 20 ; — (dame) *RA* 4, 15, 19.
Ennuy *B* XVII 3, XXXVI 5, XXXVIII 3, LXXXI 6 ; *Ca* II 8 ; *R* CXXXI 13, CCCXLII 1 ; Anuy *R* CCLI 3, CCCXXXIX 4, CCCLXXXIX 6 ; Annuy *R* CCLXVI 2 ; — (fourriers d') *R* CCCLXVII 3.
Ennuyeuse Pensée (le dur lit d') *B* LXVI 8.
Ennuyeuse Tristesse (forêt d') *B* LXIII 1.
Envie *R* CXXVII 8, CCCLXXXVIII 6.
ERCULES (la bonde d') *R* CCCCXXIX 4, *les colonnes d'Hercule.*
ERIGONE *p*. 563, *amante de Bacchus.*
Esperance *B* XI 8, XXII 12, XXVII 15 ; *Ca* II 1 ; *R* LVII 2, CV 15, CXCVII 3, CCLXXIX 5 ; — (déesse) *R* CCCXXIV 4 ; — (sa marchandise) *R* CCCXXXII 14 ; — (feu d') *B* XXXII 14 ; — (jugements d') *R* CCCVI 1 ; — (nef d') *B* LXXV 15 ; — (promesse d') *Ch* LXVI 1 ; — (roche d') *B* L 5 ; Bonne — *B* XXXV 9 ; — d'avoir mieux *Ca* I 14.
Esperance *R* CCCLXIV 12, *devise de la maison de Bourbon.*
Espoir *B* XIV 24, XVIII 10, XXIV 11, XXIX 11, XXXVII 3, LII 28, LVI 29, LXXIV 22, CV 23 ; *Co* II 46, IV[a] 192 ; *R* LXXX 2, CXXXI 3, CXXXIV 10, CXC 1, CXCV 12, CCXXVI 6, CCXXX 3, CCCXXXIV 1, CCCLIII 1, CCCLXXXII 2 ; — allié du duc *B* XC 13 ; — chef conseiller du duc *B* XCIX 17 ; — bon conseiller *B* XLVI 19 ; — médecin d'Amours *RA* 395 ; *B* XII 17 ; *R* CCCCXXI 9 ; — messager *B* XLI 3 ; — beau bailleur de paroles *R* CCCXXII 1 ; — beau menteur plein de promesses *B* CVI 6 ; — larron *R* CCXCVII 10 ; — (bon) *B* XXXVII 28 ; *R* CCCCXXVIII 11 ; — (joyeux) *B* LII 1 ; — (loyal) *B* XXIII 1 ; *R* CCCXX 2 ; — fait l'aumosne *R* CCCLXXVII 2 ; — (aviron d') *B* XCVIII 20 ; — (banyère d') *B* CXIX 15 ; — (doux temps d') *R* CCCXXX 4 ; — (eaue d') *R* CCCXXV 2 ; — (part d') *Ch* XVII 6 ; — (rente d') *R* CCXXXI 5 ; — (secours de doulx) *B* VII 14.
ESTAMPES, *p*. 329, *désigne Jean de Bourgogne, comte de Nevers, qui reçut de son oncle Philippe le Bon, en* 1434, *le comté d'Etampes. Le rondeau est charmant et il surprend de la part de celui qui fut surtout un énergique conduiseur d'hommes d'armes.*
Esté *R* CCCXXXIII 2, CCCXXXIII 5, CCCLXXX 4 ; — (les fourriers d') *R* XXX 1.
Ethna L 73, *Etna.*
Eur *B* LXIX 17, CXX 11, CCXLVIII 9.

FABIUS, p. 603, *surnom donné à Ch. d'O.*
Fainte *R* CCCCIV 3.
FARET (François), *p*. 450, *écuyer et « bien amé » échanson de Charles d'Orléans, attaché à sa maison dès* 1449. *Il fut très en faveur auprès du prince qui, outre ses gages, lui donnait un cheval en* 1458, *et, l'année suivante, la somme de* 60 *livres pour « soy entretenir plus honorablement en son service ». Faret remplissait des missions de confiance. Il a écrit sa devise sur l'exemplaire d'Alain Chartier de Marie de Clèves :* « AILLEURS JAMES FARET ». *Il est l'auteur d'un seul rondeau sur le thème « Ou millieu d'espoir et de doubte », qui est médiocre.*
Faulseté *B* XXX 24 ; *R* CLXXIII 2,

Digitized by Google

CCCXLIII 10, CCCXCIII 4 ; — (le trait de) *R* LXII 1.
Faulx Dangier *B* XLVIII 17 ; *S* 545. *Voir* Dangier.
Faulx Semblant *R* CCXLI 4.
FAYETE *R* CXLVII 11, *nom d'un médecin* (?).
Ferme Désirance, tour du château de Plaisance, *B* L 13.
Fiance *Ch* LXVI 12 ; *R* CXCI 1 ; — tour du château de Joyeuse Plaisance, *B* L 10.
Foiblesse *R* XCVI 5, CCCCXX 11 ; — (la monture foulée de) *B* CVIII 2.
Folie *S* 35 ; *B* LXXX 4 ; CXX 4, *R* CCLXXIV 2 ; Follye *B* CXVII 26.
Foleur *R* CCCIII 9.
Fortune *B* XXXVIII 4, XXXIX 20, XL 1, 26, XLII 14, XLVI 17, LV 20, CV 21, CIX 25, CXIII 1, CXIV 1, CXV 2, CXVI 1 ; *R* XII 9, LXXXIX 9 ; — aide Dangier dans la partie d'échecs *B* LVIII 5 ; — aide Soussy à combattre le duc *B* XC 12 ; — elle a beaux yeulx et ne voit goute *Co* IV[a] 212 ; — dolente *R* CCXXV 2 ; — la felle *B* XLI 3 ; — losengiere *B* XXV 22 ; — la tres despite *B* XLIII 3 ; — (dons de) *R* CCLXV 1 ; — (eau de) *B* XCVIII 18 ; — (mer de) *B* XXVIII 7.
FRADET. *Voir* FREDET.
FRAIGNE, *p.* 486, 504, 527, 527-28, 528, *d'une famille noble de Bourbonnais, au service des ducs de Bourbon, Fraigne rimait avec talent.*
Franc Desir *B* LIV 11 ; *S* 372.
France B XVII 13, XXII 7, XXVII 30, XXVIII 8, XXXV 7, XLIV 8, L 2, LXXV 1, 7, LXXVII[a] 14, LXXX 19, LXXXII 1, LXXXIII 1, LXXXVIII 19, CI 2, CXV 29; *Ch.* LIV 5, LXII 11, LXXXI 5 ; *Co* I 1, 9, 63 ; *R* CLV 9, CCLVI 2 ; — (maison de) *RA* 166 ; *B* LXXXVIII[a] 12.
François (langage) *Ch* LXXX 11.
FRANÇOIS (saint) *R* CV 3.
FRANCOYS, *p.* 191. Voir VILLON,
FREDET, *p.* 163-164, 268-272, 279. 282, 300 ; *R* 347, 348, 349, 359 367, 368, 390, 420, 422 ; FRADET, XVI 3, CXXXV 3, *que Charles d'Orléans rencontra à Tours en 1444, au moment où le duc venait de signer la trêve entre la France et l'Angleterre. Charles avait alors déclaré signer aussi abstinence de guerre avec Amour. Fredet avait précisé ce terme et Charles, trouvant la réponse amusante, lui dit qu'il était de son avis. La correspondance se poursuivit dans la lettre en forme de complainte par laquelle Fredet confiait ses soucis au bon duc, et par des échanges de rondeaux (après 1451). Fredet dut venir par la suite à Blois où il prit part à différents débats. Sur ces entrefaites, il s'était marié et avait disparu du monde. Gentiment, Charles le relançait, lui donnait des conseils sur l'attitude d'un nouveau marié. On ne sait pas qui est exactement ce Fradet ; il appartenait sans doute à la famille bien connue de Bourges. On l'a identifié avec un certain Guillaume Fradet, licencié en lois, que l'on rencontre en 1423 comme garde du sceau de la prévôté de Bourges.*
Froit Yver *B* LXXVIII 11.

GABRIEL (saint) *B* LVI 10, *ange de l'annonciation et proverbialement porteur de bonnes nouvelles.*
GARENCIERES, *p.* 126, 127, *désigne vraisemblablement Jeannet de Garencières, fils de Jean de Garencières, seigneur de Croissy, chambellan de Louis d'Orléans, poète courtois, dont on perd la trace après 1416. (Cf.* Jean de Garencières, *par A. Piaget, dans* Romania, 1893, *p.* 422-481.) *Il avait fréquenté Charles d'Orléans très jeune et ses compositions étaient bien connues du prince.*

Digitized by Google

GEORGE, *p.* 350-351. Voir CHASTELLAIN (Georges).
GILLES, *p.* 367. *Voir* DES ORMES (Gilles).
Glad Hope *Ch.* LXXXVIII 1, LXXXIX, 1.
GODEFFROY *L* 84. Godefroy de Vinsauf.
GOUFFIER *R* CXLVII 11, *nom d'un médecin* (?).
Grace *B* CXVIII 12 ; *R* LVI 8, CCCXCIX 8.
Gracieux Desir (cité de) *RA* 454.
Grevance *R* CCCCXXI 3.
Grois (vin des) *R* CCXIX 6, *auj. Les Grois* (*Loir-et-Cher*).
Guerre *B* LXXXVII 21.
GUISCHART, *p.* 563.
Guyenne B CI 11.

HARCOURT (Mgr de), p. 569. *Mgr d'Harcourt souscrira pour la rançon de Charles d'Orléans en* 1440. *Dunois épousa Marie d'Harcourt.*
Hardy Cueur *B* LXVIII 117.
HAULTESSE, *désignant Dieu Co* I 32.
HELENE, p. 563.
HENRI VI, roi d'Angleterre *B* CI 25.
HERO, p. 563, *la femme aimée par Léandre.*
HERMIONNE, *p.* 563.
Honte *R* CCCCXIII 10 ; — (pavillon de) *R* CCCXCIII 3.
Humblesse (avocat) *Co* I 23.

ITHIS, *p.* 563.

Jalousie *RA* 428 ; — (racine de) *R* CXIX 12.
Janglerie *B* LXXVII[a] 18.
JASON, *p.* 563.
JEHAN BAPTISTE (saint) *B* CXXIII[a] 57.
JEHAN (saint) *R* CXCIV 11, *exclamation commune pour remplacer les jurons ; c'était le juron de Charles VII.*
Jennesse. *Voir* Jeunesse.
JESSÉ *Ca* IV 10.
Jeunesse *S* 23 ; *B* LXXVIII 1 ; *R* XCVI 4, CCLXXII 4 ; — (dame) *RA* 17, 20, 105, 131, 149, 151, 160, 183, 265 ; *B* XCV 6 ; — (gaiges de) *B* CVIII 5 ; — (maison de) *RA* 21.
Jeux *B* CXX 9 ; *R* CCLXXXI 2.
JHESUS *B* CXXIII[a] 4 ; *R* LXII 5.
Joye *B* XVII 6, XLII 29 ; *Co* IV[b] 352 ; *R* XXVII 5, CXXXII 5, CCLXXXI 3, CCCXC 4 ; — prisonnière *B* XXV 6 ; — (eaue de) *R* CCLXXXV 1 ; — (livre de) *B* XCV 9 ; *Ch* XXIII 4 ; *R* XXVI 6 ; — (logis de) *R* CCCXI 1 ; — (manoir de) *Ch* XLV 3.
Joyeuse Nouvelle *B* XVLII 2.
Joyeuse Pensée *Ca* II 5.
Joyeuse Plaisance (château de) *B* L 4 ; — (vivres de) *Ch* XIV 2.
Joyeuse Promesse (sac de) *R* CCCCXXVIII 1.
Joyeuse vie *B* CXII 11.
Joyeux Confort *R* CCCXIII 1.
Joyeux desir *B* XXX 10.
Joyeux Espoir *R* CCCXIX 3.
Joyeux Reconfort *R* CCCXXI 3.
Joyeux Secours *B* CIII[a] 17.
JUDICH *B* CXXIII[a] 122, *Judith.*

LA MARCHE (Olivier de), *p.* 350, *qui avait rencontré Charles d'Orléans à Mâcon en* 1448. *Au mois de septembre* 1454, *à Nevers en présence de Ch. d'O., il contribua, en compagnie de Chastellain, à faire représenter un mystère où figurèrent Achille, Hector et Alexandre. C'est vers cette date qu'il composa le rondeau des amoureux de l'Observance.*
Langueur (le bescuit durcy de...) *R* CCLXXIX 12.
Largesse *B* LXXX 10.
LA TREMOILLE (Jacques, bâtard de), *p.* 170-71, 369, *fils de Georges, un jeune et bon soldat, qui combattit à Formigny, et*

Digitized by Google

faisait à Blois le galant. Il a signé l'Alain Chartier de Marie de Clèves et mis la devise : « SERAI VOSTRE ? » *au-dessous des lettres* M. C. *reliées par des cordelières.*

Leal Desir *R* CCLXXII 10. *Voir* Loyal.

Leauté *B* XXII 12, XXXV 23, XXXIX 24, XLIV 15, XLVII 12 CIII[a] 31 ; *Ca* III 6 ; Leaulté *Co* V 47 ; *R* CXVII 11. *Voir* Loyalté Loyaulté.

Leal Cueur *R* CCXXI 1.

Leal Vouloir *R* CCCXVIII 3. *Voir* Loyal.

LEANDER p. 563, *Léandre, amoureux d'Héro.*

LE GOUT (Me Etienne), R. XIX 1, *p.* 301. *Secrétaire en* 1447, *il fit pour le duc plusieurs voyages. C'était un bon ami du duc Charles. Ayant eu connaissance d'une mésaventure amoureuse qui n'est pas à l'honneur d'un secrétaire (il avait été surpris en compagnie d'une femme et avait dû sauter par la fenêtre par crainte des coups), le duc fit là-dessus des plaisanteries sur le mode de la déclinaison latine. Maître Etienne répliqua ; mais il est évident qu'il rimait péniblement, et le recueil de poésies du duc ne nous a conservé que cet unique rondeau de sa façon.*

LE VOYS (Hugues ou Huguet), *p.* 516, 518, 521, *figure dans la maison du duc en* 1455. *C'était un familier de Charles d'Orléans. Ce secrétaire avait promis à son maître un tonneau de vin vieux qu'il conservait à Orléans, et le duc l'en récompensa par un don de* 12 *écus en* 1457. *Au jour de ses noces, Ch. d'O. donna à sa femme un corset. Huguet reçut encore du duc un de ces grands couteaux compliqués qu'il affectionnait. Huguet Le Voys est l'auteur de trois rondeaux sur des thèmes communs. C'est un secrétaire qui suit fidèlement la manière de son maître.*

Liesse *B* XXXVII 25, XLIII 7, LX 20 ; *S* 304 ; *R* CCCXXII 3 — (aumosne de) *R* CCCCXX 5 ; — (eaue de) *B* LXXX 18 ; — (guerdon de) *B* XI 23 ; — (montres de) *B* CVIII 4 ; — (trésors de) *R* XCVI 19. *Voir* Lyesse.

Lignage *Ch* LXXXIII 3, *personnification de la noblesse.*

Loins de son Desir *R* CXIX 6.

Lombardie R CCCCXXXI 13.

Lombardie (marchant en) *B* XCIII 9, *un Lombard usurier.*

Lombart (langage) *Ch* LXXX 10, 596 p. ; — (penser).

Longue Actente *R* CCLXXXI 5 ; — (forêt de) *B* CV 1, CIX[a] 8 ; *R* CXXXI 1, CXXXII 1, CXXXIII 1, CXXXIV 1, CXXXVIII 1, CCXXV 1, CCXXVI 1, CCXXVII 1, CCXXVIII 1 — (marchands de) *R* CLXXX 12.

LORRAINE (Jehan Monseigneur de), *p.* 357, 360, 362, 363, 489, 597, 598, 600, 601, *Jean de Calabre, fils du roi René, qui porta le titre de* Lorraine *après* 1458. *C'était alors un jeune homme de* 26 *ans qu'avait élevé Antoine de la Sale. Otage pour son père entre les mains des Bourguignons en* 1435, *il avait épousé Marie de Bourgogne, la nièce du duc Philippe, puis il avait accompagné son père dans sa campagne à travers le royaume de Naples en* 1445. *En* 1453, *il était occupé à soumettre Gênes et à combattre en Italie. Il ne devait rentrer en France qu'à la fin de l'année* 1455. *C'est vers cette date qu'il composa beaucoup de rondeaux ingénieux sur les thèmes débattus. Le manuscrit des poésies de la duchesse d'Orléans permet d'augmenter encore le bagage littéraire du duc de Lorraine. C'était un « jeune et beau*

Digitized by Google

chevalier », très lié avec Marie de Clèves à qui il présenta un diamant monté sur un anneau d'or à sa devise. Il a mis sa signature sur son exemplaire des poésies d'Alain Chartier, et inscrit sa devise : « CE MIEULX NE PUIS. » *On sait que Lorraine mourut à la fleur de l'âge au siège de Barcelone, et que le roi René demeura inconsolable de la mort de son brillant héritier.*

Loyal Amour *B* LIV 12.

Loyal Desir *R* CCCLXXV 3. *Voir* Leal.

Loyal Espoir *R* CCLXXI 10.

Loyal Vouloir *B* CXVIII 8. *Voir* Leal.

Loyal Penser, chef conseiller du duc, *B* XCIX 17.

Loyalté *R* LVI 9 ; Loyaulté *B* XI 25, XII 25, XIV 17, XVII 21, XVIII 27, XXV 2, XXVI 25, XXX 7, XXXI 25, XXXIII 21, XLVI 21, LXXX 15, 17 ; *R* LXXXIX 1, CXI 12, CLXXIII 3, CLXXVII 8, CCCXCIII 2, CCCCXIII 14 ; — défend le château de Joyeuse Plaisance *B* L 22 ; — scelle les lettres de Retenue d'Amours *RA* 389 ; — (querelle de) *B* XXVIII 26. *Voir* Leauté.

LOYS (saint) *Co* I 59.

LUCIFER *B* LXXVII[a] 21.

LUCRESSE (caste) *B* CXXIII[a] 122.

LUSSAY (Antoine de), *p.* 365-6, *était échanson du duc et jouait souvent aux tables avec la duchesse dont il fut également le serviteur. En* 1455, *il touchait* 40 *livres de gages, somme égale aux pensions de François Faret, ou Benoît Damien, de Gilles des Ormes et de Jean Caillau. Il jouissait de la faveur du duc qui lui donna* 50 *écus d'or en* 1457 *pour avoir un cheval. Il est l'auteur d'un seul rondeau sur le thème de « la Forêt de longue attente », pièce assez médiocre qui ne permet pas de lui attribuer des morceaux que lui a donnés Gaston Raynaud* (Rondeaux, *p.* VI-VII).

Lyesse *B* XVIII 19, XVIII 20, XXIX 4 ; *R* CCCCXXXI 6 ; — (beau temps de) *B* XIV 21 ; — (trésor de) *R* CCCCX 11. *Voir* Liesse.

LYMOSIN *R* CXLVII 5, *nom d'un médecin* (?).

Maintien Honteux *B* LXVIII 21.

Maladie *B* CVIII 20.

Maleur *R* CCXLVIII 9 ; — (vent en la mer de Desplaisance) *R* CCLXXIX 8 ; — (le faux bourdon de) *R* CCCCIV 4 ; — (meunier) *R* CCLXXXV 9 ; — (le tabourin nommé) *R* CCCCXXII 5.

Malle Bouche *RA* 427.

Malle vie *R* CXCV 2.

MARIE *B* CXXIII[a] 5, 96, *Marie d'Orléans, fille de Charles, née le* 19 *décembre* 1457.

MARIE (Vierge) *B* LXXVI 1, XCIV 12.

Martin (la Saint) *B* CXXII 28, *terme par excellence des payements, des affaires.*

Martin (mal saint) *B* XCI 5, *l'ivrognerie. On disait proverbialement :*

Saint Martin boit le bon vïn
Et laisse l'eau courre au moulin

(*Gabriel Meurier*, Trésor des sentences.)

May *R* CCCXXXIII 3, CCCLXXX 3.

May (fête du premier) *B* XLII 2, 23, XLVIII 8.

MÉDÉE, *p.* 563.

MESCHINOT, *p.* 185-6, 533-5, *serviteur du connétable de Richemont, qui écrira* Les Lunettes des princes. *Il dut séjourner à Blois à la fin de* 1457, *ou pendant l'année* 1458, *car il suivait alors le connétable qui se rendit à Tours au mois de janvier, et qui passa ensuite à Orléans. Arthur et Charles se rencontrent aussi à Vendôme au mois d'octobre ; et de compagnie ils allèrent voir leur nièce, à Fontevrault. Pen-*

Digitized by Google

dant ce voyage Richemont régla plusieurs fois à Meschinot le prix de ses vers : pour un rondeau il recevait 5 écus. Les compositions de Meschinot remplissent les derniers feuillets des poésies du duc d'Orléans où elles ont été transcrites par une même main et d'une écriture assez caractérisée. Mme de Laborderie m'a communiqué jadis la photographie d'un autographe de Meschinot qui écarte toute pensée de retrouver dans les manucrit de Charles d'Orléans la main du poète breton. Mais la série lui appartient bien : la plupart de ces pièces ont été reconnues dans d'autres sources et l'ensemble est bien du rude rimeur breton. Toutes ces pièces sont donc à écarter de l'œuvre de Charles d'Orléans à qui on les donnait sans plus ample examen.

Mercy *B* XL 12 ; *Co* II 48 ; *R* LVI 8. — (la conqueste de) *B* CIX^a 1.

Merencolie *RA* 7 ; *B* XXV 4, XXXVIII 31, LXXXI 25 ; *Co* IV^a 190 ; *Ca* I 1 ; *R* LV 2, CLXXXI 3, CXCIV 2, CXCVI 5, CCLVIII 2, CCLXVI 2 ; — nourrice de Courroux *R* CXCIV 4 ; Mere Ancolye, nourrice de Courroux et de Malle Vie *R* CXCV 3 ; — (anuyeuse) *R* CCLXVII 2, CCCCXXIV 2 ; — c'est la prison Dedalus *R* CCCCXI 2 ; — son gouvernement *R* CCCLXXVI 2 ; — (boys de) *B* XLIII 9 ; — (chartreux de) *R* CXII 9 ; — (escollier de) *R* CXVII 1, *R* CCCXCVII 1, CCCXCVIII 1 ; — (pierres de) *R* CCLI 2 ; — (puits de) *R* CCCXXV 1 ; — (vent de) *B* CXI 8, *R* CCCVII 2.

Millenois R CCIX 10, *gens du Milanais, les Italiens.*

MOLINS (Anne), *acrostiche du nom d'une grande dame anglaise*, p. 570, 572.

Mommerie *R* CXXI 6.

Mondain Espoir *R* CLXXXVIII 2.

Mondaine Liesse *RA* 401.

Monde (bateau du) *B* XCVIII 19.

MONSEIGNEUR *B* CIV^a 3 ; *Co* IV 121 ; *R* XX 1 ; *p.* 367, 419, 431, 434, 436 ; MONSEIGNEUR D'ORLÉANS, *p.* 355, 362, 363, 370, 432, *Charles d'Orléans.*

MONTBETON, *p.* 197, *collaborateur de Robertet pour le commencement d'une ballade. Le voisinage de Robertet, secrétaire du duc de Bourbon et bailli d'Usson, montre assez qu'il s'agit de quelque Bourbonnais ou Forezien. Une famille de Saint-Etienne, les Prudhomme, jouissait de la seigneurie de Montbeton* (*Anselme*, Hist. généalogique, *t.* IV, *p.* 475). *La correction proposée par G. Raynaud* (Montbreton) *ne s'impose donc pas.*

Montjoye *Co* I 29, *cri des Français.*

Mort *B* LVII 1, LIX 6 ; *R* CCXCIV 6 ; — (faulse) *B* LVII 13.

Moustier amoureux (où il fait les obsèques de sa dame) *B* LXIX 2.

Nature *RA* 1 ; *B* LXVI 13 ; *S* 27, 101 ; *R* CCCXXXIII 8 ; — (dame) *RA* 15 ; *S* 20.

NEVERS, *p.* 291, *Charles de Nevers, cousin germain de Philippe le Bon, prince bourguignon qui vivait pauvrement à la cour de France. Il est intéressant de voir qu'il paie l'hospitalité qu'il reçoit par un rondeau. C'est là une politesse et en même temps une flatterie délicate ; elle nous montre qu'une partie du recueil des poésies de Charles d'Orléans doit être considérée comme un véritable album de sa maison.*

Nonchaloir *B* LXVII 1, XCVI 19, CIII 26, CXVII 20 ; *Ch* LXXXII 3 ; *Co* IV^a 205 ; *R* XVI 11, XXVI 2, CLXXXVIII 10, CCCCXXI 1 ; — médecin du duc *R* III 8 ; — bon médecin *B* LXV 7 ; — portier *R*

Digitized by Google

CCCLXXVIII 10 ; — enrouille le langage du duc *B* LXXII 11 ; — (emplastre de) *B* LXXIII 1 ; — (endormye de) *B* CVI 14 ; — (estandart de) *Ch* LI 10 ; — (harnoys rouillé de) *B* CVIII 1 ; — (hermitage de) *R* CCLXXIV 2 ; — (manoir de) *B* LXXI[a] 446, 507.
Non Savoir *S* 531.
Normandie B CI 11.
Normant (langage) *Ch* LXXX 11.
NOSTRE DAME *Co* I 76, *la Vierge Marie.*

Œil *R* CCCLXIX 1. *Voir* Ueil.
ŒNONE *p.* 563, *nymphe amoureuse de Pâris.*
OGIER (hardy comme ung) *B* CXXIII[g] 23, *Ogier le Danois.*
Oiseuse *B* CX 8.
OLIVIER *Co* I 57, *le compagnon de Roland.*
Onneur *R* CVI 7.
ORLEANS *ou* ORLIANS *B* LXXVII, *p.* 126, 138, 140, 142, 147, 148, *Co* 182, IV 101 ; *p.* 291, 293, 297, 298, 299, 347 358, 368, 379, 391, 420, 428, 429, 430, 431, 433, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 450, 452, 453, 454, 455, 456, 457 458, 459, 460, 461, 489, 490, 491, 493, 494, 495, 497, 499, 501, 503, 504, 507, 509 510, 511, 512, 514, 516, 517, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 528, 9, 529, 532, 535, 536, 536-7, 588-540 ; *R* CXXIII[a] 3, 18 ; — (Charles duc d') *RA* 114, 405-6 ; *S* 182, 375, 547, *p.* 413, 414, 415, 488 ; *R* CCCXLIV 1 ; *L* 125. *Il est dit encore* bon hoste, CESAR, CATON doulx seigneur FABIUS, MONSEIGNEUR, prince clément, prince très sage, sion du lys.
ORLÉANS (Louis d'), bien connu d'Amour, *RA* 172 *père de Charles.*
ORLÉANS (Madame d'), *p.* 364, 419. *Voir* CLÈVES (Marie de).
Orléans B XCVIII 1 ; *R* LXXIX 2, CCCCXXXI 13, p. 600, VIII, 5. *ce ne fut jamais un séjour très apprécié du duc Charles.*
Oublie (le coffin d') *R* CCCCXXVIII 2.
Oultrecuidier (avocat) *R* CXXVIII 3.

Pacience, soute du navire de Cueur *R* CCLXXIX 7.
Paine *B* CXVIII 19 ; *Co* V 76 ; *R* CXXXI 13.
Paix *B* CXIX 28.
Paradis *Ch* LXXI 11 ; *Co* III 60 ; — (c'est) *B* IX 42 ; Paradis des amoureux *B* XXIV 2, XXVI 22.
Paris R CCCCXXXIII 3, CCCCXXXV 12.
PARIS, *p.* 563.
Parler *R* LXIV 11.
Passe Temps *Ch* LXXV 9 ; *R* CCCCXXVIII 6 ; — gouverneur du manoir de Nonchaloir *S* 464, 484, 507.
Penance *R* CLXI 5.
Pensée *Ch* LXXV 4 ; *R* LXXXIV 3 ; — (joyeuse) *B* XXIII 2 ; — legiere *R* LXVII 9 ; — (chambre de la) *B* XLV 9, CXVIII 2, CXIX 1 ; — (ermitage de) *B* XLIII 3 ; — (forêt de ma) *R* CXCVII 3 ; — (jardin de) *R* CCLVII 4 ; — (lit de) *Co* II 41 ; — (molins de) *R* CCLXXXV 2 ; — (ostellerie de) *B* CV 9 ; *R* CCCXI 2, CCCXXXI 1, CCCXXXIX 1 ; — (prisons de) *R* CCCLXXXIII 1, CCCLXXXIV 1, CCCLXXXV 1, CCCLXXXVI 1, CCCLXXXXIX 1 ; — (trésor de) *R* CCCXXIV 2 ; — (uis de) *B* XXXIV 1 ; *R* CCXXXIII 9, CCXXXII 4, CCXCVIII 1.
Pensement *B* LXXXI 30.
Penser *RA* 229 ; *B* XII 10 ; *R* CXX 2 ; — doloreux *B* LXIX 4 ; — (doulx) *B* XXXVIII 1 ; — tresdoulx *B* XXXIX 11 ; — (larmes de piteux) *B* XXXII 11 ; — (richesse de) *B* XLIII 30.
PHETON p. 563, *Phaëton.*
PHILIS *R* CCCLXVI 5, *qui se pendit après son abandon par Démophon. Cf. p.* 563.

Digitized by Google

PHILOMENA *B* CIV 16, *le rossignol, comme dans Ovide et Chrétien de Troyes.*
Picart (langage) *Ch* LXXX 11.
PIRAMUS *R* CCCLXV 9, *la victime d'amour chantée par Ovide et Boccace. Cf. p.* 563.
Pitié *B* XX 21, XXI 18, CII 20 ; *R* CVII 9, CVIII 6, CXLI 5, CCCLIX 8, CCCXCV 119.
Plains (la pouldre de) *R* CXIX 10.
Plaisance *RA* 87 ; *B* III 5, VII 25, XVII 4, XXII 5, XXVIII 19, XXXVII 25, LIII 26, LXIII 14, LXXI[a] 127, LXXI[a] 303 ; *Co* II 43, IV[a] 207 ; *Ch* LI 11, LXVI 4 ; *R* LXXX 12, CV 11, CXXI 5, CCLX 3, CCLXXXI 9, CCCL 16, CCCXCV 5 ; — administre la maison d'Amours *RA* 125, 152 ; — (lie) *R* CCLXVII 3, CCLXXXVI 10, CCCXI 6 ; — (cuevrechief de) *B* XXXII 6 ; — (de soleil) *Ch* LVII 1 ; — (yeulx de joyeuse) *B* XXXV 16.
Plaisance mondaine *B* LX 20.
Plaisant Atraiance *B* CX 4.
Plaisant Beauté *B* LXV 1 ; LXXIII 11.
Plaisans Confors *B* CXIX 4.
Plaisant Desir *Co* V 20 ; — (embûche de) *R* CCCCII 3.
Plaisant Penser (rommant de) *B* VIII 4.
Plaisant Recept (chastel de) *S* 372.
Plaisans Regards *R* XXVI 11, CCXXXVII 1 ; — (aumosnier) *R* CCXXXI 1.
Plaisant Souvenir *Ch* XLVIII 10.
Plaisant Vent *R* LXXII 6.
Plaisante Vie *Co* IV[b] 358.
Plaisir *et* Plesir *Ch* XLV 12, LVIII 3 ; — mondain *R* LXXV 3 ; — (argent de) *R* CCCCXXXIV 8 ; — (dérobé de) *B* XXIII 9 ; — (pouldre de) *R* CXXXVI 2 ; — (richesse de) *B* XLIII 30.
Plaisirs Mondains, témoins d'un acte signé de Cupido, *RA* 457.
Plesir. *Voir* Plaisir.
Pleur *R* CCCL 1 ; — (chansons de *R* CCCCXXII 9 ; — (eaue de) *R* CCLXXXV 1 ; — (piteux lit de) *R* CCCCXXIII 4 ; — (pluie) *R* CCLXXX 1, CCLXXXI 1.
Poire d'Angoisse *R* CXIX 7.
Port Eureux *R* CCLXXX5.
POT (Guyot), *p.* 364-5, 366, *fils de Regnier Pot et de Catherine d'Angossoli, une Italienne qui avait suivi Valentine de Milan. Chambellan de Charles d'Orléans, Guyot Pot est un puissant personnage ayant la confiance de son maître, pour lequel il a rempli de nombreuses missions. Il est très en faveur aussi auprès de la duchesse, faisant sa partie au jeu de tables. Guyot Pot prit part, sans s'y distinguer, aux joûtes littéraires de Blois.*
POT (Philippe), *p.* 365, *auteur d'un médiocre rondeau sur le thème de la Forêt de longue attente. Un Philippe Pot, qui devint abbé de Saint-Euverte d'Orléans, protonotaire apostolique, était fils de Guyot Pot. On le retrouve chanoine de la Sainte-Chapelle de Paris et conseiller au Parlement.*
POURSAIN (Saint) *B* XCV 17, *équivoque sur « pourceau ».*
Povair *R* XCVI 6 ; Povoir *R* CCCLXXV 4.
Povreté *B* XXIII 17.
PRIANT *p.* 563, *le roi Priam.*
Prince des amoureux (le hault) *Co* V 4.
Printemps *B* LXXIX 1.
PROGNE, p. 563.
PSALMISTE *B* CXXIII[a] 41, *le roi David.*

Raison *B* XXV 19, XXIX 9, LXXX 5, XCV 19, CVI 26 ; *S* 25 ; *Ch* XXIV 5 ; *Co* V 88 ; *R* LV 6, LXXXIX 11, CLXVIII 10, CCLX 9 ; — (juge) *B* CXXII 3 ; *Ch* LXVI 10 ; — (trésorière de Secret) *R* CCCXXXV 11.
Reconfort *B* XXVIII 2, XXIX 4 ; *Ch* XVII 2 ; *Co* II 50, V 23 ; *R* CCX 3, CCCLXXXIX 2 ; — aumosnier *R* CCLXIV 5 ; — mis en

Digitized by Google

vente *R* CCLXXXI 8 ; — (accointance de) *B* III 24.
Refus *Ch* XIV 5 ; *R* CCCLXI 9, CCCCXIII 6 ; — d'amours *R* CXVII 14 ; — le chien d'Espoir *R* CXC 12 ; — (portier) *R* CCLXIV 8.
Regart *Ch* LXX 1, LXXXVII 2 ; — (sergent d'Amours) *R* CXCII 1, CCXXXIV 2.
Regrez *B* LXIX 8.
Rhin (le) *B* XCI 21.
Rigueur *B* CXXIII[a] 67 ; *R* CXXXIII 12 ; — (eaue de) *R* CLXXIX 13.
Ris *B* CXX 4.
Risee *R* CCLXXXI 2.
ROBERTET (Jean), *p.* 198, 603, *l'auteur d'un magnifique éloge de Charles d'Orléans qui se lit seulement dans le ms. O² ; clerc, d'une famille de clercs des comptes, que l'on trouve autour des ducs de Bourbon dans la première partie du XVe siècle. Elu pour le roi dans l'élection de Clermont et Bas Pays d'Auvergne en* 1467, *Jean II se louait cette année-là des services rendus par sa famille. Secrétaire des finances de Louis XI en* 1470, *il est également secrétaire du duc de Bourbon, greffier de l'ordre de Saint-Michel, bailli d'Usson, greffier au Parlement de Dauphiné. Il a épousé Louise Chauvet, d'une famille bourbonnaise. Il est riche alors et a acquis la noblesse. Il reposera dans l'église Notre-Dame de Montbrison derrière un petit enfeu à la mode italienne : une inscription le loue d'avoir servi trois rois et trois ducs. C'était un homme nouveau et épris de nouveautés. La trace qu'il laisse sur le ms. de Charles d'Orléans est son plus ancien titre littéraire. Puis il écrit une complainte sur un scandale parisien, l'enlèvement d'Etiennette de Besançon. Il est alors épris de la nouvelle beauté païenne, et traduit les Six Triomphes de Pétrarque. Enfin il se fait le champion des littérateurs bourguignons, noue une correspondance avec Chastellain par l'intermédiaire du seigneur de Montferrand. C'est ce que nous apprenons par les* Douze dames de Rhétorique.
RODOPEE *R* CCCLXVI 5.
ROLANT *Co* I 57, *Roland, neveu de Charlemagne.*
Romme (court de) *Co* I 46.
ROSEMONDE, *p.* 563.
Rudesse *Co* IV[b] 342.

Sagesse *Ch* LXXVI 11 ; *R* XCVI 22 ; — (dame) *B* CXXI 17.
Saint-Omer B LXXXVII 26.
SALEMON (le Sage) *RA* 208, *Salomon, héros d'amour.*
SAMPSON le fort *RA* 207, *victime et héros d'amour* ; SANSON *B* CXXIII, 15.
Sarrasins Co I 60.
SATURNE, *p.* 563.
SAUL, *p.* 563.
Saulongnois R CCCXXXVII 2, *gens de la Sologne.*
Savonnieres R CCCXXXVIII 3, *Loir-et-Cher, c^on Ouchamps : maison de campagne de Jean de Saveuses, gouverneur de Blois, que Charles d'Orléans aimait particulièrement.*
Savoye (les montagnes de) *B* CXXIII 10. *Ch. d'O. avait pu les voir couvertes de neige lorsqu'il passa en Astesan en* 1447.
Sebille (trou) *R* CCCXC 11, *grotte de la Sibylle de Norcia, sur les frontières de l'Ombrie, où la reine Vénus retenait diaboliquement auprès d'elle les chevaliers aventureux* (*Cf. W. Söderjelm,* Antoine de la Sale et la légende du Tannhauser, *Helsingfors,* 1898 ; *G. Paris,* Le Paradis de la reine Sibylle, *dans la* Revue de Paris, 1897).
Secours *R* CCXCII 6.

Digitized by Google

Secret *R* CCCXXXV 11.
SENECHAL (le), *p.* 498, 499, *dit ailleurs le* GRANT SENECHAL, *p.* 525, *désigne certainement Pierre de Brezé, d'une ancienne famille noble d'Anjou, lettré et beau soldat qui prit tant de part à la conquête de la Normandie et de la Guyenne, grand sénéchal de Normandie, le premier patron de Chastellain et aussi de François Villon et de Blosseville. Pierre de Brezé est présenté par René d'Anjou, dans le livre du* Cuer d'amour esprins, *en* 1457, *comme un parfait amoureux, et il nous rappelle sa devise :* « LA PLUS DU MONDE. » *Pierre de Brezé était en outre un grand bibliophile.*
Senis (Mont) *Ch* LXXXI 6, *le mont Cenis que Ch. d'O. passa en* 1447.
Sens *B* CXX 4 ; *R* XLVIII 12.
SICILE, *p.* 293, 296-7, 297-8, 299, 379-80, *désigne le roi René. Les relations de Charles d'Orléans et de René d'Anjou avaient toujours été fort courtoises et amicales. Ch. d'O. fut son hôte à Tarascon, en* 1447 *: René d'Anjou fut celui d'Orléans en* 1449. *En* 1452, *le roi René faisait fêter le chantre du duc d'Orléans. En* 1457, *au mois de mars, René fut reçu par Charles à Orléans et à Blois. Ce fut lors de cette visite que René, ainsi que sa suite, dut signer l'exemplaire des poésies d'Alain Chartier qui appartenait à Marie de Clèves. Il prit ainsi connaissance des compositions nouvelles de son hôte, car on ne saurait nier que le* Livre du Cuer d'amours esprins *que René composa à la fin de l'année* 1457 *n'ait été écrit sous l'influence de Charles d'Orléans. C'est dans ce livre, comme je l'ai montré, que René d'Anjou nous a révélé que Ch. d'O. avait eu pour amie une Anglaise durant sa captivité. C'est peut-être lui aussi qui amena à Blois Vaillant, son harpeur. René et Charles n'échangeaient pas que des poésies, mais toutes sortes de cadeaux : chevaux, couteaux turcs, javelines dorées, bâtons à devises, gobelets d'argent* (*Pierre Champion*, Le roi René écrivain, *Monaco*, 1925).
Soing *RA* 7 ; *B* LXXXI 6 ; *R* LV 2,
SIGISMONDE *p.* 563.
B CLXXXVIII 10, CCXCVIII 2.
Sot euil *R* L 1, CCCLXVI 1.
Sot maintien *Ch* LXIX 10.
Souffrance (corde de) *R* CV 6.
Soulas *R* XXVII 5.
Soupirs Piteux *B* LXIX 5.
Souspir *R* CCCL 1 ; — (larron) *Ch* LV 1 ; *R* XLIII 1 ; — mendiant *R* CCCVIII 1, CCCIX 1, CCCX 2 ; — (vent) *R* CCLXXX 1, CCCXXXI 1.
Soussy *B* XXVII 6, LXXXI 30, XC 6, CIX[a] 9 ; *Co* IV[a] 199, 203, 208, IV[b] 259, 338 ; *R* LV 2, LXXXVII 2, CXXXIV 14, CCXCVIII 2, CCCXXX X 4 ; — geolier *R* CCCLXXXVII 3, CCCXCI 11 ; — geolier des prisons de Pensee *R* CCCLXXXIII 2 ; — recteur *R* CCCXCVIII 2 ; — ribault *R* CCCXC 1 ; — gouverne le navire de Cueur *R* CCLXXIX 10 ; — (brigands de) *R* CCXXVII 2 ; — (port de) *B* III 22 ; — (purgatoire de) *R* CCCLII 2 ; — (somme de) *B* LXVI 6 ; — (tour de) *R* CCCLXXXVIII 3 ; — (verges de) *B* CXVII 7 ; *R* CCCXCVII 2.
Souvenance *B* CII 21 ; *Ch* LXXV 5 ; — tour du château de Joyeuse Plaisance *B* L 12 ; — (coffre de) *B* XXXII 8, XXXV 25.
Souvenir *B* XXXVIII 13, LX 1, LIV 1 ; *Co* V 8 ; — (doulx) *B* XLII 34 ; — (air de) *R* CXVII 2 ; — (fleur de) *R* CXIX 2.

TANTALUS *R* CCCCXI 9, *Tantale.*
TAYS pécheresse *B* CI 14, *sainte Thaïs.*
THETIS *R* CCCCXXIX 10, *la déesse de la mer.*

Digitized by Google

THIGNONVILLE (Guillaume de Monceau), dit TIGNONVILLE, *p.* 436, 513, 582, 587, *écuyer panetier de Marie de Clèves; il figurait dans sa maison depuis* 1449. *En* 1455, *il recevait robe et chaperon. A la saint Valentin de* 1456, *il composa un rondeau assez heureux, et un peu plus tard, un autre sur le thème : « Jaulier des prisons de Pensée ». Ce sont les deux seules compositions inscrites sur le manuscrit de son maître; mais sur le manuscrit de sa maîtresse, nous en rencontrons d'autres. Il a signé l'exemplaire d'Alain Chartier ayant appartenu à Marie de Clèves : « Fors vous seulle* THIGNONVILLE », *et celui de Marguerite de Rohan. Il reste à son service après la mort du duc, et il est toujours panetier de la duchesse en* 1466. *En* 1485, *il est dit maître d'hôtel de Louis d'Orléans.*

TORSY, *p.* 345, *le seigneur de Torcy, Jean d'Estouteville, le grand maître des arbalétriers, qui remplit tant de missions et de charges pour le roi Charles VII. Quand il parut à Blois, il pouvait avoir une cinquantaine d'années. Pleurer et soupirer n'étaient plus choses de son âge, mais bien manger et dormir. En sa jeunesse, il avait été un des « bons et vrais chevaliers » qui suivirent le Dauphin, et il avait fait sa fortune à l'aide de son bras. C'est lui que surprit un soir avec scandale Jamet de Tillay, appuyé sur le lit de la Dauphine Marguerite d'Ecosse, dans sa chambre sans lumière. Torcy avait pu partager les goûts et la mélancolie de la Dauphine. Il rimait agréablement et Blosseville le prit pour juge de son* Débat du Vieux et du Jeune.

Touraine R CCXIX 4.

Tourment (vagues de) *B* XCVIII 27.

Tours B CIII[a] 7 ; *Co* IV 14 ; *R* XVI 2.

Travail *Co* V 76 ; Traveil *B* CXVIII 17.

Tristesse *B* XI 3, XVIII 1, XXIII 7, XXXVIII 7, XLII 27, XLIII 6, LV 17 ; *Ch* XXI 2, LXXVI 15 ; *Co* IV[b] 340 ; — (moisy de) *B* LXXX 20 ; — (noir de) *B* CXXI 8 ; *Co* II 49 ; — (nue de) *B* XIV 19 ; — (purgatoire de) *B* XXIV 8 ; — (renté de) *B* XVII 7.

TROÏLUS (les faits de) *R* CCII 10. *Il s'agit de la traduction de Boccace par Jean de Beauvau.*

Trop Douloir *R* CXVIII 6.

Ueil *R* CXX 1. *Voir* Œil.

VAILLANT, *p.* 159-160, 161, 351, 352, *Pierre Chastellain dit Vaillant, l'admirateur du* Passe Temps *de Taillevent et de ses jeux de rimes, dont j'ai esquissé la biographie et les aventures* (*P. Champion*, Histoire poétique du XVe siècle, I, *p.* 339-89). *Jean d'Angoulême, frère de Ch. d'O., le goûtait particulièrement, puisqu'il a transcrit de sa main sa célèbre* Cornerie des anges (*Bibl. Nat., fr.* 5699, 3 v°). *Les poésies de Vaillant* (*seconde manière*) *ont été conservées dans le beau manuscrit des poésies d'Alain Chartier fait pour Madame de Rohan, épouse de Jean, sur lequel nous trouvons les signatures de Marie de Clèves, de Bourbon, de Thignonville* (*B. N., fr.* 2230). *Dans une lettre en prose, il est fait allusion à la détrousse du cœur de Vaillant dans le bois de Chasteauneuf, qui appartenait précisément à Jean d'Angoulême. Vaillant paraît avoir résidé alors à Tours.*

VALENTIN (jour saint) *RA* 24, 453 ; *B* LXVI 1 ; *Co* IV 14 ; *R* III 1, LXI 1, CX 1, CXV 2, CLXI 1, CLXII 1, CCXLVII 1, CCLVIII 1,

Digitized by Google

CCXLIX 1, CCLXXVI 2, CCCLV 2. *Désigne le 14 février, fête des amoureux en France et en Angleterre.*

VENUS *RA* 118 ; la déesse *RA* 401 ; — (escusson de) *B* CXXIII[1] 17 ; — (loys de) *R* CCCLXVI 12.

Vieillesse *S* 30, 103 ; *B* CVI 22, CXXII 1 ; *R* XCVI 1, CXII 7, CXIV 2, CCXXV 10 ; — rabat-joie *S* 451 ; — (dame) *R* CCCLXXXI 10 ; — (livrée de) *R* CCCCXXXIV 1.

VILLEBRESME (Berthault de). *Voir* BERTHAULT.

VILLEQUIER *R* CXLVII 5.

VILLON (François), *p.* 187-91, 194-5, p. 604. Cf. p. 585. *Au mois de décembre* 1456, *ayant pris part au crochetage du collège de Navarre, il quitta Paris pour Angers. De là il gagna peut-être Blois pour se faire pensionner par Charles d'Orléans qui appréciait la poésie. On le retrouve quelque temps après à Moulins où Jean de Bourbon lui donna un secours de six écus. Quelle aventure le ramena en Orléanais ? Marie d'Orléans, fille aînée de Charles, naquit le* 19 *décembre* 1457. *Est-ce à cette circonstance, ou plutôt à l'occasion de l'entrée de la petite Marie à Orléans* (17 *juillet* 1460) *qu'il sortit de prison ? Dans tous les cas, Villon fit un éloge ému de l'enfant, de sa mère, du « doulx seigneur » Charles d'Orléans. Il prit part à Blois à la dispute sur le thème des contradictions : « Je meurs de soif aupres de la fontaine », où il a dit de lui si joliment : « Je riz en pleurs ». Toutes les pièces de Villon sont transcrites d'une même écriture caractéristique. Il ne s'agit pas d'autographes, mais de copies faites directement sur des papiers du poète, laissés par lui dans un certain désordre. Cette observation nous permet de restituer très vraisemblablement à Villon la pièce : « Parfont conseil eximium », qui le montre au courant des plaisanteries du milieu de Charles d'Orléans, ayant feuilleté son manuscrit qu'il nomme un « saint livre ». Villon devait passer l'été de* 1461 *dans la geôle de l'évêque d'Orléans, à Meung-sur-Loire, d'où le tira la joyeuse entrée de Louis XI* (*octobre* 1461).

VIRGILE, *p.* 187.

Volonté (clef de bonne) *B* XXXII 21 ; — (legiere) *R* CCXLI 3.

Yeulx *R* XLI 9, XCII 1, XCIII 1, XCIV 2, XCV 2, CCLXIV 2 ; — combattent Cueur *B* IV 2 ; *R* CCCI 2, CCCII 2, CCLXXXVIII 2 ; — en message *B* III 8 ; — naufragés *R* LXXI 1 ; — (fenestres des) *B* XLV 9, XCV 1, XCVI 1.

Yndien R CVII 14. *Voir* BOESME.

YSEUD *B* LX 10, *Iseult la blonde.*

Yver *B* LXXIX 3, 9 ; *R* XXX 11, CCCXXXIII 1, 9.

ZEPHIRUS *R* CCCLXVI 8, *vent du Sud.*

Digitized by Google

TABLE DES INCIPITS

Pages

A ce jour de saint Valentin :
Bien et beau Karesme s'en va 431
Puis qu'estes mon per ceste annee 436
Que chascun doit choisir son per 292
Que l'en prent per par destinee 353
Que prandré je, per ou non per ? 324
Qu'il me convient choisir ung per 433
Venez avant nouveaux faiseurs 432
A ceulx qui verront ces presentes 160
Acquictez vostre conscience 409
Ad ce premier jour de l'annee 323
A Dieu ! qu'il m'anuye 393
Aidez ce povre cayment 469
Ainsi doint Dieux a mon cueur joye 337
Ainsi que chassoye aux sangliers 403
Alas mercy wher shal myn herth yow fynd ? 570
A l'autre huis 321
Allez, allez, vielle nourice 402
Allez vous ant, allez, alés 320
Allez vous en dont vous venez 522
Allez vous musser maintenant 439
Alons nous esbatre 319
A ma Dame je ne sçay que je dye 27
Amour, ne vous vueille desplaire 261
Amour qui tant a de puissance 146
Amours, a vous ne chault de moy 503
Anuy, Soussy, Soing et Merancolye 479
Aprés l'escadre route 391
Aprés le jour qui est fait pour traveil 99
Aprez une seule exceptee (*Sicile*) 293
A que vous m'enuyez Viellesse 532
A quiconque plaise ou desplaise 355
A qui en donne l'en le tort ? 523
A qui les vent on ? 333
Aquitez vostre conscience 409
A qui vendez vous voz coquilles ? 333
Ardant desir de veoir ma maistresse 44
A recommancer de plus belle 336
Armez vous de joyeux Confort 470
Asourdy de nonchaloir 536

Digitized by Google

Assez ne m'en peuz merveiller *Boucicaut* 352
Assez pour eul pour le vy a grant pieche 106
As tu pour ma mort pitee 372
As tu ja fait ? petit soulsir 437
A tout son comptte revenir 336
A trompeur, trompeur et demi 383
Au pesoing congnoist on l'amy 235
Au court jeu de tantes jouer 68
Au plus fort de ma maladie :
Des lievres de Merencolie *Orléans* 434
M'a abandonné Esperance *Benoit Damien* 435
Aussi bien laides que belles 404
Avonez vous, Esperance 288
Avez vous dit, laissez me dire 418
Avez amours hardyement en soustenne 501
Avugle et assourdy 254
Ayens the coming of May 569

Bailliez lui la massue 384
Balades, chançons et complaintes 110
Banissons Soussy, ce ribault 516
Bean frere, je vous remercie 147
Bean Pere, benedicite 496
Beauté, gardez vous de mes yeulx 242
Belle, bien avez souvenance 49
Belle, bonne, nompareille, plaisant 17
Belle combien que de mon fait 40
Belle que je cheris et crains 214
Belle que je tiens pour amye 32
Belle, se c'est vostre plaisir 211
Belle, se ne m'osez donner 93
Belle, s'il vous plaist escouter 51
Bien assailly, bien deffendu 298
Bien deffendu, bien assailly (*Sicile*) 297
Bien moustrez, printemps gracieux 129
Bien puis dire souvent : helas ! 436
Bien viengne doulz regard qui rit 242
Bon fait avoir coeur a commandement 440
Bon regime sanitatis 163
Bonne saison, bon temps avoye 429
Bouche close, l'oreille ouverte (*Harcourt*) 596

Ça, venez avant, Esperance 466
Celle que je ne sçay nommer 352
Ce may qu'Amours pas ne sommeille 204
Ce mois de may, ne joyeux ne dolent 392
Ce mois de may, nompareille princesse 210
Ce n'est pas par vpocrisie 354
Ce n'est que chose acoustumée 423
Ce n'est riens qui ne puist estre 377
Ce premier jour du mois de May 437

Digitized by Google

Ce que l'ueil despend en plaisir..... 173
Ce qui m'entre par une oreille..... 327
Ces beaux mignons a vendre et a revendre..... 491
C'est fait, il n'en fault plus parler..... 217
C'est grant paine que de vivre en ce monde..... 378
C'est grant peril de regarder..... 19
C'est la prison Dedalus..... 529
C'est par vous que tant fort soupire (*Meschinot*)..... 534
C'est par vous seullement Fiance..... 399
C'est pour rompre sa teste..... 447
C'est une dangereuse espergne (*Orléans*)..... 347
Chantez ce que vous pensés..... 310
Chascun devise à son propos..... 423
Chascun dit qu'estez bonne et belle..... 253
Chascun s'ebat au myeulx mentir..... 186
Chascune vieille son dueil plaint (*Orléans*)..... 297
Chiere contrefaicte de cueur..... 525
Chose qui plaist est a demy vendue :
A bon compte souvent ou chierement..... 361
En quelconque marchandie que ce soit (*Jehan Mgr de Lorraine*).. 489
Quelque cherté qui coure par païs..... 361
Ci pris, ci mis..... 394
Commandez qu'elle s'en voise..... 496
Commandez vostre bon vouloir..... 210
Comme j'oy que chascun devise..... 322
Comme le subgiet de Fortune..... 412
Comme monnoye descriee :
Amour ne tient compte de moy (*Orléans*)..... 517
Loyaulté je voy abriee (*H. Le Voys*)..... 518
Comme parent et alyé..... 497
Comment ce peut il faire ainsy..... 341
Comment se peut un povre cueur deffendre..... 20
Comment vous puis je tant amer..... 225
Comment voy je ses Anglois esbays..... 157
Contre fenoches et nox buze :
Convient l'un faire, l'autre dire (*Benoît Damien*)..... 505
Peut servir ung tantost de France (*Orléans*)..... 437
Contre le trait de Faulceté..... 325
Crevez moy les yeulx..... 246
Crié soit à la clochete..... 367
Cueur, a qui prendrez vous conseil ?..... 308
Cueur endormy en pensee..... 251
Cueur, que fais tu ? revenge toy ?..... 332
Cuer, qu'esse la ? Ce sommes nous voz yeux..... 429
Cueur, trop es plain de folie..... 131
Cupido, Dieu des amoureux (*Garencieres*)..... 127

Dame qui cuidiez trop savoir..... 137
Dangier, je vous giette mon gant..... 65
De bien ou mal, le bien faire l'emporte (*Clermont*)..... 412

Digitized by Google

De cueur, de corps et de puissance (*Bourgogne*) 142
Dedans l'abisme de douleur :
Ou tant a d'amere saveur (*Cadet d'Alebret*) 370
Sont tourmentez par grant fouleur (*Gilles des Ormes*) 371
Sont tourmentes povres ames (*Orléans*) 370
Dedans la maison de douleur :
Ou estoit tres piteuse dance (*Orléans*) 536
On n'a leesse ni musique (*Simonnet Caillau*) 537
Dedans l'amoureuse cuisine 453
Dedens mon Livre de Pensee 308
Dedens mon sein, pres de mon cueur 223
De fol juge, briefve sentence :
Certes bon cueur ne peut mentir (*Mgr de Lorraine*) 363
On n'y saroit remedyer (*Orléans*) 363
De jamais n'amer par amours 23
De la maladie des yeulx 338
De la regarder vous gardez 215
De leal cueur, content de joye 220
De legier pleure a qui la lippe pent 313
De qui vous plaignez vous mon cueur ? 600
De quoy vous sert cela, Fortune ? 445
De riens ne sert a cueur en desplaisance 312
Des amoureux de l'observance :
Dont j'ay esté ou temps passé (*Orléans*) 425
Je suis le plus subgiet de France (*Vaillant*) 351
Des arreraiges de Plaisance 335
Descouvreur d'ambusche, sot oeil 501
Des droiz de la porte Baudet 594
Des maleureux porte le pris 249
Des nouvelles d'Albion 143
Desploiez vostre banniere 43
D'Espoir, et que vous en diroye ? 476
D'Espoir, il n'en est nouvelles 493
Des soucies de la court 539
Des vieilles defferres d'Amours 517
Deux ou trois couples d'Ennuys 487
Devenons saiges desormais 459
De Vieillesse porte livree 543
De vostre beauté regarder 224
Dieu les en puisse guerdonner 541
Dieu, qu'il la fait bon regarder ! 207
Dieu vous conduie, Doubz Penser 240
Dieu vous envoye pascience 375
Dieu vueille sauver ma galee 169
Doyvent ilz estre prisonniers 524
Donnez l'aumosne aux prisonniers 514
Donc vient ce soleil de Plaisance 238
Dont viens tu maintenant Souspir 31b
Douleur, Courroux, Desplaisir et Tristesse 36
Duc d'Orleans, je l'ay trouvee (*Bourbon*) 488
Durant les trieves d'Angleterre (*Orléans*) 296

Digitized by Google

Du regime quod dedistis (*Fredet*) 164
Du tout retrait en hermitage 447

Emy las, las, dolant amy 573
En acquittant nostre temps vers Jeunesse 128
En amer n'a que martire 250
En arriere fief soubz mes yeulx 507
En ce joyeux temps du jour d'uy 34
En changeant mes appetiz 389
Encore lui fait il grant bien 253
En faictes vous doubte :
  Point ne le devez 417
  Que vostre ne soye 417
En faulte du logeis de Joye 469
En gibessant toute l'aprés disnee 248
En la chambre de ma pensee 181
En la forest d'ennuyeuse Tristesse 88
En la forest de Longue Actente :
  Chevauchant par divers sentiers 165
  Dont chascun se plaint et lamente (*Thignonville*) 582
  Des brigans de Soussy bien trente (*Fredet*) 420
  Entree suis en une sente (*Madame d'Orléans*) 419
  Forvoyé de joyeuse sente ..... (*Orléans*) 421
  Ja pieça fus en une sente (*Guiot Pot*) 366
  J'ay couru l'annee presente (*Jacques bâtard de la Trémoille*) 369
  Mainte Personne bien Joyeuse (*Nevers*) 319
  Mon pauvre cueur tant se garmente (*Gilles des Ormes*) 367
  Ou les contentes Dieu contente (*Antoine de Lussay*) 365
  Ou mainte personne est dolente (*Philippe Pot*) 365
  Par vent de Fortune Dolente (*Orléans*) 419
En la grant mer de Desplaisance (*Benoît Damien*) 450
En la nef de Bonne Nouvelle 47
En la promesse d'Esperance 243
En la querelle de Plaisance 338
En la vigne jusqu'au peschier (*Orléans*) 302
En l'ordre de mariage 368
En mes païs, quant me treuve a repos 320
En mon cueur cheoit 396
En ne peut servir en deux lieux 325
Ennemy je te conjure 424
En regardant ces belles fleurs 309
En regardant vers le païs de France 122
En songe, souhaid et pensee 220
En tirant d'Orleans a Blois 154
Entre les amoureux fourrez 239
En verrai je jamais la fin 455
En vivant en bonne esperance 379
Envoyez nous un doulz regart 334
En Yver, du feu, du feu 491
Escollier de Merencolie :
  A l'estude je suis venu 178

Digitized by Google

Des verges de Soussy batu..... 521
Par Soussy qui est le recteur (*H. le Voys*)..... 521
Escoutéz et laissés dire..... 504
Espargniez vostre doulx attrait..... 21
Espoir, confort des malheureux..... 460
Espoir m'a apporté nouvelle..... 61
Espoir ne me fist oncques bien..... 399
Espoir ou est ? En chambre close (*Jean Caillau*)..... 494
Esse tout ce que m'apportez..... 449
Est ce vers moy qu'envoyez ce souspir ?..... 318
Et bien, de par Dieu, Esperance..... 470
Et commant l'entendez vous 443
Et de cela quoy ?
En ce temps nouveau..... 395
Se Soussi m'assault..... 394
Et eussiez vous, Dangier cent yeulx..... 237
Et fust ce ma mort, ou ma vie..... 522
Et ne cesserez-vous jamais ? 371
Et ou vas tu, petit soupir (*Fraigne*)..... 486

Faictes pour moy, com j'ay pour vous..... 428
Faire ne puis joyeulx semblant..... 573
Faulcette confite..... 388
Faut il aveugle devenir ?..... 235
Fermez luy l'uis au visage..... 458
Fiés vous y ! A qui en quoy 313
For the reward of half a yere..... 570
Fortune, je vous oy complaindre..... 176
Fortune, passez ma requeste..... 444
Fortune ! sont ce de voz dons ?..... 442
Fortune vray est vostre comte..... 178
Fortune, vueilliez moy laissier..... 60
France, jadis on te souloit nommer..... 258
Fredet, j'ay receu vostre lectre..... 272
Fresche beauté tres riche de jeunesse..... 25
Fuyés le trait de doulx regart..... 234
Fyez-vous y si vous voulez..... 512

Gardez le trait de la fenestre..... 248
Gardez vous bien de ce fauveau (*P. Danche*)..... 595
Gardez vous bien du cayement (*Bourbon*)..... 595
Gardez-vous de mergo..... 386
Gens qui cuident estre si sages..... 311
Go forth myn hert wyth my lady..... 570

Ha ! Dieu d'Amours, ou m'avez-vous logié !..... 171
Haa, Doulx Penser, jamais je ne pourroye..... 58
Ha ! Mort, helas ! (*Antoine de Cuise*)..... 530
Hau ! guette, mon euil ! — Et puis quoy ?..... 406
Helas ! et qui ne l'aymeroit..... 374
Helas, helas qui a laissié entrer..... 79

Digitized by Google

Helas ! me tuerés vous ? 306
Hola, hola, Souspir, on vous oyt bien :
C'est a ung sourt a qui il le fault faire (*Gilles des Ormes*) 468
Vous vous cuidez embler trop coiaement (*Philippe de Boulainvillier*) 468
Hors du propos si baille gaige 483

Il fauldroit faire l'arquemie 389
Il me pleust bien 396
Il n'est nul si beau passe temps 526
Il souffist bien que je le sache 376
Il vit en bonne esperance 252
Intendit. Le nommé Vaillant (*Jean Caillau*) 162

J'actens l'aumosne de Doulceur (*Fredet*) 422
J'ay aux eschés joué devant Amours 82
J'ay deux pensers dedans mon cueur 596
J'ay esté de la compaignie 89
J'ai esté poursuivant d'Amours 292
J'ay fait l'obseque de ma Dame 95
J'ay mis en escript mes souhais 71
J'ai ou tresor de ma pensee 54
J'ai pris le logis de bonne heure 503
J'ai tant en moy de desplaisir 427
J'ay tant joué avecques Aage 144
J'amasse ung tresor de regres (*Clermont*) 346
Jaulier des prisons de Pensee :
Avez vous le commandement (*Thignonville*) 513
Mon pouvre cueur aux fers tenz (*S. Cailleau*) 513
Ouvrez a Reconfort la porte (*H. Le Voys*) 516
Qui tenez tant de gens de bien (*Gilles des Ormes*) 514
Soussy laissez mon cœur yssir (*Orléans*) 512
J'ayme qui m'ayme, autrement non 326
Je congnois assez telz debas 331
Je cuide que ce sont nouvelles 166
Je deffy Tristesse (?) 555
Je fu en fleur ou temps passé d'enfance 130
Je gis au lit d'amertume et doulleur (*Bourbon*) 496
Je le retiens pour ma plaisance 483
Je me metz en vostre mercy 231
Je me souloye pourpenser 83
Je meurs de seuf auprés de la fontaine :
Chault comme feu et tremble dent a dent (*Villon*) 194
Coste plaisir mon cueur plaint et souspire (*Simonnet Caillau*) 203
J'ai tres grant fain et si ne puis mengier 196
Je treuve doulx ce qui doit estre amer (*Monbeton et Robertet*) 197
Suffisance ay et si suis convoiteux 191
Tant plus mengue et tant plus je me affame 192
Tout affamé en mengier sumptueux (*Berthault de Villebresme*) 199
Tremblant de froit ou feu des amoureux. En bien et mal par fortune menee 156

Digitized by Google

Tremblant de froit ou feu des amoureux. Or jugiez donc si je vis plaisament (*Jean Caillau*) 200
Tremblant de froit ou feu des amoureux. Or regardez et jugiez s'il m'ennuie (*Gilles des Ormes*) 202
Verbe normal sans conjugacion 198
Je meurs de soif en couste la fontaine 156
Je n'ay plus soif, tairie est la fontaine :
Bien eschauffé sans le feu amoureux (*Orléans*) 182
Repeu je suis de competent viande 193
Je n'ai deffaulte que de veue 599
J'en baille le denombrement 507
Je ne crains Dangier ne les siens 48
Je ne hanis pour autre avaine 415
Je ne les prise pas deux blans 233
Je ne me scay en quel point maintenir 62
Je ne prise point telz baisiers 225
Je ne suis pas de sez gens la 316
Je ne vous puis, ne scay amer 55
Je ne vous voy pas a demy 426
Je ne voy rien qui ne m'anuye 457
Je ne vueil plus riens que la mort 213
Je prens en mes mains voz debas 464
Je prens le temps ainsi qu'il peult venir (*Lorraine*) 598
Je, qui suis Dieu des amoureux 126
Je, qui suis Fortune nommee 174
Je regrette mez dolans jours (*Fredet*) 348
Je ris sans joie à ma pensée (*Lorraine*) 601
Je sens le mal qu'il me convient porter (*Bourbon*) 500
Je suis a cela 508
Je suis desja d'amour tanné 294
Je suis mieulx pris que par le doy 329
J'estraine de bien loing m'amie 304
Jeune, gente, plaisant et debonnaire 37
Jennes amoureux nouveaulx 247
Je vous areste, de main mise 319
Je vous entens a regarder 440
Je vous sans, et congnois venir 538
Je voy mal faire et mal parler (*Lorraine*) 597
J'oy estrangement 97
Jusques Pasques soient passees (*Fredet*) 300

L'abit le moine ne fait pas :
Car quelque chiere que je face (*Mme d'Orléans*) 364
Car tel n'est pas vestu de noir (*Guiot Pet*) 364
L'ouvrier se cognoist à l'ouvrage (*Orléans*) 362
Pourtant si je me veis de dueil (*Mgr de Lorraine*) 362
[illegible] ces gorgias 295
[illegible] buissonner 519
[illegible] ser a mon ayse 238
[illegible], ma Maistresse 73

Digitized by Google

Las ! le faut il ? Est ce ton vueil ?
Fortune dont me plains et dueil (*Jehan Caillau*)..... 413
Fortune qu'aye douleur mainte (*Orléans*)..... 414
Las ! Merencolie..... 287
Las ! Mort qui t'a fait si hardie..... 81
Laudes Deo sint atque gloria..... 290
L'autre jour je fis assembler..... 155
L'autre jour tenoit son conseil..... 179
L'autr'ier alay mon cueur veoir..... 56
L'autrier en ung lieu me trouvay..... 282
La veez vous la, la lyme sourde..... 374
L'eaue de Pleurs, de Joye, ou de Douleur..... 454
Le beau souleil, le jour saint Valentin..... 91
Le cueur, dont vous avez la foy (*Fraigne*)..... 527
Le fer est chault, il le fault batre..... 347
Le lendemain du premier jour de may..... 87
Le monde est ennuyé de moy..... 397
L'emplastre de Nonchaloir..... 129
Le premier jour du mois de may :
De tanné et de vert perdu..... 312
S'acquite vers moy grandement..... 76
Trouvé me suis en compaignie..... 85
Le temps a laissié son manteau..... 307
Les biens de vous, honneur et pris (*Meschinot*)..... 532
Les en voulez-vous garder..... 372
Les fourriers d'Amours m'ont logé..... 241
Les fourriers d'Esté sont venus..... 307
Les malades cueurs amoureux..... 358
Les serviteurs submis a l'observance (*Georges Chastellain*)..... 350
Le trouveray je ja mais ?..... 395
Le truchemant de ma pensee :
Ceste saint Valentin passee (*Fredet*)..... 356
Qui de long temps est commencee (*Clermont*)..... 411
Qui est venu devers mon cueur..... 410
Qui parle maint divers langaige..... 410
Levez ces cuevrechiefs plus hault..... 239
Le vigneron fut atrapé (*Alençon*)..... 303
Le voulez vous..... 246
Logiez moy entre voz bras..... 229
Loingtain de joyeuse sente..... 223
Loingtain de vous, ma tres belle maistresse..... 28
L'ostellerie de Pensee..... 481
Loué soit cellui qui trouva..... 39
Loyal Espoir, trop je vous voy dormir..... 41
L'ueil et le cueur soient mis en tutelle..... 359
L'un ou l'autre desconfira..... 462

Ma Dame, tant qu'il vous plaira..... 215
Ma Dame, vous povez savoir..... 33
Ma fille de confession (*Le Sénéchal*)..... 498
Mais que mon mal si ne m'empire (*Torcy*)..... 345

Digitized by Google

Mais que mon propos ne m'enpire..... 346
Mais que vostre cuer soit mien (*Orléans*)..... 408
Maistre Estienne le Gout, nominatif..... 301
Malade de mal ennuieux..... 227
M'amerez-vous bien ? (*Meschinot*)..... 533
M'amye Esperance..... 475
Ma plus chier tenue richesse..... 477
M'apelez vous cela jeu :
D'estre tousjours en ennuy..... 404
En froit d'aler par pais..... 543
Marché nul autrement..... 329
Ma seule amour, ma joye et ma maistresse..... 226
Ma seule amour, que tant desire..... 220
Ma seule Dame, et ma maitresse..... 265
Ma seule, plaisant, doulce joye..... 213
Ma tresbelle, plaisante seur (*Blosseville*)..... 499
Maudit soit mon cueur, se j'en mens !..... 337
M'avez vous point mis en oubly ?..... 289
Me fauldrez vous a mon besoing ?..... 251
Me mocqués vous, Joyeux Espoir ?..... 74
Mentez, menteurs a carterons..... 538
Mes yeulz trop sont bien reclamés..... 244
Mon amy, Dieu te convoye..... 427
Mon chier cousin, de bon cueur vous mercie..... 136
Mon cueur a envoyé querir..... 45
Mon cueur au derrain entrera..... 42
Mon cueur chante joyeuxsement..... 573
Mon cueur dormant en Nonchaloir..... 92
Mon cueur est devenu hermite..... 64
Mon cuer, estouppe tes oreilles..... 467
Mon cueur, il me fault estre mestre..... 243
Mon cueur m'a fait commandement..... 121
Mon cueur, n'entrepren trop de choses..... 341
Mon cueur, ouvrez l'uis de Pensee..... 53
Mon cueur plus ne volera..... 252
Mon cueur pour vous en garder..... 343
Mon cuer se combat a mon ueil..... 464
Mon cueur se plaint qu'il n'est payé..... 340
Mon cueur vous adiourne, Vieillesse..... 184
Mon gracieux cousin, duc de Bourbon..... 135
Mon oeil m'a dit qu'il me deffie (*Fraigne*)..... 504
Mon oueil, je te prie et requier (*Fraigne*)..... 525
Monseigneur, j'ai de vous receu (*Fredet*)..... 278
Monseigneur, pour ce que scay bien (*Fredet*)..... 266
Monseigneur, tressupellatif (*Etienne le Gout*)..... 306
Mon seul amy, mon bien, ma joye..... 238
Mon tresbon hoste, et ma tres doulce hostesse (*Nevers*)..... 291
Monstrer on doit qu'il en desplaise (*Bouciquault*)..... 355
Monstrez les moy, ces povres yeulx..... 478
Mort de moy ! vous y jouez vous :
Avec Dame Merencolye..... 401

Digitized by Google

En quoy ? Es fais de tromperie..... 403
Myn hert hath send Glad Hope in hys message..... 256

N'a pas long temps qu'alay parler..... 22
N'a pas longtemps qu'escoutoye parler..... 167
Nagent en angoisse parfonde (*Benott Damien*)..... 540
Ne bien ne mal, mais entre deulx..... 457
Ne cessés de tenser, mon cueur..... 456
Ne fais je bien ma besoingne ?..... 415
Ne hurtez plus a l'uis de ma Pensee..... 462
Ne m'en racontez plus, mes yeulx..... 342
N'est ce pas grant trahison..... 343
N'est elle de tous biens garnie..... 206
Noli me tangere..... 385
Non temptabis, tien te coy..... 255
N'oubliez pas les prisonniers (*Benoist Damien*)..... 515
N'oubliez pas vostre manière..... 524
Nouvelles ont couru en France..... 132

O louee conception (*Villon*)..... 187
O thou, Fortune, which hast the gouvernance..... 571
Onquez feu ne fut sans fumee..... 309
On ne peult chastier les yeulx..... 509
On ne peut servir en deux lieux..... 306
On parle de religion..... 158
Or ça puisque il fault que responde..... 177
Or est de dire, laissez m'en paix..... 377
Or s'y joue qui vouldra..... 386
Ostez vous de devant moy..... 425
O tresdevotes creatures..... 484
Ou le trouvez vous en escript ?..... 454
Ou Loyaulté me payera..... 340
Ou milieu d'Espoir et de Doubte :
Helas je pense jours et nuys (*Sim. Caillau*)..... 449
Les cueurs se mussent plusieurs jours (*Orléans*)..... 458
Une foiz mal autre fois bien (*Faret*)..... 450
Ou pis, ou mieulx..... 314
Ou puis parfont de ma merencolie..... 477
Ou regard de vos beaulx, doulx yeulx..... 209
Ou temps passé quant Nature me fist..... 1
Ou val oscur, aventureux (*Antoine de Cuise*)..... 531

Paix ou treves, je requier Desplaisance..... 461
Par bien celer mains tours divers (*Antoine de Cuise*)..... 530
Par Dieu, mon plaisant bien joyeux..... 207
Parfont conse il *eximium* (*Villon*?)..... 196
Parlant ouvertement..... 304
Par l'ausmonier, Plaisant Regart..... 422
Par le commandement d'Amours..... 72
Par le pourchas du regard de mes yeulx..... 221

Digitized by Google

Par les fenestres de mes yeulx :
Le chault d'Amours souloit passer 151
Ou temps passé quant regardoie 150
Par les portes des yeulx et des oreilles 332
Par m'ame, s'il en fust en moy 339
Par vous, Regard, sergent d'Amours 400
Passez oultre, decevant Vueil 476
Patron vous fays de ma galée 481
Payés selonc vostre desserte 400
Pense de toy 376
Penser, qui te fait si hardy 486
Petit mercier, petit pannier 480
Plaindre ne s'en doit Leal Cueur 416
Plaisant Beauté mon cueur nasvra 90
Plaisant regard, mussez-vous 429
Plus de desplaisir que de joye 441
Plus ne voy riens qui reconfort me donne (*Meschinot*) 185
Plus penser que dire 315
Plus tost accointé que cogneu 430
Portant harnoys rouillé de Nonchaloir 168
Pour amours des dames de France (*Olivier de la Marche*) 350
Pour bien mentir souvent et plaisamment (*Gilles des Ormes*) 539
Pour bref tels maulx d'amours guerir (*Simonnet Caillau*) 356
Pour brief du mal d'amer guerir (*Jean Mgr de Lorraine*) 357
Pour ce que je suis a present 148
Pour ce que Plaisance est morte 392
Pour ce qu'on joute à la quintaine 334
Pour Dieu boutons la hors 406
Pour Dieu faictes moy quelque bien 528
Pour Dieu, gardez bien Souvenir 77
Pour eschiver plus grant dangier (*Jehan Mgr de Lorraine*) 360
Pour empescher le chemin 494
Pour la conqueste de Mercy (*bastart de La Tremoille*) 174
Pour la coustume maintenir (*Thignonville*) 436
Pour le don que m'avez donné 218
Pour le haste de mon passage 140
Pour les grans biens de vostre renommee 219
Pour les maulx dont je suis sy plains (*Damien*) 434
Pour mectre a fin la grant doleur (*Fredet*) 390
Pour mectre a fin vostre doleur (*Orléans*) 391
Pour mettre fin a mes douloureux plains (*Meschinot*) 534
Pour mon cueur qui est en prison 442
Pour monstrer que j'en ay esté 510
Pour nous contenter, vous et moy 473
Pour paier vostre belle chiere 291
Pour parvenir a vostre grace (*B. Damien*) 435
Pour parvenir a vostre grace (*Thignonville*) 587
Pourquoy m'as tu vendu, Jennesse ? 183
Pourquoy moy, mains que nulluy 446
Pourquoy moy, plus que les autres ne font 446
Pour tant, s'avale soussiz mains 472

Digitized by Google

Pour tant se souvent ne vous voy..... 30
Pour tant se vous plaignez d'Amours (*Sicile*)..... 296
Pour tous voz maulx d'amours guerir..... 358
Pour vous moustrer que point ne vous oublie..... 222
Prenez l'ommage de mon cueur (*Bourbon*)..... 506
Prenez tost ce baisier, mon cueur..... 224
Prenons congié du plaisir de nos yeulx..... 542
Present le notaire d'Amours (*Vaillant*)..... 159
Pres la, briquet aus pendantes oreilles..... 385
Priés pour paix, doulce Vierge Marie..... 123
Procul a nobis..... 388
Prophetizant de vostre advenement (*Fraigne*)..... 527
Puis ça, puis la..... 484
Puisqu'ainsi est que loigtain de vous suis..... 29
Puis qu'ainsi est que vous alez en France..... 134
Puis qu'Amour veult que banny soye..... 217
Puis que Atropos a ravy Dyopée (*Berthault de Villebresme*)..... 502
Puis que chascun sert de fenouches (*Berthault de Villebresme*)..... 506
Puis que je ne puis eschapper..... 216
Puis que je suis vostre voisin..... 138
Puis que mort a prins ma maistresse..... 96
Puis que par deça demourons..... 485
Puis qu'estes de la confrarie..... 452
Puis qu'estes en chaleur d'amours..... 381
Puis que tu t'en vas..... 359

Qu'a mon cueur, qui s'est esveillé..... 600
Quant a moy, je crains le filé (*Vaillant*)..... 352
Quant commanceray a voler..... 331
Quant j'ay nompareille maistresse..... 206
Quant j'ay ouy le tabourin..... 311
Quant je congnois que vous estes tant mien..... 489
Quand je fus prins ou pavillon..... 303
Quant je la regarde..... 247
Quant je party derrainnement..... 38
Quand je suis couschié en mon lit..... 24
Quant je voy ce que ne veuil mie..... 317
Quant Leauté et Amour sont ensamble..... 430
Quant me treuve seul, a part moy..... 519
Quant n'ont assez fait dodo..... 387
Quant oyez prescher le renart..... 413
Quant Pleur ne pleut, Souspir ne vente :
Et que cessee est la tourmente (*Orléans*)..... 451
Le bruit sourt de Jeux et Risee (*Orléans*)..... 452
Si fait dea des fois plus de trente (*Jean Cailleau*)..... 492
Quant Souvenir me ramentoit..... 84
Quant tu es courcé d'autres choses..... 326
Quant ung cueur se rend a beaulx yeulx..... 497
Que c'est estrange compaignie..... 241
Que cuidez vous qu'on verra..... 328
Que faut il plus a ung cueur amoureux..... 249

Digitized by Google

Que je vous aime maintenant !..... 428
Que me conseilliez vous mon cueur ?..... 208
Que nous en faisons..... 407
Que pensé je ? dictes le moy..... 416
Que voulez vous que plus vous die ?..... 323
Quelles nouvelles, ma maistresse ?..... 31
Quelque chose derriere..... 328
Quelque chose que je dye..... 205
Qu'esse la ? qui vient si matin ?..... 495
Qu'est cela ? c'est Merencolye..... 455
Qui a toutes ses hontes beues..... 405
Qui est cellui qui d'amer se tendroit..... 439
Qui est celluy qui s'en tendroit..... 438
Qui la regarde de mes yeulx..... 209
Qui le vous a commandé ?..... 460
Qu'il ne le me font..... 372
Qui ? quoy ? comment ? a qui ? pourquoy ?..... 463
Qui trop embrasse, pou estraint (*Grand sénéchal*)..... 525
Qui veult a grand honneur venir (?)..... 545
Qui veust acheter de mon dueil ? (*Clermondois*)..... 407

Rafreschissez le chastel de mon cueur..... 212
Regardez moy sa contenance..... 236
Regart, vous prenez trop de paine..... 245
Remede comment..... 317
Rendez compte, Vieillesse..... 344
Rendre vous fault de toutes choses conte (*Cleremont*)..... 427
Repaissez vous en parler gracieux..... 406
Reprenez ce larron souspir..... 236
Rescouez ces deux povres yeulx..... 336
Resjouissez plus ung peu ma pensée..... 474
Retraiez vous, regart mal avisé..... 244
Riens ne valent ses mirlifiques..... 480

Saint Valentin dit : Veez me ça..... 383
Saint Valentin, quant vous venez..... 382
Salués moy toute la compaignie..... 544
Sans ce, le demourant n'est rien..... 465
Sans faire mise, ne recepte..... 448
Satis, satis, plus quam satis..... 255
Sauves toutes bonnes raisons..... 375
Se Dangier me tolt le parler..... 230
Se desplaire ne vous doubtoye..... 227
Se Dieu plaist, briefment la nuee..... 67
Se j'eusse ma part de tous biens..... 218
Se j'eusse vostre fait congneu..... 583
Se je fois lealle requeste..... 461
Se je povoye mes souhais..... 59
Se je vous dy bonne nouvelle..... 52
Se ma doleur vous saviés..... 212
Se mon propos vient a contraire..... 221

Digitized by Google

S'en mez mains une foiz vous tiens..... 315
Sera elle point jamais trouveé ? 488
Se regrettez voz dolans jours..... 349
Serviteur plus de vous, Merencolie..... 445
Se veoir ne vous voys plus (*Fredet*)..... 368
Se vous estiez comme moy (*Secile*)..... 296
Se vous voulez m'amour avoir..... 421
Se vous voules que tout vostre deviengne..... 321
Si dolant je me treuve a part (*Secile*)..... 299
Si hardis mes yeulx..... 342
S'il en estoit a mon vouloir (*Bourgogne*)..... 139
S'il vous plaist vendre voz baisiers..... 228
Sitost que l'autre jour j'ouy..... 80
So fayre, so fresche, so goodely un to se..... 571
Sont les oreilles estouppees !..... 509
Sot euil raporteur de nouvelles..... 318
Soubz parler couvert..... 294
Souper ou baing et disner ou bateau..... 490
Soussy, beau Sire, je vous prie..... 429

Tais toy, Cuer, pourquoy parles tu ?..... 599
Tant ay largement despendu..... 511
Tant plus regarde, moins y voy (*Benoît Damien*) 541
Tant que Pasques soient passees :
  Sans resveiller le chat qui dort (*Orléans*)..... 300
  Se nous avons riens trespassé..... 465
Tant sont les yeulx de mon cuer endormis :
  Par cuer retiens ce que j'en ay apris..... 305
Joye et Soulas ne sont plus mes amis (*Jean Caillau*)..... 305
Tel est le partement des yeulx..... 510
Tellement, quellement..... 380
Temps et temps m'ont emblé Jeunesse..... 535
Tiengne soy d'amer qui pourra..... 204
Tirez vous la, regart trop convoiteux (*Philippe de Boulainvillier*). 427
Tost est deceu, cuider d'omme oultrageux..... 562
Tost fut Priant, puissant roy couronné..... 563
Tous jours dictes : Actendez, actendez..... 474
Tousjours dictes : Je vien, je vien..... 471
Tout plain ung sac de Joyeuse Promesse 540
Traytre regart, et que fais tu ?..... 478
Trop ennuyez la compaignie..... 520
Trop entré en la haulte game..... 473
Trop estes vers moy endebtee..... 232
Trop long temps vous voy sommeillier..... 70
Tu vas trop avant, retray toy (*Le cadet*)..... 431

Ubi supra..... 384
Une povre ame tourmentee 493
Une fame nominative..... 576
Ung cueur, ung veuil, une plaisance..... 306

Digitized by Google

Ung droit Cesar en liberalit (*Robertet*) 603
Ung jour a mon cueur devisoye..... 152

Va tost, mon amoureux desir..... 230
Vendez autre part vostre deuil..... 408
Venés vers moy, Bonne Nouvelle..... 50
Vengence de mes yeulx..... 398
Vent a plain tref en la mer de Fortune (*Lorraine*)..... 597
Veu que j'ay tant Amour servy..... 295
Visage de baffe venu..... 145
Vivre et mourir soubz son danger..... 472
Voire, dea ! Je vous amerray..... 443
Vostre bouche dit : Baisiez moy..... 232
Vostre esclave et serf, ou que soye..... 379
Vous dictes que j'en ayme deulx..... 349
Vous estes paié pour ce iour..... 381
Vous l'ung des plus nobles du monde (*Cadier*) 603
Vous ne tenez compte de moy..... 402
Vous, soiés la tresbien venue..... 69
Vous vistes que je le veoye..... 373
Vous y fiez vous 398
Vueillez voz yeulx emprisonner..... 18

Whan shal thow come Glad Hope, fro thi vyage ?..... 256

Ye schal be payd after your whylfulnes..... 571
Yeulx rougis, plains de piteux pleurs..... 172
Yver, vous n'estes qu'un villain..... 482

Digitized by Google

GLOSSAIRE

abandonneement *B* IX 32, *sans compter, abondamment.*
abrié *R* CCCXCIII 2, *abrité.*
abutiner *R* XXXVIII 9, *partager un profit.*
accointance *B* VI 27, acointement *B* VI 22, *compagnie amoureuse.*
accointer *Ch* II 9, *rencontrer ; faire la connaissance, R A* 28.
achoison *B* XLIV 17, *occasion, motif.*
acoup *R* CCCCIII 6, *subitement.*
acourser *R* CCLXXXVII 3, *raccourcir.*
acquitter (s') *B* LIII 2, *remplir son office.*
actainé *B* CXXIII[c] 13, *vexé, poursuivi, Cf.* actaine *B* CXXIII[e] 23.
adoulee *R* CCCLXXXV 9, *douloureuse.*
adresse *S* 35, *chemin, voie.*
affaicté *grave, sérieux* ; demande affaitée *B* CXXIII[d] 25, *demande qui exige une réponse précise.*
afier *B* XII 21, *se fier.*
aigret *R* CVI 15, *épine-vinette.*
ajolir (s') *R* XXXIV 3, *se faire belle.*
aller (au par) *R* CCCCXXXI 6, *auparavant.*
almandé *R* CCXCIV 5, *homme mandé ou commandé.*
ancolie *R* CXIX 4, *nom vulgaire de l'aquilégie, tenue pour la fleur du parfait amour ; d'où les jeux de mots sur mere-ancolie* (*amoara ancolia*), *mélancolie.* Cf. *R* CXCV 3.
amender *B* XLI 5, *offrir compensation, payer amende, et, par extension, se corriger.*
anuyt *R* CXXVIII 10, *aujourd'hui.*
angoisse (poires d') *C°* II 32, *équivoque courante jusqu'au XVIIIe siècle sur la célèbre poire d'angoisse* (*Dordogne*) *et l'instrument de torture mis dans bouche ; se disait simplement d'un tourment moral quelconque.*
aprison *R* CCLXXIV 13, *aigreur.*
aquilote *Ch.* LXXV 4, *petit oiseau de proie qu'on lançait sur le gibier.*
araisonner *S* 17, *parler gravement.*
arquemie *R* CLXXIII 1, alchimie.
array *RA* 98, ordre, suite, cortège.
art, *R* CCXV 4, *science, habileté, malice ;* les VII arts *B* CXXIII[b] 22, *les sept arts libéraux.*
artillié, *Ch* LXXVI 9, *défendu par l'artillerie.*
aspresse *Co* IV[b] 338, *âpreté.*
asseray (j') les dez sans faillir *B* XLVI 27, *je jetterai les dés d'une manière heureuse. Par extension jouer et risquer B* C 24.
asseur *B* CXXIII[k] 4, *en sécurité.*
assex *R* CXVII 11. ?
assommer *B* XCVII 29, *faire la somme, additionner.*
assotez *R* LX 2, *gens fous d'amour.*
assouagement *R C* CCL 11, *soulagement.*
assoubtiver *Ch* LVI 10, *devenir plus subtil.*
assoulagier *B* LXXXVII[a] 15, *soulager.*
astronomians *B* CXI 27, *astrologues guérisseurs.*
atayne *B* CXXIII[e] 21, *peine.*
atour *R* CCXLVI 5, *la coiffure des nobles dames.*
atrempée (sagesse) *B* CVIII 10, *sagesse accomplie, c'est la modération.*
attaintes (je vendray aux) *B* LXXII 14, *je parviendrai à mes fins.*
aucunement *parfois ;* non aucunement, *jamais.*

Digitized by Google

auffin *B* LVIII 15, *pièce du jeu des échecs, le fou.*
aumaires *R* XVIII 5, *grands coffres d'où dérivent nos armoires.*
avanturiers (hardis) *R* CCCCII, *soldats.*
avilé *R* CVIII 5, *rendu vil.*
avouyé *B* CXXIIIj 18, *en sécurité.*

baffe (un visage venu de) *B* XCI 1. *La baffe est un soufflet; on dit aujourd'hui une tête à gifles.*
bagues (authentiques) *R* CCCXXIX 16, *généralement bagages et par extension tout ce qui se portait. Ici petits bijoux qu'on nommait les baguettes. La* baguetterie *désignait ce commerce.*
baillie (en la) *B* LXXXV 23, *en sa garde.*
barrière (combattre à la) *R* CCCCIII 5, *locution empruntée aux tournois.*
bamme *R* CCCCXVII 10, *baume.*
baster aus corneilles *R* CLII 3, *envoyer promener.*
baubans, bobans, *B* CI 20, *bombances.*
baudement *B* IV 10, *hardiment.*
baus *R* CCCCXIX 8, *les bois.*
baverye *R* CCCCXXV 3, *bavardage mensonger.*
becs jaunes *R* XXXVII 6, *jeunes étudiants qui ont à payer aux anciens leurs usages, c'est-à-dire leur bienvenue.*
betourner *B* CXXIII[a] 68, *égarer.*
billart *R* XIV 7, *queue de billard, équivoque érotique.*
billes *R* LXXVII 5, *équivoque érotique Voir* billart.
blanc *Ch* XLIX 1, *monnaie qui, le plus généralement, valait la moitié d'un sol; rien en somme.*
bobo *R* CLXX 4, *rougeurs.*
bois (baille lui) *R* LXXIX 10, *cri ou action répétés au jeu de la quintaine, ou les lances étaient de bois.*
bonde *R* CLIX 4, *passage.*
bonne *R* CCLXXV 7, *borne.*
bont (donner le) *R* CXLIII 4, *terme du jeu de paume : renvoyer la balle.*
bort (oultre) *B* CXIV 29, *dépasser la mesure.*
bourde *B* CXXIII[e] 28, *mensonge.*
bourdon *B* CXXIII[f] 17, *bâton recourbé, équivoque érotique.*
bourgoise *R* CCCLVI 12, *femme tyrannique.*
bouter *B* XVII 26, *mettre.*
boutons (priser deux) *R* CCCCXXV 6, *tenir pour rien.*
brahaing *B* CXXIII[c] 11, *et mieux,* bréhaing, *stérile.*
brief *B* XIII, 28, *bientôt;* briefment *RA* 25, *rapidement.*
briquet (chien) *R* CLXVII 1, *sorte d'épagneul.*
broche sans couleur, *R* CXLI 7. *Ch. d'Héricault suggère d'y voir le bâton blanc qu'on donnait aux soldats renvoyés?*
broue *R* LXVIII 6, *brouillard.*
buissoner *R* CCCXCIV 1, *se dit surtout du chien d'arrêt qui bat les buissons.*
bureau *R* CXXIV 10, *exactement la Chambre du Trésorier payeur.*

cabas *R* CCCCXII 16, *tromperies.*
cabuseur *R* CXCIII 3, *trompeur.*
cameline *R* CCLXXXIII 5, *sauce où dominait la moutarde, fort appréciée au XIVe siècle.*
carreaulx *Ch* LXXIII 5, *pavés.*
carterons (a) *R* CCCCXXV 1, *beaucoup, à la commune mesure du quarteron.*
cassé des gaiges *B* CVIII 5, *réformé.*
cassez *B* XL 32, *enlevés.*
catoillier *R* A 222, *chatouiller.*
cautelle *B* LXXXVI 4, *ruse.*
cayment *R* CCCXI, *mendiant.*
ce *R* CCCIV 1, *cela, équivoque fréquente :* Faire cela, *c'est faire l'amour.*
chalenger *B* CIV 12, *réclamer en droit.*
challoir *RA* 261, *importer.*
change *B* LXVII 13, *changement.*
chanterie *R* XXXIV 10, *chapelles de chantres.*
chanus *R* CCXXXIV 3, *blancs.*
charnaige *R* CCCLV 10, *personnification des Jours-Gras. Le combat de Caresme et de Charnaige a servi de thème à plusieurs compositions du moyen âge.*
chartre *C* XXIII[g] 4, *prison.*

Digitized by Google

chartreurs *R* CXXXV 11, *les religieux chartreux; peut-être équivoque sur chartre?*
chasses (marquer les) *B* XC 18, *expression du jeu de paume.*
chasteaulz en Espaigne *R* LIV 9, *rêveries.*
chastoy, *conseil, leçon, réprimande.*
cheminee *R* XLII 9, *équivoque érotique.*
chevalier *B* LVIII 14, *pièce du jeu des échecs.*
chevance, *gain, profit.*
cheville *R* LXXVII 4, *équivoqve érotique.*
chevir *B* LVIII 15, *venir à bout de quelque chose, finir de payer.*
chier *B* XXXIII 4, cher; si chier qu'ils ont, *si désireux qu'ils soient;* chiere lie *B* VI 16, *bon visage, aimable accueil.*
chierté (avoir en) *B* XXX 25, *aimer; apprécier B* XXXV 11.
clergie (vin de) *R* CCCCXXXI 12. *Vin du clergé.*
cligniez *S* 125, *fermés en parlant des yeux.*
cloicher *R* IV 10, *clocher, ne pas marcher droit, boiter, par extension commettre des maladresses.*
coctidien (le) *R* CVII 4, *s.-ent. le pain.*
cœssin, coissin *R* XXXVIII 4, *oreiller.*
coffin *R* CCCCXXVIII 2, *petit coffret.*
coiaement *R* CCCVIII 2, *graphie singulière pour* coyement, *tranquillement.*
coissinés *R* CLXX 10, *coussins, coussinets, petits oreillers.*
comment *R* CCCLXXV 16, *commentaire.*
compasser *R* CCXVI 14, passer; compassé *R* CCCIV 12, *arrêté.*
competent viande *B* CXXIII[d] 2, *suffisante, convenable.*
compilé (mal) *R* CVIII 4, *mal déduit.*
composte de vin *B* XCI 2, *par plaisanterie le vin.*
compter *B* XXI 32, *raconter, conter.*
comptouer *B* XCVII 12, *chambre où l'on déposait les registres de comptes.*
comtens, *disputes.*
conforter *B* XXXVIII 11, *réconforter.*
connins *B* LXXXV 2, *lapins; équivoque érotique habituelle au vers 4.*
conseulx *R* A332, *conseils.*
contenance (par) *Ch* XXXVII 2, *suivant l'habitude mondaine.*
contens *R* CCCC 5, *au comptant.*
continuance *B* LXXX 9, *continuation.*
contraux *B* CIII[a] 6, *contrats. On voit souvent dans les actes l'expression :* tabellion juré es contraux.
contre *R* XXXIV 11, *chanteur en haute-contre.*
controuveurs *R* CCCCXXVI 8, *menteurs.*
convenant (tenir) *B* XC 22, *d'une manière convenable.*
cop (tout à un), *tout d'un coup.*
copulative *R* XIX 3, *jeu de mots sur* copulation.
coquart *R* CLIX 11, *prétentieux.*
coquelourde *R* CLX VI 5, *c'est littéralement un gobelet, au figuré, une rusée.*
coquilles *R* LXXVII 1, *déceptions, objets imités. Les voleurs et les faux monnayeurs prenaient le vêtement de pèlerins, les chapeaux à coquilles. De là, l'extension donnée à ce mot, d'où la dénomination de* Coquillards, *bande qui sévit en ce temps-là en Bourgogne et en Orléanais. Voir* Pèlerins.
coquin XCI 4, *mendiant.*
corner (prise) *R* LIII 9, *proclamer au son du cor la prise de la bête.*
cornus (tours) *R* CLXV 3, *désagréables; à opposer aux* gracieux tours *RA* 373.
coste *B* CXXIII[m] 2, *à côté.*
coucher en despense *Co*[a] IV 159, *inscrire au chapitre des dépenses.*
coulomb *Co* I 38, *la colombe qui apporte la Sainte Ampoule à Reims.*
courage *Ch* LXI 10, *cœur, par extension, pensée, volonté, désir RA* 72; courage felon *B* XLIV 34.
courcer *R* CCLXXXVII 10, *courroucer.*
courir *B* LXXVII 16, se *montrer à cheval. On nommait courses les reprises d'un tournoi.*
couroye (tenir le bout de la) *B* LXXVI

Digitized by Google

48, *boucler, et par extension arriver au terme d'une entreprise, d'une affaire.* Tenir les deux bouts de la courroye *B* CXXIII 20, *avoir la solution complète d'une affaire.*

courtois *RA* 130, *homme de cour, bien élevé, poli, gracieux, spirituel. Il doit parler et agir également bien. C'est la notion même de la* courtoisie, *mot dont le sens s'est beaucoup affaibli.*

couvert, *dissimulé. Voir* a découverte.

coy *R* CCC 4, *tranquille, quiet. Voir* quoye, requoy.

cremir, *craindre.*

crier *R* LXXI 14, *proclamer.* Crier à la clochete *R* CXXXV 1.

crocheteur *R* CCCXC, *voleur usant d'un crochet comme les* Coquillards.

crocq (de) ou de hanche Co[a] IV 188, *de toute façon.*

croizé *B* CVIII 4. *On mettait une croix devant les noms des soldats qui n'étaient plus aptes à servir, quand on vérifiait les* montres, *c. à. d. les revues.*

croix ne pile (sans) *R* CCCXC 10, *comme chez Villon, sans le sou, la croix figurant souvent sur les monnaies.*

cros (a) *R* LXXXI 10, *avec les crochets, les ancres.*

croupir *B* LXXIX 13, *s'asseoir accroupi. On restait ainsi devant l'âtre.*

crueux *B* XII 22, *cruel.*

cueur (comme par) *R* CCCCXXII 4, *comme dans l'imagination.*

cueuvrechief *B* XXXII 6. *Le cuevrechief (Ch* LIX 1) *était la coiffure habituelle des femmes, correspondant au chaperon des hommes. Analogue à la coiffure de nos religieuses, le couvrechef cachait et ombrageait le visage, ce dont le bon duc se plaignait. Mais Ch. d'O. portait aussi un couvrechef, c'est-à-dire un bonnet pour dormir (R* CIV 4). *Le chaperon était le chapeau d'apparat et de sortie.*

cuider *B* LXVIII 17, *penser.*

cure *S* 18, *souci.*

cures (desservir deux) *R* CCCXXXVI 9, *poursuivre deux femmes à la fois.*

cy, de cy en avant, *désormais.*

cyens *RA* 117, *céans, ici.*

dame (faire une) *B* LXIII 9, *équivoque empruntée au jeu d'échecs, avoir un amour nouveau.*

dangereux *RA* 199, *difficile ;* dangereuses *B* LXXVIII 22, *femmes ennemies d'Amour, les prudes.*

darde *RA* 178, *dard, la flèche de l'Amour.*

darder *R* CCXV 11, *jeter des flèches.*

decevement *B* LIV 19, *erreur, tromperie.*

decepte *R* CCLXXV, 9, *tromperie, déception.*

decoppé *Ch* LX 2, *celui qui porte un habit ouvert et déchiqueté à la mode nouvelle.*

decours (né en) *R* CCXCII 10, *né au décours de la lune, infortuné.*

decouverte (a) *R* CXCIII 12, *expression de joueur.*

deduit de gibier *R* CLXVII 2, *chasse.*

deduit (sourdoit) *Ch* LXXV 6, *expression de chasseur.*

deferres *R* CCCXCI 1, *choses hors d'usage.*

delayer *R* LXXXVIII 5, *retarder.*

deliter *B* LXXV 18, *réjouir.*

demaine *B* LX 13, *domaine, d'où propriété, esclavage, etc.*

dementer, *désoler, lamenter.*

demouree *B* CXIX 6, *demeure.*

denier à Dieu *R* CXXIV 3, *pieuse contribution, après quoi on ne peut modifier un marché.*

departie, p. 108, *séparation.*

departement, *départ, absence, éloignement.*

departir *Ch* XXII 2, *quitter ;* sans departir *B* LXVII 12, *fidelement.*

deport, *conduite, récréation.*

derrain *B* LXIV, dernier ; au derrain, *B* LX 13, *en dernier lieu, à la fin.*

desaise *RA* 238, *malaise.*

desavancier, *retarder, cesser de faire des progrès.*

deschant *R* XXXIV 11, *sorte de contrepoint.*

desconfort, *désolation, désespoir.*

descongneu, *non reconnu, méconnu.*

Digitized by Google

descort (en) *S* 37, *en désaccord.*
descriee (monnaye) *R* CCCXCII 1, *qui n'a plus cours : on publiait par* cris *le cours des monnaies.*
desert (en) *R* VII 5, *à l'abandon.*
desirance *B* XI 27, *désir.*
desiriers *Co* III 87, *désirs.*
desoresenavant, *dès maintenant, dorénavant.*
despiecer *R* CCCV 5, *briser, mettre en pièces.*
despirer *B* CXXII, 32, désepérer.
despiter, *mépriser, injurier, accuser.*
dessert *B* LVIII 25, *mérite.*
desserte *B* CXCIII, *service.*
desservir *B* XV 12, *mériter;* desservir *B* XXXVIII 2, *s'acquitter, rendre.*
dessirer *R* CCCXXV 11, *déchirer;* dessiré *B* XCI 4, *loqueteux.*
destourber *B* XIII 17, *détourner, empêcher.*
destourbier *B* XIII 17, *accident.*
destruisement *R* CCCLXXV 13, *destruction.*
deux (aller de) en trois *R* CCCCXXX 3, *mentir par exagération sans doute.*
deulx *B* C 19, *ipt* de douloir, *souffrir, se plaindre.*
devier *B* CXXIII[a] 131[a] *mourir.*
dez (mettre son heur en) *R* CCCXIX 12, *jouer son bonheur.*
diffinient *B* CXXIII[i] 21, *définissant.*
dodo *R* CXXX 1, *sommeil des enfants.*
doint *sp* 3, *de donner.*
doublans *Ch* XLIX 5, *doublés.*
doubtance (sans) *B* LXXXIII 19, *sans qu'il y ait doute.*
doubter *B* LI 10, *craindre, redouter, se défier.*
doulcour, *douceur.*
doulcsines *R* CLXX 6, *les doux enfants de l'italien* dolcigno.
doy (tenir par le) *Co*[a] IV 195, *être bien pris.* Cf. *R* LXIX 1, CLXXV 13.
drame *B* CXXIII[c] 10, *drachme.*
duresse *B* LXXX 27, *dureté d'un fruit.*
dya, *dea,* nennil dya, *B* VI 16, *non vraiment.*

echoicte *B* CXXIII[e] 19, *bien à venir, héritage.*
effray *R* XXXVIII 3, *effroi, mouvement.*
elle *Ch* LXVIII 10, *aile.*
embasmer *Ch* XLIX 11, *endormir.*
embler *Ch* XXXIII 3, *dérober* ; par embler, *de vive force.*
embuschié *B* CX 21, *caché.*
empescher le chemin *R* CCCLIV 1, *barrer la route, encombrer. Il faut penser aux ruelles étroites du XVe siècle qu'une personne remplit.*
empiece, *pendant quelque temps.*
empres, *au près.*
emprandre *S* 108, *soutenir la querelle. Se disait surtout des joutes.*
emprise *R* VII 5, *entreprise.*
emptimeme *B* CXXIII[i] 14, *figure de la logique.*
emy, *hé !*
enchaperonné *Ch* LXXXII 2, *comme l'oiseau de chasse au repos à qui on a mis le petit bonnet ou chaperon qui l'aveugle.*
encheu, *tombé.*
encombrier, *désagrément.*
endormye *B* CVI 13, *pavot.*
enfanchonnés *R* CLXX 2, *petits enfants.*
engigner, *tromper.*
engin *B* CXVII, 13, *entendement, esprit.*
enrumee *B* CXI 3, *refroidie.*
ens *R* CCCXII 4, *dedans.*
enseigne (oultre l') *plus encore que l'apparence.*
ensuir, *ensnivre.*
entalenter (s'), *se préoccuper.*
entente *Ch* XLVI 10, *volonté.*
entremais *R* CLX 11, 12, *divertissements au cours des repas, dont nous avons fait les* entremets.
entrejetteurs *R* CXCIII 10, *gens qui jouent aux dés. Ce sont les fins joueurs.*
envis *R* XXXVI 4, *de mauvaise grâce.*
erre (grant) *R* XVI 11, *promptement.*
esbanoys *B* CXXIIIj 11, *gens réjouis.*
esbayr *B* C 16, *s'étonner avec crainte.* Cf. *C* I 1. *Le mot a beaucoup perdu de sa force.*
escadre *R* CLXXVII 1, *escadron.*
escande *B* CXXXIII[d], *scandale.*
eschaffault *R* IV 3, *estrade des tournois.*

Digitized by Google

escharsement *R* C 19, *avaricieusement.*
eschver *R* CXXII 1, *éviter.*
esclersir *B* LXXIX 20, *éclairer.*
escondire *S* 331, *éconduire, repousser ;* l'escondire *R* XCVII 12.
esconter *B* CXX 8, *dépenser.*
escremir *R* CXCIV 6, *escrimer* — jouer de l'escremie *B* LXXXVI 12, *faire de l'escrime, et par extension exercer sa malice.*
escumeurs de mer *B* XXVIII 35, *pirates.*
esgrun *R* CXV 12. *plus correctement* aigrun, *toute espèce d'herbe amère.*
esliesser *Ch* I 2, *se réjouir.*
eslongner *B* XXIII 10, *éloigner, s'éloigner.*
esmayer *Ch* XI 11, *agiter, troubler.*
espargnier, *conserver soigneusement.*
espergne *R* CI, *épargne.*
espidimie *B* XCV 41, *se dit d'une maladie que l'on croyait apportée par l'air B* XCVI 11.
essor *B* LXXX 10, *vol libre de l'oiseau.*
essorer *R* LXXII 4, *prendre son essor comme l'oiseau de chasse.*
esteuf *R* LXXVII 5, *balle envoyée au jeu de paume, équivoque érotique.*
estoffer *B* XXVIII 20, *fortifier.*
estoupper *S* 385, *fermer la bouche.*
estoupper les coups *B* XC 9, *terme du jeu de paume.* ; e. les pertuis, *voir* pertuis.
estrangement *B* LXIV 23, *d'une manière inexplicable.*
estranger, *éloigner.*
estrener *B* LIX 13, *donner les étrennes du jour de l'an : la dame du poète était morte aux environs du premier janvier. Mais* estrener *a le plus souvent le sens de donner un cadeau R* CIX 4.
estrif *Co* V 84, *débat.*
estrilles (tour d') *R* LXXVII 9, *tromperie. Plaisanterie courante sur* l'Estrille Fauvau.
estrivances *R* CVI 12, *lutte pénible.*
estriver *Co*[3] IV 212, *tourmenter, combattre.*
estudie, *étude, peut-être la petite chambre ou l'on s'enfermait pour étudier.*
ethiques (maulx) *B* CXI 22, *terme de médecine.*
exploiter, *agir.*
expresse (que l') *Co* I 56, *que je l'exprime.*

facteurs *R* CXXIII 5, *dépositaires, représentants du grand commerce.*
fade (coleur) *RA* 242, *pâle comme un mort.*
faiee, faee (chose) *B* C 6, *Ch* LXXX 12, *enchantée.*
faille (à la) *B* CXX 24, *en pure perte. Équivoque sur le jeu de la faille, mentionné au R* CLXXVIII 11.
faillir, *B* XVII 14, *manquer.*
faindre, *tergiverser, trahir.*
faint, *paresseux, traitre.*
faintise, *B* XXXIV 12, *mensonge, trahison, hypocrisie.*
faitis *R* CLXXIV 5, *bien fait, propre, joli. Il s'agit certainement d'une femme.*
farouches, *R* CCCLXXII 7, *les bêtes sauvages.*
fauldray au besoing *RA* 198, *manquerai quand tu auras besoin de moi.*
faulsette *R* CLXXII 1, *femme fausse, Cf.* finette.
fauveau, p. 595, *bête qui rue, personne sournoise, souvenir de* l'Estrille Fauvau.
fel *B* LXVIII 4, *faux, traitre, trompeur.*
fellement *B* LX 26, *atrocement.*
fenoches, fenouches, *R* CCLVI 1, *fénouils ? farceurs italiens. La pièce est farcie dans le dialecte piémontais.*
ferez *ip* 5 *de* férir, *frapper.*
fermee *B* LIV 14, *résolue.*
fermer *Co* I 32, *fortifier, confirmer.*
ferra *fut* 3 *de* ferir, *frapper.*
feru *RA* 178, *frappé.*
festier *B* XLVIII 11, *festoyer.*
festu *B* XCI 15, *paille. Le sens est : quand il est ivre, il ne saurait rompre une paille, rien faire ; les enfants se servaient d'un fétu pour épeler leurs lettres B* CXVII 4 ; valoir ung festu *R* XCVI 21, *ne valoir rien ;* tirer au festu *R* LXIII 3, *à la courte paille.*

Digitized by Google

feu gregoix (faire) *R* CCXCIII, 11, *aimer avec pétulance. Cf. B* XXVI, 12.
feurre *B* LXXX 8, *la paille étendue dans la prison.*
fiance *RA* 165, confiance.
fiers *B* XC 10, *je frappe.*
fievre blanche *R* CLX 9, *généralement la maladie qu'accompagnent les pâles couleurs.* Fièvre quartaine *B* CXXXIII g 11, *désigne simplement une grave maladie.*
filé (craindre le) *R* CVIII 1, *image empruntée à la chasse.*
finer *B* VI 15, *finir.*
finete *R* CXLVI 12, *femme rusée.*
fol (tondu comme un) *R* CLIV 9.
folloyer *S* 44, *faire le fou.*
fons (faire voler les) *R* XIV 4, *expression de tournoi ?*
forcenerie *B* CXI 18, *folie.*
fort (au), *à la fin, au fond, après tout.*
forvoyer *B* LXIII 26, *sortir du chemin, se perdre.*
fosse *R* CCCLXXXV 12, *prison souterraine.*
foul *B* LXXXVI 21, fol; fouloyer *B* XCV 18, *faire le fou, faire des folies.*
foulé du harnois *R* LXXIX 3, *fatigué, fourbu comme le soldat.*
fourcelle *B* LXV 15, *fourchette, le sternum, d'où la poitrine sujette aux dangereux refroidissements B* CXI 2.
fournir *R* CIV 11, *équivoque érotique.*
fourré (amoureux) *Ch* LX 1, *qui porte une fourrure ou la robe à la vieille mode. Les comptes de la maison de Charles d'Orléans montrent qu'il portait habituellement des robes fourrées.*
foy de mon corps, *c. à d. en offrant mon corps en témoignage de ma véracité.*
franchement *S* 228, *librement.*
franchise, *liberté.*
fredaine *B* CXXIII[b] 21, *mensonge, vantardise.*
froingner *R* CCXVIII 12, *froncer la bouche. Se disait aussi d'un cheval qui se cabre.*
frontiere (tenir), *défendre un pays.*
fuzee (faire), p. 601, *éclater en bouquet final.*
gage (appeler de), *appeler en combat singulier après avoir jeté son gage.*
galee *B* CIX, 1, *se dit de tout navire pouvant prendre la mer.*
galer *R* CCXIX, *se régaler.*
galimafree (mettre en) *Ch* LXXX 9, *tout mêler. La* galimafree *était une sorte de hachis.*
game (haulte) *R* CCCXVII 1, *suivant l'hexacorde naturel.*
garder (se) *B* LVIII 3, *terme du jeu d'échecs*; garder le jeu *B* XC b, *à la paume.*
gardon *R* CCCCXIV, *graphie de* guerdon.
garmenter (se) *R* CXXXIV 2, guermenter, *se lamenter, se désoler.*
garnison (être en) *B* LXXX 26, *en garde. On le desait d'un prisonnier.*
gast (en) *R* CCLVII 12, *ravagés. Le* gast *se disait surtout alors de la destruction systématique par des troupes.*
geline *R* CCLXXXIII 9, *poulette, femme.*
generaulx *R* CCXIX 10, *généraux des finances.*
genitif (cas) *R* XIX 14, *équivoque érotique.*
gens, *gracieux, polis.*
gent (la) *B* XCIV 2, *la nation.*
gentillesse *B* XLII 24, *noblesse.*
geter *B* XCVII 29, *se dit d'une opération d'arithmétique. Les* getouers *étaient les jetons de cuivre ou de plomb qui servaient à faire les additions.*
gibesser *Ch* LXXV 1, *courir après le gibier.*
gietter la chance *B* XLVI 12, *avoir un coup heureux au jeu.*
glay *B* XLVIII 6, *gazouillement des oiseaux.*
gnono *R* CLXX, 12.
gogo (a) *R* CLXX 9, *en joie, en abondance.*
gorge (getter sa) *Ch* LXXXII, *expression de fauconnier; la gorge était l'aliment qu'on donnait à l'oiseau.*
gorgias *R* VIII 1, *élégants qui s'habillent à la mode nouvelle.*
gouvernance *R A* 3, *gouvernement.*

Digitized by Google

gras (soulers) *R* VIII 8, *souliers larges.*
greigneur *Ch.* XXVI 11, *plus grand.*
grevance *B* LXXXII 10, *maladie, peine.*
greveuse *B* XI 18, *lourde peine.*
grevez *RA* 338, *accablés ;* grever *R A* 429, *accabler.*
grezil *R* CCCXXXIII 10, *gelée blanche.*
grief *B* XII 30, *grave, lourd.*
groings (faire les) *R* CCLIV, 11, *faire la moue.*
gueines dorees *R* LXXVI 2, *chaines dorees. Les faux monnayeurs de ce temps savaient les contrefaire et débiter cette pacotille aux pardons. Une spécialité des* Coquillards *était d'écouler ces chaines de laiton.*
guerdon *B* XI 23, *récompense* ; guerdonné *B* CXX 15, *récompensé.*
guerrier *B* LX 26, *guerroyer.*

hardement, *hardiesse.*
harnaiz *B* CX 7, *armure.*
harer *R* CXC 12, *lancer comme un chien à l'aide d'un cri.*
hastis, *pluriel de* hastif ; treshastis, *vifs, inquiets, subtils.*
haultain *B* LX 12, *noble, souverain.*
haultesse (sa) *B* LXXVI 5, *en parlant du Christ.*
haye *R* CXXXVIII 6, *le bois. Il est souvent question dans les comptes de chasse, de ces tentes ou s'abritaient les chasseurs à l'affût. Au R* CXXXVIII 6, *le sens indique une pratique de la guerre.*
hé *i. p. 1 de* haïr.
herault d'amours *R* IV 2, *celui qui annonce les coups portés. Opposé à poursuivant, par équivoque.*
herbergier *B* LXXXVII[a] 17, *loger.*
heuré *R* CGXX 9, *fortuné, employé ironiquement.*
hoir *B* LXXXII 24, *héritier.*
hourder *R* CXLVI 12, *flanquer.*
hucha *R A* III, *appela.*
hucque *R* LVIII 11, *courte tunique.*
humblesse *B* LI 14, *humilité, mais avec une nuance très courtoise. Cf. R* II 4.
hurt *B* CXXXIII[d] 4, *choc.*
hutin *B* XCI 19, *lutte. Le mot a parfois un sens équivoque, l'image de la lutte évoquant l'attitude de l'amour.*

ier (l'autre) *B* XXXVII 1, *l'autre jour.*
instrument (mon) *B* LXXXV 6, *équivoque érotique.*
entendit *B* CIIIb, *pièce de procédure contenant l'exposition des faits.*
ire, *colère ;* irer, *mettre en colère.*
issir, *sortir.*

ja, *bientôt ;* ja soit ce que, *bien que.*
jame *B* LXIX 14, *pierre précieuse : la propriété magique du saphir est la loyauté et l'or procure le bonheur.*
jangler *R* CXXI 12, *mentir, tromper.*
janglerie *B* LXXVII 8, *tromperie.*
jargon *R* XXXI 6, *langage.*
jojo *R* CLXX 5, *en parlant à des enfants, jouer.*
joli *RA* 361, *élégant.*
jouer au plus savoir *R* CXLIX 6, *jouer au plus malin.*
jour de la vie *RA* 47, *au grand jamais.*
jouxter, *jouter.*
jubile (faire mon) *B* LXXII 33, *célébrer la fête de ma retraite d'amour. Sur la cinquantaine, Eustache Deschamps a écrit :*
Venez a mon jubilé
J'ay passé la cinquantaine...
juge *R* CCXCIX 5, *juge d'armes. Voir* poursuivant, herault.
jus (ruer), *jeter en bas ;* sus et jus, *R* CXXXV, *en haut, en bas, partout. Ch. d'O. pense sans doute à Blois, ville en dénivellations.*
just *R* CXIX 2, *jus.*

karesme prenant *R* XCII 11, *jours de fête précédant le temps où « prend », où commence le carême, le jeûne auquel Ch. d'O. fait allusion.*

lame *B* LIX 6, *pierre de la tombe.*
langagier *B* LXXII, 17, *beau parleur.*
largesse (a) *B* XXIX 27, *largement.*
latin *B* LXVI 11, *langage ; R* LXXVII

Digitized by Google

10, *avec la nuance de langage trompeur.*

leans *R A* 114, *là dedans.*

legier (de) *B* LXXXVII[a] 10, *R* XLII 1, *pour peu de chose, facilement.*

legierement *R A* 294, *rapidement.*

leurrer *R* LXXII 5, *appeler les oiseaux en imitant leur cri.*

levee *R* CXXXII 5, levée d'escremie, *assaut.*

lettre de retenue, *p.* 14, *contrat de service, engagement d'un serviteur.*

levrier *R* LXVII 11, *grand chien courant.*

lier le jeu *B* LVIII 13, *terme du jeu d'échecs.*

lie, *R A* 32 liement, liement, *joyeux, joyeusement.*

liesse, *joie, gaîté ;* liesse mondaine XXXIX, *plaisir pris en la compagnie d'une femme. Le mot exprime les nuances les moins énergiques du bonheur.*

ligement *S* 183, *fidèlement.*

lignage *R A* 173, *famille ;* lignage retraire *R A* 176, *exercer un retrait lignagnier, c'est-à-dire le droit pour un parent de rentrer en possession d'un héritage vendu.*

limier *R* CLXVII 10, *grand chien de chasse qui trouvait la bête.*

lisse (haute) *R* CCLI 11, *tapisserie.*

livree *B* LXI 9, *don fait aux gens de la maison, le plus souvent sous la forme d'un costume.* Ma livrée *R* CX, *la domesticité ;* la livree de Nature *B* LXVI 12.

livrees *R* CCLXXXI 9, *distributions.*

lours *R* IV 8, *maladroits.*

los *B* IX 8, *louange.*

losengiere *B* XXV 22, *jalouse.*

lous *R* CCCCV 5, *los, renommée.*

lye (de manière si), *joyeusement, de façon empressée ;* de lyé cœur *R A* 32, *de cœur joyeux.*

lyement *R A* 385, *joyeusement.*

lyme sourde *R* CXLVI 1, *expression employée pour désigner une femme hypocrite, à l'image de certaines limes qui ne font pas de bruit.*

maille (ne vault une) *R* CLXXVIII 10, *rien.*

main *B* LXXXVI 19, *matin.*

main (mise) *R* LIII 1, *la main au collet.*

mains *Co* IV 130, *moins.*

mainssee *R* CCLXXXIII 11, *coupée mince.*

maintendray *R A* 282, *je soutiendrai.*

mais que *R* CCVII 1, *puisque.*

maistrie, *maîtrise, domination.*

malassenee *R* CCLIV 10, *mal partagée.*

mal saint Martin *B* XCI 5, *ivrognerie.*

mal talent *B* XCIV 17, *mauvaise disposition, dépit,* etc.

manoir *B* XX 29, *rester.*

marchant en Lombardie *B* XCIII 9, *usurier, dit vulgairement* lombard.

marmiteux *R* CCXXXIX 6, *honteux.*

martirer, *martyriser.*

massue *R* LXIV 1, *l'attribut des fous.*

mat *B* LVIII 8, *battu, au jeu d'échecs.*

maugré mien, *malgré moi.*

may *B* LXI 1, *aubépine. A la fête du 1er mai on sortait dans la campagne pour cueillir le* may.

meffaire *Co* II 88, *faire du mal.*

mener les gens de deux en trois *R* CCLXII 6, *égarer.*

merchera *B* XC 19, *marquera.*

mercier *B* XXVIII 29, *remercier.*

mercy (euvres de) *R* CCCLXXXVII 12, *œuvres de miséricorde.*

mieschance *B* V 7, *malchance.*

meschans gens *B* XXVI 24, *les gens du peuple.*

meschief, *mésaventure, malheur.*

mesgnie *B* XXIII 26, *famille, maisonnée.*

meuf (je) *B* CXXXIII 13, *j'avance une figure de logique.*

mignons *R* CCCXLIX, *jeunes gens ; le dauphin Louis nommait* mignons *les jeunes gens qui entouraient Charles VII et Agnès Sorel. Ce n'est que beaucoup plus tard que le mot prit un sens équivoque.*

mire *R A* 244, *médecin.*

mirlifiques *R* CCCXXIX 1, *merveilles, et par ironie, petites bagues, babioles.*

Digitized by Google

mise *R* CCLXXV 1, *dépense.*
mitte (la valeur d'une) *B* LXXXV 32, *rien. La mitte était une petite monnaie de cuivre en usage dans les Flandres.*
moillier, mouiller, *femme.*
mommerie *B* LXXVIII 5, *cortège de masques; personnification des masques R* CXXI 5.
mon, *locution destinée à renforcer une affirmation :* Ce faiz mon *R* LXV 5. *Eh oui! je le fais.*
mont (a), *en haut.*
montjoye (grant) *B* LXXXIV 22, *une grande quantité.*
montres, *B* CVIII 4, *revue d'hommes d'armes.*
morisque, *danse nègre très vive :* Entrée de morisque, *R* CCLX 2.
mouches *R* CCCLXXII, *menteurs, mouchards.*
moue (faire la) *B* CXXIII[m] 22, *mépriser, déblatérer.*
moye *R* XCIX 11, *mienne.*
mue (garder la) *R* LXXII, *terme de fauconnerie. L'oiseau en mue R* LXXIX 14, *est enfermé dans une cage au moment où il perd ses plumes; de là l'idée de la prison.* Beste mue *R* CLXIV 5, *la bête qui ne parle pas.*
muer *B* XCIV 22, *changer.*
musart *R* CLIX 6, niais et lambin.
musser *S* 8, *cacher.*

neiz *R* CCCLXXII 2, *pas plus.*
nesun, *pas un.*
netier la dent *B* LXXXV 17, *se dit du vin que l'on boit.*
nettié, *nettoyé.*
nice *R A* 305, *sot, niais.*
nicement *R A* 234, *sottement.*
nigromance *B* CXXIII[j] 8, *nécromancie.*
nois (valoir une) *R* CCXXV 8, *ne rien valoir.*
nomper *S* 261, *à qui on ne saurait rien comparer.*
non chaloir *ou* nonchaloir *B* LII 19, *oubli; mais ce mot a le plus souvent, chez Ch. d'O. le sens de douce résignation.*
non pourtant *B* LIV 21, *cependant.*
non savance *B* LXXV 8, *ignorance.*
nouer, *nager.*
nouer la chemise sur le bras *R* CCCXLIX 11.
nourris, *serviteurs, ceux qui ont la nourriture en la maison.*
nox buze *R* CCLVI, nox busa, *mots piémontais = noix vide.*
nue *B* XIV 19, *nuage.*
nully, nulluy, *personne.*
nysse *Ch.* LXVI 9, *voir* nice.

oberliques *R* CCCXXIX 2, *breloques, menus bijoux.*
oblie (estrenner d') *R* XXIV 5, *jeu de mots; voir* oublie.
oblies mie (fleurs de ne m') *R* XXIV 11, *myosotis. Les fleurs de « ne m'oubliés mie » étaient bien connues de Charles d'Orléans : elles figuraient dans la devise de sa mère, Valentine de Milan, qui fut reprise par son épouse Marie de Clèves; on les voit dessinées sur plusieurs de ses manuscrits.*
obligation *B* CIII 8, *engagement de droit.*
observance *B* CII 8, *réforme austère de l'ordre des franciscains. Par plaisanterie, les amoureux de l'Observance, sont les amoureux les plus soumis aux devoirs de l'amour courtois.*
oiseuse, *paresse, comme dans le* Roman de la Rose.
oncques mais (n'), *jamais.*
ont, *où.*
ordonnance *R A* 126, *gouvernement, direction*; ordonnance *R* CCCCXXVII 6, *avec ordre;* (jouer par), *jouer en mesure.*
ore, *B* LXXXVIII 34, *maintenant.* Prenez ore, *supposez même.*
orine *R* CLX 2, *urine dont l'examen formait le diagnostic principal des médecins d'alors.*
orrons, *de* oüir, *nous entendrons.*
ort *B* LXXIX 9, *sale.*
oubliete *R* CXVI 6, *jeu de mot sur le fait d'oublier*; oubliette *qui désigne le plus généralement une petite pâtisserie, est ici une herbe* ou une *fleur R* CXVI 6; oubliette *R* CXXXV, 4, *prison.*

Digitized by Google

oublye (médecine d') *B* CVII 13, *équivoque : voir* oblie.
oultrance (combattre a) *R* LXXXV 4, *dans le langage des tournois, jusqu'au bout ; à la guerre, jusqu'à la mort.*
ouvrer, *travailler* ; ouvrer par compas, *travailler méthodiquement.*
ouvrier (jour) *R* CXXX 8, *jour ouvrable.*

paillard *B* CXXIII g 22, *opposé à* noble.
pain bis *R* CLXXIV 41, *équivoque.*
paintes (paroles) *langage coloré, phrases poétiques mensongères.*
paintures *R* CCCXXVI 5, *mensonges. Ch. d'Orléans a parlé des* paroles peintes *des amoureux.*
paons (faire vœux aux) *R* CCXC 9, *suivant le rite des serments prêtés par les chevaliers dans les romans.*
papelard *R* CCXV 5, *religieux hypocrite.*
papier (estomac de) *R* CXLVII 3.
paraboles (parler en) *R* CCCXXII 3, *mentir.*
paraler *B* XVII 30 ; ou par aller, *B* XL 24, *nous dirions aujourd'hui : après tout ; a parfois le sens de tantôt : en mettant le tout au pis R* XLIX 7.
parçonnier *Ch.* XXXVII 4, *copartageant.*
pardon *R* CCLXV 12, *rachat.*
parra *B* LXXXVIII 34, *fut 3 de* paroir, *paraître.*
partement *S* 238, *départ.*
partie, *endroit* ; en ma partie, *chez moi* ; de vostre partie, *de votre côté.*
partir *B* LXVI 9, *partager ;* partir à butin *Co* V 100 ; party *R A* 123, *se sépara.*
partuer *R A* 236, *achever de tuer.*
pas (passer le) *S* 151, *suivre le passage.*
pas (plus tost que le) *R* LXXIII 9, *en courant.*
passee (à la) *R* CCCCIX 8, *au passage.*
passees *R* CCCIII 5, faire ses passées, *revenir sur les traces, méditer.*
pastis, *pâturage de qualité inférieure.*
pausmé *B* CXI 6, *pâmé.*
pavaiz *B* CX 6, *bouclier.*
pavillon *R* XXIII 1, *piège pour les oiseaux.*
pelerins (amants) *R* LXXVII 2, *trompeurs. Voir* coquilles.
penance *B* XVII 20, *pénitence.*
pencarte *B* CIX 11, *carte sans doute marine.*
pener (se) *prendre peine ;* penance, *pénitence ;* penance (greveuse), *chagrin, lourde peine* ; la semaine peneuse, *Ch.* XL 2, *la semaine sainte où l'on jeûne :* vie peneuse *B* CX 17, *existence douloureuse.*
penser, *panser.*
per (sans) *B* I 13, *à qui on ne peut rien comparer.*
per (non) *R* III 3, *sans compagne.* Per *signifie, dans le langage de l'amour, la compagne ou le compagnon R* III 2.
peresse *B* XXIX 23, *paresse.*
perra *R* CCCVI 2, *fut 3 de* paroir, *apparaître.*
pert (il y), *ip 3 de* paroir, *il y paraît.*
pertuis *B* XCVI 13, *trou. Les comptes des maisons royales font souvent allusion à ces fentes dans les murailles que l'on bouchait avec de l'étoupe.* Pertuis *R* LXXVII 4, *équivoque érotique.*
pesson *R* CCXXV 11, *poids ou petite monnaie, d'où le sens d'enchère.*
pestre *Ch* LXVII 5, *paître ; nous disons envoyer paître.*
peu *Ch* LXXV 11, *repu.*
phisique *R* CCCCXXIII 11, *médecine.*
pie (desduit de la) *R* CCCXLVII 6, *plaisir de boire.*
pieça *B* LXII 6, grant pieça, *quelque temps, longtemps.*
pigner *R* XXII 9, *peigner.*
pion *B* LVIII 14, *pièce du jeu d'échecs.*
pipee *R* VIII 2, *chasse aux petits oiseaux pratiquée surtout l'hiver.*
piper *R* CLIII 10, *imiter leur cri pour attirer les oiseaux.*
piteux, *pitoyable, dans les deux sens.*
plaid, *cour, assises, discussion.*
plain (parler), *parler franchement.*
plains *R* CCCCXIX 8, *plaines.*
plaisant, *agréable.*
planté (si grand) *R* CCCXLIII 11, *quantité.*
planter une bourde *R* CXLVI 4, *faire*

Digitized by Google

un mensonge. Cf. en jargon, planteur.
ploy (en ce) *B* VII 24, *en ce pli, en cet état.*
pluieux *B* LXXIX 11, *pluvieux.*
point, *ip 3 de* poindre *piquer.*
point d'attente *B* XLII 68, *terme du jeu de tables.*
poix au veau *R* CXVI 3, *R* CLXXXIII 10, *gros pois vert. Il y a sans doute une plaisanterie érotique. Cf. R* CLXXXIII 10.
port *B* III 22, *passage.*
pot aux roses *R* LXIV 12, *le mystère.*
pouldre de raisin *B* XCI 9, *par plaisanterie, le vin.*
poulaine embourree *R* VIII 9, *souliers dont la pointe était maintenue par une bourre.*
poupines *R* CLXX 12, *poupons.*
Pourcain (Saint) *B* XCI, *équivoque sur* pourceau. *Le compagnon de saint Pourcain est un porc, comme celui de saint Antoine.*
pourchas *B* XI 9, *poursuite.*
pourpenser *B* LIX 1, *réfléchir.*
pourpris, *enclos.*
poursuivant d'amours *R* IV 1, *jeu de mots sur le poursuivant, celui qui porte les messages, le courrier.*
pourtraire *B* XLIX 11, *peindre.*
pourtraiture *R* XCI 12, *portrait.*
pourveance *R* CXCI 4, *action de pourvoir.*
pous *R* CXCVIII 9, *pouls.*
povair *R A* 384, *pouvoir.*
poy, *peu.*
président *B* CXXIII[e] 5. *A la Cour de Parlement, les présidents portaient une robe très étoffée.*
preu *R* CXCIX 12, *profit, avantage.*
pris *Ch* LXXVII 1, *renom.*
privée *R* CCCC 4, *familière.*
priveement *B* LXVI 4, *lorsqu'on est seul.*
probacion *B* CIII[a] 32, *confirmation dans la langue juridique.*
proveheur *R* CVII 11, *provediteur de l'ordre.*
prune *R* CCXIII, *chose désagréable. Ce mot se rencontre fréquemment dans les Mystères avec le sens de coup, cf.* pruneau *en fr. mod.*
puet, puist, *ip 3 et subj. 3 de* pooïr, *pouvoir.*
pusse (avoir la) en l'oreille *Ch.* 14, *être tourmenté.*

quanque, *autant de fois que, tout ce que.*
quant est à moy, *pour ce qui est de moi.*
quartiers (par) *B* CV 14, *se loger d'une manière dispersée. Le mot se lit fréquemment dans les comptes.*
queste *R* CXXXVIII 7, *poursuite à la chasse.*
queue (double) *B* CIII[a] 12, *double ruban pendant au bas d'un parchemin sur lequel on appliquait le sceau.*
quier *R* XXXIII 5, querra, *de* quérir *chercher, désirer, ambitionner.*
quieulx *R* LX 21, *quels.*
quintaine *B* CXXIII 8; *jeu très en honneur dans l'Orléanais comme je l'ai constaté dans les comptes de la ville d'Orléans. Il consistait à frapper d'une lance une figure d'homme armé qui tenait elle-même une lance. Il fallait un large espace pour ce jeu qui se pratiquait dans les prairies, cf. B* CXXIII g 19.
quitter, *tenir quitte.*
quoye, coye, *tranquille.*

rabat *B C* 136, *terme du jeu de paume: renvoi de la balle ou bien la belle d'une partie. Mais R* CXXIV 4, *le mot a nettement le sens de diminution d'un prix.*
rabat joie (vielliesse) *S* 451.
rachassant *B* XC 11, *terme de chasse, rabattant.*
raenconné *Ch.* XXIV 13, *payer la rançon.*
rafraschir *Ch.* XIV 1, *ravitailler.*
ramenter *B* LX 1, *rappeler.*
ramentevoir *B* LIV 6, *rappeler.*
rapaisié *B* XXI 22, *appaisé.*
rassoter *B* XCII 2, *radoter.*
rassoty *B* LXXII 13, *stupide, se dit surtout d'un vieillard.*

Digitized by Google

ravaler *R A* 252, *rabaisser.*
rebailler, *restituer.*
rebouté *B* XXXII 15, *replacé.*
reclus *B* XLII 32, *enfermé.*
reclusaige *B* CI 17, *désigne la prison, par analogie.*
recommandé (avoir), *avoir en recommandation.*
recours *Ch.* LXXI 4, *de* rescorre, *délivré.*
recreu *S* III, *fatigué.*
reffraindre *B* CXIV 19, *maitriser, se priver.*
regiber *R* CLXIV 8, *regimber, donner des coups de pied.*
regnart (ancien) *R* CLIX, *vieux rusé.*
regnon *R* CCCLXIV 6, *renom.*
relation *B* CIII[a] 10, *copie d'un acte inséré dans un vidimus.*
relievement (avoir) *R* CCCLXXV 5, *terme du droit féodal, être relevé de son hommage.*
remaindre, *rester.*
remerchier *Ch.* LXXV 6, *terme de vénerie, marquer.*
remis, *fatigué.*
rencheoir *R* CXVII 13, *faire une rechute de maladie.*
rencherie *B* XL 5, *celle qui ne vous écoute pas.*
rencluz *B* CXXIII g 14, *solitaire, comme l'ermite.*
repaire *B* LXIX 29, *maison, demeure.*
repreuver, *blâmer.*
requoy, recoy, *R* CCCCXXX 9, *repos.*
rescouer *R* LXXXI 1, *secourir.*
resiner, *résigner ;* resignation *S* 176, *acte juridique d'abandon.*
ressoingner *R* CCXVIII 9, *redouter.*
ressort *S* 207, *appui.*
ressours, resours, *secouru, protégé.*
restraintif d'amour *R* CLIX, *calmant.*
retenue *B* LXXIX 6, *troupe à la solde ;* de sa retenue *R A* 45, *à ses gages, de sa maison.*
retraire *Ch* LXIX 1, *retirer.*
reverdira leurs estomas *R* VIII 4, *se dit ironiquement de la gelée. Le sens est sans doute que le froid leur donnera la colique.*
ribault *R* CCCXC 1, *dans la langue judiciaire homme de mauvaise vie, qui tombe sous le coup de la loi.*
rien *R* CCVII 10, *chose.*
rioteux *R* CCXXXIX 15, *batailleur.*
risee *R* XXXV 10, *rire.*
robeur *B* XXVIII 35, *voleur.*
rocq *B* LVIII 15, *pièce du jeu des échecs, la tour.*
roncin, roussin *R* CCCLIV 12, *courtaud, gros et fort cheval.*
rongneux (menton) *B* XCI 3, *couvert de boutons. La* roigne *désigne la gale.*
route *R* CLXXVII 1, *rompu, défait en parlant d'une troupe.*
rouz (coups) *Co*[a] IV 156, *rompus, inutiles, par allusion aux jeux de la lance à la quintaine et dans les tournois.*

sabat (mener le) *B* CI 19, *se conduire comme des démons.*
sacquement (a) *R* CCCXL, *à sac.*
saichans, *savants.*
salade, p. 600, *espèce de casque.*
salade (aller manger), p. 600, *se disait pour annoncer un déplacement.*
sang de moy *R* CCCLVI 12, *juron, atténuation de* sang Dieu.
sault *Co* IV[b] 34, *saut dans la danse ;* sauldray *B* XCIV 20, *je sortirai.*
saulx *Ch* LXXIII 4, sauts.
saussoye *S* 450, *lieu planté de saules.*
sauvage (compaignon) *R A* 206, *celui qui n'a pas connu l'amour enseignant toute culture.*
sauvaige (chose) *R* CCXI, *étrangère.*
savance *R* CCCCXII, *sagesse ;* (non —) *B* LXXV 8, *folie.*
seau (mettre le) *R* CLXXXIII 11, *authentiquer.*
sebelin, *vêtu de poils semblables à la martre zibeline ;* sebelin regnart *R* CCCXXIII 1[a], *trompeur.*
seit toy *R* CCXLVI 9, *assieds-toi.*
sejour (estre à), *avoir du loisir.*
semblance, *apparence.*
sentine *R* LXXXI 6, *la barque.*
sentu *B* CXVII 27, *senti, éprouvé.*
sequeure *secourre.*
sermenté, *attaché par serment.*

Digitized by Google

serre (tenir en) *B* LXXXI, *se dit d'un prisonnier.*
seuil (je), *j'ai l'habitude.*
seure *Co* IV 57, *sur.*
seurté *B* LXXXIX 12, *garantie diplomatique.*
sevir *être tourmenté, en colère.*
siche *B* CXXIII g 25, *chiche.*
singler la voile *B* XCVIII 5, *se dit d'un bateau sur la Loire.*
sire (un autre) *B* CXXIII[m] 23, *un autre en est le maître.*
soingneuse *B* CX 30, *qui donne du souci.*
sommiers *B* CV 13, *chevaux ou mulets qui portent les bagages.*
sonner mot *R* XCCXCIV 4, *parler, se dit de l'aboi d'un chien.*
soubrement *B* CXII 23, *avec modération, modérément.*
soudard *B* CVIII 8, *soldat.*
soudoier *B* LXXXV 31, *soldat, le « vieux soudard » d'amour comme dira plus tard Molinet.*
soufisance, *de quoi suffire à ses besoins.*
souhaidier *R* XXXVI 17, *souhaiter.*
soulacer (se) *R A* 106, *prendre son plaisir.*
souloye *B* LXX 2, *j'avais l'habitude.*
soulz (vieux) *R* CCXLII 10, *monnaie hors d'usage, décriée. Cf. R* CCCXCII 1.
sourt *R* CCLXXX 12, *jaillit*; sourdit, *s'éleva.*
soussie (chapel de) *R* XXIV 8, *chapeau de fleurs de souci ; allusion aux couronnes de fleurs que l'on mettait sur son front à l'occasion de fêtes ; (jeu de mots) ; le mot est féminin R* CXIX 4.
soutiveté, *subtilité, habileté* ; soutivement, *subtilement.*
souvenance *B* LXXXVIII[a] 3, *souvenir.*
sueil *R* CCVI 5, *seuil.*
suir *Ch* XXI 3, *suivre.*
sus et jus *R* CXXXV 2, *haut et bas.*
suye (plus amer que) *B* CXXIII[k] 19, *expression proverbiale.*
sy (sans) *R* XLI[a] 3, *sans réserve ou condition* ; sans nul sy, *B* XXXI 14, *sans nulle restriction.*
syon *B* CXXIII[a] 3, *rejeton, descendance.*

tables (de), *sorte d'échecs ;* le court jeu de tables *B* XLVI 1, *manière de jacquet.*
tabliers *R* CCCXXXVIII 12, *jeux de tables.*
tabourin *R* CCCCXXII 5, *joueur de tambourin qui accompagnait surtout la danse.*
taillant (de) *B* CIII[b] 9, *de taille, opposé à d'estoc.*
talant, talent *S* 259, *volonté.*
tanné *R* VII, *couleur d'un brun jaune ; R* XXXIX 2, *lassé, fatigué.*
tant (ne) ne quant *Co* III 45, *au grand jamais ;* a tant, *à cela, seulement.*
tatin *R* CCLXVII 9, *coup ; mot employé fréquemment par les bourreaux dans les Mystères.*
tellement quellement *R* CLVII, *comme ci, comme ça.*
tempester *R* CCLXXIII 8, *secouer comme la tempête.*
tendroit (se) *B* CCLX 1, *se retiendrait.*
teneur *R* XXXIV 11, *c'est dans un motet le thème musical, la* « teneure » *opposé au grave.*
tenser *R A* 225, *tancer, réprimander.*
theologie (se bouter en une haulte) *R* XLIX 11, *traiter des questions trop difficiles.*
tieulx *B* XCV 15, *tels.*
tintin (jouer à) *R* CCXLVII 5, *faire du bruit.*
tire (de grant) *R* CCCCXVIII 10, *à grande allure ;* de tire *Co* IV b 292, *tout d'un coup.*
tirer *R* CCCXXVI 11, *endurer.*
tollir *B* XXXVIII 18, *enlever* ; tolt *Ch* XLIV 1.
touches des bois *R* CCCLXXII 6, *réserve de grands arbres.*
toult *B* CXXIII[c] 9, *enlève.*
touppin *B* XCI 1 ? *Voir Godefroy s. v.* topin : si foibles, si topin.
touppet *B* XCI 13, *le sommet, par extension la tête.*
tour (de mon), *à mon tour.*
tourbes *B* CXXIII[a] 60, *les nuages.*

Digitized by Google

tours *B* LVIII 19, *équivoque empruntée au jeu d'échecs.*
tout (du) *Ch.* XIII 5, *entièrement.*
trailles *R* CLII, *berceaux de treillages des jardins sous lesquels on se donnait des rendez-vous.*
traire *B* LXIX 28, *prendre.*
trait *B* CXXXIII[d] 21, *tiré; se dit surtout du vin Co* IV[a] 154.
trance (estre mis en) *R* CCCCXXI 6, *frissonner.*
tremblans (amourettes) *Ch.* XLIX 12, *amourettes qui font trembler comme la fièvre d'amour.*
trespasser, *outrepasser, mal agir.*
tresque *R* CCCCVIII, *dès que.*
triacle *R* CXVI 10, *thériaque.*
trop, *beaucoup.*
trousser vos sacs et vos quilles *R* LXXVII, *déguerpir, trousser bagage.*
truages *B* CIX[a] 23, *droits de circulation.*
truchement *R* CLXIII 11, *interprète.*
truffes *R* CCI 9, *railleries, et parfois mensonges.*
turturelle *S* 397, *tourterelle, symbole d'amour fidèle.*

uis *B* XXXIV 1, *porte.*
un *R* CCLXIX 5, *le même.*
usance *B* XLIV 9, *usage.*

vaillant (mon) *Ch.* XXVI 11, *mon bien.*
valentine *R* V 3, *dame de pensée;* valentinee *R* VI 2.
vantance *B* LXXVII 12, *vantardise.*
vaulsit, *impf. subj. 3 de* valoir.
ventre lever *B* XCII 15, *faire l'amour.*
vers (en) *B* CXXXIII[e] 17, *en bas.*
vert gay *B* XLVIII 13, *vert clair, par opposé au* vert perdu *R* XXXIX 2, *vert sombre.*
vespree *S* 4, *soir.*
viaire, *visage.*
viande pour corneilles *R* CLXVII 4, *cadavre.*
vidimus *B* CIII[a] 10, *copie certifiée et authentique d'un acte.*
vigne (estre bouté en la) jusqu'au peschier *R* XXI 1 ?
vigneron *R* XXII 1, *l'ivrogne?*
visee *R* CCCCIX 10, *regard, coup d'œil.*
visiter les papiers *B* XCVII 8, *littéralement regarder les papiers diplomatiques pour leur donner le visa.*
vive *R* LXXXII 9, *vivante.*
vo, *votre.*
voir *R A* 10, *le vrai, la vérité.*
voise (que je n'y) mie *R A* 54, *que je n'y aille pas.*
volée (à la) *Ch.* LXXX 4, *au vol, de suite; image empruntée au jeu de paume, ou le* bond *s'oppose à la* volée.
volte route *R* CLXXVII 5, *demi-tour, compagnie!*
voulsit, *voulut*; voulz, *voulus.*
vueil *le vouloir*, la *volonté.*
vuit *Ch.* XXI 10, *vide.*

widyer *R* CXXVIII, *terminer.*

yer (devant), *avant hier; voir* ier (l'autre).
yssir *B* LXXIX, *sortir.*

Digitized by Google

ERRATUM

B XXVIII 21 *lire* l'esperance
B XLIV 38 plaisance
B CII 21 de souvenance
B CXXIII[a] 68 betourna
Ch LXXXIX 1, 7, 13 fro thi
R CXLV 1 que je le
R CCCV 9 pié ce
R CCCXIX 10 c'on tens
R CCCXLV 8 de Raison
R CCCXCIII 15 en maison
R CCCCXII 1 Ha ! Mort
R CCCCXXI 9 Se le medecin.

Digitized by Google

TABLE DU TOME II

VI. Rondeaux 291-544

Appendice : *Le livre contre tout péché* 545-550

Variantes et notes 551-607
Index des noms 608-630
Table des incipits 631-646
Glossaire 647-661
Erratum 662

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. MCMXXVII.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University Libraries
3 6105 010 715 568

JAN 1968
APR 6 '70
JUN 14
SEP 27 1974

Stanford University Library
Stanford, California

In order that others may use this book, please return it as soon as possible, but not later than the date due.

Digitized by Google

43. — Lettres françaises du XIIIe siècle : **Jean Sarrasin**, Lettre a Nicolas Arrode (1249), éd. par Alfred L. Foulet ; xi-24 pages..... 2 fr. 25

44. — Eneas, éd. par J.-J. Salverda de Grave, t. I, vv. 1-5998 ; xxxvi-183 pages..... 12 fr. »

45. — La Chanson de sainte Foi d'Agen, éd. par Antoine Thomas ; xxxviii-88 pages..... 10 fr. »

46. — Les Poésies de **Jaubert de Puycibot**, éd. par William P. Shepard ; xviii-94 pages..... 7 fr. »

47. — **Proverbes français antérieurs au XVe siècle**, éd. par Joseph Morawski ; xxiii-147 pages..... 9 fr. »

48. — **Jean Bodel**, Le Jeu de saint Nicolas, éd. par Alfred Jeanroy ; xvi-93 pages..... 5 fr. »

49. — **Rutebeuf**, Le Miracle de Théophile, éd. par Grace Frank ; xiii-41 pages..... 3 fr. 25

50. — **Gerbert de Montreuil**, La Continuation de Perceval, éd. par Mary Williams, t. II, vv. 7021-14078 ; 219 pages..... 9 fr. »

51. — Amadas et Idoine, éd. par John L. Reinhard ; x-299 pages..... 16 fr. »

52. — La fille du comte de Ponthieu, éd. par Clovis Brunel ; xv-61 pages..... 5 fr. »

53. — Les Chansons de **Perdigon**, éd. par M. J. Chaytor ; xi-76 pages..... 6 fr. »

54. — Le Siège de Barbastre, éd. J. L. Perrier ; viii-279 pages..... 15 fr. »

55. — **Chrétien de Troyes**, Guillaume d'Angleterre, éd. par Maurice Wilmotte ; v-[illegible] pages..... 10 fr. »

56. — **Charles d'Orléans**, Poésies, éd. par Pierre Champion, t. II, pages 289-663..... 24 fr. »

Pour paraître prochainement :

Première série : Textes.

Renaut de Beaujeu, Le Bel Inconnu, éd. par Perrie Williams.

Le Roman de Troie en prose, éd. par Arnold Constans et E. Faral, t. III

Le Roman d'Eneas, éd. par J.-J. Salverda de Grave, t. II.

Robert de Boron, L'Estoire dou Graal, éd. par W. A. Nitze.

Fouke Fitz Warin, éd. par Louis Brandin.

Guillaume de Saint-Pathus, Miracles de saint Louis, éd. par Percival B. Fay.

Vie de saint Eustache, éd. par Holger Petersen.

Mystère de sainte Agnès, éd. par Alfred Jeanroy.

Deuxième série : Manuels

Petite syntaxe du moyen français, par Lucien Foulet.

La musique du moyen age, par Th. Gerold.

Les armoiries en France aux XIIe et XIIIe siècles, par Max Prinet.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. — MCMXXVII.

Digitized by Google